

**TE BUKA  
A  
ISAIA**

**TE BIBILIA MO'A RA 1878**

# TE BUKA A ISAIA.

Te Bibilia Mo'a Ra 1878.

En attendant l'expertise des Textes et des Références.

Sous la Direction du Pasteur Tihiri Antonino Lucas.

## PENE I.

### TO ISERAELA TAIVARAA IA IEHOVA.

**1** <sup>1</sup> TE *a\** <sup>a</sup>orama a <sup>a</sup>Isaia a Amosa, ta 'na i ite ia Iuda e ia Ierusalem, i te anotau ia Uzia, ia Iotama, ia Ahaza, e ia Hezekia, i te hui arii no Iuda ra. <sup>2</sup> *b\** <sup>b</sup>E faaroo mai, e te mau ra'i e ; e fariu mai to tari'a, e te fenua e ! o Iehova teie e parau nei, *c\** <sup>c</sup>Ua faaamu vau i te tamarii, e ua paari ratou ia 'u, e ua faarue mai â ratou ia 'u. <sup>3</sup> Te ite nei te *d\** <sup>d</sup>puaatoro i to 'na fatu, e te asini i ta te fatu ra vairaa maa. *e\** <sup>e</sup>Aita râ Iseraela e ite ia 'u, *f\** <sup>f</sup>aore hoi to 'u ra mau taata e haamana'o.

<sup>4</sup> Auê ia nunaa hara e ! e feia teiaha i te parau pi'o ! *g\** <sup>g</sup>e ui rave parau ino ! e tamarii taiva ! ua faarue ratou ia Iehova ; ua vahavaha ratou i Tei Mo'a i Iseraela nei ; ua taiva faafiu ratou ia 'na.

<sup>5</sup> *h\** <sup>h</sup>Ei teihea vahi ia tairi faahouhia outou, peneia'e o te faarahi outou i *to outou* taiva ? ua ma'ihia te upoo atoa ra, e te aau atoa ra tei ati i te pohe : <sup>6</sup> mai te tapuae avae e tae noa 'tu i te upoo ra, aita roa e vahi ma'i ore ; o te puta ana'e ra, e

te paruparu, e te pe : *i\** <sup>i</sup>aore i neia, aore i vehîhia, aore hoi i haamârûhia i te raau. <sup>7</sup> Ua ano *k\** <sup>k</sup>to outou fenua ; ua tuia to outou mau oire i te auahi ; te pau nei to outou fenua i te taata êê i mua mau i to outou mata ; e ua pau mai tei taihitumuhia e te taata ê ra. <sup>8</sup> Toe noa iho nei te tamahine a Ziona *l\** <sup>l</sup>mai te fare autâ i roto i te ô vine ra, mai te fare tiahi i roto i te ô tutama, e *m\** <sup>m</sup>mai te oire i pau i te tama'i ra. <sup>9</sup> *n\** <sup>n</sup>Auaa Iehova sabaota i vaiiho i te tahi toea iti, e ore e mahia ua riro tatou mai ia *o\** <sup>o</sup>Sodoma ; e ua au ia tatou mai ia Gomora.

<sup>10</sup> E faaroo mai i te parau a Iehova, e te hui arii *p\** <sup>p</sup>Po Sodoma e : e fariu mai i to outou tari'a i te ture a to tatou Atua, e te mau taata o Gomora e, <sup>11</sup> te na ô maira Iehova, Eaha ta 'u faufaa i ta outou mau *q\** <sup>q</sup>tusia e rave rahi ? ua fiu vau i te tusia taauahi mamoe oni, e te toâhua o te mau puaa faaamuhia ra ; e te toto puaatoro, e to te mau arenio, e to te mau puaaniho ra, aore ia o 'u auraa 'tu. <sup>12</sup> Ia haere mai outou *r\** <sup>r</sup>i mua i tau aro nei, o vai tei faaue ia outou i te reira ia taataahi mai i to 'u nei hezere ? <sup>13</sup> Atira na *s\** <sup>s</sup>te tusia faufaa ore ; o te mea no'ano'a ra, o ta 'u ia mea faufau ; i te marama apî ra, te

<sup>a</sup>1.1 a Num 12. 6. <sup>a</sup>1.1 **1.1** <sup>b</sup>1.2 b Deut 32. 1. Ier 2. 12. & 6. 19. & 22. 29. Ezek 36. 4. Mik 1. 2. & 6. 1, 2. <sup>c</sup>1.2 c pene 5. 1, 2. <sup>d</sup>1.3 d Ier 8. 7. <sup>e</sup>1.3 e Ier 9. 3, 6. <sup>f</sup>1.3 f pene 5. 12. <sup>g</sup>1.4 g pene 57. 3, 4. Mat 3. 7. <sup>h</sup>1.5 h pene 9. 13. Ier 2. 30. & 5. 3. <sup>i</sup>1.6 i Ier 8. 22. <sup>k</sup>1.7 k Deut 28. 51, 52. <sup>l</sup>1.8 l Iob 27. 18. Oto 2. 6. <sup>m</sup>1.8 m Ier 4. 17. <sup>n</sup>1.9 n Oto 3. 22. Rom 9.29. <sup>o</sup>1.9 o Gen 19. 24. <sup>p</sup>1.10 p Deut 32. 32. Ezek 16. 46. <sup>q</sup>1.11 q 1 Sam 15. 22. Sal 50. 8, 9. & 51. 16. Mas 15. 8 & 21. 27. pene 66. 3. Ier 6. 20. & 7. 21. Amos 5. 21, 22. Mik 6. 7. <sup>r</sup>1.12 r Exo 23. 17. & 34. 23. <sup>s</sup>1.13 s Mat 15. 9.

sabati ra, **t\*** te amuiraa i parauhia ra, te mahana ahoaho ra, e mea ino ia, e ore e tia ia 'u ia faaoromai atu. <sup>14</sup>To outou **u\*** mau marama apî ra, e te **x\*** mau oroa haapaohia ra, e mea riaria ia na 'u : o te teiaha ia i nia ia 'u : **y\*** ye ua fiu vau i te hopoiraa. <sup>15</sup>**z\*** Ia hohora mai i to outou rima, e purou vau i tau mata ia outou ; **a\*** e ia pinepine noa ta outou pure, e ore au e faarue atu ; ua hî hoi to outou rima i te **b\*** toto. <sup>16</sup>**c\*** E horoi ia outou, e ia mâ outou ; e faataa ê outou i te ino ta outou e rave ra i mua i to 'u nei mata ; **d\*** datira na i te rave i te ino ; <sup>17</sup>e haapii râ i te parau maitai ; **e\*** e imi i te mea tia ; e faaora i tei hamani-ino-hia ra ; ei parau-tia ta te otare ; e faatia i **te parau a** te vahine ivi ra.

<sup>18</sup>E tena na, **f\*** fe faatiatia na tatou i te parau, te na reira maira Iehova : ia uteute roa ta outou mau hara ra, **g\*** ge riro ia mai te hiona ; e ia uraura noa 'tu mai te faaio ra, e riro ia mai te vavai ra i **te teatea**. <sup>19</sup>Ia tia ia outou e ia faaroo ra, e amu ia outou i te maitai o te fenua nei ; <sup>20</sup>ia ore râ ia tia ra e ia patoi mai, e pau outou i te 'o'e ra ; **h\*** ho ta te vaha o Iehova **teie** i parau maira.

<sup>21</sup>**i\*** iAuê hoi te oire parau-tia i riro ei faaturi e ! **Ziona** î i te parau-tia ra ! tei roto ia 'na te parau-tia i te vairaa ; i teie nei râ, e taparahi taata ia. <sup>22</sup>**k\*** kUa riro to oe ario ei ota ; ua anohia ta oe uaina i te pape.

<sup>23</sup>**l\*** lE haapao taiata to mau arii ra, **m\*** me amui no te feia haru ; **n\*** nte titau ana'e ra i te tao'a, e te imi ra i te tao'a taparu. **o\*** oAore ratou i tuu atu i te parau-tia i te feia otare ; e aore te parau a te vahine ivi i tae atu i mua ia ratou.

<sup>24</sup>E teie nei, te na ô maira te Fatu, o Iehova sabaota ra, o Tei Puai i Iseraela nei : A ! **p\*** pe hee ia 'u te feia i maro mai ia 'u nei ; e tahoo atu vau i to 'u ra mau enemi. <sup>25</sup>E hopoi faahou vau i tau rima i nia ia oe ; e **q\*** qtamâ hua 'tu vau i te ota ia oe, e faataa ê â vau i te mea e ino ai oe ra. <sup>26</sup>E faaho'i mai au i to mau haava ra, **r\*** rmai tei mutaaihora ; e tei a'o ia oe ra, mai tei te matamehai ra : e i muri a'e i te reira, **s\*** se parauhia oe e, Te oire parau-tia ra, te oire haavare ore ra. <sup>27</sup>E faaorahia Ziona ma te parau au, e ta 'na ra mau tîti, i te parau-tia. <sup>28</sup>Te feia taiva ra e te rave hara ra, **t\*** thoê atoa poheraa, e te feia i faarue ia Iehova ra, e mou ia. <sup>29</sup>E haama hoi outou **u\*** ui te ururaa, ta outou i hinaaro ra ; **x\*** xe maheahea outou i te mau ô ta outou i haapao ra ; <sup>30</sup>ia riro outou mai te raau oriorio te rau ra ; e mai te ô pape ore ra. <sup>31</sup>**y\*** yE o tei etaeta ra e riro **z\*** zmai te tamau ra, e ta 'na ohipa mai te pura auahi ; raua atoa i te ama-atoa-raa, e ore roa e tinaihia 'tu.

<sup>t</sup>1.13 t Joel 1. 14. & 2. 15.    <sup>u</sup>1.14 u Num 28. 11.    <sup>x</sup>1.14 x Lev 23. 2, &c. Oto 2. 6.

<sup>y</sup>1.14 y pene 43. 23.    <sup>z</sup>1.15 z Job 27. 9. Sal 134. 2. Mas 1. 28. pene 59. 2. Ier 14. 12. Mik 3. 4.

<sup>a</sup>1.15 a Sal 66. 18. 1 Tim 2. 8.    <sup>b</sup>1.15 b pene 59. 3.    <sup>c</sup>1.16 c Ier 4. 14.    <sup>d</sup>1.16 d Sal 34. 14. & 37. 27. Amos 5. 15. Rom 12. 9. 1 Pet 3. 11.    <sup>e</sup>1.17 e Ier 22. 3, 16. Mik 6. 8. Zek 7. 9. & 8. 16.

<sup>f</sup>1.18 f pene 43. 26. Mik 6.2.    <sup>g</sup>1.18 g Sal 51. 7. Apo 7. 14.    <sup>h</sup>1.20 h Num 23. 19. Tit 1. 2.    <sup>i</sup>1.21 i Ier 2. 20, 21.    <sup>k</sup>1.22 k Ier 6. 28, 30. Ezek 22. 18, 19.    <sup>l</sup>1.23 l Hos 9. 15.    <sup>m</sup>1.23 m Mas 29. 24.

<sup>n</sup>1.23 n Ier 22. 17. Ezek 22. 12. Hos 4. 18. Mik 3. 11. & 7. 3.    <sup>o</sup>1.23 o Ier 5. 28. Zek 7. 10.

<sup>p</sup>1.24 p Deut 28. 63. Ezek 5. 13.    <sup>q</sup>1.25 q Ier 6. 29. & 9. 7. Mal 3. 3.    <sup>r</sup>1.26 r Ier 33. 7.

<sup>s</sup>1.26 s Zek 8. 3.    <sup>t</sup>1.28 t Iob 31. 3. Sal 1. 6. & 5. 6. & 73. 27. & 92. 9. & 104. 35.

<sup>u</sup>1.29 u pene 57. 5.    <sup>x</sup>1.29 x pene 65. 3. & 66. 17.    <sup>y</sup>1.31 y Ezek 32. 21.    <sup>z</sup>1.31 z pene 43. 17.

## PENE II.

TE MAITAI O TE  
BASILEIA A TE MESIA.

**2**<sup>1</sup> TE parau i faaitehia mai, ia Isaia a Amosa ra, ia Iuda e ia Ierusalemā. <sup>2</sup>**a\*** <sup>a</sup>E riro ia tae **b\*** <sup>b</sup>i te mau mahana hopea ra, e faatiahia **c\*** <sup>c</sup>te mou‘a ra o te fare o Iehova i nia i te tupuai mou‘a, e faateiteihia ia i nia ‘e i te mau aivi ; e tairuru atoa mai te **d\*** <sup>d</sup>mau etene atoa ra i reira. <sup>3</sup>E rave rahi te taata e haere ma te parau e, **e\*** <sup>e</sup>E haere mai, e haere tatou i nia i te mou‘a o Iehova, i te fare o te Atua o Iakoba ; e na ‘na e haapii mai i ta ‘na haapaoraa, e haere tatou na te ‘a ta ‘na **e faaite maira.** **f\*** <sup>f</sup>I na Ziona ‘tu hoi te ture i te revaraa ‘tu, e te parau a Iehova, i na Ierusalemā ‘tu ia. <sup>4</sup>Na ‘na e haava i roto i te mau etene, e e faataa i te parau i te taata atoa e rave rahi ; **g\*** <sup>g</sup>e tiapai ratou i ta ratou ‘o‘e ei auri arote, e ta ratou mau mahae ei tipi tope raau ; e ore te hoê fenua e aa mai i te tahi fenua i te ‘o‘e, e **h\*** <sup>h</sup>ore hoi ratou e haapii faahou i te tama‘i.

<sup>5</sup>E te utuafare o Iakoba nei, e haere mai outou, e na te **parau** maramarama a Iehova tatou **i\*** <sup>i</sup>i te haere.

<sup>6</sup>Ua faarue hoi oe i to mau taata, i te utuafare o Iakoba, no te mea, ua î ratou i te **tairoiro k\*** <sup>k</sup>no te hitia o te râ mai, e **l\*** <sup>l</sup>te hi‘ohi‘o, mai to te Philiseti ra ; **m\*** <sup>m</sup>me ua au atu ratou i te tamarii taata êê ra. <sup>7</sup>**n\***

<sup>n</sup>Ua î hoi to ratou fenua i te ario e te auro ; e ore hoi ta ratou mau tao‘a e hope : ua î hoi to ratou fenua i te puaahorofenua ; e ore hoi to ratou mau pereoo e hope. <sup>8</sup>**o\*** <sup>o</sup>Ua î hoi to ratou fenua i te idolo ; e te pi‘o ta ratou i raro i te ohipa a to ratou iho rima, i ta to ratou iho rimarima i hamani. <sup>9</sup>E teie nei, e tuuhia te taata rii i raro, e te taata mana, e faahaehaahia ia : e ore hoi oe e faaore i ta ratou hara.

<sup>10</sup>**p\*** <sup>p</sup>PE haere i roto i te mato, e faatapuni ia oe i raro i te repo, i te mātā‘u ia Iehova, e te hanahana o to ‘na ra mana. <sup>11</sup>**q\*** <sup>q</sup>Te mata teitei o te taata nei, e faahaehaahia ia, e te teitei o te taata nei, e tuuhia ia i raro ; e o Iehova ana‘e ra te faateiteihia **r\*** <sup>r</sup>i tei reira mahana. <sup>12</sup>O te mahana hoi o Iehova sabaota ra, e ore ia e au i te rahi e te teitei ; e ore ia e au i tei faateiteihia, e tuu-haehaahia ia i raro : <sup>13</sup>e ore e au i **s\*** <sup>s</sup>te mau arezi i Lebanona, i tei teitei e tei faateiteihia ra ; e ore e au i te mau raau o Basana : <sup>14</sup>e ore e au i **t\*** <sup>t</sup>te mau mou‘a teitei ; e ore e au i te mau aivi tei teitei ra ; <sup>15</sup>e ore e au i te mau pare faateiteihia ra ; e ore e au i te mau patu i faaetaetahia ra ; <sup>16</sup>**u\*** <sup>u</sup>e ore e au i te mau pahi i Taresisa ; e ore e au i te mau ohipa nehenehe hinaarohia ra. <sup>17</sup>**x\*** <sup>x</sup>E tuuhia te teoteo o te taata ra i raro ; e te teitei o te taata ra, e faahaehaahia ia, e o Iehova ana‘e ra te teitei **y\*** <sup>y</sup>i te reira mahana : <sup>18</sup>e te mau idolo ra, e moe ê roa ia ia ‘na. <sup>19</sup>E reva ê hoi ratou i roto i **z\*** <sup>z</sup>te ta‘oa mato ra, e i roto i te mau apoo o

<sup>a</sup>2.2 a Mik 4. 1, &c. <sup>b</sup>2.2 b Gen 49. 1. Ier 23. 20. <sup>c</sup>2.2 c Sal 68. 15, 16. <sup>d</sup>2.2 d Sal 72. 8. pene 27. 13. <sup>e</sup>2.3 e Ier 31. 6. & 50. 5. Zek 8. 21, 28. <sup>f</sup>2.3 f Luk 24. 47. <sup>g</sup>2.4 g Sal 46. 9. Hos 2. 18. Zek 9. 10. <sup>h</sup>2.4 h Sal 72. 3, 7. <sup>i</sup>2.5 i Eph 5. 8. <sup>k</sup>2.6 k Num 23. 7. <sup>l</sup>2.6 l Deut 18. 14. <sup>m</sup>2.6 m Sal 106. 25. Ier 10. 2. <sup>n</sup>2.7 n Deut 17. 16, 17. <sup>o</sup>2.8 o Ier 2. 28. <sup>p</sup>2.10 p irav 19, 21. Apo 6. 15. <sup>q</sup>2.11 q irav 17. pene 5. 15, 16. & 13. 11. <sup>r</sup>2.11 r pene 4. 1. & 11. 10, 11. & 12. & 4. & 24. 21. & 25. 8. & 26. 1. & 27. 1, 2, 12, 13. & 28. 5. & 29. 18. & 30. 23. & 52. 66. Ier 30. 7, 8. Ezek 38. 14, 19. & 39. 11, 22. Hos 2. 16, 18, 21. Joel 3. 18. Amos 9. 11. Obad 8. Mik 4. 6. & 5. 10. & 7. 11, 12. Zeph 3. 11, 16. Zek 9. 16. <sup>s</sup>2.13 s pene 14. 8. & 37. 24. Ezek 31. 8. Zek 11. 1, 2. <sup>t</sup>2.14 t pene 30. 25. <sup>u</sup>2.16 u 1 Arii 10. 22. <sup>x</sup>2.17 x irav 11. <sup>y</sup>2.17 y irav 11. <sup>z</sup>2.19 z irav 10. Hos 10. 8. Luk 23. 30. Apo 6. 16. & 9. 6.

te fenua nei, *a\**<sup>a</sup> i te mätä'u ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia *b\**<sup>b</sup> e tairi i te fenua nei i te mätä'u. <sup>20</sup> *c\**<sup>c</sup> Ia tae i te reira mahana e faarue ai te taata i te idolo ario, e te idolo auro, ta 'na iho i hamani ei haamoriraa na 'na iho, na te iore e na te otelepha ; <sup>21</sup> *d\**<sup>d</sup> a haere ai i roto i te ana mato ra, e i roto i te ta'oa mato amahamaha ra, *e\**<sup>e</sup> i te mätä'u ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te mätä'u.

<sup>22</sup> *f\**<sup>f</sup> Atira na i te *tiaturi* i te taata, *g\**<sup>g</sup> tei te apoo ihu hoi to 'na aho ; eaha hoi oia ia mana'o atu ia 'na ?

### PENE III.

#### TE POHE RAHI E TUPU I TE HARA.

**3**<sup>1</sup> INAHA hoi, o te Fatu ra, o Iehova sabaota, *a\**<sup>a</sup> te faataa ê nei ia Ierusalem e ia Iuda, *b\**<sup>b</sup> i te mau faaetaeta e te mau tauturu ; te tauturu pane nei, e te tauturu pape nei ; <sup>2</sup> *c\**<sup>c</sup> te taata puai, e te taata tama'i, te haava, e te peropheta, e te hi'ohi'o, e te taata paari, <sup>3</sup> to nia iho i na taata e pae ahuru ra, e te taata mana, e te faaa'o, e te aravihi maitai, e tei tupu te parau ia parau ra. <sup>4</sup> E faariro vau *d\**<sup>d</sup> i te tamarii ei hui arii no ratou, e te aruaru ei tavana no ratou. <sup>5</sup> E hamani-ino-hia te taata te tahi i te tahi ; e *tâhitohito* hoi te taata atoa i to 'na iho taata-tupu ; te tamaiti iti ra, e tâhito ia i te taata paari, e tei haehaa ra i tei tura. <sup>6</sup> Ia haru te taata i tana taeae, no te utuafare o to 'na ra metua, *a parau atu ai* e, E ahu to oe, a haere mai, ei tavana oe i nia ia

matou ; e na to rima *e tauturu mai* i to matou nei pohe. <sup>7</sup> Ei te reira mahana oia e na ô ai, i te parau faaiteraa 'tu, Eiaha vau ei faaora *i to outou pohe* ; aita roa e maa e te ahu i roto i to 'u a'era fare ; eiaha vau ia faarirohia ei tavana i teie nei mau taata. <sup>8</sup> Te turorirori nei *e\**<sup>e</sup> Ierusalem, e te hi'a nei Iuda ; no te mea te patoi mai nei to ratou arero e ta ratou mau ravea ia Iehova, ei faaooo atu i te mata o to 'na mana *i te faaroo ore*. <sup>9</sup> O to ratou iho mata te ite ia ratou ; te faaite nei i ta ratou hara, mai ia *f\**<sup>f</sup> Sodom ; aore ratou i huna ; atae hoi to ratou mau varua ! na ratou iho i hopoi i te ino i nia ia ratou iho. <sup>10</sup> E parau atu i te feia parau-tia ra, *g\**<sup>g</sup> e maitai ia *to ratou* ; *h\**<sup>h</sup> e amu hoi ratou i te hopea o ta ratou parau. <sup>11</sup> Atae râ hoi te taata ino ! *i\**<sup>i</sup> e ati rahi *to ratou* ; e tahoohia mai te utua a to ratou rima ia ratou. <sup>12</sup> Area to 'u nei mau taata, e *k\**<sup>k</sup> tamarii rii tei hamani ino ia ratou, e vahine tei faaueue ia ratou, e au mau taata e, *l\**<sup>l</sup> na to mau aratai i faahapa ia oe, e na ratou i haapau i to oe haerea.

<sup>13</sup> Te tia nei Iehova *m\**<sup>m</sup> e faatia i *ta 'na* parau ; ua tia oia i nia e haava i to 'na taata. <sup>14</sup> Ei te haavaraa Iehova e farerei ai i te feia paari o to 'na ra mau taata, e to ratou hui arii : area outou, ua pau *tau n\**<sup>n</sup> ô vine ia outou ; e te tao'a haru a te taata rii, tei roto ia i to outou mau fare. <sup>15</sup> Eaha te mea *o\**<sup>o</sup> oi faafao ai outou i to 'u ra mau taata, e i oro ai i te mata o te taata rii ? te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra.

<sup>16</sup> E ua na ô maira hoi Iehova, no te mea ua teoteo te mau tamahine a Ziona, e ua haere ma te faateni i te a'î ra ; e ma te mata

<sup>a</sup>2.19 a 2 Tes 1. 9.    <sup>b</sup>2.19 b pene 30. 33. Hag 2. 6, 21. Heb 12. 26.    <sup>c</sup>2.20 c pene 30. 22. & 31. 7.

<sup>d</sup>2.21 d irav 19.    <sup>e</sup>2.21 e irav 10, 19.    <sup>f</sup>2.22 f Sal 146. 3. Ier 17. 5.    <sup>g</sup>2.22 g Iob 27. 8.

<sup>a</sup>3.1 a Ier 37. 21. & 38. 9.    <sup>b</sup>3.1 b Lev 26. 26.    <sup>c</sup>3.2 c 2 Arii 24. 14.    <sup>d</sup>3.4 d Koh 10. 16.

<sup>e</sup>3.8 e Mik 3. 12.    <sup>f</sup>3.9 f Gen 13. 18. & 18. 20, 21. & 19. 5.    <sup>g</sup>3.10 g Koh 8. 12.

<sup>h</sup>3.10 h Sal 128. 2.    <sup>i</sup>3.11 i Sal 11. 6. Koh 8. 13.    <sup>k</sup>3.12 k irav 4.    <sup>l</sup>3.12 l pene 9. 16.

<sup>m</sup>3.13 m Mik 6. 2.    <sup>n</sup>3.14 n pene 5. 7. Mat 21. 33.    <sup>o</sup>3.15 o pene 58. 4. Mik 3. 2, 3.

apatahi ia haere ra, e te haere ma te titotito, e te haapeepe to ratou avae *i te haereraa* ; <sup>17</sup> *p\** <sup>pE</sup> faahaehaa 'i Iehova i te upoo o te mau tamahine a Ziona ; e na Iehova *q\** <sup>qE</sup> faaife i to ratou haama. <sup>18</sup> Ia tae i taua mahana ra e ravea-ê-hia 'i e te Fatu ra, te mau faaunauna ra, te mau tapae *avae* ra, e te ahu upe'a ra, *r\** <sup>rE</sup> te mau luneta ra ; <sup>19</sup> e te mau poe faatautau ra, e te mau tapea rima ra, e te mau ahu puaverevere tapo'i mata ra ; <sup>20</sup> e te mau taai upoo ra, e te mau fifi avae ra, e te putii rouru ra, e te mau piha no'ano'a ra, e te mau poe tari'a ra : <sup>21</sup> e te mau tapea rima ra, e te mau poe ihu ra ; <sup>22</sup> te mau ahu faaunaunahia ra, e te mau ahu purou ra ; e te mau ahu tipona ra, e te mau pute rii ra ; <sup>23</sup> te mau hi'o ra, e te mau ahu fafao maitai ra ; e te taupoo ahu ra, e te mau mea e heretauhia ra : <sup>24</sup> e monohia ra te no'ano'a ra, i te ma'i tahuti ; e monohia te ahu tatua-maitai-hia ra, i te puveuveu ; e monohia te rouru faatororiro ra, *s\** <sup>sE</sup> te pahure ; e monohia te tatua maitai ra, i te tatua ahu oto ; e te iri paapaa mahana ra, ei mono i te purotu. <sup>25</sup> E hi'a to mau taata ra i te 'o'e ; e to mau taata aito ra i te aroraa ra. <sup>26</sup> *t\** <sup>tE</sup> ati to 'na mau uputa i te oto e te mihi, e *u\** <sup>uE</sup> parahi hoi oia i raro i te repo ma te ano.

#### PENE IV.

##### E RIRO ZIONA EI HAAPURAA.

**4** <sup>1</sup> E *a\** <sup>aE</sup> IA tae i taua mahana ra, e haru mai ai na vahine toohitu ra i te taata hoê, a na ô mai ai, *b\** <sup>bE</sup> amu matou i ta matou iho maa, e ahu matou i to matou iho ahu ; o to i'oa ana'e rã, te mairi mai

i nia ia matou nei ; e hopoi ê atu oe *c\** <sup>cE</sup> te faaino ia matou. <sup>2</sup> Ei taua mahana ra, e riro ai *d\** <sup>dE</sup> te Amaa o Iehova ra ei unauna e te tura ; e tei tupu i nia i te fenua ra ei maitai, e te nehenehe, i to Iseraela i ora maira. <sup>3</sup> E riro hoi tei toe i Ziona ra, e tei parahi i Ierusalemara, i te parauhia e, *e\** <sup>eE</sup> *taata* mo'a ; te feia atoa *f\** <sup>fE</sup> i papaihia i roto i te feia ora i Ierusalemara. <sup>4</sup> Ia pau i te horoihia *g\** <sup>gE</sup> Iehova te viivii o te mau tamahine a Ziona ra ; e ia hopoi-ê-hia te toto o Ierusalemara i rotopu ia 'na ra, i te varua parau-tia, e te varua auahi ra : <sup>5</sup> ei reira Iehova e hamani ai i taua vahi ra i te mou'a ra o Ziona, e i nia atoa i te mau amuiraa mo'a no 'na ra, *h\** <sup>hE</sup> te ata e te au auahi i te ao ra, e *i\** <sup>iE</sup> te anaana o te auahi ura i te po ra : e *e riro te reira* ei tapo'i i nia i taua Hanahana atoa ra. <sup>6</sup> E riro hoi *te reira* ei tiahapa, ei tamãrũraa i te ao i te veavea ; e *k\** <sup>kE</sup> kei tapo'i, ei faarururaa, i te vero ûa rahi hahau ra.

#### PENE V.

##### TE PARABOLE O TE Ô VINE RA.

**5** <sup>1</sup> I TEIE nei, e fatu vau i te tahi pehe i tau here ra ; i te tahi pehe a tau here no *a\** <sup>aE</sup> tana ra ô vine. E ô vine ta tau here, i nia i te mou'a teitei roa e te hotu rahi : <sup>2</sup> e ua aua ihora oia, e ua ohi ihora i te mau ofai e ua pau ; e ua tanu ihora i te vine maitai ; e ua patu ihora i te fare tia i ropu, e ua pao ihora i te vairaa uaina i roto ra ; *b\** <sup>bE</sup> ua mana'o ihora i te hotu mai i te vine mau, e huero taero rã tei hotuhia mai. <sup>3</sup> E teie nei, e to Ierusalemara, e te mau taata atoa no

<sup>p</sup>3.17 p Deut 28. 27. Ier 13. 22. Nah 3. 5. <sup>q</sup>3.17 q pene 47. 2, 3. <sup>r</sup>3.18 r Tav 8. 21. <sup>s</sup>3.24 s pene 22. 12. Mik 1. 16. <sup>t</sup>3.26 t Ier 14. 2. Oto 1. 4. <sup>u</sup>3.26 u Oto 2. 10. <sup>a</sup>4.1 a pene 2. 11, 17. <sup>b</sup>4.1 b 2 Tes 3. 12. <sup>c</sup>4.1 c Luk 1. 25. <sup>d</sup>4.2 d Ier 23. 5. Zek 3. 8. & 6. 12. <sup>e</sup>4.3 e pene 60. 21. <sup>f</sup>4.3 f Phil 4. 3. Apo 3. 5. <sup>g</sup>4.4 g Mat 3. 2, 3. <sup>h</sup>4.5 h Exo 13. 21. <sup>i</sup>4.5 i Zek 2. 5. <sup>k</sup>4.6 k pene 25. 4. <sup>a</sup>5.1 a Sal 90. 8. Sire 8. 12. pene 27. 2. Ier 2. 21 Mat 21. 33. Mar 12. 1. Luk 20. 9. <sup>b</sup>5.2 b Deut 32. 6. pene 1. 2, 3.

Iuda nei ; **c\***<sup>c</sup> e haamana‘o iho na outou ia ’u e taua ô vine na ’u nei : <sup>4</sup> e nahea ’tu â vau i taua ô vine na ’u ra, maori râ i ta ’u i rave ra ? eaha ihora ia ’u i tiai i te vine i te hoturaa mai, i hotu mai ai i te huero taero ra ? <sup>5</sup> E haere maira, e faaite atu vau ia outou i ta ’u e rave i taua ô vine na ’u nei : **d\***<sup>d</sup> e hopoi ê au i te aua, e ia pau roa i te amu ; e vavahi au i te patu, e ia pau i te taataahihia i raro ra. <sup>6</sup> E faaano roa vau i te reira ia ano ; e ore e topehia, e ore hoi e ôhia, e tupuhia râ te raau taratara e te tataramoa i roto ra : e faaue hoi au i te mau ata e eiaha ratou e haamairi i te ûa i nia ihora. <sup>7</sup> O taua ô vine a Iehova sabaota ra, o te utuafare ia o Iseraela ; e te mau taata no Iuda ra, o tana ia ohi popou : e ua tiai hoi oia i te parau au, e inaha, o te faafao tei itea ; **ua tiai hoi i** te parau-tia, o te auê ia **a te feia hamani-ino-raa ra.** <sup>8</sup> E pohe to outou, o tei apiti atu **e\***<sup>b</sup> i te fare i te tahi fare ; e o tei apiti atu i te tahi aua i te tahi aua, e aore atura e fenua toe no **te tahi ê**, toe noa ihora outou ana‘e ra i ropu i te fenua ra. <sup>9</sup> **Ua faaite mai** Iehova sabaota ra **f\***<sup>f</sup> i to ’u nei tari‘a ; e rave rahi te fare e riro ei fare taata ore ; e te fare rahi nehenehe atoa, aore ia e taatahia. <sup>10</sup> E, te ô vine hoê atoa akera hoê roa **g\***<sup>g</sup> bato **uaina** e noaa, e hoê hoi homera huero, taihoe ia epha ia noaa mai.

<sup>11</sup> **h\***<sup>h</sup> E pohe te feia e ara i te poipoi ra, i te titauroa i te ava taero ; o tei haamaoro i te parahiraa i te po, ia taero ratou i te uaina ; <sup>12</sup> e te **i\***<sup>i</sup> inabala, e te kinura, e te tophe, e te vivo, e te uaina, o to ratou ia arearea ; area te ohipa a Iehova, aore ia **k\***<sup>k</sup> i haapaohia, e tei ravehia e tana rima,

aore ia ratou i hi‘o. <sup>13</sup> **l\***<sup>l</sup> I tîfî ai to ’u ra mau taata **m\***<sup>m</sup> i te ite ore ; e ua pau to ratou feia mana i te pohe i te poia, e to ratou mau taata, ua pohe ia i te poihâ. <sup>14</sup> I rahi ai to hade hiaai, e ua hamămă hua i to ’na vaha, aore e faito ; tei raro noa ’tura to ’na feia mana, e te rahi atoa o te taata no ’na, e to ’na atoa ra mau taata rii, e te feia atoa i oaoa, ia ’na ra. <sup>15</sup> **E na reirahia n\***<sup>n</sup> te taata rii i te tuua i raro, e te taata rahi, e faahaehaehia ia, e haapi‘ohia te mata o te teoteo i raro : <sup>16</sup> o Iehova sabaota râ te faateiteihia i te parau au **na ’na**, e haamaitaihia te Atua, o Tei Mo‘a ra, i **te faaiteraa** i te parau-tia. <sup>17</sup> Ei reira te fanau‘a mamoe e amu haere noa ’i, e na te nănă ê e amu haapau roa i te mau aua o **o\***<sup>o</sup> te feia haapori ra.

<sup>18</sup> E pohe to ratou, to tei ume i te hara ma te taura o te rave ino ra ; e te ino i te taura rahi pereoo ra ; <sup>19</sup> **p\***<sup>p</sup> o tei parau e, E haapeepepe hoi oia, e faaetaeta oia i ta ’na ohipa ia ite tatou ra ; ia tupu vave hoi te parau a Tei Mo‘a i Iseraela nei ia haafatata mai ia, e ia ite tatou.

<sup>20</sup> E pohe to ratou to tei parau i te ino ra, e maitai, e te maitai ra, e ino ; o tei parau i te pouri ra, e maramarama, e te maramarama ra, e pouri ; o tei parau i te maramara ra, e momona, e te momona ra, e maramara. <sup>21</sup> E pohe **to ratou, q\***<sup>q</sup> to tei paari i to ratou iho hi‘oraa, e tei haapao maitai i to ratou iho mana‘oraa. <sup>22</sup> **r\***<sup>r</sup> E pohe **to ratou**, to tei puai i te inu uaina ra, e tei etaeta ia anoi i te ava taero ra : <sup>23</sup> o tei **s\***<sup>s</sup> faatia i te paieti ore i te tarahu, e o tei faaore i te parau-tia a te taata parau-tia ra. <sup>24</sup> E teie nei, **t\***<sup>t</sup> mai te aihere e pau i te

<sup>c</sup>5.3 c Rom 3. 4. <sup>d</sup>5.5 d Sal 80. 12. <sup>b</sup>5.8 e Mik 2. 2. <sup>f</sup>5.9 f pene 22. 14. <sup>g</sup>5.10 g Ezek 45. 11.

<sup>h</sup>5.11 h Mas 23. 29, 30. Koh 10. 16. irav 22. <sup>i</sup>5.12 i Amos 6. 5, 6.

<sup>k</sup>5.12 k Iob 34. 27. Sal 28. 5. <sup>l</sup>5.13 l Hos 4. 6. <sup>m</sup>5.13 m pene 1. 3. Luk 19. 44. <sup>n</sup>5.15 n pene 2. 9, 11, 12. <sup>o</sup>5.17 o pene 10. 16. <sup>p</sup>5.19 p pene 66. 5. Ier 17. 15. Amos 5. 18. 2 Pet 3. 3, 4. <sup>q</sup>5.21 q Mas 3. 7. Rom 1. 22. & 12. 16. <sup>r</sup>5.22 r irav 11. <sup>s</sup>5.23 s Mas 17. 15. & 24. 24. <sup>t</sup>5.24 t Exo 15. 7.

auahi ra, e mai te ota e pau i te auahi ura ra ; e riro atoa *u\** <sup>u</sup>to ratou tumu mai te *raau* po/pe ra, e to ratou pua, e pee ia i nia mai te repo hu'a ra : no te mea ua vahavaha ratou i te ture a Iehova sabaota, e ua faarue i te parau a Tei Mo'a i Iseraela nei.

<sup>25</sup> *x\** <sup>x</sup>E teie nei, ua tupu te riri o Iehova i to 'na ra mau taata ; e ua faatoro oia i tana rima ia ratou : e ua tairi ihora oia ia ratou, e ua rurutaina ihora *y\** <sup>y</sup>te mou'a ; riro atura to ratou mau tino mai te para i rotopu i te mau aroâ ra. *z\** <sup>z</sup>Aitâ ra to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra hoi i tana rima. <sup>26</sup> *a\** <sup>a</sup>E faatia oia i te tahi reva no te mau fenua i te atea ê ra, *b\** <sup>b</sup>e hîohîo oia ia ratou i *c\** <sup>c</sup>te hopea mai o te fenua ra ; e *d\** <sup>d</sup>haere mai hoi ratou ma te peepee rahi. <sup>27</sup> Aore roa te hoê o ratou i rohirohi, aore hoi i turori ; aore roa hoi i tiaruhe, aore i taoto ; aore to ratou tatua i matara i te tauupu ; aore hoi i tarahia *e\** <sup>e</sup>te tapea o to ratou tamaa ; <sup>28</sup> *f\** <sup>f</sup>ua ooi ta ratou mau ohe, e ua faafefehia ta ratou mau fana ; e riro te maiuu o ta ratou mau puaahorofenua mai te ofai ra, e te mau pereoo ra, mai te puahi'ohi'o ia. <sup>29</sup> To ratou uuru ra, e au ia i to te liona maiaa ra ; e mai to te liona apî to ratou uuru : e pii ratou ma te haru i te tao'a ; e na ratou e hopoi ê, e ore roa e noaa faahou mai. <sup>30</sup> Ia tae i taua mahana ra e haruru mai ai ratou, mai te haruru o te miti ra ; e *g\** <sup>g</sup>hi'o hoi *ratou* i raro i te repo, e inaha, e pouri, *e* te ati rahi ! ua arehurehu hoi te maramarama i te ra'i pouri.

## PENE VI.

### UA HI'O ORAMA 'TURA ISAIA I TE HANAHANA O IEHOVA.

<sup>1</sup> I TE matahiti i pohe ai *a\** <sup>a</sup>te arii ra o **6** Uzia, *b\** <sup>b</sup>hi'o atura vau ia Iehova i te parahiraa i nia i te terono teitei e te teniteni ; e ua î hoi te hiero i te hiti ahu roroa no 'na ra. <sup>2</sup> Te tia noa ra na seraphi i nia 'e : taiono o ratou atoa ra pererau ; o e piti ra, ei -tapo'i ia i to 'na mata, *c\** <sup>c</sup>o e piti ra, ei tapo'i ia i tana avae, o e piti ra, ei maueraa ia. <sup>3</sup> Ua pii ihora *ratou* te tahi i te tahi, na ô a'era, *d\** <sup>d</sup>E mo'a, e mo'a, e mo'a, o Iehova sabaota, *e\** <sup>e</sup>ua î te fenua atoa nei i to 'na ra hanahana. <sup>4</sup> Ua turorirori ihora na pou i te tomoraa ra i te reo o to *ratou* piiraa ; *f\** <sup>f</sup>î a'era hoi te hiero i te au auahi. <sup>5</sup> *g\** <sup>g</sup>Ua na ô a'era hoi au, Auê hoi au nei e ! ua mamû iho nei au ; e taata vaha viivii hoi au ; e tei rotopu hoi au i te mau taata vaha viivii atoa i te parahiraa : ua hi'o hoi tau mata nei i te arii, ia Iehova sabaota ra.

<sup>6</sup> Ua maue maira te hoê seraphi ia 'u nei ; e tei tana rima te hoê arahu ama, i ravehia mai e ana i te faahohoni no nia mai i *h\** <sup>h</sup>te fata ra. <sup>7</sup> *i\** <sup>i</sup>Ua faatiaia maira i tau vaha, na ô maira, Inaha, ua faatiaiahia to utu i teie : ua faataa-ê-hia to oe pi'o, ua faaorehia ta oe hara. <sup>8</sup> Ua faaroo atura vau i te reo o Iehova, i te na ôraa e, O vai ta 'u e tono ; o vai te haere *k\** <sup>k</sup>no tatou ? <sup>9</sup> Ua parau atura vau, Inaha, teie au ; o vau *ta oe e* tono. Ua na ô maira oia, A haere, e parau

<sup>u</sup>5.24 u Iob 18. 16. Hos 9. 16. Amos 2. 9. <sup>x</sup>5.25 x 2 Arii 22. 13, 17. <sup>y</sup>5.25 y Ier 4. 24.

<sup>z</sup>5.25 z Lev 26. 14, &c. pene 9. 12, 17, 21. & 10. 4. <sup>a</sup>5.26 a pene 11. 12. <sup>b</sup>5.26 b pene 7. 18.

<sup>c</sup>5.26 c Deut 28. 49. Sal 72. 8. Mal 1. 11. <sup>d</sup>5.26 d Ioel 2. 7. <sup>e</sup>5.27 e Dan 5. 6.

<sup>f</sup>5.28 f Ier 5. 16. <sup>g</sup>5.30 g pene 8. 22. Ier 4. 23. Oto 3. 2. Ezek 32. 7, 8. <sup>a</sup>6.1 a 2 Arii 15. 7. <sup>b</sup>6.1 b

1 Arii 22. 19. Ioa 12. 41. Apo 4. 2. <sup>c</sup>6.2 c Ezek 1. 11. <sup>d</sup>6.3 d Apo 4. 8. <sup>e</sup>6.3 e Sal 72. 19.

<sup>f</sup>6.4 f Exo 40. 34. 1 Arii 8. 10. <sup>g</sup>6.5 g Exo 4. 10. & 6. 30. Tav 6. 22. & 13. 22. Ier 1. 6.

<sup>h</sup>6.6 h Apo 8. 3. <sup>i</sup>6.7 i Ier 1. 9. Dan 10. 16. <sup>k</sup>6.8 k Gen 1. 26. & 3. 22. & 11. 7.

atu i teie nei feia : *l\**<sup>1</sup> Faaroo â hoi outou, eiaha râ ia ite ; e hi'o â hoi outou, eiaha râ ia haroaroa. <sup>10</sup> *m\**<sup>m</sup> A haameumeu hoi i te aau o teie nei feia ; e a opani i to ratou tari'a, e a haapo i to ratou mata ; *n\**<sup>n</sup> o te hi'o hoi to ratou mata, o te faaroo hoi to ratou tari'a, o te ite hoi to ratou aau, o te faafariuhia mai ; e o te faaora hoi *au ia* ratou. <sup>11</sup> Ua parau atura vau, Mai te aha te maoro, e Iehova ? Ua parau maira oia, *o\**<sup>o</sup> Ia pau roa te mau oire, e aore roa e taata ; e te mau fare atoa, e aore roa e taata *toe i roto ra*, e ia ano roa te fenua ra : <sup>12</sup> *p\**<sup>p</sup> Pia hopoi-ê-roa-hia e Iehova te taata, e mea rahi te faarueraa i nia i te fenua nei. <sup>13</sup> Toe rii noa iho hoi te ahuru o *te taata* ra, e pau atoa te reira i te pohepohe : mai te raau ra te ale e te aluna ra, tâpû-noa-hia ia, e mairi atu i raro, te toe ra to 'na tumu *i raro i te repo, e riro atoa q\**<sup>q</sup> te huero mo'a ei tumu *no taua fenua* ra.

## PENE VII.

### TO TE MESIA RIRORAA MAI EI TAATA I FAAITE-ATEA-HIA MAI.

**7** <sup>1</sup> I TE anotau ia *a\**<sup>a</sup> Ahaza a Iotama, a Uzia, arii no Iuda, ua haere maira te arii no Arama o Resina, e o Peka a Remalia, arii no Iseraela, e aro ia Ierusalemia ; aita a'era râ i pau ia raua. <sup>2</sup> E ia faaitehia te utuafare o Davida, i te na ôraahia 'tu e, Ua turuhia Arama e Epheraima : te aueue noa ra te aau o te arii, e te aau o te taata atoa ra, mai te mau raau o te vahi ururau i aueue i te mata'i ra. <sup>3</sup> Ua parau maira Iehova ia Isaia : E

haere oe i rapae ia farerei atu ia Ahaza ; o oe *b\**<sup>b</sup> e to tamaiti ra o *\*+\**<sup>\*+\*</sup> *Seareiasuba ; i te hopea mai c\**<sup>c</sup> o te pape tahe ra o te roto i nia ra, i te aratia o te aua o te tamâ ahu ra. <sup>4</sup> E parau atu hoi oe ia 'na : E haapao maitai, eiaha e hauti : eiaha e mâtâ'u, eiaha to aau i taiâ, i na aveave o eie nei pue omoi e ama nei, i te riri rahi o Resina, e o Arama, e to te tamaiti a Remalia ra. <sup>5</sup> No te mea, ua opua Arama i te ino ia oe ; o Epheraima, e te tamaiti a Remalia, i te na ôraa e ; <sup>6</sup> Tatou i nia e rave ia Iuda, e auau atu ; e vahi mai tatou i te tahi pae no tatou iho ; e faarii tatou i te tahi arii i ropu, oia te tamaiti a Tabeala. <sup>7</sup> Te na ô maira te Atua ra o Iehova, *d\**<sup>d</sup> E ore ia parau e tia, e ore hoi e tupu. <sup>8</sup> *e\**<sup>e</sup> Upoo noa iho Damaseko no Arama ; upoo noa iho hoi Resina no Damaseko ; eita e tae i te toru taau ma pae o te matahiti, e amahamaha 'i Epheraima, e ore atura e parauhia e taata ; <sup>9</sup> upoo noa iho hoi Samaria no Epheraima ; upoo noa iho te tamaiti a Remalia no Samaria. *f\**<sup>f</sup> Ia ore outou ia faaroo ra, e ore outou e haapapuhia.

<sup>10</sup> Ua parau faahou maira Iehova ia Ahaza, na ô maira, <sup>11</sup> *g\**<sup>g</sup> E ani oe i te tahi tapao i to Atua ra, ia Iehova ; e ani i raro roa ra, e aore ra, ei nia roa. <sup>12</sup> Ua parau atura Ahaza, E ore au e ani, e ore hoi au e faaooo atu ia Iehova. <sup>13</sup> E ua parau maira oia, E faaroo mai, e te utuafare o Davida ; e mea iti anei outou i faahaumani i te taata, e faahaumani atoa outou i tau Atua ? <sup>14</sup> E tena na, na Iehova iho e horoa i te tahi tapao no outou : *h\**<sup>h</sup> inaha ! e tô

<sup>1</sup>6.9 l pene 43. 8. Mat 13. 14. Mar 4. 12. Luk 8. 10. Ioa 12. 40. Ohi 28. 26. Rom 11. 8. <sup>m</sup>6.10 m Sal 119. 70. pene 63. 17. <sup>n</sup>6.10 n Ier 5. 21. <sup>o</sup>6.11 o Mik 3. 12. <sup>p</sup>6.12 p 2 Arii 25. 21. <sup>q</sup>6.13 q Ezer 9. 2. Mal 2. 15. Rom 11. 5. <sup>a</sup>7.1 a 2 Arii 16. 5. 2 Par 28. 5, 6. <sup>b</sup>7.3 b pene 10. 21. <sup>\*+\*</sup>7.3 E ho'i mai te toea : *te auraa*. <sup>c</sup>7.3 c 2 Arii 18. 17. pene 36. 2. <sup>d</sup>7.7 d Mas 21. 30. pene 8. 10. <sup>e</sup>7.8 e 2 Sam 8. 6. <sup>f</sup>7.9 f 2 Par 20. 20. <sup>g</sup>7.11 g Tav 6. 36, &c. Mat 12. 38. <sup>h</sup>7.14 h Mat 1. 23. Luk 1. 31, 34.

te paretenia, e e fanau i *i*\*<sup>i</sup> te tamaiti, e mairihia hoi to 'na i'oa o *k*\*<sup>k</sup> Imanuela. <sup>15</sup> E amu oia i te bata e te meli, ia ite ana'e oia i te haapae i te mea ino, e te rave i te mea maitai. <sup>16</sup> *l*\*<sup>l</sup> E ore hoi teie nei tamaiti e ite i te haapae i te ino, e te rave i te mea maitai, e faaruehia 'i taua fenua nei, e taua *m*\*<sup>m</sup> na arii i ati ai oe na.

<sup>17</sup> *n*\*<sup>n</sup> E roohia maira oe e Iehova, e to oe atoa ra mau taata, e te utuafare atoa o to oe ra metua, i te mau mahana aita i itea mai, e mai te mahana mai â i faarue ai *o*\*<sup>o</sup> °Epheraima i Iuda ; *oia* te arii no Asura ra. <sup>18</sup> E riro hoi ia tae i taua mahana ra e *p*\*<sup>p</sup> Phîohîo ai Iehova i te ra'oa, i te hopea mai o te mau anapape i Aiphiti ra ; e te debure, i te fenua ra i Asura : <sup>19</sup> e tae ana'e mai hoi ratou, e e tau ana'e i nia i te mau peho i faaruehia ra, e *q*\*<sup>q</sup> te mau ta'oa mato, i nia i te mau raau taratara ra, e i nia i te ururaau ra. <sup>20</sup> Ia tae i taua mahana ra e hahu ai Iehova i te *r*\*<sup>r</sup> hahu tarahuhia ra, i te mau taata i te tahi pae pape ra, i te arii no Asura ra, i te upoo e te huruhuru avae ; e te umiumi atoa i te paoo-atoa-raa. <sup>21</sup> E ia tae i taua mahana ra, ua faaamu ana'e te taata i te puaatoro apî hoê roa ra e na mamoe e piti ra ; <sup>22</sup> i te rahi râ o te û ta ratou e tuu maira, e amu â oia i te bata : e te taata atoa te amu i te bata e te meli, tei toe i nia i te fenua nei. <sup>23</sup> E te mau ô vine atoa ra, hoê tausani i te vine hoê hoi tausani i te moni ario e hoo na 'i ra, e riro ia ia tae i te reira mahana, *s*\*<sup>s</sup> ei raau taratara e ei tataramoa. <sup>24</sup> Ma te ohe atoa e ma te fana ia haere mai ratou i reira ; e riro atoa te fenua atoa ra ei raau taratara e ei tataramoa. <sup>25</sup> E te mau

aivi atoa i utaruhia i te tapahi repo ra, te vahi aore i mätä'uhia i te raau taratara e te tataramoa ra, e riro ia ei haerea no te puaatoro, e ei taataahiraa *no te puaaniho* e no te mamoe.

## PENE VIII.

### E RIRO IEHOVA EI HAAPURAA NO TE FEIA E MÄTA'U IA 'NA RA.

**8** <sup>1</sup> UA parau maira Iehova ia 'u, A rave oe i te tahi papairaa rahi, *a*\*<sup>a</sup> a papai ai i nia iho i te tohi a te taata *tahu'a* ra, Mahera-salala-hasa-baza. <sup>2</sup> Ua parau atura vau i te ite, na taata haavare ore ra ; *b*\*<sup>b</sup> o Uria tahu'a ra, e o Zekaria a Ieberekia ra. <sup>3</sup> Ua haafatata 'tura vau i te peropheta vahine ra, e ua tô ihora oia e fanau maira e tamaiti. Ua parau maira Iehova ia 'u, Mahera-salala-hasa-basa<sup>c</sup> *f*\*<sup>f</sup> ta oe i'oa ia mairi ; <sup>4</sup> *c*\*<sup>c</sup> e ore hoi taua tamaiti ra e ite i te parau e, E tau metua tane e tau metua vahine, e hopoi-ê-hia 'i *d*\*<sup>d</sup> te tao'a o Damaseko, e te tao'a o Samaria i te aro o te arii o Asura ra. <sup>5</sup> Ua parau faahou maira Iehova ia 'u, na ô maira, <sup>6</sup> No te mea ua faarue teie nei feia i te pape i *e*\*<sup>e</sup> Siloa ra, tei tahe rii maite ra, e te fana'oa ra *f*\*<sup>f</sup> fia Resina, e te tamaiti a Remalia ra : <sup>7</sup> e teie nei, inaha te hopoi maira te Fatu i nia ia ratou i te pape no te anapape *rahi* ra, o tei etaeta, e tei puai ; oia *g*\*<sup>g</sup> te arii o Asura, e to 'na atoa ra puai. E haono noa oia i nia i tana ra mau taheraa pape, e tana ra *mau anavai*, e manii noa ia oia na te hiti. <sup>8</sup> Na roto oia ia Iuda i te haere, i te haono-noa-raa e te parare-atoa-raa, *h*\*<sup>h</sup> e tae roa oia i

<sup>i</sup>7.14 i pene 9. 6.    <sup>k</sup>7.14 k pene 8. 8.    <sup>l</sup>7.16 l pene 8. 4.    <sup>m</sup>7.16 m 2 Arii 15. 30. & 16. 9.

<sup>n</sup>7.17 n 2 Par 28. 19.    <sup>o</sup>7.17 o 1 Arii 12. 16.    <sup>p</sup>7.18 p pene 5. 26.    <sup>q</sup>7.19 q pene 2. 19. Ier 16. 16.

<sup>r</sup>7.20 r 2 Arii 16. 7, 8. 2 Par 28. 20, 21. Ezek 5. 1.    <sup>s</sup>7.23 s pene 5. 6.    <sup>a</sup>8.1 a pene 30. 8. Hab 2. 2.

<sup>b</sup>8.2 b 2 Arii 16. 10.    <sup>c</sup>8.3 ah 9/1 : Mahera-salala-hasa-baza    <sup>c</sup>8.4 c pene 7. 16.

<sup>d</sup>8.4 d 2 Arii 15. 29. & 16. 9. pene 17. 3.    <sup>e</sup>8.6 e Neh 3. 15. Ioa 9. 7.    <sup>f</sup>8.6 f pene 7. 1, 2, 6.

<sup>g</sup>8.7 g pene 10. 12.    <sup>h</sup>8.8 h pene 30. 28.

te a'î : e te hohoraraa o to 'na pererau mai te aano atoa o to fenua, e *i*\* <sup>i</sup>Imanuela e ! <sup>9</sup>*k*\* <sup>k</sup>A amui, e te mau taata e, a mătă'u ai ; e faaroo mai, e to te mau fenua roa atoa ra : tatua ia outou iho, a horuhoru ai ; tatua ia outou iho, a horuhoru ai. <sup>10</sup>*l*\* <sup>l</sup>E feruri maite outou, e e riro ei mea faufaa ore ; a parau na i te parau, *m*\* <sup>m</sup>e e ore ĩa e mau ; *n*\* <sup>n</sup>e riro hoi te Atua ia matou nei. <sup>11</sup>Ua parau maira Iehova ia 'u, ia 'na i rave mai i tau rima, e ua haapii maira ia 'u, e eiaha vau e haere na te haerea o teie nei feia, na ô maira, <sup>12</sup>Eiaha outou e parau e, E amuiraa, i te mau mea *o*\* <sup>o</sup>ta teie nei feia e parau nei e, E amuiraa ; *p*\* <sup>p</sup>Peiaha hoi outou e mătă'u i ta ratou e mătă'u ra ; eiaha hoi e horuhoru. <sup>13</sup>*q*\* <sup>q</sup>O Iehova sabaota ra, ta outou e haamo'a : *r*\* <sup>r</sup>oia ta outou e mătă'u, oia ta outou e horuhoru. <sup>14</sup>E riro hoi *s*\* <sup>s</sup>oia ei haapuraa no outou ; *t*\* <sup>t</sup>ei ofai turoriraa, ei mato maheaituraa i na utuafare e piti o Iseraela ; e ei fifi hoi, e ei marei no Ierusalem ra. <sup>15</sup>E rave rahi to ratou e *u*\* <sup>u</sup>turori, e e hi'a, e e paari, e e fifi, e e noaa.

<sup>16</sup>*E parau mai oia*, A ruuruu na i te parau ; a taati na i te ture i te feia i haapiihia e au ra. <sup>17</sup>E teie nei, e tia i au ia Iehova, o *x*\* <sup>x</sup>tei purou i to 'na mata i te utuafare o Iakoba ; e *y*\* <sup>y</sup>hi'o â vau ia 'na. <sup>18</sup>*z*\* <sup>z</sup>Inaha vau, e te mau tamarii ta Iehova i ho mai na 'u ra ! *a*\* <sup>a</sup>ei tapao e ei maereraa i Iseraela nei, na Iehova sabaota ra, o tei parahi i te mou'a ra i Ziona.

<sup>19</sup>E ia parau mai ratou ia outou e, *b*\* <sup>b</sup>E imi tia i te taura e te hi'ohi'o ; *c*\* <sup>c</sup>i te feia tei roto te parauraa ra, o tei mutamuta ra ; eiaha te taata e imi i to ratou iho Atua ? *e imi tia 'tu ratou d*\* <sup>d</sup>i tei pohe i te parau o te taata ora ? <sup>20</sup>*e*\* <sup>e</sup>Ei te ture, ei te parau, *ta ratou e imi* ; ia ore ia faaau i ta ratou parau i taua parau ra, no *f*\* <sup>f</sup>te pouri ĩa i na reira 'i ratou ra ; <sup>21</sup>*e hope roa* ratou i te haere na roto i taua fenua nei ma te ati rahi e ma te poia : e ia pohe ratou i te poia ra, e riri ratou ia ratou iho, *g*\* <sup>g</sup>e e tuhi i to ratou arii e to ratou Atua, *h*\* <sup>h</sup>e e hi'o i nia. <sup>22</sup>*E mai reira hoi* e hi'o ratou i te fenua nei ; e inaha ! e ati e te pouri ! e aruirui, *i*\* <sup>i</sup>ie ahoaho, e e tuvaruhia i roto i te pouri.

## PENE IX.

### TE FANAURAA O TE MESIA RA.

<sup>1</sup>E ORE râ *a*\* <sup>a</sup>e arehurehuhia taua fenua i roohia e te ati i mutaa ihora : mai ia 'na hoi i faahaehaa *b*\* <sup>b</sup>i *mutaaihora* i taua fenua ra o Zebuluna, e taua fenua ra o Naphatali ; ia tae râ i *c*\* <sup>c</sup>te taime hopea ra, e faanehenehe ĩa oia i te haerea tahatai, na te pae Ioridana ra, oia Galilea o te Etene ra. <sup>2</sup>*d*\* <sup>d</sup>Te feia i haere noa na te pouri ra e maramarama rahi tei itea ia ratou ; te feia i parahi i roto i te mărŭ pohe, ua anaana mai te maramarama i nia ia ratou. <sup>3</sup>Ua faarahi oe i taua fenua ra, e ua faarahi i to ratou oaoa : te oaoa ra ratou i mua ia oe ra mai te oaoa i te auhuneraa ra ; mai te oaoa o te feia *e*\*

<sup>i</sup>8.8 i pene 7. 14. <sup>k</sup>8.9 k Ioel 3. 9, 11. <sup>l</sup>8.10 l Iob 5. 12. <sup>m</sup>8.10 m pene 7. 7. <sup>n</sup>8.10 n pene 7. 14. Ohi 5. 38, 39. Rom 8. 31. <sup>o</sup>8.12 o pene 7. 2. <sup>p</sup>8.12 p 1 Pet 8. 14, 15. <sup>q</sup>8.13 q Num 20. 12. <sup>r</sup>8.13 r Sal 76. 7. Luk 12. 5. <sup>s</sup>8.14 s Ezek 11. 16. <sup>t</sup>8.14 t pene 28. 16. Luk 2. 34. Rom 9. 32. 1 Pet 2. 8. <sup>u</sup>8.15 u Mat 21. 44. Luk 20. 18. Rom 9. 33. & 11. 25. <sup>x</sup>8.17 x pene 54. 8. <sup>y</sup>8.17 y Hab 2. 3. Luk 2. 25, 28. <sup>z</sup>8.18 z Heb 2. 13. <sup>a</sup>8.18 a Sal 71. 7. Zek 3. 8. <sup>b</sup>8.19 b 1 Sam 28. 8. pene 19. 3. <sup>c</sup>8.19 c pene 29. 4. <sup>d</sup>8.19 d Sal 106. 28. <sup>e</sup>8.20 e Luk 16. 29. <sup>f</sup>8.20 f Mik 3. 6. <sup>g</sup>8.21 g Apo 16. 11. <sup>h</sup>8.21 h pene 5. 30. <sup>i</sup>8.22 i pene 9. 1. <sup>a</sup>9.1 a pene 8. 22. <sup>b</sup>9.1 b 2 Arii 15. 29. 2 Par 16. 4. <sup>c</sup>9.1 c Lev 26. 24. 2 Arii 17. 5, 6. 1 Par 5. 26. <sup>d</sup>9.2 d Mat 4. 16. Eph 5. 8, 14.

e tufa i te tao'a pau ra. <sup>4</sup>O te zugo ra o ta 'na ra hopoia, **f\*** <sup>f</sup>te raau i nia i tana taponono, te papai o tei hamani ino mai ia 'na ra, ua ofatihia e oe, mai tei te mahana **i pau ai g\*** <sup>g</sup>Midiana ra. <sup>5</sup>I riro ai te mau tamaa atoa o te feia mauhaa tama'i ra, e te mau ahu i faataahia i roto i te toto ra, **h\*** <sup>h</sup>no te auahi, ei vahie tahuraa auahi ia. <sup>6</sup>**i\*** <sup>i</sup>Ua fanau mai hoi te hoê tãmă na tatou, ua horoahia mai **k\*** <sup>k</sup>te hoê tamaiti na tatou ; ei nia i to 'na ra taponono **l\*** <sup>l</sup>te hau vai ai : e mairihia to 'na i'oa, ia **m\*** <sup>m</sup>Hau ê, e A'oa, **n\*** <sup>n</sup>te Atua puai, te Metua no te ui a muri atu, **o\*** <sup>o</sup>te Arii no te hau. <sup>7</sup>E te tupuraa o **to 'na** mana i te rahi e **to 'na** hau, **p\*** <sup>p</sup>Paore ia e hopea ; **e mana hoi oia** i nia i te terono o Davida, e i nia i to 'na ra basileia ei haamau e ei faaitoito i te reira, ma te parau au e te parau-tia i teie nei e a muri noa 'tu : **q\*** <sup>q</sup>na te itoito e/o Iehova sabaota teie e rave.

<sup>8</sup>E parau ta te Fatu ia Iakoba, e ua iri i nia ia Iseraela.

<sup>9</sup>E ite ana'e hoi te taata, o Epheraima, e to Samaria atoa, ma te teoteo e te faateitei o te aau ra, i te na ôraa e, <sup>10</sup>Ua marua te ofai-araea i raro, ei ofai tarai râ ta tatou e patu ; ua tâpûhia te **raau** sukamino, ei arezi râ ta tatou e mono. <sup>11</sup>E faatitia atoa 'i Iehova i te mau enemi o Resina ei rave ia 'na, a rave atoa 'i to 'na mau enemi ia 'na : <sup>12</sup>to Arama i mua, e to te Philiseti i muri ; pau a'era Iseraela atoa e ati noa 'e. **r\*** <sup>r</sup>Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai râ i tana rima.

<sup>13</sup>E aitâ **s\*** <sup>s</sup>staua feia nei i fariu mai ia 'na i tei tairi mai ia ratou ra ; e aore hoi i imi ia Iehova sabaota ra. <sup>14</sup>E tâpû ê atu ai Iehova ia Iseraela nei, i te upoo e te avei, i te amaa e te ohi **t\*** <sup>t</sup>i te mahana hoê. <sup>15</sup>O te taata tahito e te taata i faaturahia o te upoo ia ; e te peropheta e haapii i te parau haavare ra, o te avei ia. <sup>16</sup>**u\*** <sup>u</sup>O tei aratai i teie nei feia, ua aratai ê ia : e te feia i arataihia ra, e pau atoa ia. <sup>17</sup>E teie nei, e ore te Fatu e **x\*** <sup>x</sup>oaoa i to ratou mau taata apî, e ore hoi oia e aroha i ta ratou mau otare e te mau vahine ivi ra. **y\*** <sup>y</sup>E haavare hoi ratou atoa ra e te rave parau ino ra : e parau haavare ana'e aore e vaha toe. **z\*** <sup>z</sup>Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i tana rima.

<sup>18</sup>Te **a\*** <sup>a</sup>ama nei hoi te parau ino mai te auahi ra : e pau te raau taratara e te tataramoa : e ama 'tu hoi te ururaa meumeu ra : e pee hoi i nia **mai** te au auahi e pee ra. <sup>19</sup>No te riri o Iehova sabaota ra **b\*** <sup>b</sup>i pouri ai te fenua nei ; e riro hoi te taata nei mai te vahie ra ; e **c\*** <sup>c</sup>ore te taata e faaherehere e tae noa 'tu i to 'na iho taeae. <sup>20</sup>E haru oia i te pae atoa, e aita i fiu : e pau hoi tei te pae aui, **d\*** <sup>d</sup>e e ore â e maha te hiaai : **e\*** <sup>e</sup>e amu hoi te taata atoa i te i'oa o to 'na ihora rima. <sup>21</sup>E pau Epheraima ia Manase, e pau hoi Manase ia Epheraima : e amui ra raua i te rave ia Iuda. **f\*** <sup>f</sup>Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i to 'na rima.

<sup>e</sup>9.3 e Tav 5. 30. <sup>f</sup>9.4 f pene 10. 5. & 14. 5. <sup>g</sup>9.4 g Tav 7. 22. Sal 83. 9. pene 10. 26. <sup>h</sup>9.5 h pene 66. 15, 16. <sup>i</sup>9.6 i pene 7. 14. Luk 2. 11. <sup>k</sup>9.6 k Ioa 3. 16. <sup>l</sup>9.6 l Mat 28. 18. 1 Kor 15. 25. <sup>m</sup>9.6 m Tav 13. 18. <sup>n</sup>9.6 n Tit 2. 13. <sup>o</sup>9.6 o Eph 2. 14. <sup>p</sup>9.7 p Dan 2. 44. Luk 1. 32, 33. <sup>q</sup>9.7 q 2 Arii 19. 31. pene 37. 32. <sup>r</sup>9.12 r pene 5. 25. & 10. 4. Ier 4. 8. <sup>s</sup>9.13 s Ier 5. 3. Hos 7. 10. <sup>t</sup>9.14 t pene 10. 17. Apo 18. 8. <sup>u</sup>9.16 u pene 3. 12. <sup>x</sup>9.17 x Sal 147. 10, 11. <sup>y</sup>9.17 y Mik 7. 2. <sup>z</sup>9.17 z irav 12, 21. pene 5. 25. & 10. 4. <sup>a</sup>9.18 a pene 10. 17 Mal 4. 1. <sup>b</sup>9.19 b pene 8. 22. <sup>c</sup>9.19 c Mik 7. 2, 6. <sup>d</sup>9.20 d Lev 26. 26. <sup>e</sup>9.20 e pene 49. 26. Ier 19. 9. <sup>f</sup>9.21 f irav 12, 17. pene 5. 25. & 10. 4.

## PENE X.

## E ORA TE TOEA I ISERAELA.

**10**<sup>1</sup> E POHE to ratou to tei *a\**<sup>a</sup>faatupu i te parau-tia ore ! to te mau papai parau tei faatupu i te parau hamani ino ra :  
<sup>2</sup> Ei faahaparaa 'tu i te feia veve i te parau-tia ra ; ei faaere atu i te mea tia i te feia haehaa o to 'u nei taata : ia riro te mau vahine ivi ei tao'a na ratou ; e ia pau te mau otare i te haruhia e ratou. <sup>3</sup> *b\**<sup>b</sup>Eaha hoi outou ia tae *c\**<sup>c</sup>i te mahana e roohia 'tu ai ra ? ia tae i te pau no ð roa maira ? e horo tia outou ia vai ei haapuraa ? e ei hea ta outou ra mau tao'a vai ai ? <sup>4</sup> Auaa vau ra, e tuu-haehaa-hia ratou i raro a'e i te mau tîti, e hi'a ratou e te feia e pohe atoa ra i raro. *d\**<sup>d</sup>Aita râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i to 'na rima.

<sup>5</sup> E pohe to te taata o Asura ra, *e\**<sup>e</sup>te mauhaa no to 'u nei riri, e no to 'u nei riri te raau e vai i to 'na ra rima ! <sup>6</sup> E tonu vau ia 'na *f\**<sup>f</sup>i te fenua haavare ra, e *g\**<sup>g</sup>poroi au ia 'na i te feia ririhia e au ra ; ia haaputu oia i te tao'a, e ia rave e hopoi ê, e ia taataahi oia ia ratou i raro mai te repo o te mau aroâ ra. <sup>7</sup> *h\**<sup>h</sup>Aita râ oia i na reira i te mana'o, aita to 'na aau i na reira i te opua ; area te taparahi tei to 'na ia aau, e ia pau te mau fenua eiaha ia iti. <sup>8</sup> *i\**<sup>i</sup>Te na ô ra hoi oia, E ere anei tau mau taata mana nei mai te hui arii ana'e ? <sup>9</sup> E ere anei o *k\**<sup>k</sup>Kalano tei riro mai ia *l\**<sup>l</sup>Karekemisa ? e ere anei hoê â hete *rave ta 'u* ia Hamata e ia Araphada ? e ere anei hoê â hete rave ta 'u ia Samaria e ia *m\**<sup>m</sup>Damaseko ? <sup>10</sup> Mai tau rima i haru

i te mau basileia, tei hau te mau idolo e te mau tii ra i to Ierusalem e to Samaria ;  
<sup>11</sup> mai ta 'u hoi i rave i to Samaria e to 'na ra mau idolo, e ore anei au e na reira i te rave ia Ierusalem e to 'na atoa ra mau tii ?

<sup>12</sup> E riro ra ia hope te mau ohipa atoa a te Fatu i te ravehia e ana, *n\**<sup>n</sup>i nia i te mou'a ra o Ziona, e i nia ia Ierusalem, *o\**<sup>o</sup>e tahoo ai oia i te hopea o te aau teoteo o te arii o Asura ; e te hi'oraa teitei o tana mata. <sup>13</sup> *p\**<sup>p</sup>Ua parau hoi oia e, No tau rima puai i tia 'i ia 'u te rave ; e no to 'u nei paari ; ua haapao hoi au i ta 'u rave ; ua ruri ê hoi au i te otia o te mau taata ra ; ua harua e au ta ratou mau tao'a i haaputu ra ; e ua tuu hoi au i te feia parahiraa etaeta ra i raro mai te aito ra. <sup>14</sup> *q\**<sup>q</sup>E ua itea e au te tao'a a te mau taata, mai te ofaaraa i itea ra ; e mai te taata i haaputu i te huero i faaruehia ra, ua haaputu hoi au i to te fenua atoa nei : e aore roa te hoê i apaapa noa 'e te pererau, e i hamămă noa 'e te vaha, e vinivini noa mai hoi.

<sup>15</sup> E faaahaaha mai anei *r\**<sup>r</sup>te opahi i tei rave e tâpû ? e faaahaaha mai anei te ee i tei rave ia 'na e ee ? mai te mea e na te papai e rave i tei hopoi ia 'na ra ; e mai te mea hoi na te raau e hopoi *ia 'na iho* i nia *mai te mea* e, e ere i te raau ra. <sup>16</sup> E teie nei, na te Fatu sabaota ra, na Iehova, e hopoi atu i te tiahape i nia i te *s\**<sup>s</sup>mau *taata* poria no 'na ra ; e i raro a'e i to 'na maitai e tutui oia mai te auahi vera ra. <sup>17</sup> E riro te maramarama o Iseraela ra ei auahi, e Tei Mo'a no 'na ra ei auahi ura ; *t\**<sup>t</sup>ama hoi oia e e pau ta 'na raau taratara e

<sup>a</sup>10.1 a Sal 58. 2. & 94. 20. <sup>b</sup>10.3 b Iob 31. 14. <sup>c</sup>10.3 c Hos 9. 7. Luk 19. 44.

<sup>d</sup>10.4 d pene 5. 25. & 9. 12, 17, 21. <sup>e</sup>10.5 e Ier 51. 20. <sup>f</sup>10.6 f pene 9. 17. <sup>g</sup>10.6 g Ier 34. 22.

<sup>h</sup>10.7 h Gen 50. 20. Mik 4. 12. <sup>i</sup>10.8 i 2 Arii 18. 24, 33, &c. & 19. 10, &c. <sup>k</sup>10.9 k Amos 6. 2.

<sup>l</sup>10.9 l 2 Par 35. 20. <sup>m</sup>10.9 m 2 Arii 16. 9. <sup>n</sup>10.12 n 2 Arii 19. 31. <sup>o</sup>10.12 o Ier 50. 18.

<sup>p</sup>10.13 p pene 37. 24. Ezek 28. 4, &c. Dan 4. 30. <sup>q</sup>10.14 q Iob 31. 25. <sup>r</sup>10.15 r Ier 51. 20.

<sup>s</sup>10.16 s pene 5. 17. <sup>t</sup>10.17 t pene 9. 19. & 27. 4.

ta na tataramoa ra, i te mahana otahi. <sup>18</sup> E te unauna hoi o te ururaa na 'na ra, e no **u\*** <sup>u</sup>te ô ruperupe na 'na ra, te varua e tae noa 'tu i te tino ra, te pau ia ia 'na ; e e riro ratou mai te mea, ua pohe te hopoi reva ra. <sup>19</sup> E te toea o te raau i taua ururaa na 'na ra, e iti ia e hope noa i te hoê tamaiti iti ia papai.

<sup>20</sup> E ia tae i taua mahana ra, e ore te toea o Iseraela ra, e to te utuafare o Iakoba i ora ra, **x\*** <sup>x</sup>e tiaturi faahou i tei tairi mai ia ratou ; e tiaturi râ ratou ia Iehova i Tei Mo'a i Iseraela nei, ma te haavare ore. <sup>21</sup> **y\*** <sup>y</sup>E ho'i mai â te toea, te tahi toea no Iakoba, i te Atua i Tei Puai ra. <sup>22</sup> **z\*** <sup>z</sup>To oe ra mau taata o Iseraela, mai te one tahatai noa iho, o **a\*** <sup>a</sup>te hoê toea te ho'i mai : **b\*** <sup>b</sup>te faaotiraa ra, ua haapaohia ia ma te parau-tia ; <sup>23</sup> taua faaotiraa ra, i haapaohia i teie nei, **c\*** <sup>c</sup>na te Fatu sabaota ra, na Iehova, e rave i ropu i te fenua nei.

<sup>24</sup> E teie nei, te na ô maira te Fatu sabaota ra o Iehova, **d\*** <sup>d</sup>eiaha e mätä'u, e au mau taata i parahi i Ziona ra, i te taata Asura ra : e tairi mai â hoi oia ia oe i ta 'na raau, e hopoi oia i ta 'na papai i nia ia oe, mai ta **e\*** <sup>e</sup>Aiphiti ra. <sup>25</sup> **f\*** <sup>f</sup>Ia roaroa iti a'e maha 'tura **g\*** <sup>g</sup>to 'u ooo, e to 'u riri i to ratou pohe. <sup>26</sup> Na Iehova sabaota ra e hopoi i te tahi **h\*** <sup>h</sup>tairi i nia ia 'na, mai te tairi ia **i\*** <sup>i</sup>Midiana, i te mato ra ia Oreba, e **k\*** <sup>k</sup>mai te raau ta 'na **i hopoi** i nia 'e i te miti ra ; e hopoi â oia i nia mai tei Aiphiti ra. <sup>27</sup> E ia tae i taua mahana ra, e faataa-ê-hia 'i **l\***

ltana hopoia i to taponu ra, e tana zugo i nia i to a'î ra ; **roau a'e** hoi ua ore te zugo no **m\*** <sup>m</sup>te faatahinuraa ra.

<sup>28</sup> Tei Aiata mai nei oia ; e ua tae roa maira i Migerona ; ei Mikamasa vai ai tana mau utaa. <sup>29</sup> Ua mairi ia ratou te **n\*** <sup>n</sup>vahi aoaoa ra ; ei Geba ratou e taoto ai : ua mätä'u Rama ; e ua horo **o\*** <sup>o</sup>Gibea o Saula. <sup>30</sup> E pii hua to reo, e te tamahine **p\*** <sup>p</sup>Pa Galima ; e faaroo atu, **q\*** <sup>q</sup>e Laisa ; a parau atu, **r\*** <sup>r</sup>e Anatota e. <sup>31</sup> Ua reva **s\*** <sup>s</sup>Mademena ; ua horo to Gebima. <sup>32</sup> **t\*** <sup>t</sup>Ei Noba oia parahi ai auanei : e **u\*** <sup>u</sup>ueue oia i tana rima i te mou'a **x\*** <sup>x</sup>o te tamahine a Ziona, i te mou'a ra o Ierusalem.

<sup>33</sup> Inaha ! na te Fatu ra, na Iehova sabaota ra, e tâpû i te amaa e haruru rahi atu, e **y\*** <sup>y</sup>te feia maoro ra, e tâpûhia ia i raro, e tei teitei ra, e tuu-haehaa-hia ia : <sup>34</sup> e tâpû oia i te vahi meumeu o te ururaa ra i te auri ; e hi'a Lebanona i te rima puai.

## PENE XI.

### TE AMAA NO ROTO I TE TUMU NO IESE.

**11** <sup>1</sup> **a\*** <sup>a</sup>E TUPU te hoê ohĩ no roto i te tumu ra o **b\*** <sup>b</sup>Iese ; e riro **c\*** <sup>c</sup>te hoê aveave no roto i to 'na aa i te hotu rahi. <sup>2</sup> **d\*** <sup>d</sup>E vai â te varua o Iehova i nia ia 'na ; te varua o te paari e no te ite ; te varua faaa'o e no te puai ; te varua no te ite, e no te mätä'u ia Iehova ; <sup>3</sup> e rahi hoi to 'na ite i te mätä'u ia Iehova ; e ore hoi ta 'na

<sup>u</sup>10.18 u 2 Aarii 19. 23. <sup>x</sup>10.20 x 2 Aarii 16. 7. 2 Par 28. 20. <sup>y</sup>10.21 y pene 7. 3. <sup>z</sup>10.22 z Rom 9. 27. <sup>a</sup>10.22 a pene 6. 13. <sup>b</sup>10.22 b pene 28. 22. <sup>c</sup>10.23 c pene 28. 22. Dan 9. 27. Rom 9. 28. <sup>d</sup>10.24 d pene 37. 6. <sup>e</sup>10.24 e Exo 14. <sup>f</sup>10.25 f pene 54. 7. <sup>g</sup>10.25 g Dan 11. 36. <sup>h</sup>10.26 h 2 Aarii 19. 35. <sup>i</sup>10.26 i Tav 7. 25. pene 9. 4. <sup>k</sup>10.26 k Exo 14. 26, 27. <sup>l</sup>10.27 l pene 14. 25. <sup>m</sup>10.27 m Sal 105. 15. Dan 9. 24. 1 Ioa 2. 20. <sup>n</sup>10.29 n 1 Sam 13. 23. <sup>o</sup>10.29 o 1 Sam 11. 14. <sup>p</sup>10.30 p 1 Sam 25. 44. <sup>q</sup>10.30 q Tav 18. 7. <sup>r</sup>10.30 r Ios 21. 18. <sup>s</sup>10.31 s Ioa 15. 31. <sup>t</sup>10.32 t 1 Sam 21. 1. & 22. 19. Neh 11. 32. <sup>u</sup>10.32 u pene 13. 2. <sup>x</sup>10.32 x pene 37. 22. <sup>y</sup>10.33 y Amos 2. 9. <sup>a</sup>11.1 a pene 53. 2. Zek 6. 12. Apo 5. 5. <sup>b</sup>11.1 b Ohi 13. 23. irav 10. <sup>c</sup>11.1 c pene 4. 2. Ier 23. 5. <sup>d</sup>11.2 d pene 61. 1. Mat 3. 16. Ioa 1. 32, 33. & 3. 34.

parau e faaauhia i tei itea e tana mata ; e ore hoi oia e a'o i ta to 'na tari'a i faaroo ra : <sup>4</sup> *e\** <sup>e</sup> haava rā oia i te taata rii ma te parau-tia ra ; e tuu hoi oia i te parau au i te feia mamahu o fenua nei : <sup>f</sup> *f\** <sup>f</sup> e tairi oia i te fenua nei i te papai ra o tana vaha ; e pohe te paieti ore ia 'na i te mata'i o tana vaha. <sup>5</sup> E <sup>g</sup> *g\** <sup>g</sup> te parau-tia ra, o te tatua ia o tana tauupu ; e te parau mau ra, o te ruuruu ia o tana opu.

<sup>6</sup> Ei reira <sup>h</sup> *h\** <sup>h</sup> te luko e parahi atoa 'i raua o te arenio ; e te nemera e te pinia mamoe, e apiti atoa ia i te taotoraa ; e te fanau'a puaatoro, e te liona apî, e te puaatoro haaporaa ra, hoê â amuiraa mai, e na te hoê tamaiti iti e aratai. <sup>7</sup> Te puaatoro apî ra, e te daba *maiaa* ra, hoê â ia amuraa, e hoê â taotoraa to te fanau'a. E amu hoi te liona i te aihere mai te puaatoro atoa ra. <sup>8</sup> E hauti noa hoi te tamarii aiû i te apoo o te asepi, e te tamaiti no mairi a'e te û ra, e tuu ia i te rima i nia i te pupuniraa o te zepho ra. <sup>9</sup> E <sup>i</sup> *i\** <sup>i</sup> ore ratou e hauti, e ore e rave ino, i to 'u atoa nei mou'a mo'a, *te na reira maira Iehova* ; e î hoi <sup>k</sup> *k\** <sup>k</sup> te fenua i te ite ia Iehova, mai te vairaa miti e î i te miti ra.

<sup>10</sup> <sup>l</sup> *l\** <sup>l</sup> E ia tae i taua mahana ra, e <sup>m</sup> *m\** <sup>m</sup> mitea mai ai te hoê no te tumu ra o Iese, e tia i nia ei reva no te taata, e imi hoi te <sup>n</sup> *n\** <sup>n</sup> mau fenua atoa ia 'na ; e maitai maite <sup>o</sup> *o\** <sup>o</sup> to 'na faaearea. <sup>11</sup> <sup>p</sup> *p\** <sup>p</sup> Ei reira Iehova e faatoro faahou ai i tana rima, e faaora i te toea o to 'na taata, o tei toe <sup>q</sup> *q\** <sup>q</sup> Asura ra, e i Aiphiti, e i Patarota, e i Kusa, e i Elama, e i Sinara, e i Hamata, e to te pae i te tooa o

te rā ra. <sup>12</sup> E na 'na e hopoi i te tahi tapao no te mau fenua i nia ra ; e na 'na e haaputu mai i to Iseraela i faaruehia ra, e amui mai hoi i to Iuda <sup>r</sup> *r\** <sup>r</sup> i haapurarahia ra, mai na hopea mai o te fenua e maha atoa ra. <sup>13</sup> E mairi <sup>s</sup> *s\** <sup>s</sup> te miimii o Epheraima, e te riri o Iuda e ore ia, e ore hoi Epheraima e miimii ia Iuda, e ore hoi Iuda e riri ia Epheraima. <sup>14</sup> E ravehia ra te Philiseti e ratou i te pae i te tooa o te rā ra ; e pau atoa te mau tamarii i te pae i te hitia o te rā ia ratou ; <sup>t</sup> *t\** <sup>t</sup> te rave hoi to ratou rima ia Edoma raua o Moabi, e riro hoi te mau tamarii a Amona <sup>u</sup> *u\** <sup>u</sup> i te faaroo ia ratou. <sup>15</sup> Na Iehova <sup>x</sup> *x\** <sup>x</sup> e rave haapau roa 'tu te miti Aiphiti toro arero noa ra ; e ueue oia i tana rima i nia i te pape, i *te Eupharate*, i te mata'i rahi puai na 'na ra ; e ia taihitu atu anapape ia tairi ra ; <sup>y</sup> *y\** <sup>y</sup> e haere ana'e hoi ratou ma te avae rari ore ia 'na. <sup>16</sup> <sup>z</sup> *z\** <sup>z</sup> E riro hoi i te aratia mau no te toea o to 'na ra taata, o tei toe, mai Asura maira, <sup>a</sup> *a\** <sup>a</sup> mai to Iseraela ra i te mahana i haere mai ai oia mai te fenua ra mai Aiphiti.

## PENE XII.

### E HAAMAITAI TE FEIA FAAROO I TE ATUA.

**12** <sup>a</sup> *a\** <sup>a</sup> IA tae i taua mahana ra e parau ai oe e, E haamaitai au ia oe, e Iehova ; riro noa mai hoi oe ia 'u ra, ua faatioi-ê-hia ra to oe riri, e ua haamahanahana mai oe ia 'u. <sup>2</sup> Inaha ! ua riro mai te Atua ei ora no 'u ; e tiaturi au, e ore au e mātā'u : o to 'u hoi ia <sup>b</sup> *b\** <sup>b</sup> puai, e o

<sup>e</sup>11.4 e Sal 72. 2, 4. Apo 19. 11. <sup>f</sup>11.4 f Iob 4. 9. Mal 4. 6. 2 Tes 2. 8. Apo 1. 16. & 2. 16. & 19. 15.

<sup>g</sup>11.5 g Eph 6. 14. <sup>h</sup>11.6 h pene 65. 25. Ezek 34. 25. Hos 2. 18. <sup>i</sup>11.9 i Iob 5. 28. pene 2. 4. & 35.

9. <sup>k</sup>11.9 k Hab 2. 14. <sup>l</sup>11.10 l pene 2. 11. <sup>m</sup>11.10 m irav 1. Rom 15. 12.

<sup>n</sup>11.10 n Rom 15. 10. <sup>o</sup>11.10 o Heb 4. 1, &c. <sup>p</sup>11.11 p pene 2. 11. <sup>q</sup>11.11 q Zek 10. 10. <sup>r</sup>11.12

r Ioa 7. 35. Iak 1.1. <sup>s</sup>11.13 s Ier 3. 18. Ezek 37. 16, 17, 22. Hos 1. 11. <sup>t</sup>11.14 t Dan 11. 41.

<sup>u</sup>11.14 u pene 60. 14. <sup>x</sup>11.15 x Zek 10. 11. <sup>y</sup>11.15 y Apo 16. 12. <sup>z</sup>11.16 z pene 19. 23.

<sup>a</sup>11.16 a Exo 14. 29. pene 51. 10. & 63. 12, 13. <sup>a</sup>12.1 a pene 2. 11. <sup>b</sup>12.2 b Exo 15. 2. Sal 118. 14.

to 'u ia arueraa, o te Fatu ra, **c\*** <sup>c</sup>o Iehova, e ua riro mai oia ei ora no 'u. <sup>3</sup>E e huti outou i **d\*** <sup>d</sup>te pape ma te oaoa no te tumu o te pape ora ra; <sup>4</sup>ei te reira mahana outou e parau ai e, **e\*** <sup>e</sup>Haamaitai outou ia Iehova; e tiaoro atu i to 'na i'oa; **f\*** <sup>f</sup>e faaite i te taata i ta 'na mau ravea puai; e faaite outou **g\*** <sup>g</sup>i te teitei o to 'na ra i'oa. <sup>5</sup>**h\*** <sup>h</sup>E himene outou ia Iehova, i te mau ravea maitai hau ê na 'na ra. Ua faaite-paatoahia te reira i te fenua atoa ra. <sup>6</sup>**i\*** <sup>i</sup>E pii hua, e umere ma te oaoa, e tei parahi i Ziona ra e; **k\*** <sup>k</sup>te rahi ra hoi Tei Mo'a i Iseraela nei i rotopu ia oe ra.

### PENE XIII.

#### TO BABULONIA PAURAA.

**13** <sup>1</sup>TE **a\*** <sup>a</sup>parau ia Babulonia, i faaitehia mai ia Isaia a Amosa ra. <sup>2</sup>**b\*** <sup>b</sup>Ei nia i te hoe mou'a teitei **c\*** <sup>c</sup>a faatia 'i i te reva; a faateitei ai i te reo ia ratou; a **d\*** <sup>d</sup>tapare atu ai i te rima; ia tomo ratou i te mau uputa o te hui arii ra. <sup>3</sup>Ua poroi au i tau mau taata **aito** i tapaohia ra; e ua parau vau i **e\*** <sup>e</sup>tau mau taata puai **ei faatupu** i tau riri; i te feia **f\*** <sup>f</sup>teoteo faaahaaha no 'u ra. <sup>4</sup>E haruru no te taata e rave rahi i nia i te mou'a, mai te mea e feia rahi atoa ra; e haruru no te mau basileia e nane noa ra, no te mau fenua i te amui-atoa-raa ra! na Iehova sabaota ra e amui i te nuu atoa ra ia aro. <sup>5</sup>Mai te fenua roa mai ratou, mai te pae ra'i mai; o Iehova e te mau mauhaa

o to 'na ra riri ei rave i te fenua atoa nei ia pau.

<sup>6</sup>A auê na outou, **g\*** <sup>g</sup>sua fatata hoi te mahana o Iehova; ei pohe no ô mai na te Puaihope **h\*** <sup>h</sup>ia tae mai. <sup>7</sup>E teie nei, e paruparu te mau rima atoa ra, e tarapape hoi te aaui te taata atoa ra; <sup>8</sup>e roohia ana'e hoi i te mätä'u; e e roohia mai ratou i **i\*** <sup>i</sup>te riarua e te mauuiui; mai te vahine ia fanau ra to ratou mauuiui: e hi'o ratou te tahi i te tahi ma te maere; **e riro** to ratou mata mai te auahi ura ra. <sup>9</sup>Inaha, te fatata maira **k\*** <sup>k</sup>te mahana o Iehova, aore e taraa; te riri u'ana, e te taiiroiro mahu ore, ia ano roa te fenua ra; e te **l\*** <sup>l</sup>feia rave hara atoa i roto ia 'na ra, e haamouhia ia e ana. <sup>10</sup>E te mau fetia o te ra'i ra, e to 'na mau pūpū, e ore ia e maramarama mai: **m\*** <sup>m</sup>me haapourihia te mahana i te haerea mai, e ore hoi te avae e horoa mai i to 'na maramarama. <sup>11</sup>E tahoo atu vau i teie nei ao i to 'na ino, **n\*** <sup>n</sup>te feia paieti ore i ta ratou paieti ore: e haamairi au i te faarahi o te feia teoteo, e te faateitei o te feia haamätä'u ra, e tuuhia e au i raro. <sup>12</sup>E faariro vau i te taata nei ei mea tao'a rahi i te auro ra, i te taata hoê nei ä, i te auro no Ophira ra. <sup>13</sup>**o\*** <sup>o</sup>E faaaueue ai au i te mau ra'i ra; e faataataahia te fenua e ia taa ê atu; i te ririraa o Iehova sabaota ra, e ia tae **p\*** <sup>p</sup>Pi te mahana e ura 'i to 'na riri. <sup>14</sup>E riro hoi **te toea** mai te zabi auauhia ra, e mai te mamoe, aore e taata i te haaputupu mai; **q\*** <sup>q</sup>e fariu ana'e ratou i to ratou ihora; e horo ana'e ratou, te taata atoa ra i to 'na ihora fenua. <sup>15</sup>E te

<sup>c</sup>12.2 c Sal 83. 18. <sup>d</sup>12.3 d Ioa 4. 10, 14. & 7. 37, 38. <sup>e</sup>12.4 e 1 Par 16. 8. Sal 105. 1.

<sup>f</sup>12.4 f Sal 145. 4, 5, 6. <sup>g</sup>12.4 g Sal 34. 3. <sup>h</sup>12.5 h Exo 15. 1, 21. Sal 68. 32. & 98. 1. <sup>i</sup>12.6 i pene 54. 1. Zeph 3. 14. <sup>k</sup>12.6 k Sal 71. 22. & 89. 18. pene 41. 14, 16. <sup>a</sup>13.1 a pene 21. 1. & 47. 1. Ier 50. & 51. <sup>b</sup>13.2 b Ier 51. 25. <sup>c</sup>13.2 c pene 5. 26. & Ier 5.26. & 18.3. & 50. 2. <sup>d</sup>13.2 d pene 10. 32.

<sup>e</sup>13.3 e Ier 3. 11. <sup>f</sup>13.3 f Sal 149. 2, 5, 6. <sup>g</sup>13.6 g Zeph 1. 7. Apo 6. 17. <sup>h</sup>13.6 h Iob 31. 23. Ier 1. 15. <sup>i</sup>13.8 i Sal 48. 6. pene 21. 3. <sup>k</sup>13.9 k Mal 4. 1. <sup>l</sup>13.9 l Sal 104. 35. Mas 2. 22.

<sup>m</sup>13.10 m pene 24. 21, 23. Ezek 32. 7. Ier 2. 31. & 3. 15. Mat 24. 29. Mar 13. 24. Luk 21. 25. <sup>n</sup>13.11 n pene 2. 17. <sup>o</sup>13.13 o Hag 2. 6. <sup>p</sup>13.13 p Sal 110. 5. Oto 1. 12. <sup>q</sup>13.14 q Ier 50. 16. & 51. 9.

taata atoa ia roohia 'tu, e patia-pupu-hia ia ; e tei amui-atoa-hia ra, e hi'o ana'e ia i te 'o'e. <sup>16</sup> **r\*** <sup>r</sup>E tairi faaitehia ta ratou mau aiû ra i mua i to ratou mata ; e pau to ratou mau fare i te haru, e ravehia hoi ta ratou mau vahine.

<sup>17</sup> **s\*** <sup>s</sup>Inaha, te faatia nei au i te Medai ei rave ia ratou, o tei ore e parau i te ario ra ei mea tao'a ; e te auro ra, e ore ia ratou e au atu i te reira. <sup>18</sup> E tairihia te mau taata apî i te fana e fatifati atu ; e to roto i te opu ra, e ore roa ratou e aroha ; e ore roa to ratou mata e aroha noa 'tu i te tamarii. <sup>19</sup> **t\*** <sup>t</sup>E o Babulonia, te nehenehe o te mau basileia ra, te unauna o te teoteo o te Kaladaio ra, hoê â taihitumu-atoa-raa mai ia **u\*** <sup>u</sup>Sodoma e mai ia Gomora i taihitumuhia e te Atua ra. <sup>20</sup> **x\*** <sup>x</sup>E ore roa e taata-faahou-hia ; e ore e parahihia i tera ui i tera ui : e ore hoi to Arabia e patia i to 'na tiahapa i reira ; eore hoi te feia tiai mamoe e aua i ta ratou mau aua i reira. <sup>21</sup> **y\*** <sup>y</sup>Ei reira ra te mau taehae o te aru ra e taoto ai, e î hoi to ratou mau fare i te okima ana'e : ei reira hoi te fanau'a ione e parahi ai, e ei reira te sairima e ori ai i ta ratou oriraa. <sup>22</sup> E aoa noa te mau mea taehae **te tahi i te tahi** i to ratou mau fare ano ra, e te teni i to ratou mau fare faaarearea ra. **z\*** <sup>z</sup>E ua fatata to 'na tau ; e ore hoi to 'na pue mahana e haamaorohia.

#### PENE XIV.

#### TO ISERAELA FAAHO'IRAAHIA MAI E TE ATUA.

**14** <sup>1</sup>E **a\*** <sup>a</sup>AROHA hoi Iehova ia Iakoba, **b\*** <sup>b</sup>e maiti faahou â oia ia Iseraela, e haamau hoi oia ia ratou i to ratou ihora fenua ; e taati atoa mai hoi **c\*** <sup>c</sup>te taata e ia ratou, e au mai hoi i te utuafare o Iakoba ra. <sup>2</sup> Na te taata e rave ia ratou, **d\*** <sup>d</sup>e ua aratai i to ratou ra vahi mau ; e rave hoi te utuafare o Iseraela ia ratou, ei tavini tane e ei tavini vahine i te fenua o Iehova ra : e o tei faariro ia ratou ei tîtî ra, o te riro mai ia ei tîtî na ratou, **e\*** <sup>e</sup>e mana hoi ratou i nia iho i te feia i hamani ino mai ia ratou ra.

<sup>3</sup> E ia tae i taua mahana ra, e haamâhâ mai ai Iehova i to oe ra rohirohi, e to oe ra mătä'u, e to oe ra ati i te ohipa i tuuhia mai i nia ia oe ra ; <sup>4</sup> e na oe **f\*** <sup>f</sup>e parau atu i teie nei parable i te arii o Babulonia, a na ô ai e, Auê te hamani ino i ore e ! e te titau **g\*** <sup>g</sup>auo i ore e ! <sup>5</sup> **h\*** <sup>h</sup>Te raau a te taata hara ua ofatihia e Iehova, te sepeta a te feia tavana ra. <sup>6</sup> O tei tairi i te taata ma te riri ma te tairi tamau ra ; o tei faahepo i te mau fenua ma te riri, o tei rave-ino-hia nei ia, **e** aore e faaore. <sup>7</sup> Ua parahi hau noa te fenua atoa nei, e aore e parau ; ua puroro noa mai to ratou reo umere ma te oaoa : <sup>8</sup> **i\*** <sup>i</sup>ioia â ia, te mau berusi teie e oaoa nei ia oe, te mau arezi o Lebanona : o oe i tuuhia i raro ra, aore ia e tâpû i tae mai ia matou nei.

<sup>9</sup> **k\*** <sup>k</sup>O hade i raro ra tei arepurepu iho nei ia oe, ia farerei mai ia oe i te haereraa

<sup>r</sup>13.16 r Sal 137. 9. Nah 3. 10. Zek 14. 2. <sup>s</sup>13.17 s pene 21. 2. Ier 51. 11, 28. Dan 5. 28, 31.

<sup>t</sup>13.19 t pene 14. 4, 22. <sup>u</sup>13.19 u Gen 19. 24, 25. Deut 29. 23. Ier 49. 18. & 50. 40.

<sup>x</sup>13.20 x Ier 50. 3, 39, & 51. 29, 62. <sup>y</sup>13.21 y pene 34. 11-15. Apo 18. 2. <sup>z</sup>13.22 z Ier 51. 33.

<sup>a</sup>14.1 a Sal 102. 13. <sup>b</sup>14.1 b Zek 1. 17. & 2. 12. <sup>c</sup>14.1 c pene 60. 4, 5, 10. Eph 2. 12, 13, &c.

<sup>d</sup>14.2 d pene 49. 22. & 60. 9. & 66. 20. <sup>e</sup>14.2 e pene 60. 14. <sup>f</sup>14.4 f pene 13. 19. Hab 2. 6.

<sup>g</sup>14.4 g Apo 18. 16. <sup>h</sup>14.5 h Sal 125. 3. <sup>i</sup>14.8 i pene 55. 12. Ezek 31. 16. <sup>k</sup>14.9 k Ezek 32. 21.

'tu ; te faaaraara ra oia i te feia manaipohe ra, i te feia rarahi atoa o te fenua nei ra ; e te faatiatia ana'e ra te mau arii atoa o te mau fenua, i to ratou mau terono ra. <sup>10</sup> E parau atoa mai ratou, e na ô mai ia ia oe, O oe nei hoi, ua riro atoa oe mai ia matou atoa nei i te paruparu ? ua faariro-atoa-hia oe mai ia matou atoa nei ? <sup>11</sup> Ua tuuhia to teoteo i raro roa i te apoo ra ? e te haruru hoi o to mau nabala arearea ra ? ua riro hoi te to'e ei vauvau no oe, e te tu'a ei tapo'i ia oe ?

<sup>12</sup> **l\*** <sup>l</sup>O to oe hoi mairi mai te ra'i mai, e Eilela, e te tamaiti a te poipoi e ! o to oe hoi tapuraahia i raro i te repo, e tei haavîvî i te mau fenua nei e ! <sup>13</sup> Ua parau râ oe i roto i to aau ra e, **m\*** <sup>m</sup>E haere au i nia roa i te ra'i ra ; **n\*** <sup>n</sup>e faateitei au i tau terono i nia 'e i te mau fetia o te Atua ra ; e parahi hoi au i nia i te mou'a amuiraa ra, **o\*** <sup>o</sup>i te pae i apatoa ra : <sup>14</sup> e a'e â vau i ni a 'e i te mau ata ra ; **p\*** <sup>p</sup>e ia faito vau i Tei Teitei ra. <sup>15</sup> **q\*** <sup>q</sup>E hopoi-roa-hia râ oe i raro roa i te tanuraa ra, i te hiti roa o te apoo ra.

<sup>16</sup> Te feia e ite ia oe ra, e riro i te tiatonu maite ia oe ; e haapao maite â ratou ia oe, **a parau ai e**, O te taata teie i rurutaina 'i te fenua nei, i aueue atoa 'i te mau basileia ra ? <sup>17</sup> I riro ai te mau fenua mai te medebara ; e pau roa a'era te mau oire atoa ; e aore roa e tuu i tana mau tîfî ia haere noa na i te utuafare ? <sup>18</sup> Te mau arii atoa no te mau fenua ra, ratou atoa, te tarava ana'e ra i raro ma te nehenehe, i to 'na ihora menema ; <sup>19</sup> ua huaihia râ oe i rapaeau mai i te apoo ra ; mai te amaa i faaufaufuhia ra ; i vehîhia i te feia pohe, i tei puta i te 'o'e

ra ; i tei reva i raro i te mau ofai i te apoo ra ; mai te pera taataahihia e te avae ra. <sup>20</sup> E ore oe e amui-atoa-hia ia ratou i te tanuraa ra, no te mea, ua pau to fenua ia oe, **e** to oe ra mau taata ua taparahihia e oe : **r\*** <sup>r</sup>e ore roa te huaai o te feia rave parau ino ra e haamaitaihia.

<sup>21</sup> A faaineine i te taparahi i ta 'na mau tamarii, **s\*** <sup>s</sup>i te hara a to ratou mau metua ; o te tupu hoi ratou, e ua ïï a'era te fenua, e api'api a'era te fenua atoa nei i te oire. <sup>22</sup> Te na ô maira hoi Iehova, E tia vau e rave ia ratou, e tâpî ê atu vau **t\*** <sup>t</sup>i te i'oa i Babulonia nei, **u\*** <sup>u</sup>e na toea ; e **x\*** <sup>x</sup>te tamaiti, e te tamaiti na taua tamaiti ra, te na reira maira Iehova sabaota. <sup>23</sup> **y\*** <sup>y</sup>Efaariro hoi au i te reira ei parahiraa no te kephoda, e riro hoi ei pape hopuna ana'e ; e huri roa vau i raro roa i te pohe, te na reira maira Iehova sabaota ra.

<sup>24</sup> Ua tâpû hoi Iehova sabaota ra, na ô maira : o ta 'u mau i imi ra, o te reira te tupu ; e o ta 'u i opua ra, o te reira te mau : <sup>25</sup> e haaparuparu vau i te ati Asura i to 'u nei fenua, e taataahi au ia 'na i nia i to 'u a'era mau mou'a. E poe ê atu **z\*** <sup>z</sup>ta 'na zugo i nia ia ratou i reira, e ore a'era ta 'na hopoia i to ratou mau tapono **i reira**. <sup>26</sup> O taua parau ra teie i opuahia no te fenua atoa nei ; teie hoi taua rima i faatorohia na nia i te mau fenua atoa nei : <sup>27</sup> **a\*** <sup>a</sup>ua opua hoi Iehova sabaota ra, e na vai hoi e faaore ? to 'na hoi te rima i faatorohia ra, e na vai e faaho'i mai ?

<sup>28</sup> Te matahiti i pohe ai **b\*** <sup>b</sup>te arii ra o Ahaza i tuuhia mai ai teie nei parau.

<sup>l</sup>14.12 l pene 34. 4.    <sup>m</sup>14.13 m Mat 11. 33.    <sup>n</sup>14.13 n Dan 8. 10.    <sup>o</sup>14.13 o Sal. 48. 2.    <sup>p</sup>14.14 p pene 47. 8. 2 Tes 2. 4.    <sup>q</sup>14.15 q Mat 11. 23.    <sup>r</sup>14.20 r Iob 18. 19. Sal 21. 10. & 37. 28. & 109. 13.    <sup>s</sup>14.21 s Exo 20. 5. Mat 23. 35.    <sup>t</sup>14.22 t Mas 10. 7. Ier 51. 62.    <sup>u</sup>14.22 u 1 Arii 14. 10.    <sup>x</sup>14.22 x Iob 18. 19.    <sup>y</sup>14.23 y pene 34. 11. Zeph 2. 14.    <sup>z</sup>14.25 z pene 10. 27.    <sup>a</sup>14.27 a 2 Par 20. 6. Iob 9. 12. & 23. 13. Sal 33. 11. Mas 19. 21. & 21, 30. pene 43. 13. Dan 4. 31, 35.    <sup>b</sup>14.28 b 2 Arii 16. 20.

<sup>29</sup> Eiaha na oe e oaoa paatoa, e to Philiseti e ; *c\** <sup>c</sup>i te mea ua fati te raau i papai ia oe ra ; e zepho hoi te tupu na roto i te ophi na, *d\** <sup>d</sup>e to 'na fanau'a e ophi maue ia mai te auahi ra. <sup>30</sup> E amu hoi te taata rii i ta 'u ra maa oho matamua ra ; e taoto hoi te veve ma te ora : o to oe ra tumu, o te pohe ia ia 'u i te o'e ; e te feia toea io oe ra, e taparahihia ia e ana.

<sup>31</sup> A auê, e te mau uputa e ; a oto, e te oire e ! auê oe, e Philiseti taatoa e, ua tarapape roa ! e au auahi tei pee mai mai te pae i apatoerau ra ; e aore roa e huoi o roto i tana ra nuu. <sup>32</sup> Eaha te parau ia parau atu i te mau vea a te mau fenua nei ? *e\** <sup>e</sup>Ua tiahia Ziona e Iehova ; e noaa te haapuraa *f\** <sup>f</sup>o to 'na ra taata rii i reira.

#### PENE XV.

#### TO MOABI ROOHIARAA I TE ATI.

**15** <sup>1</sup>*a\** <sup>a</sup>TE parau ia Moabi ra. No te mea i pau hotuapo noa iho nei *b\** <sup>b</sup>Ara i Moabi ! no te mea i pau hotuapo Kira i Moabi ! <sup>2</sup>*c\** <sup>c</sup>Te haere a'era oia i Baita e i Dibona, i te mau vahi teitei oto ai : e auê Moabi ia Nebo e ia Medeba : *e* pahure *d\** <sup>d</sup>tei te mau upoo atoa ra, e ua pau te mau umiumi i te paotihia. <sup>3</sup> Ua tatua ratou i te ahu oto i to 'na ra mau aroâ ; *e\** <sup>e</sup>e tei nia i to 'na ra mau fare te auê ana'e ra, e *te pou ana'e* i te mau vahi atea i o 'na ra ma te oto. <sup>4</sup> Ua pii hua Hesebona *f\** <sup>f</sup>e o Eleale ; e ua tae to ratou reo i Iahaza, e te feia mauhaa atoa i Moabi i te pii-atoaraa, e ua riro te ora ei mea riaria no 'na. <sup>5</sup> *g\** <sup>g</sup>Te auê nei tau aau ia Moabi ; tana ra

hoi mau tîtî, e tae noa 'tu i Zoara, *i te* pii-noa-raa, *mai te oto o* te *h\** <sup>h</sup>puaatoro apî ufa ra : e paiuma ratou *i\** <sup>i</sup>te paiumaraa i Luhita ma te oto. E te haere-noa-raa na te e'a Horonaima, a pii ai ratou i te pii pau ra. <sup>6</sup> I te pape hoi i *k\** <sup>k</sup>Nimirima, e riro ia i te ore : ua mărô hoi te aihere e ua pau ; te mea rii no oteu a'era, e te raau rii apî, ua ore ia. <sup>7</sup> E teie nei, ta ratou tao'a rahi i noaa ra, te mau mea atoa i vaiihohia e ratou ra, o ta ratou ia e hopoi i te peho arobe ra. <sup>8</sup> Ua haaatihia hoi te hiti o Moabi i te pii ; e ua tae roa to 'na autâ i Egelaima ; e to 'na auê i Bere-elima. <sup>9</sup> Ua î te pape i Dimona i te toto : e hopoi â râ vau i te ino i nia ia Dimona ; e te *l\** <sup>l</sup>liona i nia i to Moabi i ora ra e i nia atoa i te toe i vaiihohia i te fenua nei.

#### PENE XVI.

#### UA A'OHIA 'TURA TO MOABI IA FAAROO I TE MESIA.

**16** <sup>1</sup>*a\** <sup>a</sup>E HAPONO outou i te pinia i te taata fenua ra, *b\** <sup>b</sup>mai Sela 'tu i te medebara i te mou'a ra o Ziona. <sup>2</sup> Mai te manu e maue haere, i haapuehuhia i te ofaaraa ra, oia atoa te mau tamahine i Moabi i te vahi haerehia i te *c\** <sup>c</sup>Aranona ra. <sup>3</sup> A tuu atu i te a'o ; a imi i te parau au ; e faariro i to mărû mai te po i te avatea nei â ; e faatapuni i tei faaruehia ra ; eiaha e fa'i i te tîtî. <sup>4</sup> To Moabi i faaruehia ra, ia parahi noa na ia ia oe na ; ei paruru oe no ratou i te feia taparahi ra. Ua ore a'enei hoi te hamani ino ; ua ore te taparahi o tei taataahi mai ia outou na, ua mou ia i nia

<sup>c</sup>14.29 c 2 Par 26. 6. <sup>d</sup>14.29 d 2 Aarii 18. 8. <sup>e</sup>14.32 e Sal 87. 1, 5, & 102. 16. <sup>f</sup>14.32 f Zeph 3. 12. Zek 11. 11. <sup>a</sup>15.1 a Ier 48. 1, &c. Ezek 25. 8-11. Amos 2. 1. <sup>b</sup>15.1 b Num 21. 28.

<sup>c</sup>15.2 c pene 16. 12. <sup>d</sup>15.2 d Lev 21. 5. pene 3. 24. & 22. 12. Ier 47. 5. & 48. 1, 37, 38. Ezek 7. 18.

<sup>e</sup>15.3 e Ier 48. 38. <sup>f</sup>15.4 f pene 16. 9. <sup>g</sup>15.5 g pene 16. 11. Ier 48. 31.

<sup>h</sup>15.5 h pene 16. 14. Ier 48. 34. <sup>i</sup>15.5 i Ier 48. 5. <sup>k</sup>15.6 k Num 32. 36. <sup>l</sup>15.9 l 2 Aarii 17. 25.

<sup>a</sup>16.1 a 2 Aarii 3. 4. <sup>b</sup>16.1 b 2 Aarii 14. 7. <sup>c</sup>16.2 c Num 21. 13.

i te fenua nei. <sup>5</sup> E papu hoi *d\** <sup>d</sup>te terono i te aroha ; e parahi hoi te hoê i nia iho ma te parau mau ; e te tahi haava i roto i te sekene o Davida, *e\** <sup>e</sup>i te imiraa i te parau au, e te faatupuraa i te parau-tia.

<sup>6</sup> I faaroo na tatou i te *f\** <sup>f</sup>teoteo o Moabi ; teoteo rahi *to 'na* : to 'na faateitei, e te teoteo, e to na riri ; e mea faufaa ore *râ g\** <sup>g</sup>tana haavare. <sup>7</sup> E teie nei, e riro Moabi i te *h\** <sup>h</sup>hauê ia Moabi, o taua fenua atoa ra te auê : te mau niu *i\** <sup>i</sup>io Kira-haraseta *i pau ra* ta outou e oto ; ua tairi-mau-hia ia. <sup>8</sup> Ua *mărô k\** <sup>k</sup>kte mau ô i Hesebona ; ua ofati te feia tavana o te mau fenua *l\** <sup>l</sup>li te vine i Sibema, o tei tae roa *to 'na aveave* i Iazera ; e ua tae roa *to 'na amaa i* te medebara ; e ua faatoro noa 'turâ â, e tae atura i te tahi pae miti ra. <sup>9</sup> E teie nei, *m\** <sup>m</sup>me oto vau ma te oto o Iazera i te vine i Sibema ; e faararirari au ia oe i tau roimata, *n\** <sup>n</sup>ne Hesebona, e Eleale e ! o to auhune hoi e te auhune vine, ua roohia mai ia e te umere tama'i. <sup>10</sup> E ua rave-ê-hia *o\** <sup>o</sup>ote oaoa e te rearea i te ô hotu ra ; e ore hoi ratou e himene, e ore hoi e umere i roto i te ô vine ra ; e ore hoi tei taataahi e taataahi i te vine i te farii ra ; ua faaore a'enei hoi au i te umere. <sup>11</sup> E teie nei, *te oto nei p\** <sup>p</sup>ptau aau mai te oto kinura ia Moabi ; e o roto ia 'u nei, te oto nei ia ia Kira-haraseta. <sup>12</sup> E ia ite ana'e Moabi e, e ua faarohirohi noa oia ia 'na iho i nia *q\** <sup>q</sup>qi te mau vahi teitei, e tomo ai oia i roto i to 'na iho vahi mo'a e ani *i to 'na hinaaro* ; e ore *râ* e tiahia mai.

<sup>13</sup> Teie te parau i parauhia e Iehova ia Moabi i mutaaihora ; <sup>14</sup> i teie nei *râ*, ua parau mai â Iehova, te na ô maira, Ua tae

ana'e *r\** <sup>r</sup>i te toru o te matahiti, mai te matahiti o tei tarahuhia ra, e vahavahahia 'i te unauna o Moabi, i *to 'na* atoa ra mau taata e rave rahi ; e riro hoi te toea i te mea iti aore rea, e te puai ore hoi.

## PENE XVII.

### E FAARUE TE HOÊ TOEA I TE HAAMORI IDOLO.

**17** <sup>1</sup> TE *a\** <sup>a</sup>parau ia Damaseko ra. Inaha, ua hopoi-ê-hia Damaseko ra ; e ere atura i te oire ; e riro *râ* ei puea faufaa ore ra. <sup>2</sup> Ua faarue-roa-hia te mau oire o Aroera ; e tuuhia te reira ei vairaa no te mau nănă ; e taoto ia i raro e *b\** <sup>b</sup>aore roa e taata e haamăta'u atu. <sup>3</sup> *c\** <sup>c</sup>E faaorehia te pare i Epheraima, e te basileia i Damaseko ra ; e te toea o Arama ra e riro ratou mai te unauna o te mau tamarii a Iseraela ; te na reira maira Iehova sabaota ra. <sup>4</sup> E ia tae i taua mahana ra e iti ai te unauna o Iakoba, e *d\** <sup>d</sup>te poria o to 'na tino e riro i te tiahe. <sup>5</sup> *e\** <sup>e</sup>E riro hoi mai te taata ia haaputu i te maa auhune ra, e ua aao maira tana rima i te sitona ; e mai te taata ia oh'i i te sitona i te peho ra i Rephaima : <sup>6</sup> *f\** <sup>f</sup>e maa toea te vaiihohia, mai tei te ueueraa olive ra ; e piti a'e e toru a'e hoi huero i nia i te amaa teitei roa ra ; taimaha hoi e taipae i te vai haerea i nia i te mau amaa rii hotu ra, te na reira maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova.

<sup>7</sup> Ia tae i te reira mahana *g\** <sup>g</sup>ge haapao ai te taata i tei hamani ia 'na ra, e hi'o ai hoi to 'na mata i Tei Mo'a i Iseraela ra. <sup>8</sup> E ore oia e haapao i te mau fata i haapaehia no te ohipa a tana rima ; e ta to 'na iho

<sup>d</sup>16.5 d Dan 7. 14, 27. Mik 4. 7. Luk 1. 33. <sup>e</sup>16.5 e Sal 72. 2. & 96. 13, 98. 9.

<sup>f</sup>16.6 f Ier 48. 29. Zeph 2. 10. <sup>g</sup>16.6 g pene 28. 15. <sup>h</sup>16.7 h Ier 48. 20. <sup>i</sup>16.7 i 2 Arii 3. 25.

<sup>k</sup>16.8 k pene 24. 7. <sup>l</sup>16.8 l irav 9. <sup>m</sup>16.9 m Ier 48. 32. <sup>n</sup>16.9 n pene 15. 4. <sup>o</sup>16.10 o pene 24. 8.

Ier 48. 33. <sup>p</sup>16.11 p pene 15. 5. & 63. 15. Ier 48. 36. <sup>q</sup>16.12 q pene 15. 2. <sup>r</sup>16.14 r pene 21. 16.

<sup>a</sup>17.1 a Ier 49. 23. Amos 1. 3. Zek 9. 1. 2 Arii 16. 9. <sup>b</sup>17.2 b Ier 7. 33. <sup>c</sup>17.3 c pene 7. 16. & 8. 4.

<sup>d</sup>17.4 d pene 10. 16. <sup>e</sup>17.5 e Ier 51. 33. <sup>f</sup>17.6 f pene 24. 13. <sup>g</sup>17.7 g Mik 7. 7.

rimarima i hamani ra e ore oia e hi'o i te reira ; e te mau ururaa ra, e te mau hoho'a mahana ra. <sup>9</sup>Ia tae i taua mahana ra e riro ai te mau oire i faaetaetahia ra mai te toea aihere i te aru ra, e mai te amaa i nia ê ra, o tei faaruehia mai no te tamarii a Iseraela ra ; e tuua *taua fenua* ra i te ano. <sup>10</sup>No te mea ua haamoe oe *h\** <sup>h</sup>i te Atua e ora 'i oe ra, e aita oe i haamana'o i te pãpã e ore 'i oe ra, ia tanu oe i te raau maitai ra, e ia tanu hoi i te ohĩ no te tahi *repo* ê ra : <sup>11</sup>ei te mahana e tupu ai te mau ohĩ na oe ra, e ei te poipoi e oteu ai te mau raau rii na oe ra ; te pueraa maa auhune i te mahana i noaa 'i ra, e riro ia ei mea oto rahi mahu ore.

<sup>12</sup>Auê te rahi o te taata atoa e raverave rarahi, *i\** <sup>i</sup>mai te haruru miti ra to ratou haruru ; *auê* te haruru o te mau fenua e ! Mai te u'ana o te miti rahi ra to ratou haruru. <sup>13</sup>E haruru to te mau fenua ra mai te u'ana o te miti rahi ra, *k\** <sup>k</sup>avauhia râ ratou *e te Atua*, e maue ê atu ratou ; e *l\** <sup>l</sup>pee ê atu ratou mai te ota i nia i te mou'a i mua i te mata'i ra, e mai te puapua raau ra i te aro o te puahi'ohi'o ra. <sup>14</sup>I te ahiahi ra, inaha e riararia ! e aore hoi e ao ra, e aita ra ratou ! O te tufaa teie a te feia hamani ino mai ia tatou, o te kelero teie a te feia i haru mai ia tatou nei.

### PENE XVIII.

#### E PAU TO ETIOPIA I TE ATUA.

**18** <sup>1</sup>AUÊ *a\** <sup>a</sup>te fenua tamaru pererau e, i pihaiho i te mau pape i Kusa ra e ; <sup>2</sup>o tei tonono i te mau vea na te moana ra, e i nia i te pahi rii gima na nia i te iriatai ra. A haere, e tera ra mau vea oioi, i te *b\**

<sup>b</sup>fenua i purara ê, e i rave u'anahia ra ; i te fenua mätta'uhia mai tahito mai e teie nei â ; i te fenua e faito i te taura, e ua taataahihia, i tei pau te fenua i te pape ra. <sup>3</sup>O outou atoa o tei parahi i te ao, i nia i te fenua nei, *c\** <sup>c</sup>ia faatiahia te reva i nia i te mou'a, a hi'o ; e ia faaotohia te pu ra, a faaroo. <sup>4</sup>Ua na ô mai hoi Iehova ia 'u ; e parahi noa vau, e haapao i to 'u parahiraa mau ; *e riro vau* mai te mahanahana rii i muri a'e i te ûa ra ; e mai te ata hau i te tau veavea o te auhune ra. <sup>5</sup>Aita i tae i te auhune vine, ia oteu maitai ra, e ua riro te puâ ei vine mau, ei reira oia e ooti ai i te omou apî i te tipî, e tâpû oia i te mau amaa, e ua hopoi ê. <sup>6</sup>E faarue-atoa-hia ia na te mau manu pererau o te mou'a ra, e na te mau manu o te fenua ra ; e amu hoi te mau manu pererau i te reira e pu noa 'tu te auhune, e amu hoi te mau manu o te fenua i te reira e pu noa 'tu te o'e. <sup>7</sup>Ia tae i te reira tau *d\** <sup>d</sup>e hopoihia 'i te ô ia Iehova sabaota ra, na te fenua i purara e te rave-u'ana-hia, na te fenua mätta'uhia mai tahito mai, e teie nei â ; te fenua e faito i te taura, e ua taataahihia, o tei ino to ratou fenua i te pape ra ; i te vahi i haapaehia no te i'oa no Iehova sabaota ra, i te mou'a ra o Ziona.

### PENE XIX.

#### UA PARAUHIA TO AIPHITI EI TAATA NO TE EKALEZIA.

**19** <sup>1</sup>TE *a\** <sup>a</sup>parau ia Aiphiti ra. Inaha *b\** <sup>b</sup>te parahi ra Iehova i nia i te ata tere, te haere ra i raro i Aiphiti ! e aehuehu te *c\** <sup>c</sup>mau idolo i Aiphiti i mua ia 'na, e te aau o Aiphiti, e tarapape roa ia i roto ia

<sup>h</sup>17.10 h Sal 68. 19. <sup>i</sup>17.12 i Ier 6. 23. <sup>k</sup>17.13 k Sal 9. 5. <sup>l</sup>17.13 l Sal 83. 13. Hos 13. 3.

<sup>a</sup>18.1 a pene 20. 4, 5. Ezek 30. 4, 5, 9. Zeph 2. 12. & 3. 10. <sup>b</sup>18.2 b irav 7. <sup>c</sup>18.3 c pene 5. 26.

<sup>d</sup>18.7 d Sal 68. 31. & 72. 10. pene 16. 1. Zeph 3. 10. Mal 1. 11. <sup>a</sup>19.1 a Ier 46. 13. Ezek 29. & 20.

<sup>b</sup>19.1 b Sal 18. 10. & 104. 3. <sup>c</sup>19.1 c Exo 12. 12. Ier 43. 12.

'na. <sup>2</sup> *d\** <sup>d</sup>E faaaraara 'tu vau i to Aiphiti ei rave i to Aiphiti, e aro hoi ratou, o te taata, o to 'na iho taeae, o te taata, o to 'na iho taata-tupu ; te tahi oire i te tahi oire, te tahi basileia i te tahi basileia. <sup>3</sup> E riro te aau o Aiphiti i te itoito ore i roto ia 'na ra ; e faaore hoi au i ta 'na parau paari : *e\** <sup>e</sup>e imi hoi ratou i te mau idolo, e te mau atima, e te mau taura ra, e te mau hi'ohi'o. <sup>4</sup> E na 'u e horoa i to Aiphiti *f\** <sup>f</sup>i te rima o te mau fatu hamani ino mai ; e na te hoê arii iria e faahepo mai i nia ia ratou, te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra. <sup>5</sup> *g\** <sup>g</sup>Ei reira te moana e faaorehia 'i, e pau hoi te pape pâpâmârô. <sup>6</sup> E opiropiro te mau pape rii e tahe ra ; e te mau pape *h\** <sup>h</sup>ôhia ra, e pau e mârô roa a'era ; e maehe te mau aeho e te mau ohĩ. <sup>7</sup> Te mau fenua rarirari i te auru pape ra, e tei ueuehia i te pae pape ra, e oriorio ia, e pohe, e ore roa a'era. <sup>8</sup> E oto hoi te mau ravaai e e mihi hoi ; o tei titiri i te matau i raro i te pape ra e te feia i tuu i te upe'a i raro i te pape ra, e taiâ ia. <sup>9</sup> E te feia e ohipa *i\** <sup>i</sup>i te vavai maitai ra e riro i te haama, e te feia i papai i te upe'a ra. <sup>10</sup> E taihitumuhia te mau tumu no 'na ra ; e te feia e faufaahia ta ratou i te ohipa, ua taiâ ia i te aau. <sup>11</sup> Te mau arii no *k\** <sup>k</sup>Zoana, e maamaa ia ; e te taata paari atoa i taua mau a'o a Pharao ra, ua riro *ta ratou* parau ei mea faufaa ore. Eaha outou e tia 'i ia arue i te aro o Pharao, *ia paraa/parau* e, E tamaiti au na te taata paari ra, na te mau arii tahito ra ? <sup>12</sup> *E tena na, l\** <sup>l</sup>teihea, teihea to mau taata paari ra ? na ratou e faaite mai ia oe e ia ite hoi ratou, i ta Iehova sabaota ra i opua ia Aiphiti ra.

<sup>13</sup> Ua riro te mau arii no Zoana ei maamaa ; ua vare te *m\** <sup>m</sup>hui arii o Nopha ; ua haapi'o ratou ia Aiphiti, te feia rarahi i to 'na atoa ra mau opu. <sup>14</sup> Ua anoi Iehova i roto ia ratou *n\** <sup>n</sup>i te aau mârô rahi ; e ua haapi'o ratou ia Aiphiti i ta 'na atoa ra mau ohipa, mai te taero ava e turori i te ruairaa ra. <sup>15</sup> E aore roa a Aiphiti e ohipa e tia 'i i *o\** <sup>o</sup>te upoo e te hopea, i te amaa e te ohĩ, ia rave ra. <sup>16</sup> Ia tae i te reira mahana e riro to Aiphiti *p\** <sup>p</sup>mai te vahine ra, e rurutaina ratou e roohia e te mâtâ'u, i te ueueraa o te rima o Iehova sabaota ra, *q\** <sup>q</sup>ta 'na iho e ueue i nia ia ratou ra. <sup>17</sup> E riro hoi te fenua ra o Iuda ei mâtâ'uraa na to Aiphiti ; e ua faahiti-ana'e-hia ra, ua mâtâ'u ia ratou, no te parau a Iehova sabaota ra, i parauhia e ana ia ratou ra.

<sup>18</sup> Ia tae i te reira mahana, e riro na oire e pae ra i te fenua ra o Aiphiti *r\** <sup>r</sup>i te parauraa i te parau Kanaana, e te täpŭraa 'tu ia Iehova sabaota ra : e mairihia hoi te hoê *o taua na oire ra*, I te oire o te Mahana ra. <sup>19</sup> E ia tae i taua mahana ra, *s\** <sup>s</sup>e fata ta Iehova i ropu i te fenua ra o Aiphiti ; e te tahi pou na Iehova i te tia-atoa-raa i pihaiho. <sup>20</sup> *t\** <sup>t</sup>Ei tapao hoi te reira e ei ite na Iehova sabaota ra, i taua fenua ra o Aiphiti ; e ia ratou i tiaoro ia Iehova i te feia hamani ino maira, ua tonono atu oia i te tahi ora e te tahi faatia, e ua faaora oia ia ratou. <sup>21</sup> E itea hoi Iehova e to Aiphiti, e ite hoi Aiphiti ia Iehova ia tae i taua mahana ra ; *u\** <sup>u</sup>e haamori hoi ratou *ia 'na* ma te tusia e ma te ô ; e euhe hoi ratou i te euhe ia Iehova, e ua rave hoi *i te reira*. <sup>22</sup> E tairi hoi Iehova i to Aiphiti ; e tairi oia, e na 'na

<sup>d</sup>19.2 d Tav 7. 22. 1 Sam 14. 16, 20. 2 Par 20. 23. <sup>e</sup>19.3 e pene 8. 19. & 47. 12.

<sup>f</sup>19.4 f pene 20. 4. Ier 46. 26. Ezek 29. 19. <sup>g</sup>19.5 g Ier 51. 36. Ezek 30. 12.

<sup>h</sup>19.6 h 2 Arii 19. 24. <sup>i</sup>19.9 i 1 Arii 10. 28. Mas 7. 16. <sup>k</sup>19.11 k Num 13. 22.

<sup>l</sup>19.12 l 1 Kor 1. 20. <sup>m</sup>19.13 m Ier 2. 16. <sup>n</sup>19.14 n 1 Arii 22. 22. pene 29. 10.

<sup>o</sup>19.15 o pene 9. 14. <sup>p</sup>19.16 p Ier 51. 30. Nah 3. 13. <sup>q</sup>19.16 q pene 11. 15. <sup>r</sup>19.18 r Zeph 3. 9.

<sup>s</sup>19.19 s Gen 28. 18. Exo 24. 4. Ios 22. 10, 26, 27. <sup>t</sup>19.20 t Ios 4. 20. & 22. 27. <sup>u</sup>19.21 u Mal 1. 11.

hoi e faaora ; e fariu hoi ratou ia Iehova, e na 'na e faaroo mai i ta ratou i ani ra e ua faaora ia ratou. <sup>23</sup> Ia tae i taua mahana ra, **x\*** <sup>x</sup>e aratiahia ia mai Aiphiti atu e Asura : e haere mai hoi to Asura i Aiphiti, e tae hoi to Aiphiti i Asura, e apiti atoa to Aiphiti i to Asura i te haamoriraa. <sup>24</sup> Ia tae i taua mahana ra e parauhia 'i Iseraela e, o te tootoru ia ratou atoa o Aiphiti e o Asura : ei maitai i ropu i te fenua nei : <sup>25</sup> na Iehova sabaota ra e haamaitai, i te na ôraa e, Ia ora to 'u ra mau taata to Aiphiti ; e to Asura, **y\*** <sup>y</sup>ta tau rima i rave ra ; e to Iseraela, to 'u ra kelero mau.

### PENE XX.

#### TO AIPHITI, E TO KUSA FAATÎTÎRAAHIA.

**20** <sup>1</sup> I TE matahiti i haere ai **a\*** <sup>a</sup>Tarataana i Asadoda, (i tonohia oia e te arii o Asura ra e Saragona,) ua aro ihora oia ia Asadoda, e pau a'era : <sup>2</sup> i reira ta Iehova parauraa mai ia Isaia a Amosa ra, na ô maira, A haere, tatara i te ahu oto i to tauupu na, e tatara hoi **b\*** <sup>b</sup>i te tamaa i to avae na ; e ua na reira 'tura oia, e ua **c\*** <sup>c</sup>haere noa ma te ahu ore e ma te tamaa ore. <sup>3</sup> E ua na ô maira Iehova, Mai tau tavini mai ia Isaia i haere ma te ahu ore e te tamaa ore, e a toru a'e nei matahiti, **d\*** <sup>d</sup>e tapao ia *te reira* e e maereraa hoi no Aiphiti e no Kusa : <sup>4</sup> e na reira te arii no Asura i te aratai i te mau tîtî no Aiphiti, e to Kusa i hee ra, te taata apî e te taata ruhiruhia ra, ma te ahu ore e te tamaa ore ; **e\*** <sup>e</sup>e ma te vehî ore i muri, ia haama to Aiphiti. <sup>5</sup> **f\*** <sup>f</sup>E māta'u hoi *to Asadoda*, e haama hoi ratou i

to Kusa, i ta ratou i tiaturi ra, e ia Aiphiti to ratou teoteo ra. <sup>6</sup> *Ei reira* to teie nei fenua e parau ai, ia tae i te reira mahana, Inaha, te huru o to tatou tiaturiraa, o tei horohia 'tu e tatou ei tauturu mai, ia ora tatou i te arii no Asura ra ; eaha ra hoi tatou e ora 'i ?

### PENE XXI.

#### TO TE PEROPHETA OTORAA I TO 'NA RA MAU TAATA.

**21** <sup>1</sup> TE parau no te medebara i te miti ra. **a\*** <sup>a</sup>Mai te vero i apatoa ra i te horroraa mai, te haere maira oia ma te medebara, mai te fenua riariahia ra. <sup>2</sup> E orama riaria na te faaitehia mai ia 'u nei : **b\*** <sup>b</sup>te haru nei te haru ! te taparahi nei te taparahi taata ! **c\*** <sup>c</sup>Haere i nia, e Elama e ; a haamau na i te aro, e Medai e ! ua faaore au i ta 'na ra mau peapea. <sup>3</sup> E teie nei, **d\*** <sup>d</sup>ua ati tau taha aoao i te mauui ; e ua roohia vau **e\*** <sup>e</sup>i te mamae mai te mamae o te vahine fanau ra ; ua rurutaina vau, e ore e tia ia faaroo ; ua haapeapeahia mai au, e ore e tia *ia hi'o i te taata*. <sup>4</sup> Ua ruri-ê-hia tau aau : ua roohia vau i te riaria ; **f\*** <sup>f</sup>te ahiahi hinaarohia e au ra, ua faaairo oia ei mea horuhoru. <sup>5</sup> **g\*** <sup>g</sup>Ua nahonaho te amuraa, ua tuuhia te faehau ; ua amu ratou, **e** ua inu hoi ; *te pii maira ra te pii*, A tia, e te hui arii ; a faatavai i te megena. <sup>6</sup> Ua parau mai hoi te Fatu ia 'u ; A haere, a tuu atu i te faehau i to 'na tiairaa ; e o ta 'na e ite ra e faaite mai oia *ia oe* ra. <sup>7</sup> **h\*** <sup>h</sup>Ite atura oia i te pereoo ana'e e te *mau pūpū* faahoro puaahorofenua, te tataipiti maira ; e te feia i parahi i nia i te asini,

<sup>x</sup>19.23 x pene 11. 16. <sup>y</sup>19.25 y Sal 100. 3. pene 29. 23. Hos 2. 23. Eph 2. 10.

<sup>a</sup>20.1 a 2 Arii 18. 17. <sup>b</sup>20.2 b Zek 13. 4. <sup>c</sup>20.2 c 1 Sam 19. 24. Mik 1. 8, 11. <sup>d</sup>20.3 d pene 8. 18.

<sup>e</sup>20.4 e Sam 10. 4. pene 3. 17. Ier 13. 22, 26. Mik 1. 11. <sup>f</sup>20.5 f 2 Arii 18. 21. pene 30. 3, 5, 7. & 36.

<sup>a</sup>21.1 a Zek 9. 14. <sup>b</sup>21.2 b pene 33. 1. <sup>c</sup>21.2 c pene 13. 17. Ier 49. 34. <sup>d</sup>21.3 d pene 15. 5. & 16. 11. <sup>e</sup>21.3 e pene 13. 8. <sup>f</sup>21.4 f Deut 28. 67. <sup>g</sup>21.5 g Dan 5. 5. <sup>h</sup>21.7 h irav 9.

e tei parahi i nia i te kamela ; e ua hi‘o tamau maite atura oia. <sup>8</sup>Ua pii hua maira, *mai* te liona, E *tau* Fatu e, Te ara noa nei au e po noa ’tu te mahana, e tia hoi au *i\** i tau tiarraa nei e ao noa ’‘e te mau rui atoa nei. <sup>9</sup>E inaha, te haere ana‘e maira te mau pereoo ma te taata *atoa*, e na pūpū faahoro puaahorofenua atoa, ua tataipiti *i te haerea* mai. Ua parau maira te hoê, na ô maira, *k\** <sup>k</sup>Ua pau, ua pau Babulonia e ! *l\** <sup>l</sup>e ua pau te mau atua idolo i te parari i raro i te repo.

<sup>10</sup>*m\** <sup>m</sup>Auê ta ’u e papai nei e, te sitona i tau vahi papairaa nei e ! o ta ’u hoi i ite ia Iehova sabaota ra, i te Atua o Iseraela ra, o ta ’u i faaite atu ia outou na.

<sup>11</sup>*n\** <sup>n</sup>Te parau ia Duma. Te pii noa maira te tahi reo ia ’u no Seira mai, E te faehau ra, eaha te parau i teie nei po ? e te faehau ra, eaha te parau i teie nei po ? <sup>12</sup>Ua parau maira taua faehau ra, ua fatata te ao, e ua fatata atoa hoi te po ; ia hinaaro outou i te ui mai, a ui mai outou ; e ho‘i faahou mai.

<sup>13</sup>*o\** <sup>o</sup>Te parau ia Arabia. Ei roto i te vahi ururaa o Arabia outou e taoto ai, e tera ra ratere *p\** <sup>p</sup>o Dedana ra e ! <sup>14</sup>Ia farerei i te pohe poiha ra, ei pape te hopoi mai, e to te fenua ra, e to Tema e ! ei maa te hopoi atu i tei horo ra. <sup>15</sup>E horo hoi ratou i te mata ‘o‘e ; i te mata o te ‘o‘e i unuhia ra, e te apeu o te fana e faafefehia ra ; e i mua hoi i te aro o te tama‘i riarira ra. <sup>16</sup>Ua na ô maira hoi te Fatu ia ’u, Eita e hope te matahiti, *q\** <sup>q</sup>mai te matahiti o tei tarahuhia ra, e hope ai te unauna atoa o *r\** <sup>r</sup>Kedara i te mou. <sup>17</sup>E te toea o te feia e rave i te fana ra,

te feia puai i Kedara ra, e faaitihia ia : o te Atua o Iseraela ra, o Iehova, tei parau mai.

## PENE XXII.

### TO ELIAKIMA FAATERERAA I TE HAU.

**22** <sup>1</sup>TE parau o te peho orama ra. Eaha tia oe i tena na, i hope roa ’i to mau taata i te reva i nia iho i te mau fare ? <sup>2</sup>O oe hoi o tei î i te muhu ra, e oire auê noa, *a\** <sup>a</sup>e te arearea ! aore hoi to mau *taata* pohe ra i pohe i te ‘o‘e, aore hoi ratou i pohe i te tama‘i. <sup>3</sup>Ua hope roa te mau aratai ra i te reva ; ua noaa ra ratou e ua pau i te ruuruuhia e te feia te‘a ra ; te feia atoa i itea i roto ia oe ra, ua noaa ia e ua mau atoa ; e te feia atoa i maue ê roa ra. <sup>4</sup>I parau ai hoi au e, E fariu ê outou ia ’u ; e vaiiho noa ia ’u ; e vaiiho noa ia ’u *b\** <sup>b</sup>ia oto hua na ; eiaha e faaitoito i te haamahanahana mai ia ’u, i te poheraa o te tamahine o to ’u ra mau taata. <sup>5</sup>*c\** <sup>c</sup>E mahana ahoaho, e no te taataahiraa i raro, e no te peapea ; *d\** <sup>d</sup>no ò i te Fatu ra, no Iehova sabaota i te peho orama ra, e vavahiraa patu, e e auêraa i te mau mou‘a. <sup>6</sup>Te hopoi a‘era *e\** <sup>e</sup>Elama i te piha oho, *i te haereraa mai* ma te pereoo e ma te mau taata puaahorofenua ra, e ua heheu *f\** <sup>f</sup>Kira i te vehî o te megena. <sup>7</sup>E î hoi na peho maitatai i te pereoo ; e ei te uputa te feia puaahorofenua e pati maite ai. <sup>8</sup>E hopoi-ê-hia te paruru mata o Iuda ; e hi‘o hoi oe, *ia tae* i taua mahana ra, i te vairaa mauhaa tama‘i i *g\** <sup>g</sup>te fare o te ururaa ra. <sup>9</sup>*h\** <sup>h</sup>E te mau vahi parari o te oire o Davida, e ite outou e e rave rahi ; e haaputu hoi outou i te pape no te

<sup>i</sup>21.8 i Hab 2. 1. <sup>k</sup>21.9 k Ier 51. 8. Apo 14. 8. & 18. 2. <sup>l</sup>21.9 l pene 43. 1. Ier 50. 2. & 51. 44.

<sup>m</sup>21.10 m Ier 51. 33. <sup>n</sup>21.11 n 1 Par 1. 30. Ier 49. 7, 8. Ezek 35. 2. Obad 1. <sup>o</sup>21.13 o Ier 49. 28.

<sup>p</sup>21.13 p 1 Par 1. 9, 32. <sup>q</sup>21.16 q pene 16. 14. <sup>r</sup>21.16 r Sal 120. 5. pene 60. 7. <sup>a</sup>22.2 a pene 32.

13. <sup>b</sup>22.4 b Ier 4. 19. & 9. 1. <sup>c</sup>22.5 c pene 37. 3. <sup>d</sup>22.5 d Oto 1. 5. & 2. 2. <sup>e</sup>22.6 e pene 15. 1.

<sup>f</sup>22.6 f Ier 43. 35. <sup>g</sup>22.8 g 1 Arii 7. 2. & 10. 17. <sup>h</sup>22.9 h 2 Arii 20. 20. 2 Par 32. 4, 5, 30.

pape i raro ra. <sup>10</sup> E na outou e taio i te mau fare i Ierusalem ra ; e vavahi hoi outou i te mau fare ei faaetaeta i te patu. <sup>11</sup> *i\** <sup>i</sup> E hamani hoi outou i te tahi roto i ropu i na patu e piti ra, ei farii pape no te pape tahito ra. E ore râ outou e hi'oa ia 'na i *k\** <sup>k</sup> tei rave i taua mea nei ; e o tei haapao i te reira i tahito ê ra, e ore outou e haapao ia 'na. <sup>12</sup> Te titau ra te Fatu ra, o Iehova sabaota ra, i taua mahana ra, *l\** <sup>l</sup> i te oto e te mihi, e *m\** <sup>m</sup> te mauru i te upoo, e te tatua i te ahua oto ; <sup>13</sup> e inaha, o te oaoa e te rearea, te tiapairaa puaatoro, e te patiaraa mamoe ; e te amuraa maa, e te inuraa uaina ; e *n\** <sup>n</sup> amu tatou e e inu t *atou* ; ananahi hoi tatou e pohe ai. <sup>14</sup> *o\** <sup>o</sup> Ua faaite maira Iehova sabaota ia 'u : E ore mau taua hara na outou nei *p\** <sup>p</sup> Pe matara e pohe noa 'tu outou, te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra.

<sup>15</sup> Te na ô maira te Fatu ra, o Iehova sabaota, A haere, e haere oe i te taata mau tao'a ra ia *q\** <sup>q</sup> Sebena, *i te taata r\** <sup>r</sup> no nia iho i te utuafare nei, *a parau atu ai ia 'na*.

<sup>16</sup> Eaha ta oe i ô nei ? o vai hoi ta oe i ô nei ? i pao ai oe i te menema no oe i ô nei ? *s\** <sup>s</sup> mai tei pao i te menema no 'na i nia ê ra, o tei tohitohi i te parahiraa no 'na i roto i te mato ra ! <sup>17</sup> Inaha, e faarue-faa'uana-hia oe e Iehova i rapae ; *t\** <sup>t</sup> te riro oia i te haru mai ia oe ; <sup>18</sup> e tairiiri oia ia oe a faarue ê atu ai ia oe mai te ofai *i maahia* i te vahi atea ra : ei reira oe e pohe ai, e to mau pereoo unauna ra, e riro ia ei mea haama i te utuafare o to Fatu ra. <sup>19</sup> E tiahi ê atu vau ia oe i to oe ra vahi ; e tuu-faahaehaa-hia oe e au i raro. <sup>20</sup> Ei te reira mahana vau e

parau atu ai i tau tavini, ia *u\** <sup>u</sup> Eliakima a Hilikia. <sup>21</sup> E faaahu vau ia 'na i te ahua no oe, e faaetaeta vau ia 'na i te tatua no oe ra ; e to oe ra hau ta 'u e tuu atu i to 'na rima ; e riro hoi oia ei metua na to Ierusalem, e na te utuafare o Iuda : <sup>22</sup> e na 'u e tuu i te taviri o te utuafare o Davida i nia i tana taponu, e na 'na *x\** <sup>x</sup> e iriti, e e ore e opanihia, e na 'na e opani, e e ore roa e iritihia. <sup>23</sup> E na 'u oia e haamau mai *y\** <sup>y</sup> te auri i te vahi etaeta ra ; e riro hoi oia ei terono unauna i te utuafare o to 'na ra metua. <sup>24</sup> E faautahia te unauna atoa o te utuafare o tana metua i nia ia 'na ra, te huaai teitei e tei haehaa ; te mau farii haihai atoa ; e te uau/mau a'ua poopoo atoa ra, e tae noa 'tu i te mau a'ua rarahi atoa ra. <sup>25</sup> Te na ô maira Iehova sabaota ra, Ei taua mahana ra, taua auri i haamauhia i te vahi etaeta ra, e hopoi-ê-hia ia ; e tâpûhia ia i raro, e mairi atu ; e tei faaautahia i nia iho ra, e ooti-ê-hia ia : o ta Iehova hoi teie i parau mai.

### PENE XXIII.

#### TE PAURAA RAHI O TURIA RA.

**23** <sup>1</sup> TE *a\** <sup>a</sup> parau ia Turia ra. A auê, e te mau pahi i Taresisa e ! *to outou oire tuiroo* hoi ua pau ; aore e fare toe, aore hoi e taata ia tomo i roto : *b\** <sup>b</sup> na te fenua ra na Kitima teie nei roo i te hopoiraa-hia mai ia ratou. <sup>2</sup> Mamû noa na, e tei parahi i tahatai, e tei haere-pinepine-hia 'tu e te feia hoo i Sidona ia na tai ra. <sup>3</sup> Te huero o Sihora i roto i te pape rahi ra, te auhune o te pape ra, o ta 'na ia tao'a aufau : riro atura oia *c\** <sup>c</sup> ei hooraa na te mau fenua.

<sup>i</sup>22.11 i Neh 3. 16. <sup>k</sup>22.11 k pene 37. 26. <sup>l</sup>22.12 l I Joel 1. 13.

<sup>m</sup>22.12 m Ezer 9. 3. pene 15. 2. Mik 1. 16. <sup>n</sup>22.13 n pene 56. 12. 1 Kor 15. 32.

<sup>o</sup>22.14 o pene 5. 9. <sup>p</sup>22.14 p 1 Sam 3. 14. Ezek 24. 13. <sup>q</sup>22.15 q 2 Aarii 18. 37. pene 36. 3. <sup>r</sup>22.15 r 1 Aarii 4. 6.

<sup>s</sup>22.16 s 2 Sam 18. 18. Mat 27. 60. <sup>t</sup>22.17 t Eset 7. 8. <sup>u</sup>22.20 u 2 Aarii 18. 18.

<sup>x</sup>22.22 x Iob 12. 14. Apo 3. 7. <sup>y</sup>22.23 y Ezer 9. 8. <sup>a</sup>23.1 a Ier 25. 22. & 47. 4. Ezek 26. & 27. & 28. Amos 1. 9. Zek 9. 2, 4. <sup>b</sup>23.1 b irav 12. <sup>c</sup>23.3 c Ezek 27. 3.

<sup>4</sup>Ia haama hoi oe, e Sidona ; i parau na hoi te moana, te pare etaeta o te moana *tei parau*, na ô mai ra, Mai te mea vau aore â i hapû, e aore i fanautama ; mai te mea aore i faaamu i te tamarii, e aore i haapii i te mau paretenia. <sup>5</sup>*d\** <sup>d</sup>Mai tei te roo ia Aiphiti ra, e mauui ratou i te roo ia Turia ra.

<sup>6</sup>E haere tia outou i Taresisa ; a auê outou, e tei parahi i tahatai ! <sup>7</sup>O to outou anei *e\** <sup>e</sup>teie nei *oire i oaoahia ra, i vai na mai tahito mai ? te hop* oihia ra oia e to 'na iho avae i te vahi purutiaraa. <sup>8</sup>O vai tei opua i teie nei parau ia Turia nei, *f\** <sup>f</sup>*te oire* i tuu mai i te korona ; e to 'na ra feia hoo, e hui arii ana'e ia ; e tei hoo rii haere ra, e feia mana ana'e no te fenua nei ? <sup>9</sup>Na Iehova sabaota ra i opua ; ei haavii i te teoteo o te nehenehe ; *e* ei faaino i te feia rarahi o te fenua nei. <sup>10</sup>Ia faaninahia to fenua, mai *tei ninahia* e te pape ra, e te tamahine a Taresisa, aita roa hoi e faaora. <sup>11</sup>Ua faatoro oia i tana rima i nia i te moana ; ua aueue te mau basileia ia 'na ; e ua parau Iehova ia Kanaana, e rave ratou e haaparari i te mau vahi etaeta. <sup>12</sup>E ua parau hoi oia, *g\** <sup>g</sup>Atira na oe i te oaoa, e tena na paretenia hamani-ino-hia, e te tamahine a Sidona, a tia, *h\** <sup>h</sup>ha haere i Kitima ; e ore atoa ra oe e mau i reira. <sup>13</sup>Inaha hoi te fenua o te Kaladaio ; aore ia feia i haapaohia ei taata i mutaaia hora ; *i\** <sup>i</sup>ie feia ori noa na te medebara, e haamauhia ratou e to Asura ra : ua patu ratou i to ratou mau pare *ia Turia ra* ; ua rave ratou i te mau fare o te hui arii ; ua rave taihitumu roa ratou ia 'na. <sup>14</sup>*k\** <sup>k</sup>A auê, e te mau pahi i Taresisa, ua pau roa hoi to outou pare haapuraa.

<sup>15</sup>E ia tae i te reira mahana, e haamoehia 'i Turia e ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, mai te maoro o te arii hoê ra ; ia hope râ taua na matahiti e hitu ahuru ra, e fatu ai Turia i te pehe mai ta te vahine faaturi ra. <sup>16</sup>A rave i te kinura, a hahaere ai na roto i te oire, e tera ra faaturi moeraa roa ; a papaipai maitai na *i te kinura* : e faarahi â i te pehe, ia mana'o- *faahou-hia* oe ra. <sup>17</sup>E ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, e haapao maitai mai ai Iehova ia Turia ; e ho'i oia i ta 'na ra hooraa tao'a, e *l\** <sup>l</sup>amui atoa 'tu oia i te mau basileia atoa ra, i te mau fenua atoa o te ao nei ra. <sup>18</sup>E ta 'na ra mau tao'a e ta 'na faufaa i noaa, *m\** <sup>m</sup>me mo'a ia na Iehova ; e ore e haaputuhia, e ore e vaiihohia i te pueraa ra ; e riro râ ta 'na tao'a na te feia e parahi i te aro o Iehova, e hoo maa e ia navai, e te ahua vaiiho taiata.

#### PENE XXIV.

#### TO TE ATUA TUURAA MAI I TE POHE.

**24** <sup>1</sup>INAHĀ, te haapau nei Iehova i te fenua, e ia pau roa ; te huri taere nei, e te haapurara nei i to 'na taata. <sup>2</sup>E riro hoi, mai ta te taata ra, oia atoa ta te *a\** <sup>a</sup>tahu'a ; mai ta te tavini ra, oia atoa ta te fatu ; mai ta te tavini vahine ra, oia atoa ta te fatu vahine ; *b\** <sup>b</sup>mai ta te taata i hoo atura, oia atoa ta tei hoo maira ; mai ta te taata i tipee ra, oia atoa ta tei hopoi atu ; mai ta te taata tarahu ra, oia atoa ta te amu i taua tarahu ra. <sup>3</sup>E hurepaapaa roa te fenua, e ia ino roa ; o ta Iehova hoi teie parau. <sup>4</sup>Ua oto te fenua, e ua oriorio ; ua auê to te ao, e ua oriorio ; ua paruparu te feia teitei o te fenua nei. <sup>5</sup>*c\** <sup>c</sup>Ua viivii te fenua i raro

<sup>d</sup>23.5 d pene 19. 16. <sup>e</sup>23.7 e pene 22. 2. <sup>f</sup>23.8 f Ezek 28. 2, 12. <sup>g</sup>23.12 g Apo 18. 22. <sup>h</sup>23.12 h irav 1. <sup>i</sup>23.13 i Sal 72. 9. <sup>k</sup>23.14 k irav 1. Ezek 27. 25, 30. <sup>l</sup>23.17 l Apo 17. 2. <sup>m</sup>23.18 m Zek 14. 20, 21. <sup>a</sup>24.2 a Hos 4. 9. <sup>b</sup>24.2 b Ezek 7. 12, 13. <sup>c</sup>24.5 c Gen 3. 17. Num 35. 33.

a'e i te taata ra ; ua hapa ratou i te ture ra ; ua ruri-ê-hia e ratou tei haapaohia ra ; ua pi'o ratou i te faufaa haapao-tamau-hia ra. <sup>6</sup> I pau ai te fenua **d\*** <sup>d</sup>i te katarahia ; i haapaohia 'i to nia iho ei taata hara. I pau ai te taata o te fenua nei i te ama i te auahi : e te taata e vaiihohia i nia ia 'na ra, aita rea. <sup>7</sup> **e\*** <sup>e</sup>Ua mihi te uaina apî ; te taupe nei te vine ; e te feia atoa i oaoa te aau ra, ua autâ ia. <sup>8</sup> Ua ore te otoraa navenave **f\*** <sup>f</sup>o te tophe ra : e te reo o te feia oaoa ra, ua ore ia ; e te oto navenave o te kinura, ua ore. <sup>9</sup> E ore ratou e inu faahou i te uaina ma te pehe ; e te ava taero ra, e avaava ia i te feia e inu ra. <sup>10</sup> Ua parari te oire i raro ; e ua ano ; ua opanihia te mau fare, aita e taata e ô i roto. <sup>11</sup> Te pii ra to roto i te aroâ i te uaina ; ua ore roa te arearea ; e te oaoa o te fenua atoa ra, ua ore ia. <sup>12</sup> O te ano ana'e ra tei itea i roto i te oire ; e ua tuihia te opani i raro ma to tamumu rahi.

<sup>13</sup> E na reirahia i ropu i te fenua ra, i rotopu i te taata atoa ra ; **e toea** mai te olive i **g\*** <sup>g</sup>ueuehia ra ; mai te pofai-haere-raa, ia oti te auhune vine ra. <sup>14</sup> E faateitei ia i to ratou reo, a himene ai ; e arue ratou i te faateiteiraa ia Iehova mai te moana mai. <sup>15</sup> E teie nei, e haamaitai outou ia Iehova i te mau peho ra ; e i te mau fenua rii i te moana, **e haamaitai h\*** <sup>h</sup>i te i'oa o te Atua o Iseraela, o Iehova. <sup>16</sup> Mai te mau fenua roa mai â to tatou faarooraa i te himene, i te arueraa i te feia parau-tia ra, ua na ô atura râ vau, Auê hoi to 'u nei ati, to 'u nei ati ! Auê hoi au nei ! **i\*** <sup>i</sup>te haru ra te feia haru ; oia ia, te tamau ra te feia haru i ta ratou parau aroha ore. <sup>17</sup> **k\*** <sup>k</sup>Te haamäta'u, e te

apoo, e te marei, tei nia ia ia oe, e to te fenua nei e. <sup>18</sup> E riro hoi, o tei horo i te haamäta'u ra, e hi'a ia i roto i te apoo ; e tei ora i te apoo ra, e roaa ia i te marei : **l\*** <sup>l</sup>ua iritihia na uputa i nia ra, e ua aueue **m\*** <sup>m</sup>te tumu o te fenua nei. <sup>19</sup> **n\*** <sup>n</sup>Ua aueue-roa-hia te fenua ; ua ueue-haaparari-roa-hia te fenua nei ; ua faataa-u'ana-roa-hia te fenua e ua taa e te tiaraa ; <sup>20</sup> **o\*** <sup>o</sup>ua turorirori haere te fenua mai te taero avara ; e ua ataataa i tera vahi i tera vahi, mai te fare iriti **i te po** ra. Te vai teiaha nei hoi ta 'na hara i nia ia 'na ; e hi'a hoi oia, e ore e tia faahou mai. <sup>21</sup> E ia tae i te reira mahana, na Iehova e faautua i te nuu o te feia teitei i nia ra ; e i nia i te fenua nei, **p\*** <sup>p</sup>te hui arii o te fenua ra ; <sup>22</sup> e haaputuhia mai ratou atoa ra, mai te feia i tapeahia i roto i te apoo ra ; e opani-hua-hia ratou i roto i taua tapearaa ra ; e ia hope na mahana e rave rahi e tiuhia mai ai ratou. <sup>23</sup> E roohia **q\*** <sup>q</sup>te marama i te maheahea, e te mahana hoi i te haama ; e riro hoi **r\*** <sup>r</sup>te hau ia Iehova sabaota ra, **s\*** <sup>s</sup>i nia i te mou'a ra o Ziona, e i Ierusalema ; e e faateiteihia oia i te aro o te feia tahito no 'na ra.

## PENE XXV.

### TE HAAMAITAI RA TE PEROPHETA I TE ATUA.

**25** <sup>1</sup> E IEHOVA, o tau Atua hoi oe, e **a\*** <sup>a</sup>faateitei au ia oe ; e haamaitai au i to oe i'oa : **b\*** <sup>b</sup>e mau mea taa ê ana'e ta oe i rave ; e **c\*** <sup>c</sup>te parau tahito na oe ra, e parau haavare ore ana'e ia e te parau mau. <sup>2</sup> Ua faariro hoi oe **d\*** <sup>d</sup>i te oire ei

<sup>d</sup>24.6 d Mal 4. 6. <sup>e</sup>24.7 e pene 16. 8, 9. Ioel 1. 10, 12. <sup>f</sup>24.8 f Ier 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Ezek 26. 13. Hos 2. 11. Apo 18. 22. <sup>g</sup>24.13 g pene 17. 5, 6. <sup>h</sup>24.15 h Mal 1. 11. <sup>i</sup>24.16 i Ier 5. 11. <sup>k</sup>24.17 k 1 Arii 19. 17. Ier 48. 43, 44. Amos 5. 19. <sup>l</sup>24.18 l Gen 7. 11. <sup>m</sup>24.18 m Sal 18. 7. <sup>n</sup>24.19 n Ier 4. 23. <sup>o</sup>24.20 o pene 19. 14. <sup>p</sup>24.21 p Sal 76. 12. <sup>q</sup>24.23 q pene 13. 10. & 60. 19. Ezek 32. 7. Ioel 2. 31. & 3. 15. <sup>r</sup>24.23 r Apo 19. 4, 6. <sup>s</sup>24.23 s Heb 12. 22. <sup>a</sup>25.1 a Exo 15. 2. Sal 118. 28. <sup>b</sup>25.1 b Sal 98. 1. <sup>c</sup>25.1 c Num 23. 19. <sup>d</sup>25.2 d pene 21. 9. & 23. 13. Ier 51. 37.

puea, e te oire i faaetaeta-rahi-hia ra ei au'a : e te fare arii o te mau taata ê ra, ia ore **ia parauhia** e oire ; **e** ia ore roa ia patu-faahou-hia i nia ra. <sup>3</sup> E teie nei, **e\*** e faateitei te fenua puai nei ia oe ; e te oire o te mau fenua etaeta ra, e mätä'u ia ia oe : <sup>4</sup> ua riro hoi oe ei paruru no te taata rii ; **f\*** f ei paruru no tei ati i to 'na atiraa ra, ei haapuraa no te vero ra, ei mărũ no te veavea ra, i te u'anaraa mai o tei mätä'uhia ra mai te vero rahi **e parari ai** te aua ra. <sup>5</sup> Mai te veavea i te fenua averavera ra, e tuu â oe i te haamumu o te mau taata ê i raro ; mai te veavea i te mărũ ata meumeu ra, te faateitei o tei mätä'uhia ra, e tuuhia ia i raro. <sup>6</sup> Ei reira **g\*** g Iehova sabaota ra e rave ai, **h\*** h na te taata atoa **i\*** i teie nei mou'a, i te oroa amuraa maa maitatai, i te oroa uaina tahito, i te mau mea maitatai roa ra, i te uaina tahito faaateate-maitai-hia ra. <sup>7</sup> E ei teie nei mou'a oia e faaore ai i te tapo'i i tapo'ihia 'i te mata o te taata atoa ra, e **k\*** k te vehi i hohorahia i nia i te mau fenua atoa ra. <sup>8</sup> E na 'na **l\*** l e haamou roa i te pohe e a muri noa 'tu ; e na te Fatu ra, na Iehova, **m\*** m e horoi i te roimata i te mau mata atoa ra, e faaore hoi i te faaino i to 'na taata i nia i te fenua atoa nei : o Iehova hoi **teie** e parau nei.

<sup>9</sup> Ia tae i taua mahana ra e parau ai ratou, Inaha, teie to tatou Atua ; **n\*** n ua tia i tatou ia 'na, e ua faaora oia ia tatou : o Iehova teie ; ta tatou i tia na ; **o\*** o e oaoa tatou ma te ou'au'a i te ora na 'na. <sup>10</sup> E tia te rima o Iehova i te vai-maite-raa i nia i teie nei mou'a, e taataahi-noa-hia Moabi i to 'na vahi, mai te aihere e taataahi-noa-hia

ei para. <sup>11</sup> E titoo oia i tana rima i ropu, mai tei titoo i tana rima ia au : na te **Atua** râ e tuu i tana teoteo i raro, e te mau ravea atoa o tana rima. <sup>12</sup> E to **p\*** p paruru patu teitei ra, na 'na e tuu i raro, e faahaehaa roa ia ; e faataoto i te reira i te repo, i te repo roa ra.

## PENE XXVI.

### E TIATURI I A IEHOVA MA TE OAOA.

**26** <sup>1</sup> IA tae **a\*** a i te reira mahana e himenehia 'i teie nei himene i te fenua ra i Iuda : E oire etaeta to tatou ; **b\*** b o te ora ta **te Atua** e haapao ei patu e ei paruru. <sup>2</sup> **c\*** c A iriti na outou i te mau uputa, ia tomo mai te fenua parau-tia, o tei haapao i te parau mau ra, i roto. <sup>3</sup> tei ore i aueue te mana'o ra, e riro oe i te tia **ia 'na**, e ei hau rahi roa te hau, o oia i tiaturi ia oe ra. <sup>4</sup> E tiaturi outou ia Iehova, eiaha e faaea ; **d\*** d e haapuraa taea-ore-hia hoi te Fatu ra o Iehova. <sup>5</sup> Ua faahaehaa oia i te feia parahiraa teitei ; **e\*** e te oire teitei ra, ua tuuhia e ana i raro : ua tuu oia ia 'na i raro roa i te repo ; ua faafaito oia ia 'na i raro i te vari ra. <sup>6</sup> E taataahihia oia e te avae ; te avae o te taata haehaa, te taahi o te feia veve. <sup>7</sup> E haerea tia mau to te feia parau-tia ; ua faatitiaifaro roa oe, **f\*** f e tei hau i te parau-tia e, i te haerea o te feia parau-tia ra. <sup>8</sup> **g\*** g Tei ta oe ra parau faaau matou, e Iehova, i te tiairaa matou ia oe ; e ia mana'o matou ia oe e to oe ra i'oa, o te hinaaro ia o to matou aau. <sup>9</sup> **h\*** h Tau aau tei hinaaro ia oe i te po ra ; e tau varua i

<sup>e</sup>25.3 e Apo 11. 13. <sup>f</sup>25.4 f pene 4. 6. <sup>g</sup>25.6 g Mas 9. 2. Mat 22. 4.

<sup>h</sup>25.6 h Dan 7. 14. Mat 8. 11. <sup>i</sup>25.6 i pene 2. 2, 3. <sup>k</sup>25.7 k 2 Kor 3. 15. Eph 4. 18.

<sup>l</sup>25.8 l Hos 13. 14. 1 Kor 15. 54. Apo 20. 14. & 21. 4. <sup>m</sup>25.8 m Apo 7. 17. & 21. 4.

<sup>n</sup>25.9 n Gen 49. 18. Titi 2. 13. <sup>o</sup>25.9 o Sal 20. 5. <sup>p</sup>25.12 p pene 26. 5. <sup>a</sup>26.1 a pene 2. 11.

<sup>b</sup>26.1 b pene 60. 18. <sup>c</sup>26.2 c Sal 118. 19, 20. <sup>d</sup>26.4 d pene 45. 17.

<sup>e</sup>26.5 e pene 25. 12. & 32. 19. <sup>f</sup>26.7 f Sal 37. 23. <sup>g</sup>26.8 g pene 64. 5. <sup>h</sup>26.9 h Sal 63. 6. Sire 3. 1.

roto roa ra tei imi ia oe i te poipoi roa ra ; ua itea ana'e ta oe mau faaauraa parau i te fenua nei, te haapii nei to te ao nei i te parau-tia i reira. <sup>10</sup> *i\** iFaaherehere noâ i te taata paieti ore ra, e ore â oia e haapii i te parau-tia ; *k\** <sup>k</sup>ei te fenua parau-tia ra oia e rave ai i te parau-tia ore, e ore hoi e haapao i te hanahana o Iehova. <sup>11</sup> E Iehova, ua hopoihia to rima i nia, *l\** <sup>l</sup>eita râ ratou e hi'o ; e hi'o râ ratou ma te haama i to *ratou* feii i te mau taata ra ; e e pau hoi ratou i te auahi a to mau enemi. <sup>12</sup> E Iehova, e riro oe i te faatupu i te hau no matou ; o ta matou atoa nei hoi mau ohipa, ua ravehia e oe no matou. <sup>13</sup> E to matou Atua, e Iehova e, *m\** <sup>m</sup>\*\*\* mau Fatu e, e ere oe, i tei faahepo mai ia matou nei ; o oe ana'e râ, e to oe i'oa, ta matou e faateitei. <sup>14</sup> Ua pohe ratou, e ore e ora faahou ; e *faahepo* pohe ana'e ia, e ore ratou e tia faahou mai i nia : i tii mai ai oe, i rave haapohe roa 'i ia ratou ; e ua faaore roa oe i te mana'oraa ia ratou. <sup>15</sup> Ua faarahi oe i te fenua nei, e Iehova ; ua faarahi oe i te fenua nei ; ua faateiteihia oe : ua faaene oe i te otia o te fenua nei i te atea ê ra.

<sup>16</sup> *E* Iehova, *n\** <sup>n</sup>i te atiraa ra to ratou imiraa ia oe ra ; ua ani ratou ma te faahaehaa *ra i reira, te iri ra* te a'o na oe i nia ia ratou. <sup>17</sup> Mai *o\** <sup>o</sup>te hapu, ia tătă i te fanau ra, ia roohia i te mauui ra, ua pii hua i te mauuiiraa ra ; o to matou ia huru i mua ia oe, e Iehova. <sup>18</sup> Ua tō hoi matou ; e ua mauui matou ; e mai te mata'i ana'e ra ta matou i fanau. Aita i noaa te ora ia matou i te fenua nei, aore hoi *p\** <sup>p</sup>te taata o te ao nei i hi'a. <sup>19</sup> *q\** <sup>q</sup>To oe ra mau taata pohe, e ora ia ; *to ratou* mau tino pohe,

e tia faahou ia : *r\** <sup>r</sup>a ara, a himene, e tei parahi i te repo e ! e au hoi to oe ra hau i te hau o te mau raau rii ra ; e haapuai mai hoi te fenua i te feia i pohe ra.

<sup>20</sup> Haere mai, e au mau taata e ; *s\** <sup>s</sup>a tomo i roto i to mau piha ra, a opani mai i to mau uputa ia oe ra ; a faatapuni ai ia oe iho *t\** <sup>t</sup>te vahi iti a'e, ia hoê a'e amuraa mata, e ia pee e atu taua tahoo nei. <sup>21</sup> Inaha hoi, *u\** <sup>u</sup>te haere maira Iehova mai to 'na ra vahi, e faautua i to te fenua nei i ta ratou hara : e na te fenua e faaite mai i te toto *i manii* i nia ia 'na ra, e ore hoi oia e tapo'i faahou i to 'na mau taata taparahihia ra.

## PENE XXVII.

### TO TE ATUA TIAIRAA I TA 'NA RA Ô VINE.

**27** <sup>1</sup> IA tae i taua mahana ra e tahoo ai Iehova i te 'o'e maitai, e te rahi, e te etaeta no 'na ra, i te leviatana, i te ophi maue ra ; *a\** e te leviatana, te ophi pi'o ra ; e ua taparahi hoi i *b\** te taehae i raro i te moana ra. <sup>2</sup> Ei te reira mahana, *c\** e himene outou ia 'na ra, *d\** Te ô vine uteute nei : <sup>3</sup> *e\** O vau teie, o Iehova, e tia i ia 'na nei : e ninii au i te pape i nia ia 'na e ore e faaea ; e tia i au ia 'na i te mau po nei, e te mau ao atoa nei ia ore oia ia rave-ino-hia. <sup>4</sup> Aita o 'u e riri : ahiri *f\** e raau taratara e te tataramoa tei tuuhia ia tama'i mai ia 'u ? e haere ia vau na roto i te reira ra, e ama apipiti atoa ia ia 'u. <sup>5</sup> Eiaha ! *g\** o te tauturu ra o vau ta 'na e haru mai, e *h\** faafaite mai tana tia ia 'u ! o vau ta 'na e faafaite mai ! <sup>6</sup> I te mau mahana a muri atu *i\** e toro ai te aa o Iakoba ; e oteu hoi Iseraela, e e tupu,

<sup>i</sup>26.10 i Koh 8. 12. Rom 2. 4.

<sup>k</sup>26.10 k Sal 143. 10. <sup>l</sup>26.11 l Iob 23. 27. Sal 28. 5. pene 5. 12. <sup>m</sup>26.13 m 2 Par 12. 8. <sup>\*\*</sup>26.13 te mau fatu (atua) ê atu ia oe tei faahepo mai ia matou nei, *Turamaraa* <sup>n</sup>26.16 n Hos 5. 15. <sup>o</sup>26.17 o pene 13. 8. Ioa 16. 21. <sup>p</sup>26.18 p Sal 17. 14. <sup>q</sup>26.19 q Ezek 37. 1, &c. <sup>r</sup>26.19 r Dan 12. 2. <sup>s</sup>26.20 s Exo 12. 22, 23. <sup>t</sup>26.20 t Sal 30. 5. pene 54. 7, 8. 2 Kor 4. 17. <sup>u</sup>26.21 u Mik 1. 3. Iud 14.

e apŭ hoi te fenua atoa nei i ta 'na e faahotu ra.

<sup>7</sup> Hoê â hete anei to 'na tairi ia 'na, mai ta 'na i tairi i tei papai ia 'na ra ? hoê â hete anei to 'na pohe mai to tei taparahi ia 'na ra ? <sup>8</sup> *k\** I a'ô mau atu oe ia 'na i to 'na ra tuu-ê-raahia ; *l\** riro noa 'tu ai i te mata'i rahi i te tau maoae ra. <sup>9</sup> O te mea teie e faaorehia 'i te hara o Iakoba ; e teie ana'e ra te hopea, o te faataa-ê-raa o ta 'na hara ; ia faariro oia i te mau ofai atoa o te fata ra, mai te pua e puehu ê ra, e te mau ururaa, e te mau hoho'a mahana, ia ore ia *tia faahou*.

<sup>10</sup> E riro râ te oire faaetaetahia ra i te ano ; e parahiraa faaruehia ra, e vaiihohia mai te medebara. *m\** Ei reira te kafa e amu haere ai, e ei reira e taoto ai ; e amu haere hoi oia i te raau rii tupu apŭ i reira. <sup>11</sup> Ua oriorio ana'e to 'na mau amaa ra, e ofatihia ia ; e vahine te haere mai a tutui ai i te auahi ia ura. *n\** E feia ite ore â ratou ; i ore ai tei hamani ia ratou i aroha ai ia ratou ; e *o\** o tei faariro ia ratou ei taata, e ore e faaherehere mai ia ratou.

<sup>12</sup> E ia tae i taua mahana ra e haaputu ai Iehova i ta 'na i faatupu ra, mai te anapape ra, e te pape tahe i Aiphiti ra ; e o outou, e te mau tamarii a Iseraela, e haaputu-tataitahi-hia ia. <sup>13</sup> *p\** E ia tae i taua mahana ra e faaotohia 'i *q\** te pu rahi ra, e o tei pohe i te fenua ra o Asura te haere mai ; e o tei haapurarahia i te fenua ra i Aiphiti ; e haamori hoi ratou ia Iehova, i te mou'a mo'a ra i Ierusalem.

## PENE XXVIII.

### E POHE RAHI TO TE FEIA TAERO RA I EPHERAIMA.

**28** <sup>1</sup> E POHE *a\** ato te hei teoteo o te feia i taero i Epheraima, e te tiare maheahea noa ra *b\** bo to ratou unauna nehenehe : to te feia i te hopea mai o te peho hotu maitaira ; o tei maamaahia i te uaina ra ! <sup>2</sup> Inaha te taata etaeta rahi, o tei puai rahi ta Iehova *i tonô* ra ! E au oia i te *c\** cvero ûa-paari, mai te mata'i rahi e pohe ai *te taata ra* ; mai te pape rahi pue tahe u'ana maira : e taoro taué noa oia ia ratou i raro i te repo i tana rima. <sup>3</sup> *d\** dE taataahihia ratou i raro a'e i te avae ; te mau hei teoteo o te feia taero i Epheraima ra. <sup>4</sup> E *e\** e te tiare maheahea noa ra o to ratou unauna nehenehe ra, i te hopea mai o te peho hotu maitai ra, e riro mai te maa para vave aita i tae i te auhune mau ra ; o tei hi'ô atura, *ua pofai ihora i reira ra*, e tei te taeraa 'tu i te rima ra, ua horomii ihora ia.

<sup>5</sup> Ia tae i taua mahana ra e riro ai Iehova sabaota ra, ei hei unauna, e ei korona unauna i te toea o to 'na ra taata : <sup>6</sup> e ei varua parau au hoi i te feia i parahi i te faaauraa parau ra ; e ei puai no te feia i faaho'i i te aro i te uputa ra. <sup>7</sup> *f\** fUa hape atoa ra te reira i te uaina ; e ua turorirori ratou i te ava taero, ua hapa atoa te *g\** g'tahu'a e te peropheta atoa i te ava taero ; ua vi ratou i te uaina ; ua turorirori ratou i te ava taero, ua hapa ratou i te orama, e ua tuia to ratou mana'o. <sup>8</sup> Ua ïï ta ratou mau amuraa maa atoa ra i te pihae, e te mau mea faufau, aore vahi toe. <sup>9</sup> *h\** hO vai te ite ia ratou ? e noaa ia vai te ite ia ratou ? *e au i te tamariirii* i mairi te û ra, e tei ore i

<sup>a</sup>28.1 a irav 3. <sup>b</sup>28.1 b irav 4. <sup>c</sup>28.2 c pene 30. 30. Ezek 13. 11. <sup>d</sup>28.3 d irav 1.

<sup>e</sup>28.4 e irav 1. <sup>f</sup>28.7 f Mas 20. 1. Hos 4. 11. <sup>g</sup>28.7 g pene 56. 10, 12. <sup>h</sup>28.9 h Ier 6. 10.

horoahia te û ia ratou. <sup>10</sup> Ua faaue e ua na nia iho i te faaue, ua faaue e ua na nia iho i te faaue ; ua a'ô e ua na nia iho i te a'ô, ua a'ô e ua na nia iho i te a'ô ; te tahi vahiti i ô nei, *e mai reira hoi* ei ô te tahi vahiti. <sup>11</sup> Oia mau *i\** <sup>i</sup>ei reo otuitui e ei parau êê ia parau *Iehova* i teie nei mau taata. <sup>12</sup> I parau noa oia ia ratou e, Teie te faaearaa ; e haaparahi noa outou i tei rohirohi ; e teie hoi te haamâharaa i *te opa* ; aita râ ratou i faaroo. <sup>13</sup> E teie nei, e riro te parau a Iehova ia ratou, i te faaue e ua na nia iho i te faaue, i te faaue e ua na nia iho i te faaue ; i te a'ô e ua na nia iho i te a'ô, i te a'ô e ua na nia iho i te a'ô ; te tahi vahiti i ô nei, *e mai reira hoi* ei o te tahi vahiti ; ia haere noa 'tu â ratou, e ia hi'a tufera noa i muri, e ia fatifati, ia fifi, e ia noaa.

<sup>14</sup> E teie nei, e faaroo mai outou, e te feia tâhitohito i te parau a Iehova, outou tei faahepo i teie nei mau taata e parahi i Ierusalem nei : <sup>15</sup> o tei parau e, E faufaa ta matou o te pohe te tahi pae, e ua faaau i ta matou parau ia hade ; e ia na ô nei taua pohe rahi ra ia na roto *ia matou* i te haere, e ore e faafatata mai ia matou nei ; *k\** <sup>k</sup>ua faariro matou i te haavare ei haapuraa, e ua pupuni matou i raro a'e i te faahema ra. <sup>16</sup> E teie nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, te haamau nei au i *l\** <sup>l</sup>te tahi ofai i Ziona ei tumu, e ofai tamatahia, e *ofai* maitai e tihî, e tumu aueue ore *e te mau papu* : o tei faaroo ia 'na ra, e ore ïa e haama. <sup>17</sup> E tuu atu vau i te parau au ma te leni, e te parau-tia mau ra ma te faito : e paoo-hua-hia *m\** <sup>m</sup>te haapuraa haavare e te uâ-paari ; e te tapuniraa ra, e nina-hua-hia ïa e te pape. <sup>18</sup> E o ta outou faufaa o te pohe te tahi pae ra, e faaorehia ïa, e ta

outou parau faaau ia hade ra, e ore ïa e mau ; e ia na ô na taua pohe rahi ra ia na roto *ia outou* i te haere, e parari roa outou i raro i te reira. <sup>19</sup> Ua na roto ana'e i te haere ra, ua haru ïa ia outou ; e haere â na roto, i tera poipoi, i tera poipoi ; i te rui e te ao i *te haereraa na roto* ; e riariahia i te roo ana'e ra. <sup>20</sup> E poto hoi te roi ia titoo te taata i nia iho ; e oaoa te tapo'i eita e tia ia tipuu i raro a'e. <sup>21</sup> E tia mai hoi Iehova mai tei te mou'a ra ia *n\** <sup>n</sup>Perazima ; e mai tei te peho ra ia *o\** <sup>o</sup>Gibeona i te tupuraa o to 'na riri ; ia rave oia i ta 'na ohipa, *p\** <sup>p</sup>Pta 'na ohipa huru ê ra ; ia faatupu oia i ta 'na e rave ra i ta 'na ravea huru ê ra. <sup>22</sup> E tera ra, atira na outou i te tâhitohito, a rahi roa hoi to outou tapearaahia ; *q\** <sup>q</sup>e parau rave hua, e te haapao-mau-hia ta 'u i ite a'enei ia Iehova sabaota ra, i teie atoa nei fenua.

<sup>23</sup> E fariu mai i to outou tari'a, e faaroo mai i tau reo ; a haapao maitai mai, ia ite outou i ta 'u parau. <sup>24</sup> O te arote ana'e ra anei ta te taata arote ia ueue i te huero ra ? e utaru noa anei e e haaparari i te repo i to 'na fenua ? <sup>25</sup> E manina a'era te repo ia 'na, eita anei oia e ueue haere i te kuze e ua titiri haere i te kumina ; e ua ueue hoi i te sitona ma te faito, e te kerite e te kesemuta, i to 'na vahî, i to 'na vahî ? <sup>26</sup> Na to 'na Atua hoi i faaite maitai mai ia 'na, *e* ua haapii ia 'na i *te reira huru parau*. <sup>27</sup> E ore te kuze e papaihia i te heruza, e ore hoi te pereoo e faataahia i nia i te kumina : e papaihia râ te kuze i te raau : e te kumina i te sepeta ; <sup>28</sup> e te sitona maa ra e haaparuparuhia ïa ; e ore râ oia e papai tamau mai i te reira ra, e haaparuparu i te porotata o ta 'na ra pereoo ; e te taataahi hoi i *te maiuu o* ta 'na ra mau

<sup>i</sup>28.11 i 1 Kor 14. 21. <sup>k</sup>28.15 k Amos 2. 4. <sup>l</sup>28.16 l Gen 49. 24. Sal 118. 22. Mat 21. 42. Ohi 4. 11.

Rom 9. 33. & 10. 11. Eph 2. 20. 1 Pet 2. 6, 7, 8. <sup>m</sup>28.17 m irav 15.

<sup>n</sup>28.21 n 2 Sam 5. 20. 1 Par 14. 11. <sup>o</sup>28.21 o Ios 10. 10, 12. 2 Sam 5. 25. 1 Par 14. 16.

<sup>p</sup>28.21 p Oto 3. 33. <sup>q</sup>28.22 q pene 10. 22, 23. Dan 9. 27.

puaahorofenua. <sup>29</sup> No ō atoa teie ia Iehova sabaota ra, **r**\*<sup>r</sup> ta 'na te parau maere-rahi-hia, e te haapaoraa haamaitai-rahi-hia.

## PENE XXIX.

### E POHE RAHI TO IERUSALEMA RA.

**29** <sup>1</sup> AUÊ ra hoi **a**\*<sup>a</sup> Ariela, o Ariela, te oire parahihia e **b**\*<sup>b</sup> Davida ra ! ei matahiti â te matahiti ; e faataa â i te mau oroa. <sup>2</sup> E hopoi â vau i te ati i nia ia Ariela, e vai â hoi te mihi e te oto i reira ; area o vau nei, e riro â oia/ia mai ia Ariela. <sup>3</sup> E haaati au ia oe i **tau** puhapa ; e rave haaati au ia oe ma te aua, e patu hoi au i te pare **ia rave** ia oe. <sup>4</sup> E tuu-haehaa-hia oe i raro roa ; e mai te mea no raro mai i te repo ta oe parauraa mai : e riirii mai to oe reo mai raro mai i te repo ra : **c**\*<sup>c</sup> na raro mai i te fenua to oe reo, mai te reo o te auba ra, e ei raro oe i te repo e mutamuta noa mai ai ia parau. <sup>5</sup> Area to mau **d**\*<sup>d</sup> enemi ma te rahi atoa ra, e riro ia mai te repo hu'a rii haihai ra ; e te rahi atoa o taua feia e māta'u-roahia ra, **e**\*<sup>e</sup> mai te ota ia e puehu ra, e ore te reira e mahia, **f**\*<sup>f</sup> mai te amuraa mata nei â. <sup>6</sup> **g**\*<sup>g</sup> E haerehia mai oe e Iehova sabaota ra, ma te patiri, e te aueue fenua, e te reo rahi ; ma te vero, e te ahoahoahuri fenua, e te auahi ura ama rahi ra. <sup>7</sup> **h**\*<sup>h</sup> E mai te moemoea ra, mai te orama i te po ra, **mai te reira atoa** te taata atoa o te mau fenua ra, o tei aro ia Ariela ; **i**\*<sup>i</sup> te feia atoa e aro atu e tei hamani ino atu ia 'na e te pare atoa no 'na ra. <sup>8</sup> **k**\*<sup>k</sup> Mai te pohe poia ia roohia i te moemoea, e inaha mai te mea

ra oia, te amu ra i te maa ; ia ara maira, aitâ oia i paia ; e mai te taata pohe i te poihâ ia roohia i te moemoea, e inaha, mai te mea ra te inu ra oia ; ia ara maira, te vai poihâ noa ra, e te paia ore hoi to 'na opu : mai te reira atoa te taata atoa o te mau fenua ra, o tei aro i te mou'a ra ia Ziona.

<sup>9</sup> A titia noa na outou e a maere ; a faanavenave ; e ia matapourihia ; **l**\*<sup>l</sup> lua taero ratou, **m**\*<sup>m</sup> e ere râ i te taero uaina ; ua turori ratou, e ere râ i te turori taero ava. <sup>10</sup> Ua ninii hoi **n**\*<sup>n</sup> Iehova i te varua taoto rahi i nia ia outou na ; **o**\*<sup>o</sup> e ua tapiri oia i to outou mata ; e te mau peropheta, e te mau tavana, e te mau hi'o ra, **p**\*<sup>p</sup> Pua haapurou oia **i to ratou mata**. <sup>11</sup> E ua riro taua orama atoa ra mai te parau i roto i te buka **q**\*<sup>q</sup> piahia ra ia outou ; peneia'e ia tuuhia 'tu i te taata ite i te taio parau ra, a na ô atu ai, A taio na oe i tera ra buka ; **r**\*<sup>r</sup> te parau maira oia, Eaha e tia 'i ia taio, tei piahia : <sup>12</sup> e ia hopoi hoi i taua buka ra i te taata aore i ite i te taio parau, a na ô atu ai, A taio na oe i tera ra buka ; te parau maira oia, Aore au i ite i te taio parau. <sup>13</sup> I parau mai ia Iehova e, **s**\*<sup>s</sup> No te mea te haafatata mai nei te reo o teie nei feia ia 'u, e te faatura maira to ratou vaha ia 'u, tei te atea ê ra to ratou aau ia 'u nei, mātau **faufaa** ore to ratou ia 'u nei e mea haapii-noa-hia **t**\*<sup>t</sup> i te parau a te taata **ana'e** ra : <sup>14</sup> **u**\*<sup>u</sup> e teie nei, e rave faahou â vau i te ohipa taa ê i teie nei feia, ei raveraa umerehia e te maerehia, e mou atu hoi **x**\*<sup>x</sup> te paari o te feia paari, e te haapao o te feia haapao ra, e moe ê ia.

<sup>r</sup>28.29 r Sal 92.5. Ier 32. 19. <sup>a</sup>29.1 a Ezek 43. 15, 16. <sup>b</sup>29.1 b 2 Sam 5. 9. <sup>c</sup>29.4 c pene 8. 19.

<sup>d</sup>29.5 d pene 25. 5. <sup>e</sup>29.5 e Iob 24. 18. pene 17. 13. <sup>f</sup>29.5 f pene 30. 13. <sup>g</sup>29.6 g pene 28. 2. & 30.

30. <sup>h</sup>29.7 h Iob 20.8. <sup>i</sup>29.7 i pene 37. 36. <sup>k</sup>29.8 k Sal 73. 20. <sup>l</sup>29.9 l pene 28. 7, 8. <sup>m</sup>29.9 m

pene 51. 21. <sup>n</sup>29.10 n Rom 11. 8. <sup>o</sup>29.10 o Sal 69. 23. pene 6. 10. <sup>p</sup>29.10 p 1 Sam 9.9.

<sup>q</sup>29.11 q pene 8. 16. <sup>r</sup>29.11 r Dan 12. 4, 9. Apo 5. 1-5, 9. & 6. 1. <sup>s</sup>29.13 s Ezek 33. 31. Mat 15. 8, 9.

Mar 7. 6, 7. <sup>t</sup>29.13 t Kol 2. 22. <sup>u</sup>29.14 u Hab 1. 5. <sup>x</sup>29.14 x Ier 49. 7. Obad 8. 1 Kor 1. 19.

<sup>15</sup> **y\*** <sup>y</sup>E pohe to te feia i imi i te mea e moe ai ta **ratou ravea** e te huna i ta ratou parau ia Iehova ; tei te pouri ta ratou ravea, **z\*** <sup>z</sup>o tei parau e, Na vai tatou e hi'o mai ? o vai te ite mai ia tatou ? <sup>16</sup> O te huru ia o to outou mana'o tia ore ! e faafaitohia anei te potera i te araea ? E parau anei hoi **b\*** <sup>b</sup>te ohipa i te taata i rave e, E ere oia i hamani ia 'u ? e parau anei tei hamanihia i tei hamani ia 'na e, Aita o 'na e ite ? <sup>17</sup> E ere anei i te vahi iti pototo e riro ai **c\*** <sup>c</sup>Lebanona mai ia Karemela, e e mana'ohia 'i Karemela ei fenua ururaa ra ? <sup>18</sup> Ia tae **d\*** <sup>d</sup>i te reira mahana, e faaroo ai te turi i te parau o te buka, e no te mea ua faaorehia te mohimohi e te pouri, matapo noâ iho te taata, e ite ia. <sup>19</sup> **e\*** <sup>e</sup>E tupu to te mamahu ra oaoa ia Iehova ; **f\*** <sup>f</sup>e o tei ati i te veve ra, e ou'au'a noa ma te oaoa i Tei Mo'a i Iseraela ra. <sup>20</sup> O tei riariahia ra hoi, ua ore ia, e ua mou iho **g\*** <sup>g</sup>te tâhitohito ; e o **h\*** <sup>h</sup>te titau i te parau iino ra, ua tâpû-ê-hia ia ; <sup>21</sup> o tei faahapa i te taata i te reo hoê, e **i\*** <sup>i</sup>ua tuu hoi i te marei i tei a'o mai i te uputa ra ; e ua haapio ê i te feia parau-tia ra **k\*** <sup>k</sup>i te haavare.

<sup>22</sup> E teie nei, te parau maira Iehova, i te utuafare o Iakoba ra, **l\*** <sup>l</sup>o tei faaora ia Aberahama ra ; e ore roa Iakoba e haama faahou, e ore hoi e maheahea faahou to 'na mata : <sup>23</sup> ia ite hoi oia i ta 'na mau tamarii i rotopu ia ratou, **m\*** <sup>m</sup>te ohipa na tau rima i rave, e riro na ratou iho e haamo'a i to 'u nei i'oa ; e haamaitai ratou i Tei Mo'a i ō Iakoba ra, e rurutaina hoi ratou i te aro o te Atua o Iseraela ra. <sup>24</sup> E te feia **n\*** <sup>n</sup>i

hapa te auu ra, e noaa te ite i reira ; e te feia amuamu ra, e faaroo ia i te a'o **i reira**.

### PENE XXX.

#### MEA INO TE HAAPAO ORE I TA TE ATUA PARAU.

**30** <sup>1</sup> TE na ô maira Iehova, Atae râ hoi te tamarii faaroo ore ra, **a\*** <sup>a</sup>o tei farii i te parau ra, e ere râ i ta 'u ; o tei faatia i te faufaa ra, e ere râ i ta tau varua ; **b\*** <sup>b</sup>ia faauta noa ratou i te hara i nia iho i te hara : <sup>2</sup> **c\*** <sup>c</sup>o tei faaineine e haere i Aiphiti ; **d\*** <sup>d</sup>aita râ i ui mai i to 'u nei vaha ; ia faaetaeta ratou ia ratou iho i te etaeta o Pharao, e ia tiaturi i raro a'e i te mărũ ra ia Aiphiti. <sup>3</sup> **e\*** <sup>e</sup>E riro râ te etaeta o Pharao ei haama no outou ; e to outou tiaturi i te mărũ ra ia Aiphiti ei maheahea **no outou**. <sup>4</sup> Ua tae to ratou mau arii i **f\*** <sup>f</sup>Zoana ; e ta ratou mau vea, ua tae ia i Hanesa. <sup>5</sup> **g\*** <sup>g</sup>Haama ana'e ihora ratou i taua feia ra, aore hoi a ratou faufaa i noaa i reira ; aore hoi **ratou** i riro mai ei tauturu e ei maitai, ua riro râ ei haama e ei faaino **ia ratou**.

<sup>6</sup> **h\*** <sup>h</sup>Area te hopoia i hopoihia e te mau puua i te pae i apatoa, na roto i te fenua ati e te mauui ; no reira mai te liona maiaa ra, e te liona aito ra, **i\*** <sup>i</sup>le te ehidena, e te ophi veavea maue ra : te faahoro nei ratou i ta ratou mau tao'a i nia i te asini apî, e ta ratou tao'a maitatai i nia ia i te pu o te kamela, na taua feia faufaa ore ra ratou. <sup>7</sup> **k\*** <sup>k</sup>Mai te hau e pee ra Aiphiti ; tauturu faufaa ore to ratou ; i parau ai hoi au i te

<sup>y</sup>29.15 y pene 30. 1. <sup>z</sup>29.15 z Sal 94. 7. <sup>b</sup>29.16 b pene 45. 9. Rom 9. 20. <sup>c</sup>29.17 c pene 32. 15.

<sup>d</sup>29.18 d pene 35. 5. <sup>e</sup>29.19 e pene 61. 1. <sup>f</sup>29.19 f Iak 2. 5. <sup>g</sup>29.20 g pene 28. 14, 22.

<sup>h</sup>29.20 h Mik 2. 1. <sup>i</sup>29.21 i Amos 5. 10, 12. <sup>k</sup>29.21 k Mas 28. 11. <sup>l</sup>29.22 l Ioa 24. 3.

<sup>m</sup>29.23 m pene 19. 25. & 45. 11. & 10. 21. Eph 2. 10. <sup>n</sup>29.24 n pene 28. 7. <sup>a</sup>30.1 a pene 29. 15.

<sup>b</sup>30.1 b Deut 20. 19. <sup>c</sup>30.2 c pene 31. 1. <sup>d</sup>30.2 d Num 27. 21. Ios 9. 14. 1 Arii 22. 27. Ier 21. 2. & 42. 2, 20. <sup>e</sup>30.3 e pene 20. 5. Ier 37. 5, 7. <sup>f</sup>30.4 f pene 19. 11. <sup>g</sup>30.5 g Ier 2. 36.

<sup>h</sup>30.6 h pene 57. 9. Hos 8. 9. & 12. 1. <sup>i</sup>30.6 i Deut 8. 15. <sup>k</sup>30.7 k Ier 37. 7.

reira, **l\*** <sup>l</sup>O to ratou puai, o te parahi noa ia.

<sup>8</sup> A tii na, **m\*** <sup>m</sup>a papai i nia i te iri i mua i to ratou aro ; e papai **i te leta ra** i nia i te hoê buka ; a vaiiho ai no a muri atu ; **ei ite**, e a muri noa 'tu. <sup>9</sup> **n\*** <sup>n</sup>E feia faaroo ore teie nei feia, e tamarii haavare ; e tamarii haapao ore i te ture a Iehova : <sup>10</sup> **o\*** <sup>o</sup>o tei parau i te feia hi'o ra, Eiaha e hi'o ; e te mau peropheta ra, Eiaha e faaite mai i te mea tia ra ; **p\*** <sup>p</sup>Pei parau haapaia râ ta oe e parau mai ; ei parau haavare te faaite mai. <sup>11</sup> Ohipa ê atu outou i tena na haerea ; haapehao ê i tena na e'a ; haamoe ê atu ia matou i Tei Mo'a i Iseraela nei. <sup>12</sup> E teie nei, te na ô maira Tei Mo'a i Iseraela nei, No te mea ua faarue outou i teie nei parau ; e ua tiaturi outou i te pi'o, e te hapa, e ua tiaturi papu hua i te reira ; <sup>13</sup> e teie nei, e riro teie nei hapa ia outou na, **q\*** <sup>q</sup>mai te amaha i fatata i te parari ra, mai te patu teitei ia opupu mai ; o tei ore e mahia ua parari, **r\*** <sup>r</sup>mai te amora mata nei â. <sup>14</sup> **s\*** <sup>s</sup>E haapararihia ia, mai te taata ia haaparari i te a'ua a te potera ra ; ua haaparahi hua oia ; aore i faaherehere : e aore e vahi iti huru rahi a'e i itea i roto i taua hu'ahu'a rii ra, e tia 'i ia farii mai i te tahi maa auahi i te vairaa ra, e tia 'i hoi ia taipu mai i te hoê maa pape i roto i te farii ra.

<sup>15</sup> Teie mau â ta te Fatu ra ta Iehova i parau mai, ta Tei Mo'a i Iseraela nei : **t\*** <sup>t</sup>teie te parahi noa ma te hauti ore e ora 'i outou ; tei te parau ore e te tiaturi papu ra, o to outou ia ora : **u\*** <sup>u</sup>aita a'era râ outou i faaroo **ia 'na**. <sup>16</sup> Ua parau hoi

outou e, Eiaha, e horo matou na nia i te puaahorofenua ; e teie nei, e horo â outou : e, na nia matou i te **puaa** horo oioi ra ; e teie nei, e oioi atoa te auau ia outou. <sup>17</sup> **x\*** <sup>x</sup>E horo na taata hoê tausani i te taata hoê ; e horo hoi outou i na taata toopae, toe ihora outou aita rea, e riro ia mai te reva i nia i te upoo mou'a ; e mai te tapao i nia i te aivi teitei ra.

<sup>18</sup> E tiaî râ Iehova ia faaite atu ia outou i to 'na aroha ; e ia faateiteihia oia ia faahereherehia outou. E Atua parau au hoi Iehova : **y\*** <sup>y</sup>e ao to te feia atoa i tiaî maite ia 'na ra. <sup>19</sup> **z\*** <sup>z</sup>E parahi mau â, te mau taata i Ziona i Ierusalem ! e ore outou e oto faahou ; tei te patôraa to outou reo, e rahi roa ia to 'na ite maitai ; e tei te faarooraa mai oia ra, na 'na ia e parau mai ia outou. <sup>20</sup> Horoa noa mai â Iehova ia outou i te ati ra **a\*** <sup>a</sup>ei maa e te pohe ra ei pape ; e ore râ **b\*** <sup>b</sup>ta outou mau orometua e hopoi-ê-faahou-hia, e ite râ to outou mata i ta outou mau orometua. <sup>21</sup> E na to outou tari'a e faaroo i te hoê reo i muri mai ia outou, i te na ôraa e, Teie te e'a : e na reira i te haere, **c\*** <sup>c</sup>ia haapehao ê i te pae atoa e te pae aui, <sup>22</sup> **d\*** <sup>d</sup>E haaviivii hoi outou i te vehî ario o to outou mau idolo, e te unauna auro no to outou mau tii ra, e faarue outou i te reira, ei mea viivii ia ; **e\*** <sup>e</sup>e parau atu outou i te reira, Ia atea ê atu **ia matou nei**. <sup>23</sup> **f\*** <sup>f</sup>E na 'na e horoa mai i te ûa no ta outou mau huero, ta outou e ueue i te repo ra ; e te maa e tupu i nia i te fenua ra : e riro hoi i te mea rahi e ore e mâmâ. E i taua mahana ra, e amu

<sup>l</sup>30.7 l irav 15. pene 7. 4. <sup>m</sup>30.8 m Hab 2. 2. <sup>n</sup>30.9 n Deut 32. 20. pene 1. 4. irav 1.

<sup>o</sup>30.10 o Ier 11. 21. Amos 2. 12. & 7. 18. Mik 2. 6. <sup>p</sup>30.10 p 1 Arii 22. 13. Mik 2. 11.

<sup>q</sup>30.13 q Sal 62. 3. <sup>r</sup>30.13 r pene 29. 5. <sup>s</sup>30.14 s Sal 2. 9. Ier 19. 11. <sup>t</sup>30.15 t irav 7. pene 7. 4.

<sup>u</sup>30.15 u Mat 23. 37. <sup>x</sup>30.17 x Lev 26. 8. Deut 28. 25. & 32. 30. Ios 23. 10.

<sup>y</sup>30.18 y Sal 2. 12. & 34. 8. Mas 16. 20. Ier 17. 7. <sup>z</sup>30.19 z pene 65. 9.

<sup>a</sup>30.20 a 1 Arii 22. 27. Sal 127. 2. <sup>b</sup>30.20 b Sal 74. 9. Amos 8. 11. <sup>c</sup>30.21 c Ios 1. 7.

<sup>d</sup>30.22 d 2 Par 31. 1. pene 2. 20. & 31. 7. <sup>e</sup>30.22 e Hos 14. 8. <sup>f</sup>30.23 f Mat 6. 33. 1 Tim 4. 8.

hoi ta outou mau puua i te maa o te aua rahi ra. <sup>24</sup> E na te mau puaatoro e te mau asini e arote i te fenua ra e amu i te maa maitai anoi-ore-hia ra, i tamâhia i te ahu e te tahiri. <sup>25</sup> E riro hoi i **g\*** <sup>g</sup>nia i te mau mou‘a teitei e i nia i te mau aivi teitei, te pape rii tahe, e te anapape-rii-hia, ia tae i te mahana pau rahi ra, a hi‘a ‘i te mau pare ra. <sup>26</sup> E riro hoi **h\*** <sup>h</sup>te maramarama o te avae mai te maramarama o te mahana ; e te maramarama o te mahana, mai te maramarama ia o na mahana e hitu atoa ra, i te mahana a vehî ai Iehova i te fati o to ‘na ra mau taata, e ia faaora oia i te ma‘i no te papai na ‘na ra.

<sup>27</sup> Inaha, te haere maira Iehova iho mai te vahi roa mai ; te ama ra to ‘na riri, e te u‘ana ra te ura ; ua î hoi to ‘na vaha i te riri tahoo ra ; e to ‘na arero mai te auahi ia e ama ra. <sup>28</sup> E au **i\*** <sup>i</sup>to ‘na aho i te pape pue e haono noa ra ; **k\*** <sup>k</sup>e taea-roa-hia te a‘î ra i ropu ihora : **i haere mai hoi** oia e titiri i te mau fenua i te haapuhupuhiraa o te pohe ; e vaiihohia hoi i roto i te vaha o te mau taata ra **l\*** <sup>l</sup>te tahi tavaha, ei aratai ê atu ia ratou. <sup>29</sup> E himene ra ta outou mai tei te po, **m\*** <sup>m</sup>ia haapaohia te oroa mo‘a ra ; e te oaoa o te aau ra, mai te mea ia haere ma te vivo atoa ra, ia haere **n\*** <sup>n</sup>i te mou‘a o Iehova ra, i te mato o Iseraela ra. <sup>30</sup> **o\*** <sup>o</sup>E na Iehova e faaite mai i te reo hanahana no ‘na, e ia itea hoi te tuuraa mai o tana rima ; ma te riri u‘ana, e ma te ura o te auahi ama ra ; ma te vero rahi, e te ûa, **p\*** <sup>p</sup>Pe te ofai ûa-paari. <sup>31</sup> E papaihia to Asura **q\*** <sup>q</sup>e te reo o Iehova e hi‘a ‘tu i raro ra, o tei **faaineine** i ta ‘na raau ra **r\*** <sup>r</sup>e papai. <sup>32</sup> E ua tae ana‘e

te raau papai i haapaohia ra, ta Iehova e tuu hua i nia ia ‘na ra, e apiti-atoa-hia te tophe i te kinura ; e ma te tama‘i **s\*** <sup>s</sup>rahi ta ‘na e aro atu ia ratou ra. <sup>33</sup> **t\*** <sup>t</sup>Ua haapao-tahitohia Topheta ; oia ia, ua haapaohia no te arii ; ua faahohonu-roa-hia ; e ua faaatea hoi ; e puea auahi, e vahie rahi roa ; na te aho o Iehova, mai te gopheri e tahe ra, e tutui atu.

## PENE XXXI.

### TO RATOU POHE TO TEI FAARUE IA IEHOVA.

**31** <sup>1</sup> A TAE ra hoi **a\*** <sup>a</sup>te feia e haere tia i Aiphiti ia turuhia mai, e **b\*** <sup>b</sup>ua tiaturi i te puaahorofenua ei etaeta ; e ua uruai i te pereoo no te mea e rave rahi ; e i nia i te taata puaahorofenua no te mea e puai rahi ; aore **râ** i hi‘o i Tei Mo‘a i Iseraela nei, e **c\*** <sup>c</sup>aore i ui i **te parau** ia Iehova ra. <sup>2</sup> E paari mau ra to ‘na, e hopoi mai oia i te ino **i nia ia ratou**, e **d\*** <sup>d</sup>ore hoi oia e faariro i ta ‘na parau ei mea faufaa ore ; e riro oia i te tia mai **e rave** i te utuafare parau ino ra, e **rave hoi** i tei tauturu mai i te feia rave parau ino ra. <sup>3</sup> O to Aiphiti ra, **e\*** <sup>e</sup>e taata ia, e ere i te Atua ; e ta ratou mau puaahorofenua ra, e puaahorofenua ia, e ere ia i te varua : ua faatoro ana‘e Iehova i tana rima ; e riro tei tauturu mai i te turori, e tei tauturuhia ra e riro i te hi‘a ; pau paatoa a‘era ratou i te pohe. <sup>4</sup> Ua na ô mai hoi Iehova ia ‘u, **f\*** <sup>f</sup>Mai te liona e uâ ra, e te liona apî, i nia iho i ta ‘na ra maa : putuputu noâ mai te mau tiai mamoe e rave rahi e rave ia ‘na, e

<sup>g</sup>30.25 g pene 2. 14, 15. & 44. 3. <sup>h</sup>30.26 h pene 60. 19, 20. <sup>i</sup>30.28 i pene 11. 4. 2 Tes 2. 8.

<sup>k</sup>30.28 k pene 8. 8. <sup>l</sup>30.28 l pene 37. 29. <sup>m</sup>30.29 m Sal 42. 4. <sup>n</sup>30.29 n pene 2. 3.

<sup>o</sup>30.30 o pene 29. 6. <sup>p</sup>30.30 p pene 28. 2. & 32. 19.

<sup>q</sup>30.31 q pene 37. 36. <sup>r</sup>30.31 r pene 10. 5, 24. <sup>s</sup>30.32 s pene 11. 15. & 19. 16. <sup>t</sup>30.33 t Ier 7. 31. & 19. 6, &c. <sup>a</sup>31.1 a pene 30. 2. & 36. 6. Ezek 17. 15. <sup>b</sup>31.1 b Sal 20. 7. pene 36. 9. <sup>c</sup>31.1 c Dan 9. 13. Hos 7.7.

<sup>d</sup>31.2 d Num 23. 19. <sup>e</sup>31.3 e Sal 145. 3, 5. <sup>f</sup>31.4 f Hos 11. 10. Amos 3. 8.

ore râ oia e măta‘u i to ratou reo, e ore hoi e horuhoru i to ratou tamumu-noa-raa ; **g\*** <sup>g</sup>oia atoa Iehova sabaota ra, e pou, e aro ei tia i te mou‘a o Ziona, i to ‘na ihora mou‘a. <sup>5</sup> **h\*** <sup>h</sup>Mai te mau manu maiaa ra e faaora i **to ratou mau fanau‘a**, na Iehova sabaota ra e faaora ia Ierusalemā ; **i\*** <sup>i</sup>te faatiaraa ia ora ; e te haereraa ‘tu i mua ei tia ia ‘na ra. <sup>6</sup> E fariu atu ia ‘na, e te mau tamarii a Iseraela e, **k\*** <sup>k</sup>i tei faarue-roa-hia e outou na. <sup>7</sup> E riro mau ia tae i taua mahana ra, **l\*** <sup>l</sup>te faarue ratou te taata atoa i to ‘na mau idolo ario, e to ‘na mau idolo auro, **m\*** <sup>m</sup>te hara a to ratou iho rima i rave.

<sup>8</sup> **n\*** <sup>n</sup>E hi‘a to Asura i te ‘o‘e, e ere râ i ta te taata ; e pau hoi oia i te ‘o‘e, eiaha te ‘o‘e a te taata nei. E horo hoi oia i te mata o te ‘o‘e ra ; e te itoito o to ‘na ra mau taata maitihia, e faaorehia ia. <sup>9</sup> **o\*** <sup>o</sup>E no te rahi o te măta‘u ra e mairi to ‘na haapuraa i muri ; e horuhoru roa te mau arii i te reva ra, te na reira maira Iehova, tei Ziona ta ‘na auahi, e ta ‘na umu tei Ierusalemā.

## PENE XXXII.

### BASILEIA MAITAI TO TE MESIA.

**32** <sup>1</sup> INAHA, e parahi mai **a\*** <sup>a</sup>te hoê arii ma te hau parau-tia ra, e te tahi pŭpŭ arii atoa ra ma te parau au. <sup>2</sup> E riro hoi te hoê taata mai te faarŭrŭraa i te vero ra, e mai **b\*** <sup>b</sup>te pupuniraa i te mata‘i rahi ra ; e mai te pape rii tahe i te vahi pŭpŭmărô ra ; e mai te mărŭ o te hoê mato rahi i te fenua paură. <sup>3</sup> E ore e mohimohi **c\*** <sup>c</sup>te mata o te feia e ite ra ; e te tari‘a o te feia e faaroo ra, e faaroo ia. <sup>4</sup> E te aau atoa o te feia ru noa ra, e noaa atoa te ite, e te

arero o te feia reo otuitui ra, e titiaifaro ia e te papu ia parau. <sup>5</sup> E ore hoi te taata faufau e faatura-faahou-hia ; e te horoa ino e ore e parauhia te horoa. <sup>6</sup> E tamau mai â te taata faufau i te parau faufau ; e imi â hoi to ‘na aau i te parau pi‘o ; i te raverāa i te haavare, e te parau faahaparaa ‘tu ia Iehova ; ia vai porori mai â te aau o te pohe poia ; e ia faaere oia i tei poihiā ra i te maa pape. <sup>7</sup> Area taua horoa ino ra, e ravea ino ta ‘na ; te imi ra i te parau hamani ino ra ; ia fifi te taata haehaa i te parau haavare, e **ia ore ia tupu** te parau a te taata rii i te haavaraa ra. <sup>8</sup> Area te taata horoa ra, e imi â ia i te parau horoa : e haapapuhia hoi oia i taua imiraa parau horoa **na ‘na** ra.

<sup>9</sup> E te mau vahine i **d\*** <sup>d</sup>parahi maitai noa ra, a tia, a faaroo mai i tau reo ; e te mau tamahine aueue ore ra, e faaroo mai i tau parau ! <sup>10</sup> E rave rahi to outou matahiti peapea, e te feia aueue ore ra ; ua ore hoi te auhune vine, e ore e tae i te haaputuraa ra. <sup>11</sup> A rurutaina, e te feia parahi maitai noa ; ia ahoaho, e te feia aueue ore ! a taratara i te ahu, ia vai noa te taata ; a tatua na **i te ahu oto i to outou** tauupu. <sup>12</sup> E papai ratou i nia i te ouma, no te ô maitai ra, e te vine ruperupe ra. <sup>13</sup> **e\*** <sup>e</sup>Ei nia i te fenua o to ‘u ra taata e tupu ai te raau taratara **e** te tataramoa ; oia ia, na nia atoa i te mau fare arearea ra, ei nia atoa **f\*** <sup>f</sup>i te oire oaoa ra. <sup>14</sup> **g\*** <sup>g</sup>Te fare arii ra hoi, ua faaruehia ia ; e te oire taata ra, ua ano ia ; te pare, e te fare tiaraa e riro ei apoo, e oaoaraa no te asini oviri, e amuraa na te mau năă. <sup>15</sup> E ia niinihia mai **h\*** <sup>h</sup>te varua no nia mai ia tatou nei, e ia riro te **i\*** <sup>i</sup>medebara ei aua hotu maitai, e ia manaohia te aua

<sup>g</sup>31.4 g pene 42. 13. <sup>h</sup>31.5 h Deut 32. 11. Sal 91. 4. <sup>i</sup>31.5 i Sal 37. 40. <sup>k</sup>31.6 k Hos 9.9.

<sup>l</sup>31.7 l pene 2. 20. & 30. 22. <sup>m</sup>31.7 m 1 Arii 12. 30. <sup>n</sup>31.8 n 2 Arii 19. 35, 36. pene 37. 36.

<sup>o</sup>31.9 o pene 37. 37. <sup>a</sup>32.1 a Sal 45. 1. Ier 23. 5. Hos 3. 5. Zek 9.9. <sup>b</sup>32.2 b pene 4. 6. & 25. 4.

<sup>c</sup>32.3 c pene 29. 18. & 35. 5, 6. <sup>d</sup>32.9 d Amos 6. 1. <sup>e</sup>32.13 e pene 34. 13. Hos 9. 6. <sup>f</sup>32.13 f pene

22. 2. <sup>g</sup>32.14 g pene 27. 10. <sup>h</sup>32.15 h Sal 104. 30. Ioel 2. 28. <sup>i</sup>32.15 i pene 29. 17. & 35. 2.

hotu maitai ra ei ururaa. <sup>16</sup> E parahi hoi te parau au i te medebara ; e te parau-tia ra, e parahi ia i roto i te aua hotu maitai ra. <sup>17</sup> *k\** <sup>k</sup>E o ta te parau-tia ra ohipa, o te hau ia, e te hopea o te parau-tia ra, o te peapea ore ia, e te ora e a muri noa 'tu. <sup>18</sup> E parahi hoi to 'u ra mau taata i roto i te fare mau *e te* peapea ore, e tia i roto i te parahiraa ora, e te vahi hauti-ore-hia mai. <sup>19</sup> *l\** <sup>l</sup>E mairi mai hoi te tia-paari *m\** <sup>m</sup>i nia i te ururaa, e faafaitohia hoi te oire i te vahi papu. <sup>20</sup> E ao to outou to tei ueue i te huero i te mau vahi rarirari maitai atoa ra, e ua tuu i te avae *n\** <sup>n</sup>o te puaatoro e to te asini *i reira*.

### PENE XXXIII.

#### E POHE TE MAU ENEMI NO EKALEZIA I TE ATUA.

**33** <sup>1</sup> E POHE to oe, *a\** <sup>a</sup>e tei rave haapau roa ra, e aore oe i rave-haapau-hia mai ; e tei haru ra, e aore oe i haruhia ra : *b\** <sup>b</sup>ia fiu oe i te rave haapau roa ra, e rave-haapau-hia mai oe ; e ia rohirohi oe i te haru ra, e haru mai ai ratou ia oe ra. <sup>2</sup> E Iehova e, aroha mai oe ia matou ; *c\** <sup>c</sup>te tia nei matou ia oe ; ei puai oe no ratou i te mau poipoi atoa nei, ei ora hoi no matou i te anotau ahoaho ra.

<sup>3</sup> Ua horo ana'e te taata i te reo riarira ra ; ia oe i tia mai i nia ra, purara 'tura te mau fenua. <sup>4</sup> E haaputuhia ra ta outou tao'a, mai te haaputuraa o te vava ra ; e mai te he e horo atu e e horo mai, o to ratou ia horo a rave ai ia ratou.

<sup>5</sup> *d\** <sup>d</sup>Te teitei ra Iehova, tei nia te parahiraa : ua faa'ia oia ia Ziona i te parau au e te parau-tia. <sup>6</sup> Te papu o to oe ra anotau,

o te puai ia, e te ora, e te paari, e te ite ; e te m'ata'u ia Iehova, o ta 'na ia tao'a.

<sup>7</sup> Inaha hoi te feia puai ua rahi roa te au'e i rapae au ; *e\** <sup>e</sup>te mau vea hau ua rahi te oto. <sup>8</sup> *f\** <sup>f</sup>Ua ano te mau e'a rahi ; ua ore ua haerehia ; *g\** <sup>g</sup>ua faarue oia i te faufaa ; ua vahavaha i te mau oire, e ore oia e haapao noa 'tu i te taata. <sup>9</sup> *h\** <sup>h</sup>Te oto noa ra te fenua, e ua maheahea ; ua haama Lebanona, e ua oriorio : ua riro Saronā mai te medebara, e te *unauna* o Basana e Karemela, ua faaorehia ia.

<sup>10</sup> *i\** <sup>i</sup>Te na ô maira Iehova, Ei *teie* nei au e tia 'i ; ei teie nei au e haamaraa 'i i nia ; ei teie nei au e teitei ai. <sup>11</sup> *k\** <sup>k</sup>E hapu outou i te ota ; e aihere ta outou e fanau mai ; e pau outou i to outou iho riri mai *te pau* auahi ra. <sup>12</sup> E ama hoi te mau taata *mai* te pua e ama ra ; *l\** <sup>l</sup>*mai* te tataramoa i t'at'up'uhia, e pau a'era i te auahi.

<sup>13</sup> A faaroo mai na, *m\** <sup>m</sup>e to te atea ê ra, i ta 'u i rave ; ite mai hoi outou, e tei fatata nei, i to 'u nei mana. <sup>14</sup> Ua i'ia te feia hara i Ziona i te m'ata'u ; ua roohia te feia haavare i te riarira : o vai to tatou e tia ia faaoromai i te auahi ama ra ? o vai to tatou e tia ia faaoromai i te auahi amaraa tamau ? <sup>15</sup> O te taata *n\** <sup>n</sup>haerea parau-tia ra, e o tei tia ta 'na parau ; o tei faafaufau i te tao'a i noaa i te parau ino ; o tei ueue tana rima i te tarahu haavare ra ; o tei opani i to 'na tari'a i te faahitiraa toto ra, e *o\** <sup>o</sup>ua opani i to 'na mata i te itearaa i te ino ra ; <sup>16</sup> oia te parahi i te mau vahi teitei ra ; o te pare mato ra, o to 'na ia pare ; e horoahia mai ta 'na maa, e e ore e ere i te pape. <sup>17</sup> E ite to mata i te arii ma to 'na atoa ra unauna : e ite hoi i te fenua i te atea ê ra. <sup>18</sup> E haamanao

<sup>k</sup>32.17 k Iak 3. 18. <sup>l</sup>32.19 l pene 30. 30. <sup>m</sup>32.19 m Zek 11. 2. <sup>n</sup>32.20 n pene 30. 24.

<sup>a</sup>33.1 a pene 21. 2. Hab 2. 8. <sup>b</sup>33.1 b Apo 13. 10. <sup>c</sup>33.2 c pene 25. 9. <sup>d</sup>33.5 d Sal 97. 9.

<sup>e</sup>33.7 e 2 Arii 18. 18, 37. <sup>f</sup>33.8 f Tav 5. 6. <sup>g</sup>33.8 g 2 Arii 18. 14, 15, 16, 17.

<sup>h</sup>33.9 h pene 24. 4. <sup>i</sup>33.10 i Sal 12. 5. <sup>k</sup>33.11 k Sal 7. 14. pene 59. 4. <sup>l</sup>33.12 l pene 9. 18.

<sup>m</sup>33.13 m pene 49. 1. <sup>n</sup>33.15 n Sal 15. 2. & 24. 4. <sup>o</sup>33.15 o Sal 119. 37.

to oe aau i te riarua i *ore* ra : *p\** Pteihea te papai parau ra ? teihea te rave i te tao'a aufau ra ? teihea tei taio i te mau pare ra ? <sup>19</sup> *q\** <sup>q</sup>E ore oe e ite faahou i taua fenua iria ra ; *r\** <sup>r</sup>taua feia parau hohonu eita e tia ia oe ia faaroo ra ; e te reo otuitui eita e itea ia oe *ia faaroo*.

<sup>20</sup> *s\** <sup>s</sup>E ite *râ* oe ia Ziona, i te oire no ta tatou mau oro mo'a ra ; e ite to mata ia *t\** <sup>t</sup>Jerusalema, i te parahiraa hau, i te sekene aueue ore ; e *u\** <sup>u</sup>tei ore roa to 'na *x\** <sup>x</sup>tîti e hautihia, e o tei ore roa e motu to 'na taura. <sup>21</sup> O te i'oa hanahana ra o Iehova *te riro* ia tatou ei pape tahe amui ra ; e ei pape aano e te rahi ; e ore te pahi ma te hoê e tae na reira, e ore hoi te pahi rahi e na reira i te fano. <sup>22</sup> O Iehova hoi to tatou haava ; o Iehova ta tatou *y\** <sup>y</sup>irititure ; *z\** <sup>z</sup>o Iehova to tatou arii ; na 'na tatou e faaora. <sup>23</sup> Ua mataratara to mau taura ; aore hoi to ratou tira i mau ia ratou ; eita e tia ia ratou ia hohora i te ie. Ei reira te tao'a pau e rave rahi e tufahia 'i ; e na te pirioi e haru noa i *ta 'na* tao'a pau ra. <sup>24</sup> E ore hoi to reira e parau e, Ua paruparu vau i te ma'i ; *a\** <sup>a</sup>te mau taata e parahi i reira, ua faaorehia te utua o ta ratou hara.

#### PENE XXXIV.

#### TE PAURAA O TE MAU ENEMI NO TE EKALESEA.

**34** <sup>1</sup> E *a\** <sup>a</sup>HAAFATATA mai, e te mau fenua, e faaroo mai ; e haapao mai ia 'u, e te mau taata e : *b\** <sup>b</sup>ia faaroo

mai te fenua, ma te *â* atoa ra ; te ao atoa, e tei tupu atoa i reira. <sup>2</sup> *Te vai nei* hoi te riri o Iehova i nia i te mau fenua atoa, e *to 'na* ooo tei nia i to ratou atoa ra mau nuu ; ua faataahia ratou e ana, ua horoahia ratou no te pohe. <sup>3</sup> E to ratou i pohe ra, e faarue-noa-hia ia ; e pee *c\** <sup>c</sup>te hau'a ino i nia i to ratou mau tino, e horohia te mou'a i to ratou toto. <sup>4</sup> E mou paatoa *d\** <sup>d</sup>to te ra'i atoa ra ; *e\** <sup>e</sup> *otarohia* te ra'i mai te parau e otarohia ra : *f\** <sup>f</sup>e mairi to ratou atoa ra, mai te rau vine ia oriorio ra, e mai te *g\** <sup>g</sup>suke ai ore no nia i te suke ra. <sup>5</sup> Ua taero *h\** <sup>h</sup>tau 'o'e i nia i te ra'i ; e inaha, e *i\** <sup>i</sup>tae mai ia i raro i nia ia Edoma ; i nia i te feia i faataahia e au no te pohe. <sup>6</sup> Ua fiu te 'o'e o Iehova i te toto ; ua *î* i te toâhua : i te toto fanau'a mamoe, e te puaaniho ; i te toâhua i te taha aoao o te mamoe oni ra : e tusia hoi *k\** <sup>k</sup>ta Iehova i Bozara, e te patiaraa *puaa* e rave rahi i te fenua ra i Edoma. <sup>7</sup> E te reema i te mairi-atoa-raa-ratou atoa ra e te mau puaatoro patehe, e te mau puaatoro pae atoa : e taero to ratou fenua i taua toto ra : e *î* hoi te repo o to ratou fenua i te me'î. <sup>8</sup> O te mahana *faaiteraa l\** <sup>l</sup>riri hoi te reira na Iehova ; te matahiti tahoora ia no te tia ia Ziona. <sup>9</sup> *m\** <sup>m</sup>E riro ta 'na ra mau pape tahe ei tapau, e te repo e riro ei gopheri, e riro hoi to 'na fenua ei tapau ura ra. <sup>10</sup> E ore roa e tinahia i te rui e te ao ; e tia to 'na *n\** <sup>n</sup>au auahi i te peeraa i nia e a muri noa 'tu ; e tia oia i te vai-ano-noa-raa *o\** <sup>o</sup>i te mau ui atoa ra, e ore e haerehia e te taata e a muri noa 'tu. <sup>11</sup> *p\** <sup>p</sup>O te kata *râ* e

<sup>p</sup>33.18 p 1 Kor 1. 20. <sup>q</sup>33.19 q 2 Arii 19. 32. <sup>r</sup>33.19 r Deut 28. 49, 50. Ier 5. 15.

<sup>s</sup>33.20 s Sal 48. 12. <sup>t</sup>33.20 t Sal 46. 5. & 125. 1, 2. <sup>u</sup>33.20 u pene 37. 33. <sup>x</sup>33.20 x pene 54. 2.

<sup>y</sup>33.22 y Iak 4.12. <sup>z</sup>33.22 z Sal 89. 18. <sup>a</sup>33.24 a Ier 50. 20. <sup>a</sup>34.1 a Sal 49. 1.

<sup>b</sup>34.1 b Deut 32. 1. <sup>c</sup>34.3 c Ioel 2. 20.

<sup>d</sup>34.4 d Sal 102. 26. Ezek 32. 7, 8. Ioel 2. 31. & 3. 15. Mat 24. 29. 2 Pet 3. 10. <sup>e</sup>34.4 e Apo 6. 14.

<sup>f</sup>34.4 f pene 14. 12. <sup>g</sup>34.4 g Apo 6. 13. <sup>h</sup>34.5 h Ier 46. 10. <sup>i</sup>34.5 i Ier 49. 7, &c. Mal 1.4.

<sup>k</sup>34.6 k pene 63. 1. Ier 49. 13. Zeph 1. 7. <sup>l</sup>34.8 l pene 63. 4. <sup>m</sup>34.9 m Deut 29. 23. <sup>n</sup>34.10 n Apo 14. 11. & 18. 18. & 19. 3. <sup>o</sup>34.10 o Mal 1. 4. <sup>p</sup>34.11 p pene 14. 23. Zeph 2. 14. Apo 18. 2.

te kephoda te parahi i reira, e te inesupha e te oreba te noho i o 'na ra : *q\**<sup>q</sup>e tatau oia i te leni pau na nia ia 'na ra, e *ua tuu hoi i* te tapao o te ano *i reira*.<sup>12</sup> E te feia rarahi i o 'na ra, aore ia, ia parau atu ratou ei tavana i nia ia ratou ra ; e te hui arii i o 'na ra, e riro ia i te ore roa.<sup>13</sup> E tupuhia to 'na mau fare arii i *r\**<sup>r</sup>te raau taratara ; e te iriaeo e te tataramoa, i roto i to 'na ra mau pare ; e riro hoi oia *s\**<sup>s</sup>ei parahiraa no te teni ; e ei hezere no te mau tamahine o te ione ra.<sup>14</sup> E *rave rahi* te mea taehae o te aru e te mea taehae o te motu e farerei *i reira*, e pii hoi te sairima i te hoa i reira ; ei reira atoa te taehae o te rui e tau ai, noaa ihora to 'na faae meta *i reira*.<sup>15</sup> Ei reira hoi te ophi o'ua e ofaa 'i, a fanau ai i to 'na huero ; a ahi ai, a haaputu ai *i to 'na fanau'a* i raro a'e i to 'na mǎrũ ; e riro atoa te mau die ra i te putuputu i reira ; a tataipiti ai ratou atoa e ati noa 'e.

<sup>16</sup>Imi maitai na outou i *t\**<sup>t</sup>te buka na Iehova, e taio maite : e ore roa te hoê o teie e moe ê ; e ore roa te hoê ufa e ere i te apiti ia 'na ; na te vaha o Iehova hoi i parau mai, e na to 'na iho varua i haaputu ia ratou.<sup>17</sup> Ua haamairi hoi oia i te kelero no ratou, e na tana rima hoi i tataura i ta ratou tufaa : e parahi tamau hoi ratou i te fenua ; e hope te mau ui atoa ia ratou i te parahiraa.

## PENE XXXV.

### TE TUPU-MAITAI-RAA TO TE MESIA BASILEIA.

**35**<sup>1</sup> E REAREA te *a\**<sup>a</sup>medebara e te vahi pǎpǎmǎrô ra no ratou ; e oaoa hoi te fenua aihere e e ruperupe hoi mai te tiare ra : <sup>2</sup>*b\**<sup>b</sup>e ruperupe rahi ia, e ou'au'a noa ma te oaoa e te himene, te unauna o Lebanona te horoahia mai no 'na ; te nehenehe o Karemela e o Saronā ; e ite te reira i te hanahana o Iehova, e te mana o to tatou Atua.

<sup>3</sup>*c\**<sup>c</sup>E faaetaeta na outou i te rima paruparu, e tauturu outou i te turi turorirori.<sup>4</sup> E parau atu outou i te aau taiâ, Ia itoito outou ; eiaha e mǎta'u ; inaha hoi to outou Atua. E faaitchia mai â te riri ; te tahoo a te Atua ra : oia iho te haere hua mai e faaora ia outou.<sup>5</sup> Ei reira e faaaraahia 'i *d\**<sup>d</sup>te mata o te matapo ra, e amaha hoi *e\**<sup>e</sup>te tari'a o te feia tari'a turi ra : <sup>6</sup>ei reira *f\**<sup>f</sup>te pirioi e ou'au'a noa 'i mai te aili, e himene mai hoi *g\**<sup>g</sup>te vaha o te taata vava ra : e pǎpǎ mai hoi *h\**<sup>h</sup>te pape na te medebara, e te pape tahe i te fenua mǎrô ra.<sup>7</sup> E riro te one veavea ra ei pape hopuna, e te repo mǎrô ra ei pape pihaa ana'e : e *i\**<sup>i</sup>iei te parahiraa o te teni ra e tupu ai te aretu, e te aeho, e te gima ra.<sup>8</sup> Ei reira hoi te hoê e'a rahi, e e e'a hoi ; e mairihia hoi te reira, o te e'a mo'a : aore roa *k\**<sup>k</sup>e taata viivii e na reira i te haere : ei pihai atoa ihora *te Atua* ia ratou, i te haereraa na taua e'a ra, e ore hoi te taata ite ore e hapa *i te reira*

<sup>q</sup>34.11 q 2 Arii 31. 13. Oto 2. 8. <sup>r</sup>34.13 r pene 32. 13. Hos 9. 6. <sup>s</sup>34.13 s pene 13. 21.

<sup>t</sup>34.16 t Mal 3. 16. <sup>a</sup>35.1 a pene 55. 12. <sup>b</sup>35.2 b pene 32. 15. <sup>c</sup>35.3 c Iob 4. 3, 4. Heb 12. 12.

<sup>d</sup>35.5 d pene 29. 18. & 32. 3, 4. & 42. 7. Mat 9. 27, &c. & 11. 5. & 12. 22. & 20. 30, &c. & 21. 14. Ioa 9. 6, 7. <sup>e</sup>35.5 e Mat 11. 5. Mar 7. 32, &c. <sup>f</sup>35.6 f Mat 11. 5. & 15. 30. & 21. 14. Ioa 5. 8, 9. Ohi 3. 2, &c. & 8. 7. & 14. 8, &c. <sup>g</sup>35.6 g pene 32. 4. Mat 9. 32, 33. & 12. 22. & 15. 30. <sup>h</sup>35.6 h pene 41.

18. & 43. 19. Ioa 7. 38, 39. <sup>i</sup>35.7 i pene 34. 13. <sup>k</sup>35.8 k pene 52. 1. Ioel 3. 17. Apo 21. 27.

e'a. <sup>9</sup> **I\*** <sup>1</sup>Aore ia o reira e liona ; aore hoi e puaa taehae e tae mai i reira ; e ore roa te hoê e itea 'tu i te reira vahi : o tei faaorahia râ tei na **reira** i te haere. <sup>10</sup> Oia ia, **m\*** <sup>m</sup>o tei hoohia e Iehova tei ho'i mai ; e haere mai ratou i Ziona ma te umere ; e faakoronahia to ratou upoo i te oaoa vaiiho taiata. E noaa ia ratou te rearea e te oaoa ; e **n\*** <sup>n</sup>te oto ra, e te mihi ra, e mauê atu ia.

### PENE XXXVI.

#### TO SENAHERIBA ARORAA MAI I TO IUDEA.

**36** <sup>1</sup> **a\*** <sup>a</sup>TAE a'era i te ahuru ma maha o te matahiti o te arii ra o Hezekia, ua haere maira te arii o Asura ra o Senaheriba, e rave i te mau oire o Iuda i auahia ra, e pau ihora. <sup>2</sup> Ua tonono a'era te arii o Asura ra ia Rabasake, mai Lakisa 'tu, i te arii ra ia Hezekia, ma te hoê pae nuu rahi atoa i Ierusalemā ; e ua faaea ihora oia i te pape i nia i faatahehia ra, i te e'a rahi e tae atu ai i te aua o te taata tamā ahu ra. <sup>3</sup> Ua haere maira o Eliakima a Hilikia i rapae au ia 'na ra, o te tiaau ia i taua utuafare ra, e o Sebena papai parau, e te haaputu parau ra o Ioa a Asapha ra.

<sup>4</sup> Ua parau maira **b\*** <sup>b</sup>Rabasake ia ratou, a parau atu na outou ia Hezekia, E te na ô maira te arii rahi, te arii no Asura ra, O vai na to oe tiaturiraa ? <sup>5</sup> O to vaha ana'e ra tei parau e, E paari **to oe** e te mana, ia faatupu i te tama'i ra. E tena na, o vai ta oe e tiaturi na, i aa mai ai oe ia 'u nei ? <sup>6</sup> E inaha, te tiaturi na oe i tena na **c\*** <sup>c</sup>raau i te aeho fati ra, ia Aiphiti, o te puta te rima o te taata ia tiaturi ra, e pūpū atu : oia taua arii ra o Pharao, i te feia atoa i tiaturi ia 'na ra. <sup>7</sup> Ia

parau mai râ outou e, Te tiaturi nei matou i to matou Atua ia Iehova : e ere anei oia, no 'na te mau vahi teitei e te mau fata i hopoi-ê-hia e Hezekia ra, e ua parau hoi ia Iuda e Ierusalemā, Ei ô nei outou e haamori ai e i mua i teie nei fata ? <sup>8</sup> E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, a faaau na oe i te parau i tau fatu, i te arii no Asura ra, e na 'u e tuu mai i e piti tausani i te puahorofenua, i te tiaraa ia oe ia tuu i te taata ei parahi i nia iho. <sup>9</sup> Eaha ihora e tia 'i ia oe ia faaho'i atu i te raatira iti hoê roa, i te mau tavini o to 'u a'era fatu, tiaturi noa 'i oe ia Aiphiti i te pereoo e te taata puahorofenua ra ? <sup>10</sup> E haere noa mai anei hoi au, aita nei Iehova, e rave i teie nei fenua ia pau ? o Iehova tei parau mai ia 'u e, A haere a rave i taua fenua nei e ia pau atu.

<sup>11</sup> Ua parau maira Eliakima **a Hilikia**, e o Sebena, e o Ioa, ia Rabasake, Ei parau Asura ta oe e parau mai ia matou, i to tavini nei ; ua ite hoi matou ; eiaha oe e parau mai i te parau ati Iuda nei, i te aro o te mau taata i nia i te patu nei.

<sup>12</sup> Ua parau atura Rabasake **ia ratou**, I tonono mai anei tau fatu ia 'u e parau atu i to fatu ana'e ra e ia oe hoi, i teie nei mau parau ? e eiaha i te mau taata i nia i te patu ra, o tei haapao-atoa-hia ratou ia amu i to ratou iho repo, e ia inu i to ratou iho mimi, mai ia outou atoa na ? <sup>13</sup> Ua tia ihora Rabasake e ua pii hua maira te reo i te parau ati Iuda, na ô maira ; a faaroo mai na i te parau a te arii rahi, a te arii no Asura ra : <sup>14</sup> te na ô maira te arii, Eiaha outou e vare ia Hezekia ; e ore hoi outou e ora ia 'na i **tana rima** : <sup>15</sup> eiaha hoi outou e faaroo ia Hezekia a tiaturi ai ia Iehova ra, ia na ô mai e, Na Iehova tatou e faa ora, e ore teie nei oire e tuuhia 'tu i te rima o te arii no

<sup>1</sup>35.9 | Lev 26. 6. pene 11. 9. Ezek 34. 25. <sup>m</sup>35.10 m pene 51. 11.

<sup>n</sup>35.10 n pene 25. 8. & 65. 19. Apo 7. 17, 21, 4. <sup>a</sup>36.1 a 2 Arii 18. 13, 17. 2 Par 32. 1.

<sup>b</sup>36.4 b 2 Arii 18. 19, &c. <sup>c</sup>36.6 c Ezek 29. 6, 7.

Asura ra. <sup>16</sup> Eiaha e faaroo ia Hezekia : te na ô maira hoi te arii no Asura ra, E aufau mai outou i te tao'a na 'u, a haere mai ai outou i ð nei ia 'u nei ; *d\**<sup>d</sup> e amu ia outou atoa, o te taata o ta 'na iho vine, o te taata o ta 'na iho suke, e inu hoi te taata atoa i te pape no roto i ta 'na ihora farii : <sup>17</sup> e ia tii mai au e aratai ia outou i te fenua, mai to outou atoa ra fenua, i te fenua sitona e te uaina, i te fenua maa e te ô vine. <sup>18</sup> Eiaha râ outou e faaroo ia Hezekia, ia taparu mai oia ia outou, ia na ô mai e, Na Iehova tatou e faaora. Ua faaora anei te mau atua no te mau fenua ra i to ratou fenua, i te rima o te arii no Asura ra ? <sup>19</sup> Teihea te mau atua no Hamata, e no Araphada ? teihea te mau atua no Sepharavaima ? ua faaora anei ratou ia Samaria i tau rima nei ? <sup>20</sup> O vai ia mau atua i taua *mau atua* i taua mau fenua atoa ra, tei faaora i to ratou fenua i to 'u nei rima, a ora 'i Ierusalemia ia Iehova i tau rima nei ? <sup>21</sup> Te mamû noa ra te mau taata, aore roa i parau iti noa 'tu : ua a'ohia mai hoi e te arii e, na ô maira, Eiaha roa e parau noa 'tu.

<sup>22</sup> Ua haere maira o Eliakima a Hilikia ra, o te tiaau o te utuafare ra, e te papai parau ra o Sebena, e o Ioa a Asapha, o te haaputu parau ra, ia Hezekia ra, ma te ahu hahae hia ra, e ua faaite maira ratou ia 'na i te parau a Rabasake ra.

## PENE XXXVII.

### TO ASURA I TAPARAHIIHIA E TE MELAHI.

**37** <sup>1</sup> *a\** <sup>a</sup> E ITE a'era te arii ra o Hezekia, ua hahae ihora oia i to 'na ahu, e ua tapo'i ihora ia 'na iho i te ahu oto, haere atura i roto i te fare o Iehova. <sup>2</sup> Ua tono atura oia ia Eliakima, te tiaau o te utuafare, e ia Sebena papai paraura,

e te feia paari o te pūpū tahu'a ra, ma te tapo'ihia i te ahu oto ra, ia Isaia peropheta a Amosa ra. <sup>3</sup> Ua parau atura ratou ia 'na, Te na ô maira Hezekia, e mahana ahoaho teie, e te tâhitohito, e te faaino : ua tătă hoi te tamarii i te fanau, e aita e puai e fanau mai ai. <sup>4</sup> Peneia'e ua faaroo mai to Atua ra o Iehova i te parau atoa a Rabasake, ta to 'na ra fatu, ta te arii no Asura, i tono mai e faaino i te Atua ora nei ; peneia'e o te pato'i te Atua ra o Iehova i taua mau parau ta 'na i ite ra ; e pure hoi oe i ta oe pure, i tena na, i na taata rii hoi e toe nei.

<sup>5</sup> Reva ana'e atura te mau tavini o te arii ra o Hesehia ia Isaia ra ; <sup>6</sup> e ua parau maira Isaia ia ratou, E na ô atu outou i to outou fatu ; Te parau maira Iehova, Eiaha oe e mătă'u i te parau ta oe i faaroo ra, ta te mau tavini o te arii o Asura i tuhi mai ia 'u nei. <sup>7</sup> Inaha, e varua e ta 'u e faaô atu i roto ia 'na ra, e roo ta 'na e faaroo, e ho'i oia i to 'na ihora fenua ; e hi'a hoi oia ia 'u i te 'o'e i to 'na ihora fenua.

<sup>8</sup> E ia ho'i atura Rabasake, roohia 'tu te aro ra te arii no Asura ra ia Libena ; ua ite na hoi oia *i te roo e ua reva* ua faarae mai ia Lakisa. <sup>9</sup> E no te mea ua parauhia mai oia i reira, i na ôhia mai, *Inaha*, te arii no Kusa ra o Tirahaka, ua haere mai oia e aro ia oe ; e ite a'era oia, ua tono *faahou* atura oia i te vea ia Hezekia ra, na ô atura, <sup>10</sup> E na ô outou ia parau atu i te arii o Iuda ra ia Hezekia, e parau atu outou, Eiaha oe e vare i to Atua ta oe e tiaturi na, ia na ô mai e, E ore Ierusalemia e horoahia 'tu i te rima o te arii o Asura ra. <sup>11</sup> Inaha, ua faaroo hoi oe i ta te mau arii no Asura i rave i te mau fenua atoa ra, e ua rave hurepaapaa-roa-hia ia : o oe anei hoi te ora ? <sup>12</sup> Ua faaora anei te mau atua o te mau fenua i te feia i taparahihia e tau mau metua ra ; ia Gozana, e ia

<sup>d</sup>36.16 d Zek 3. 10. <sup>a</sup>37.1 a 2 Arii 19. 1, &c.

Harana, e ia Rezepha, e te mau tamarii a Edena i Telasera ra ? <sup>13</sup> Teiheha te arii o **b\*** <sup>b</sup>Hamata, e te arii o Araphada, e te arii o te oire ra o Sepharavaima, e no Hena, e no Iva hoi ?

<sup>14</sup> Ua farii atura Hezekia i taua leta ra i te rima o te mau tiatiavea ra, e ua taio ihora ; ua haere atura Hezekia i te fare o Iehova, e ua hohora ihora oia i taua leta ra i te aro o Iehova. <sup>15</sup> Ua pure ihora Hezekia i te aro o Iehova, na ô atura, <sup>16</sup> E te Atua o Iseraela, e Iehova sabaota, e tei parahi i ropu i na kerubi ra, o oe te Atua, o oe ana'e, no te mau basileia atoa o te ao nei ; na oe i hamani i te mau ra'i, e te fenua **atoa**. <sup>17</sup> **c\*** <sup>c</sup> E fariu mai i to tari'a, e Iehova, e faaroo mai ; e faaaraara i to mata, e Iehova, e hi'o : e faaroo mai i te mau parau atoa a Senakeriba, ta 'na i hapono mai ei faaino i te Atua ora nei : <sup>18</sup> oia mau, e Iehova, ua pau mau taua mau basileia ra i te mau arii no Asura ra, e to ratou mau fenua atoa ra **ua pau** : <sup>19</sup> e ua huri i to ratou mau atua ra i roto i te auahi : e ere hoi ratou i te atua, e mea harnanihia ia e te rima taata, e raau e te ofai ; i pau ai ia ratou. <sup>20</sup> E teie nei, e to matou Atua, e Iehova, teie to 'u **hinaaro** ia oe, e faaora oe ia matou i tana rima, ia ite te mau basileia atoa o te ao nei e, o Iehova oe, o oe ana'e ra te Atua.

<sup>21</sup> Ua tonu atura Isaia a Amosa i **te vea**, ia Hezekia, na ô atura, Te na ô maira te Atua o Iseraela, o Iehova ; Ta oe i pure mai ia 'u ra, i te arii no Asura ia Senakeriba ra, **ua faaroohia e au**. <sup>22</sup> Teie te parau ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; Te tamahine paretenia ra o Ziona tei tâhitohito ia oe, e ua ata-faaîpaupau-hia oe e ana ; e ua ueue te upoo o te tamahine ra o Ierusalemia ia oe. <sup>23</sup> O vai ta oe i faaino mai, e o vai ta oe i tuhi mai nei ? i faateitei mai oe i **to** reo ia

vai ra, a nânâ ai oe i to mata i nia e ra ? **e ere anei** i Tei Mo'a i Iseraela nei ? <sup>24</sup> Ua faaino mai oe ia Iehova i te mau vea na oe ra, ua parau hoi oe, Ua paiuma vau ma te rahi atoa o tau mau pereoo i nia roa i te mou'a, i te pae i Lebanona ; e ua tâpû vau i to 'na mau arezi teitei, **e** te mau berusi here no 'na ra : e ua tomo vau i to 'na ra vahi moe, i ta na ra vahi ururaaau maitai ra. <sup>25</sup> Ua ô vau e ua inu i te pape, e ua tamârô vau i to 'u nei haerea, i te mau pape atoa o te mau vahi i faaetaetahia ra. <sup>26</sup> Aita oe i ite, e mea haapao-tahito-hia e au ra ? e e mea opua-mau-hia e au, mai mutaaïho mai â ? ei teie nei râ i faatupu-roa-hia 'i e au, ia riro hoi oe ei faariro ei puea i te mau oire etaeta atoa ra. <sup>27</sup> I iti ai te puai o to reira mau taata ; i horohoro rere ai, e i mätä'u ai hoi ; riro atura mai te aihere o te aua ra e mai te raau rii tupu apî ra ; mai te aihere i nia i te fare ; mai te **sitona** oriorio noa aitâ i hope i te tupu ra. <sup>28</sup> O to oe parahiraa ra, e to oe haereraa i rapae e to oe ho'iraa mai i roto, e to oe riri ia 'u ra, ua itehia e au. <sup>29</sup> No to oe riri ia 'u ra, e ta oe faaino, no te mea ua tae roa i to 'u nei tari'a ; **d\*** <sup>d</sup> e patia vau i tau mätäu i roto i to ihu na, e tau tavaha i roto i to taa ra, a faaho'i ai au ia oe na te e'a ta oe i haere maira. <sup>30</sup> Teie hoi ta oe tapao, **e Hezekia** ; e amu outou i tei tupu noa i teie nei matahiti, e te piti o te matahiti, o tei tupu noa no roto i te reira ra ; e ia tae i te toru o te matahiti, e **ueue faahou** outou, a ooti ai, e a ô ai hoi i te ô vine, a amu ai hoi i tei tupu i reira. <sup>31</sup> E riro atoa hoi te toea i ora maira no te utuafare o Iuda ra, i te toro te aa i raro, e e hotu hoi i nia ra, <sup>32</sup> e reva hoi te tahi toea no Ierusalemia 'tu, e te feia i ora ra no te mou'a ra ia Ziona : **e\*** <sup>e</sup> na te itoito o Iehova sabaota ra teie e rave. <sup>33</sup> Teie maori

<sup>b</sup>37.13 b Ier 49. 23. <sup>c</sup>37.17 c Dan 9. 18. <sup>d</sup>37.29 d pene 30. 28. Ezek 38. 4.

<sup>e</sup>37.32 e 2 Arii 19. 31. pene 9. 7.

te parau a Iehova i te arii no Asura ra, E ore oia e tae mai i roto i teie nei oire ; e ore hoi ta 'na ohe e pee i reira, e ore oia e haere mai ma te paruru i mua 'tu nei, e e ore oia e faateitei i te repo i teie nei oire. <sup>34</sup>E ho'i oia na te e'a ta 'na i haere maira : e ore roa oia e tae mai i roto i teie nei oire, te na reira maira Iehova. <sup>35</sup>Na 'u hoi *f\** fe tia e ua faaora i teie nei oire, no 'u iho, e no tau tavini no Davida, <sup>d</sup>*i na reira H au.*

<sup>36</sup>Tei taua rui ra te revaraa o te hoê *g\** gmelahi a Iehova i rapae, e ua tairi ihora i to te puhapa o Asura ra, hoê hanere e vau ahuru e ma pae i te tausani ; e ia tia mai *te feia toe* ia poipoi a'e, inaha, e tupapau ana'e.

<sup>37</sup>Ua ho'i atura te arii no Asura ra o Senakeriba, ho'i atura i Nineve, parahi ihora i reira. <sup>38</sup>E te haamori ra oia i roto i te fare o to 'na ra atua, o Naseroka, i tairihia mai ai oia e na tamarii no 'na ihora, e Aderameleka raua o Sarezera, i te 'o'e, ora 'tura raua i te fenua ra i Aremenia. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Esarahadona.

## PENE XXXVIII.

### TO HEZEKIA FAAORARAAHIA E IEHOVA I TE MA'I.

**38** <sup>1</sup>MA'IHIA ihora Hezekia *a\** ai te reira mau mahana, e ma'i pohe. E ua haere maira te peropheta rao Isaia, te tamaiti a Amosa, ia 'na ra, e ua na ô maira ia 'na, Te parau maira Iehova, *b\** <sup>b</sup>A faatitiaifaro na i te parau i to fetii na, e pohe hoi oe, e ore e ora. <sup>2</sup>Ua fariu atura Hezekia i tana mata i te pae fare, e ua pure ihora ia Iehova, <sup>3</sup>na ô atura, Teie ta 'u parau ia oe, e Iehova, *c\** ce haamana'o mai

oe ia 'u i te haerea i mua ia oe ma te parau mau, e ma te auu haavare ore, e ua rave au i te mea tia i mua ia oe ra. Oto roa 'tura Hezekia.

<sup>4</sup>Ua itea maira te parau a Iehova ia Isaia, na ô maira, <sup>5</sup>A ho'i a parau atu ia Hezekia, Te na ô maira Iehova, te Atua no to tupuna no Davida, Ua faaroo vau i to pure, ua ite au i to roimata : e inaha, e taati atoa 'tu vau i to oe ra pue mahana, hoê ahuru ma pae i te matahiti ; <sup>6</sup>e na 'u oe e faaora e teie nei oire atoa, i te rima o te arii no Asura ra ; *d\** de na 'u e tia i teie nei oire.

<sup>7</sup>Teie ta oe *e\** e tapao no ô ia Iehova ra, e e rave mau â Iehova i ta 'na i parau maira. <sup>8</sup>Inaha, te faaho'i nei au i te mărũ i nia i te tapao mahana, i tei mairihia e te mahana i te tapao mahana o Ahaza, e ia hoê ahuru a'e tapao ta 'u e faaho'i. Ua hoi maira te mahana i muri e hoê ahuru a'era tapao, i te mau tapao i mairihia e ana ra.

<sup>9</sup>Te parau a te arii o Iuda, a Hezekia, i papai ia 'na i pohe i te ma'i ra, e ua ora ihora oia i taua ma'i no 'na ra.

<sup>10</sup>Ua parau hoi au, Ei ropu mau â io 'u pue mahana e tomo ai au i te uputa o hade ; ua ere au i te toea o to 'u ra matahiti !

<sup>11</sup>Ua parau hoi au e, Eita 'tura vau e ite faahou i te *hamani maitai* o Iehova, *i te hamani maitai* o Iehova *f\** fi te fenua o te feia e ora nei : e ore hoi au e ite faahou i te taata nei, *o vau* e to te ao nei. <sup>12</sup>*g\** gUa iritia to 'u nei fare, e ua faataa-ê-hia ; ua otarohia mai te tiahapa o te tiai mainoe ra ; ua ooti-ê-hia to 'u ora mai ta te raraa ahu e ootihia ra ; mahana-tahi-noa-hia vau ia oe ra. <sup>13</sup>Ua mana'o noa vau e ao noa 'e, mai te liona ra oia i te ofatifatiraa i to 'u nei mau ivi : mahana-tahi-noa-hia vau ia oe ra. <sup>14</sup>Mai te susa, mai te ogura to 'u

<sup>f</sup>37.35 f 2 Arii 20. 6. pene 38. 6. <sup>d</sup>37.35 <sup>g</sup>37.36 g 2 Arii 19. 35. <sup>a</sup>38.1 a 2 Arii 20. 1, &c. 2 Par 32. 24. <sup>b</sup>38.1 b 2 Sam 17. 23. <sup>c</sup>38.3 c Neh 13. 14. <sup>d</sup>38.6 d pene 37. 35.

<sup>e</sup>38.7 e 2 Arii 20. 8, &c. pene 7. 11. <sup>f</sup>38.11 f Sal 27. 13. & 116. 9. <sup>g</sup>38.12 g Iob 7. 6.

oto : *h\**<sup>h</sup> i anau noa hoi au mai te uuairao ra. Ua mamae tau mata i te nana-noa-raa i nia : e *tau* Fatu, ua ati atu ; ei tia oe ia 'u.

<sup>15</sup> E nahea 'tu vau ? ua horoa mai oia i ta 'na parau, e ua faatupu ê na oia i taua parau ra. To 'u nei pue matahiti toe e haere haehaa maite â vau, *i\**<sup>i</sup> no te mauui rahi o tau varua nei. <sup>16</sup> Na taua mau mea nei e ora 'i *te taata*, e Iehova, e na te reira atoa e ora 'i to 'u nei varua ; ua faaho'i mai i tau ora tino nei, e ua haamaoro mai i to 'u ora. <sup>17</sup> Inaha, tau mauui rahi nei ; ua faarirohia ei hau ; e ua faaora aroha mai hoi oe i tau varua i te pohe ; e ua faarue oe i tau mau hara atoa nei i muri mai i to tua ra. <sup>18</sup> E ore hoi *k\**<sup>k</sup> te apoo e haamaitai mai ia oe ; eita hoi e tia i te pohe ia arue mai ia oe ; e ere hoi te feia i reva i te apoo ra e tiaturi i te parau mau na oe ra : <sup>19</sup> o tei ora, o tei ora tei haamaitai mai ia oe mai ia 'u atoa nei i teie nei mahana ; *l\**<sup>l</sup> na te metua e faaite i te tamarii i ta oe ra parau mau. <sup>20</sup> Ua faaora Iehova ia 'u ; e himene ai tatou i tau mau himene, e mure noa 'e to 'u aho, i roto i te fare o Iehova.

<sup>21</sup> Ua parau hoi *m\**<sup>m</sup> Isaia, E rave ratou i te hoê puohu suke, e e haamârũ, a taati atu ai i nia i te ma'i, e e ora ia oia. <sup>22</sup> I parau na hoi *n\**<sup>n</sup> Hezekia, Eaha te tapao *e ite ai au* e, e tae au i nia i te fare o Iehova ?

### PENE XXXIX.

#### TE MAU VEA I TONOHIA MAI IA HEZEKIA RA.

**39** <sup>1</sup> *a\**<sup>a</sup> I REIRA Merodaka Baladana, arii no Babulonia, i te haponoraa i te leta, e te tao'a na Hezekia : ua ite a'era hoi oia e, i pohe na oia i te ma'i e ua ora. <sup>2</sup> Oaoa a'era *b\**<sup>b</sup> Hezekia i to ratou *taeraa*

*mai*, e ua faaite atura oia ia ratou i te mau fare vairaa tao'a na 'na, e te ario, e te auro, e te raau no'ano'a, e te mono'i maitai ra, e te fare mauhaa tama'i ra, e te mau tao'a atoa na 'na i roto i te mau vairaa tao'a atoa na 'na ra : aore roa e tao'a i toe i roto i to 'na ra fare, e to 'na atoa ra basileia i toe i te faaitehia e Hezekia ra.

<sup>3</sup> Ua haere maira te peropheta ra o Isaia i taua arii ra ia Hezekia, e ua na ô maira ia 'na, I nahea mai taua mau taata nei ? mai hea mai i haere mai ai ia oe nei ? Ua parau atura Hezekia, Mai te fenua roa mai ratou ia 'u nei mai Babulonia mai. <sup>4</sup> Ua na ô maira oia, Eaha ta ratou tao'a i ite i roto i to fare na ? Ua parau atura Hezekia, I te mau mea atoa i roto i tau fare ta ratou ia i ite : aore roa e mea toe i te mau tao'a atoa na 'u ra i te faaitehia e au. <sup>5</sup> Ua parau maira Isaia ia Hezekia, A faaroo mai na i te parau a Iehova sabaota, <sup>6</sup> Inaha, te fatata maira te mahana e pau ai *c\**<sup>c</sup> te mau mea atoa i roto i to fare na, e tei haaputuhia e to mau metua ra e tae roa a'enei i teie nei mahana, i te hopoihia i Babulonia : e ore roa e toe, te na reira maira Iehova. <sup>7</sup> E to mau tamarii, no roto ia oe ra, ta oe e fanau ra, na ratou ia e hopoi ; e e riro ratou ei eunuka i roto i te fare o te arii no Babulonia. <sup>8</sup> Ua parau atura Hezekia ia Isaia, *d\**<sup>d</sup> E parau maitai ta Iehova, ta oe i parau mai na : e ua na ô atura oia, Ei hau râ e te parau mau i to 'u nei pue mahana.

### PENE XL.

#### TE EVANELIA I HAAPIIHIA E IOANE BAPETIZO RA.

**40** <sup>1</sup> E HAAMAHANAHANA outou, e haamahanahana i to 'u ra mau

<sup>h</sup>38.14 h pene 59. 11.    <sup>i</sup>38.15 i Iob 7. 11. & 10. 1.    <sup>k</sup>38.18 k Sal 6. 5. & 30. 9. & 88. 11. & 115. 17.    Koh 9. 10.    <sup>l</sup>38.19 l Deut 4. 9. & 6. 7. Sal 78. 3, 4.    <sup>m</sup>38.21 m 2 Arii 20. 7.    <sup>n</sup>38.22 n 2 Arii 20. 8.    <sup>a</sup>39.1 a 2 Arii 20. 12, &c.    <sup>b</sup>39.2 b 2 Par 32. 51.    <sup>c</sup>39.6 c Ier 20. 5.    <sup>d</sup>39.8 d 1 Sam 3. 18.

taata, te na reira maira to outou Atua. <sup>2</sup>E faaitoito atu outou ia Ierusalem, e parau hua 'tu outou ia 'na, ua hope to 'na tau tama'i ; e ua fariihia *te taraehara* i ta 'na hara ; *a\** <sup>a</sup>ua noaa hoi ia 'na i te rima o Iehova te pohe au rahi roa i ta 'na ra mau hara.

<sup>3</sup>Te pii maira *b\** <sup>b</sup>te hoê reo i te medebara ; *c\** <sup>c</sup>a faanehenehe na i te e'a o Iehova, e *d\** <sup>d</sup>faatitiaifaro na i te fenua mără i te haerea o to tatou Atua. <sup>4</sup>E faaihia te mau peho, e faahaehaahia te mou'a e te mau aivi ; e faatitiaifarohia *e\** <sup>e</sup>te pi'o, e te mau vahi puupuu ra, e faarirohia ia ei vahi papu ; <sup>5</sup>e faaitohia mai te hanahana o Iehova, e ite paatoa te taata i te ora a te Atua : o te vaha hoi o Iehova tei parau mai. <sup>6</sup>Te na ô maira te hoê reo, A faaitohia. Ua parau atura vau, Eaha ta 'u e faaitohia ? *A faaitohia, f\** <sup>f</sup>E aihere te taata atoa nei, e to 'na unauna mai te tiare ia o te fenua nei : <sup>7</sup>te maehe noa nei te aihere, te maheahea nei te tiare, ia farara mai *g\** <sup>g</sup>te mata'i no ô ia Iehova i nia ihora : e aihere mau â te taata nei. <sup>8</sup>Te maehe nei te aihere, te maheahea nei te tiare ; area *h\** <sup>h</sup>te parau a to tatou Atua, e tia ia i te vai maiteraa.

<sup>9</sup>A paiuma i nia i te mou'a teitei, e tei hopoi mai i te parau maitai i Ziona nei ; a faaitohia na i to reo ma te u'ana, o tei hopoi mai i te parau maitai i Ierusalem nei. A faaitohia na ; eiaha e mätä'u ; a parau atu i te mau oire o Iuda, A hi'o na i to outou Atua.

<sup>10</sup>Inaha, te haere maira te Fatu ra o Iehova ma te puai, e na *i\** <sup>i</sup>to 'na iho rima e

faatupu i ta 'na. Inaha, tei ia 'na iho *k\** <sup>k</sup>te utua ta 'na *e hopoi*, e te hoo ta 'na *e horoa* ra, tei mua ia i tana aro. <sup>11</sup>*l\** <sup>l</sup>E faaamu oia i ta 'na nănă mai te tia mamoe ra ; e haaputu oia i te mau fanau'a rii i roto i tana rima, e ei roto ratou i tana ouma ia hopoi ; e aratai rii maite oia i te mau maiaa faaote pinia ra.

<sup>12</sup>*m\** <sup>m</sup>O vai tei faito i te moana i tana apu rima ; e ua aa hoi i te ra'i i te rima no 'na, e ua faaô hoi i te repo fenua nei i roto i te salesa ; e ua faito i te mau mou'a ra i te faito, e te mau aivi ra i te tapao ? <sup>13</sup>*n\** <sup>n</sup>Na vai i faaitohia i te Varua o Iehova ; e no te mea oia te tahi a'o ia 'na, i faaitohia atu ai ia 'na ? <sup>14</sup>O vai ta 'na i uiui atu ia faaitohia mai oia ia 'na, e ia haapui mai oia ia 'na i te e'a parau au ra ; e ia faaitohia mai ia 'na i te paari, e ia tuu mai ia 'na i te e'a ra o te ite ? <sup>15</sup>Inaha, e au te mau fenua nei mai te topata iti no roto i te bakete, e ua haapaohia mai te hu'a repo i nia i te faito ra : inaha te mau fenua rii nei, mai te hu'a repo hoê ia rave oia ra. <sup>16</sup>E ore hoi Lebanona e navai ei vahie ; e to reira mau puua e ore e navai ei tusia taauahi. <sup>17</sup>E au hoi te mau fenua atoa mai te mea *o\** <sup>o</sup>aore ra ia 'na ; e *p\** <sup>p</sup>Pua haapaohia e ana mai te mea aore e te faufaa ore.

<sup>18</sup>O vai ta outou e *q\** <sup>q</sup>faaitohia i te Atua ? eaha ta outou hoho'a ia faaau ia 'na ? <sup>19</sup>Te faaitohia nei *r\** <sup>r</sup>te rave ohipa i te hoho'a ; e te vehi nei te tahu'a i te auro, e te rave nei i te fifi ario *no taua hoho'a* ra. <sup>20</sup>O tei ore e tia ia 'na ia rave i te tao'a maitatai ra, te imi ra ia i te raau paari eita e tahuti ra ; e ua imi ihora i te tahu'a paari, *s\** <sup>s</sup>sei rave i

<sup>a</sup>40.2 a Iob 42. 10. pene 61. 7. <sup>b</sup>40.3 b Mat 3. 3. Mar 1. 3. Luk 3. 4. Ioa 1. 23. <sup>c</sup>40.3 c Mal 3. 1.

<sup>d</sup>40.3 d Sal 68. 4. pene 49. 11. <sup>e</sup>40.4 e pene 45. 2. <sup>f</sup>40.6 f Iob 14. 2. Sal 90. 5. & 102. 11. & 103. 15. Luk 1. 10. 1 Pet 1. 24. <sup>g</sup>40.7 g Sal 108. 16. <sup>h</sup>40.8 h Ioa 12. 34. 1 Pet 1. 25. <sup>i</sup>40.10 i pene 59. 16.

<sup>k</sup>40.10 k pene 62. 11. Apo 22. 12. <sup>l</sup>40.11 l pene 49. 10. Ezek 34. 23. & 37. 24. Ioa 10. 11. Heb 13. 20. 1 Pet 2. 25. & 5. 4. Apo 7. 17. <sup>m</sup>40.12 m Mas 30. 4. <sup>n</sup>40.13 n Iob 21. 22. & 36. 22, 23. Rom 11. 34. 1 Kor 2. 16. <sup>o</sup>40.17 o Dan 4. 35. <sup>p</sup>40.17 p Sal 62. 9. <sup>q</sup>40.18 q irav 25. pene 46. 5. Ohi 17. 29. <sup>r</sup>40.19 r pene 41. 6, 7. & 44. 12, &c. Ier 10. 3, &c. <sup>s</sup>40.20 s pene 41. 7. Ier 10. 4.

te tahi hoho‘a e ore e maoui *ia rave* ra. <sup>21</sup> *t\** Eitâ outou e ite ? eita outou e faaroo ? aita outou i faaitehia mai mai te matamua mai â ? aita outou i ite mai te haamauraa mai o te tumu o te fenua nei ? <sup>22</sup> E na ‘na, na te parahi i nia i te hugo o te fenua nei, e ua roto to te ao nei mai te vivi *ia ‘na* ; o tei nena i te ra‘i nei mai te ahu rairai paruru ra, e *u\** uua hohora hoi i te reira mai te tiahapa parahiraa ra ; <sup>23</sup> o tei faariro i *x\** xte hui arii ei mea faufaa ore, e ei mea faufaa ore atoa te mau haava o te fenua nei. <sup>24</sup> Oia ia, e ore ratou e tanuhia, e ore e ueuehia, e ore te aa o to ratou tumu e toro i raro i te repo, e haafarara oia *i te mata‘i* i nia ia ratou *atoa* ra, oriorio atura ratou ; riro ê atura ratou i te puahi‘ohi‘o mai te aihere ra.

<sup>25</sup> *y\** yO vai hoi ta outou e faaau mai ia ‘u nei ? e au vau nei ia vai ? te ui maira Tei Mo‘a ra. <sup>26</sup> A nânâ, na i to outou mata i nia ; a hi‘o ai i tei hamani i te reira, te aratai ra oia i taua mau nuu ra i rapae ma te taiohia ; e *z\** zua mairi-ana‘e-hia to ratou mau i‘oa e ana : no to ‘na ra puai rahi e te mana rahi ra, i ore ai te hoê i toe ai i te *haere mai*.

<sup>27</sup> Eaha ihora hoi oe i parau ai, e Iakoba, e eaha hoi oe i na ô mai ai ta oe parau, e Iseraela ? Ua moe to ‘u nei haerea ia Iehova : e ua haapaehia ta ‘u nei parau e tau Atua, <sup>28</sup> Aitâ oe i ite, aitâ oe i faaroo, e e parahiraa mure ore to te Atua, to Iehova, o tei hamani i te fenua e tae noa ‘tu i te hopea ra ; e ore hoi oia e matapouri, e ore te rohirohi ; e to ‘na ite, *a\** ae ore e noaa ‘tu ia titau ! <sup>29</sup> Te horoa nei oia i te itoito no te matapouri ; e te faarahi nei oia i te etaeta no tei paruparu ra. <sup>30</sup> E matapourihia te taata apî nei, e pohe hoi i te rohirohi ; e

turori hoi te mau taata apî i maitihia ra, e e hi‘a ‘tu i raro : <sup>31</sup> o te feia râ, e tiaturi ia Iehova, *b\** be noaa ia te etaeta apî ; e pee ratou i nia mai *tei nia* i te pererau o te aeto ra ; e horo ratou, e e ore e rohirohi ; e haere â hoi ratou, e e ore e matapourihia.

## PENE XLI.

### TE A‘O MAIRA IEHOVA I TO ‘NA RA MAU TAATA.

**41** <sup>1</sup> *a\** aEIAHA na e muhu, e *faaroo* mai ia ‘u, e te mau fenua roa ra ; e faaetaeta mai te mau taata i te etaeta apî ra. E haafatata mai ratou ; e parau mai ai ratou ; e haafatata tatou a faaau ai i te parau.

<sup>2</sup> O vai tei faatupu i te *taata* parau-tia *b\** bi te pae i te hitia o te râ ; e o tei tii ia ‘na ia haapao i to ‘na taahiraa ? *c\** c o tei haavi i te mau fenua i mua i tana aro ; e ua haamana ia ‘na i nia i te mau arii ra ? e ua faariro oia ia ratou mai te repo puehu i mua i ta ‘na ‘o‘e ; e mai te aihere e pee ra i mua i ta ‘na fana. <sup>3</sup> Te auau ra oia ia ratou ; e haere noa ra ma te ora ; i na te e‘a aore i taataahihia e tana avae. <sup>4</sup> *d\** dNa vai i faatupu e ua rave i taua mau mea nei, e ua parau i te mau ui atoa mai te matamua mai â ? o vau ia o Iehova, *e\** e te matamua e te faahopea, o vau nei â.

<sup>5</sup> Ua hi‘o te mau fenua roa, e ua mätä‘u ; te mau hopea o te fenua ra, e ua roohia i te horuhoru. Ua haaputuputu mai ratou ; e putuputu ana‘e a‘era ; <sup>6</sup> *f\** fua tauturu ratou atoa i to ‘na i hora taata-tupu, e ua parau i tana taeae, E rohi e faaitoito. <sup>7</sup> *g\** gUa faaitoito maira te otioiti raau i te tiapai auro, o tei haamanina i ta ‘na tiapai, i te

<sup>t</sup>40.21 t Sal 19. 1. Ohi 14. 17. Rom 1. 19, 20. <sup>u</sup>40.22 u Iob 9.8. Sal 104. 2. pene 42. 5. & 44. 24. & 51. 13. Ier 10. 12. <sup>x</sup>40.23 x Iob 12. 21. Sal 107. 40. <sup>y</sup>40.25 y irav 18. Deut 4. 15, &c. <sup>z</sup>40.26 z Sal 147. 4. <sup>a</sup>40.28 a Rom 11.33. <sup>b</sup>40.31 b Sal 103. 5. <sup>a</sup>41.1 a Zek 2. 13. <sup>b</sup>41.2 b pene 46. 11. <sup>c</sup>41.2 c Gen 14. 14, &c. irav 25. pene 45. 1. <sup>d</sup>41.4 d irav 26. pene 44. 7. & 46. 10. <sup>e</sup>41.4 e pene 43. 10. & 44. 6. & 48. 12. Apo 1.17. & 22. 13. <sup>f</sup>41.6 f pene 40. 19. & 44. 12. <sup>g</sup>41.7 g pene 40. 19.

tiapairaa i nia i te pae ra : te parai ra oia i te tapau ra, E mea maitai ; e ua haamau oia i te naero **h\*** hia ore ia aueue.

<sup>8</sup> O oe râ, e Iseraela, o to 'u ia tavini ; o oe hoi, e Iakoba, **i\*** i o tei maitihia ia e au ; te huaai **k\*** k o tau hoa o Aberahama : <sup>9</sup> o oe o ta 'u i rave mai mai te hopea mai o te fenua ra, e ua parau atu ia oe mai to 'na otia mai â, e ua parau atu vau ia oe, O tau tavini hoi oe ; ua maitihia oe e au, e ore hoi e faarue ia oe. <sup>10</sup> **l\*** l Eiaha e mäta'u, **m\*** m tei pihai-atoa-iho vau ia oe ; eiaha e taiâ, o vau hoi to Atua. E faaetaeta vau ia oe, e tauturu vau ia oe : oia ia, e mau vau ia oe i tau rima atau parau-tia ra. <sup>11</sup> Inaha, te feia atoa i riri mai ia oe ra, **n\*** n e haama ia, e haapeapeahia ; e te mau taata i mârô mai ia oe ra, e faaorehia ia, e mou ia. <sup>12</sup> Na oe ratou e imi, e ore râ ratou e itea 'tu e oe, te mau taata i mârô mai ia oe ra ; e riro ratou mai te mea aore ra, mai te faufaa ore, te mau taata i mârô mai ia oe i te tama'i ra. <sup>13</sup> O vau hoi to Atua ra, o Iehova, o tei mau ia oe i to rima atau ra ; o tei parau atu ia oe e, **o\*** o Eiaha e mäta'u ; o vau hoi to oe tauturu. <sup>14</sup> Eiaha e mäta'u, e tera ra to'e, e Iakoba ; e o outou hoi te mau taata o Iseraela ra ; te na ô maira Iehova, o vau te tauturu ia oe, e te faatia ia oe, Tei Mo'a i Iseraela nei. <sup>15</sup> Inaha, **p\*** pua faariro vau ia oe ei porotata papai sitona e mea apî ma te niho taratara : e na oe e papai i te mau mou'a e hu'ahu'a roa a'era ; e na oe e faariro i te mau aivi mai te ota ra. <sup>16</sup> E na oe ratou **q\*** q e ueue, e puhia-ê-hia ratou e te mata'i ; e na te vero ratou e haapuehu ê

; e oaoa râ oe ia Iehova ; **r\*** r e ou'au'a oe i Tei Mo'a i Iseraela nei.

<sup>17</sup> Te taata rii e te feia veve ia imi i te pape, e aore ra ; e te haaeae noa ra i te hiaamu i te pape : na 'u, na Iehova, e haapao atu ia ratou ; e ore au, te Atua o Iseraela, e faarue ia ratou. <sup>18</sup> Na 'u e vaere **s\*** s i te taheraa pape i te mau vahi teitei ra, e te pape pihaa i ropu i te mau peho ra ; e faariro vau **t\*** t i te medebara ei pape hopuna, e te fenua pâpâmârô ra ei pihaaraa pape ana'e. <sup>19</sup> E faatupu vau i te arezi i te medebara, e te sitima, e te hedgesa, e te raau hinu ra : e tanu hoi au i te berusi i te fenua mârô ra, e te tedara, e te tasura i te tanuraa hoê : <sup>20</sup> **u\*** u ia hi'o ratou, e ia ite, e ia haamana'o, e ia noaa te ite papu, e na te rima o Iehova teie i rave ; e na Tei Mo'a i Iseraela nei i hamani. <sup>21</sup> E haafatata mai i ta outou parau, te parau maira Iehova ; a tuu mai i te **parau** puai, te parau maira te arii o Iakoba. <sup>22</sup> **x\*** x E haafatata mai ratou a faaite mai ia tatou i te mau mea e tupu a muri nei : o tei tupu na na mua, ta ratou e faaite mai ia tatou, ia imi hoi tatou e ia itea te hopea ; e aore ra, e faaite mai i te mau mea e tupu a muri a'e : <sup>23</sup> **y\*** y e faaite mai i te mau mea e tupu i te anotau hopea ra ; e ite ai matou e, e atua outou. Oia ia, **z\*** z a rave i te mea maitai, e aore ra, a rave i te ino, ia ite hua matou e ia maere noa e ia mäta'u hoi. <sup>24</sup> Inaha, **a\*** a e iti â outou i te faufaa ore nei ; e ta outou e rave ra e iti ia i te faufaa ore â. E faufau rahi to te taata e au ia outou na.

<sup>25</sup> Te faatupu nei au i te tahi no te pae i apatoerau ra, e na 'na e haere mai ; **b\*** b e

<sup>h</sup>41.7 h pene 40. 20. <sup>i</sup>41.8 i Deut 7. 6. & 10. 15. & 14. 2. Sal 135. 4. pene 43. 1. & 44. 1.

<sup>k</sup>41.8 k 2 Par 20. 7. Iak 2. 23. <sup>l</sup>41.10 l irava 13. 14. pene 43. 5. <sup>m</sup>41.10 m Deut 31. 6, 8.

<sup>n</sup>41.11 n Exo 23. 22. pene 45. 24. & 60. 12. Zek 12. 3. <sup>o</sup>41.13 o irav 10. <sup>p</sup>41.15 p Mik 4. 13. 2 Kor 10. 4, 5. <sup>q</sup>41.16 q Ier 51. 2. <sup>r</sup>41.16 r pene 45. 25. <sup>s</sup>41.18 s pene 35. 6, 7. & 43. 19. & 44. 3.

<sup>t</sup>41.18 t Sal 107. 35. <sup>u</sup>41.20 u Iob 12. 9. <sup>x</sup>41.22 x pene 45. 21. <sup>y</sup>41.23 y pene 42. 9. & 44. 7, 8. & 45. 3. Ioa 13. 19. <sup>a</sup>41.24 a Sal 115. 8. pene 44. 9. 1 Kor 8. 4. <sup>b</sup>41.25 b Ezer 1. 2.

tiaoro mai oia i to 'u nei i'oa, mai te hitiraa mai o te mahana ra : **c\***<sup>c</sup> e taataahi oia i nia i te hui arii ra mai te pua *taataahihia* ra ; mai te potera e taataahi i te araea ra.

<sup>26</sup> **d\***<sup>d</sup> Na vai teie i faaite mai mai te matamua mai â, i ite ai tatou nei ? o vai *tei faaite* atea mai, ia parau atu tatou e, Ua tia ia ? aore roa te hoê i faaite atea mai ; aore roa te hoê i parau mai ; oia ia, aore roa e taata i ite i ta outou parau. <sup>27</sup> *Te parau nei au e\**<sup>e</sup> i te matamua **f\***<sup>f</sup> ia Ziona, inaha, a hi'o na ia ratou ! e te horoa nei au i te vea parau oaoa i Ierusalem. <sup>28</sup> **g\***<sup>g</sup> Ua hi'o ihora vau, e aita e taata ; ei roto atoa ia ratou, e aore te hoê e parau mai ; ia 'u hoi i ui atu ia ratou, aore te hoê i parau mai. <sup>29</sup> **h\***<sup>h</sup> Inaha, e mea faufaa ore ratou atoa ra ; e ta ratou ohipa e mea faufaa ore ; e to ratou mau idolo faatôhia ra, e mata'i ia e e mea faufaa ore.

## PENE XLII.

### TO TE MESIA HAAPAORAA MAITAI I MUA I TO TE AO NEI.

**42** <sup>1</sup> A HIO na **a\***<sup>a</sup> i tau tavini, ta 'u e tauturu nei ; i tau hinaaro, **b\***<sup>b</sup> i mauruuru roa 'i tau varua ; **c\***<sup>c</sup> ua tuuhia e au tau varua i nia ia 'na ; e na 'na e faaite haere i te mau etene i te parau-tia. <sup>2</sup> E ore hoi oia e pii hua, e ore e faatupu i te auê ; e ore hoi e faaite hua i to 'na reo i te aroâ. <sup>3</sup> Te aeho paruparu ra e ore oia e ofati ; e te vavai aore i ama maitai ra e ore oia e tinai. E faaite haere oia i te parau au ra *e ia tupu atu*. <sup>4</sup> E ore to 'na mana e iti e te paruparu,

e ia haamauhia e ana te parau-tia i te fenua nei ; e tia i mai hoi **d\***<sup>d</sup> te mau fenua roa i te ture na 'na.

<sup>5</sup> Te na ô maira te Atua ra, o Iehova, **e\***<sup>e</sup> o tei hamani i te mau ra'i, e na 'na hoi i haamanina ; **f\***<sup>f</sup> o tei hohora hoi i te fenua e tei tupu i nia ihora ; **g\***<sup>g</sup> o tei horoa mai i te aho no te mau taata i nia ihora, e te varua no te feia i hahere i reira : <sup>6</sup> **h\***<sup>h</sup> o vau o Iehova tei tii ia oe ei *rave* i te parau-tia ; e na 'u e mau i to rima e e tia i hoi ia oe ; **i\***<sup>i</sup> e horoa hoi au ia oe ei faufaa na te mau taata, e ei **k\***<sup>k</sup> tiarama ei haamaramarama i te mau fenua : <sup>7</sup> **l\***<sup>l</sup> ei faaaraa i te mata o te matapo ; ia **m\***<sup>m</sup> tuua mai te tîfî i tapeahia ra ; e te feia i parahi i te **n\***<sup>n</sup> pouri, mai roto mai i te fare tapearaa ra. <sup>8</sup> O vau o Iehova, o to 'u ia i'oa, e ore au e horoa i to 'u ra **o\***<sup>o</sup> hanahana no vetahi ê ; e te haamaitai ia 'u ra i te mau hoho'a otitihia ra. <sup>9</sup> Tei mutaaahora mau parau, inaha ! ua tupu ia te reira ; e te faaite nei au i te parau apî i teie nei : aîtâ i tupu, te faaite atea nei au ia outou i te reira.

<sup>10</sup> **p\***<sup>p</sup> PE himene i te himene apî ia Iehova ; e te arue ia 'na mai te hopea mai o te fenua ra ; **q\***<sup>q</sup> outou o tei tae i te moana, e to reira atoa ra ; outou, e te mau fenua roa ra, e te feia atoa i parahi i reira. <sup>11</sup> Ia pii hua te medebara, e te mau oire atoa i reira ; te mau oire rii i parahihia e Kedara ra ; ia himene mai hoi te feia i parahi i te *fenua* pari ra ; ia pii mai hoi ratou i nia i te upoo i te mau mou'a ra. <sup>12</sup> Ia haamaitai ratou ia Iehova : e ia arue ratou ia 'na i te mau fenua roa ra.

<sup>c</sup>41.25 c irav 2. <sup>d</sup>41.26 d pene 43. 9. <sup>e</sup>41.27 e irav 4. <sup>f</sup>41.27 f pene 40. 9.

<sup>g</sup>41.28 g pene 63. 5. <sup>h</sup>41.29 h irav 24. <sup>a</sup>42.1 a pene 43. 10. & 49. 3, 6. & 52. 13. & 53. 11. Mat 12. 18, 19, 20. Phil 2. 7. <sup>b</sup>42.1 b Mat 3. 17. & 17. 5. Eph 1. 6. <sup>c</sup>42.1 c pene 11. 2. Ioa 3. 34.

<sup>d</sup>42.4 d Gen 49. 10. <sup>e</sup>42.5 e pene 44. 24. Zek 12. 1. <sup>f</sup>42.5 f Sal 136. 6. <sup>g</sup>42.5 g Ohi 17. 25.

<sup>h</sup>42.6 h pene 43. 1. <sup>i</sup>42.6 i pene 49. 8. <sup>k</sup>42.6 k pene 49. 6. Luk 2. 32. Ohi 13. 47.

<sup>l</sup>42.7 l pene 35. 5. <sup>m</sup>42.7 m pene 61. 1. Luk 4. 18. 2 Tim 2. 26. Heb 2. 14, 15. <sup>n</sup>42.7 n pene 9. 2.

<sup>o</sup>42.8 o pene 48. 11. <sup>p</sup>42.10 p Sal 33. 3. & 40. 3. & 98. 1. <sup>q</sup>42.10 q Sal 107. 23.

<sup>13</sup> E haere â Iehova mai te taata puai e *haere* ra ; e faatupu oia i *to 'na* riri mai te taata tama'i ra ; e pii hua ia oia ; *r\** <sup>r</sup>e pii ma te umere ; e faaite oia i to 'na puai i to 'na ra mau enemi. <sup>14</sup> E mamûraa roa a'enei to 'u ; ua faaoromai â vau e ua mamû â ; e pii hua vau mai te vahine ia fanau ra, e huti oioi au i tau aho, e haamaha vau i tau aho i te huti faau'ana. <sup>15</sup> E faaore au i *te aihere* i te mau mou'a e te mau aivi, e te mau aihere atoa i nia ihora, e ama ia ia 'u i *te auahi* : e faairi vau i te mau pape tahe ra ei fenua pâpâmârô, e tamârô hoi au i te mau pape hopuna. <sup>16</sup> E aratai au i te matapo na te e'a, aore i itea e ratou ; e na te mau e'a aore i itehia e ratou ra, e faatae â vau ia ratou na reira. E faairi vau i te pouri ei maramarama i mua ia ratou, e te e'a puupuu ra, e faairi vau ei vahi manina. E na reira vau ia ratou, e ore au e faarue ia ratou.

<sup>17</sup> Ua *s\** <sup>s</sup>ho'i ratou i muri ; ua rahi roa te haama, o tei tiaturi i te mau hoho'a i otiothia ra ; o tei parau atu i te mau hoho'a i faatôhia ra, Outou to matou atua !

<sup>18</sup> E faaroo mai, o outou, e te mau turi ; e hi'o tamau mai, o outou, e te mau matapo, ia ite outou ! <sup>19</sup> *t\** <sup>t</sup>O vai atu tei matapo, maori râ o tau tavini nei ? E o vai tei turi, maori râ tau vea o tei tonohia 'tu e au nei ? O vai atu tei matapo, maori râ o tei haapii-hua-hia nei, e o tei matapo, maori râ o te tavini o Iehova nei ? <sup>20</sup> Te ite mau ra hoi oe, *u\** <sup>u</sup>e ore râ oe e haapao ; te fatafata noa ra te tari'a, e ore râ e faaroo. <sup>21</sup> Te here maira ra Iehova ia 'na no ta 'na ihora parau-tia ; na 'na e faateitei e na 'na e faatura i te ture. <sup>22</sup> O teie nei râ feia, ua pau ia e ua harua ; ua hei ana'e to ratou

feia apî i te upe'a, e ua tapea-haamoe-roahia i roto i te tapearaa ra ; ua riro ratou mai te tao'a pau, e aore e faaora ; mai te mea haruhia ra, e aore te hoê i parau e, E faaho'i.

<sup>23</sup> O vai to outou e faaroo i teie nei ? o te haapao e e faaroo a muri atu ? <sup>24</sup> Na vai i horoa ia Iakoba ei tao'a pau, e ia Iseraela no te feia haru ? e ere anei o Iehova ; i hara 'i ratou ra ; no 'na te mau e'a haere-ore-hia e ratou, e na 'na te ture i faaroo-ore-hia e ratou ra ? <sup>25</sup> No reira oia i ninii mai ai i te veavea ra o to 'na riri, e te u'ana ra o te tama'i ; *x\** <sup>x</sup>haapunihia a'era ratou i te auahi ura. *y\** <sup>y</sup>Aita râ ratou i haapao i te reira ; ama a'era hoi ratou, aita râ ratou i haamana'o.

### PENE XLIII.

#### TE HAAMAHANAHANA MAI NEI TE ATUA I TO 'NA EKALEZIA.

**43** <sup>1</sup> TEIE nei râ, te na ô maira Iehova, *a\** <sup>a</sup>o tei hamani ia oe, e Iakoba, *b\** <sup>b</sup>e o tei hamani ia oe, e Iseraela : Eiaha e mätä'u, *c\** <sup>c</sup>ua faaorahia oe e au ; *d\** <sup>d</sup>na 'u i mairi i to i'oa na ; no 'u oe. <sup>2</sup> *e\** <sup>e</sup>Ia haere oe na raro i te moana ra, *f\** <sup>f</sup>tei pihaiiho vau ia oe ; e ia na raro i te pape tahe, e ore oe e ninahia ; *g\** <sup>g</sup>ia haere oe na roto i te auahi, e ore oe e vera ; e ore hoi te ura e mau mai i nia ia oe. <sup>3</sup> O vau hoi to Atua, o Iehova ; o Tei Mo'a i Iseraela nei, o to oe ia ora : *h\** <sup>h</sup>ua horoa vau ia Aiphiti ei hoo ia oe ; o Kusa, e o Seba, ei mono ia oe. <sup>4</sup> No te mea here oe i mua ia 'u, e ua faaturahia oe, e ua hinaaro vau ia oe : e horoa 'i au i teie nei mau taata ei mono ia

<sup>r</sup>42.13 r pene 31. 4. <sup>s</sup>42.17 s Sal 97. 7. pene 1. 20. & 44. 11. & 45. 16. <sup>t</sup>42.19 t pene 43. 8. Ezek 12. 2. Ioa 9. 39, 41. <sup>u</sup>42.20 u Rom 2. 21. <sup>x</sup>42.25 x 2 Aarii 25. 9. <sup>y</sup>42.25 y Hos 7. 9. <sup>a</sup>43.1 a irav 7. <sup>b</sup>43.1 b irav 21. pene 44. 2, 21, 24. <sup>c</sup>43.1 c pene 44. 6. <sup>d</sup>43.1 d pene 42. 6. & 45. 4. <sup>e</sup>43.2 e Sal 66. 12. & 91. 3, &c. <sup>f</sup>43.2 f Deut 31. 6, 8. <sup>g</sup>43.2 g Dan 3. 25, 27. <sup>h</sup>43.3 h Mas 11. 8. & 21. 18.

oe ; e teie nei feia ei ora no oe. <sup>5</sup> *i\** <sup>i</sup>Eiaha oe e māta‘u, tei pihaiho vau ia oe : e aratai mai au i to mau tamarii mai te hitia o te rā mai, e haaputu mai au ia oe mai te tooa o te rā : <sup>6</sup> e parau atu vau ia apatoerau, A tuu mai ; e ia apatoa, Eiaha e tapeahia. E aratai mai i tau mau tamarii mai te fenua roa mai e tau mau tamahine mai te mau hopea mai o te fenua nei : <sup>7</sup> te feia atoa *k\** <sup>k</sup>i mairihia i to ‘u nei i‘oa, *l\** <sup>l</sup>o tei hamanihia e au ia hanahana vau ra ; *m\** <sup>m</sup>o ta ‘u i faaau i to ‘na huru, e na ‘u hoi i rave.

<sup>8</sup> *n\** <sup>n</sup>Aratai mai i te mau taata matapo, mata noa ‘i to ratou ; e te turi, tari‘a noa ‘i to ratou. <sup>9</sup> Ia putuputu mai te mau fenua atoa e ia amui mai te mau taata atoa. *o\** <sup>o</sup>O vai to roto ia ratou e faaite mai i teie ; e faaite mai i te parau e tupu na na mua ? e tuu mai na ratou i to ratou ite ia faatiahia ratou, e aore ra, a faaroo mai ratou, a parau mai e, E parau mau.

<sup>10</sup> *p\** <sup>p</sup>Te parau maira Iehova, outou to ‘u ite ; *q\** <sup>q</sup>e tau tavini, i maitihia e au ra : ia ite hoi outou, e ia faaroo mai ia ‘u, ia ite e, o vau te Atua mau. *r\** <sup>r</sup>Aore e Atua i hamanihia i mua ‘e ia ‘u ; e o muri a‘e ia ‘u ra, eita *e atuahia*. <sup>11</sup> O vau, o vau ana‘e nei *s\** <sup>s</sup>o Iehova ; aore roa hoi e ora maori rā o vau. <sup>12</sup> Ua faaite au i *ta ‘u parau*, e ua faaora hoi au : o vau tei faaite, *t\** <sup>t</sup>e ere hoi i te tahi *atua ê* i roto ia outou : *u\** <sup>u</sup>e tena na, o outou to ‘u ite, e o vau te Atua, te na reira maira Iehova. <sup>13</sup> *x\** <sup>x</sup>Aore â i taimehia, o vau â *te Atua*, aore roa e faaora

i tei tae i tau rima : e ta ‘u *e opua* e rave, na vai *y\** <sup>y</sup>e faaore ?

<sup>14</sup> Te na ô maira Iehova, to outou ora, o Tei Mo‘a i Iseraela nei ; No outou i tonoa ai au *i te vea* i Babulonia ; e na ‘u e tuu i te mau arai etaeta atoa no ‘na i raro ; e te mau Kaladaio e teoteo i to ratou mau pahi ra : <sup>15</sup> O vau o Iehova, o Tei Mo‘a i ô outou nei ; o tei hamani ia Iseraela, o to outou arii.

<sup>16</sup> Tena o maira Iehova sabaota ra ; o *z\** <sup>z</sup>teie rave i te e‘a na raro i te tai ra, e *a\** <sup>a</sup>te haerea na te moana rahi ra ; <sup>17</sup> o tei *b\** <sup>b</sup>aratai mai i te puaahorofenua e te taata i nia iho, te nuu, e te papaupea rahi atoa ra ; taoto ana‘e ihora ratou i raro, aore e tia faahou mai ; tinaihia ihora ratou, e pohe atura mai te vavai ra.

<sup>18</sup> *c\** <sup>c</sup>Eiaha e mana‘ohia tei a mutaaihora mau parau ; e tei tahito ra mau peu, eiaha e haapaohia ‘tu. <sup>19</sup> Inaha, te rave nei au *d\** <sup>d</sup>i te mea apî ; e teie nei hoi e tupu ai ; *e\** <sup>e</sup>e ore anei outou e haapao i te reira ? oia ia, ei e‘atia ta ‘u e rave i te medebara : *e tuu hoi au* i te pape tahe na te fenua mārô ra. <sup>20</sup> Na te mau taehae o te aru e haamaitai mai ia ‘u ; te mau teni, e te mau tamahine o te ione ra ; no te mea *f\** <sup>f</sup>ua horoa vau i te pape i te vahi pâpâmârô, e te pape tahe i te medebara ra, ei pape na to ‘u ra mau taata, i tei haapaohia e au ra. <sup>21</sup> *g\** <sup>g</sup>Ua haapaohia e au teie nei mau taata no ‘u iho ; na ratou e haamaitai mai ia ‘u.

<sup>i</sup>43.5 i pene 41. 10, 14. & 44. 2. Ier 30. 10, 11. & 46. 27, 28. <sup>k</sup>43.7 k pene 63. 19. Iak 2. 7.

<sup>l</sup>43.7 l Sal 100. 3. pene 29. 23. Ioa 3. 3, 5. 2 Kor 5. 17. Eph 2. 10. <sup>m</sup>43.7 m irav 1.

<sup>n</sup>43.8 n pene 6. 9. & 42. 19. Ezek 12. 2. <sup>o</sup>43.9 o pene 41. 21, 22, 26. <sup>p</sup>43.10 p pene 44. 8.

<sup>q</sup>43.10 q pene 42. 1. & 55. 4. <sup>r</sup>43.10 r pene 41. 4. & 44. 6. <sup>s</sup>43.11 s pene 45. 21. Hos 13. 4.

<sup>t</sup>43.12 t Deut 32. 16. Sal 81. 9. <sup>u</sup>43.12 u pene 44. 8. irav 10. <sup>x</sup>43.13 x Sal 90. 2. Ioa 8. 38. <sup>y</sup>43.13

y Iob 9. 12. pene 14. 27. <sup>z</sup>43.16 z Exo 14. 16, 22. Sal 77. 19. pene 51. 10. <sup>a</sup>43.16 a Ios 3. 13, 16.

<sup>b</sup>43.17 b Exo 14. 4-9, 25. <sup>c</sup>43.18 c Ier 16. 14. & 23. 7. <sup>d</sup>43.19 d 2 Kor 5. 17. Apo 21. 5.

<sup>e</sup>43.19 e Exo 17. 6. Num 20. 11. Deut 8. 15. Sal 78. 16. pene 35. 6. & 41. 18. <sup>f</sup>43.20 f pene 48. 21.

<sup>g</sup>43.21 g Sal 102. 18. irav 1. 7. Luk 1. 74, 75. Eph 1. 5. 6.

<sup>22</sup> Aitâ râ oe i tiaoro mai ia 'u, e Iakoba ; e **h\***<sup>h</sup>ua fiu oe ia 'u, e Iseraela. <sup>23</sup> **i\***<sup>i</sup> Aitâ hoi oe i hopoi mai i ta oe mau pinia mamoe ei tusia taauahi ia 'u nei ; aore hoi oe i faatura mai ia 'u i ta oe ra mau tusia. Aore hoi au i faateiaha ia oe i te tusia ; e aore hoi i haapahi ia oe **i te aniraa** i te mea no'ano'a : <sup>24</sup> aita hoi oe i hoo i te aeho momona na 'u i te moni ; e aore hoi au i fiu i te toâhua o ta oe ra mau tusia : ua faateiaha mairâ oe ia 'u i ta oe ra mau hara ; e ua **k\***<sup>k</sup>haapahi mai oe ia 'u i ta oe ra parau pi'o. <sup>25</sup> O vau, O vau nei â ; o **l\***<sup>l</sup>tei parai i ta oe ra mau parau ino **m\***<sup>m</sup>no 'u iho, **n\***<sup>n</sup>e ore hoi au e mana'o faahou i ta oe ra mau hara. <sup>26</sup> E faaite mai ia 'u **i ta oe parau** ; ia faito atoa ta taua haavaraa : e faaite mai i ta oe parau, ia tiahia mai hoi oe. <sup>27</sup> O to metua na, te tahu'a rahi ra, tei harahia ; e to mau orometua ra, ua hara ia ia 'u nei. <sup>28</sup> **o\***<sup>o</sup>Ua haaviivii au i te feia rarahi o te vahi mo'a ra : **p\***<sup>p</sup> Pi tuu atu ai au ia Iakoba mai te haapaehia ra, e ia Iseraela ia faainohia **e ta 'na mau enemi**.

#### PENE XLIV.

#### MEA FAUFAA ORE TE IDOLO.

**44** <sup>1</sup> E FAAROO mai na râ, e tau tavini, **a\***<sup>a</sup> e Iakoba. E o oe **hoi**, e Iseraela, i maitihia e au ra : <sup>2</sup> te na ô maira Iehova, **b\***<sup>b</sup> tei hamani ia oe ra, o tei faatupu ia oe mai te opu mai â, e o te tauturu ia oe : Eiaha oe e mätä'u, e tau tavini, e Iakoba ; e o oe hoi, e **c\***<sup>c</sup>Iesuruna,

e ta 'u i maiti ra. <sup>3</sup> **d\***<sup>d</sup>E ninii hoi au i te pape i nia iho i tei hiaai ra ; e te pape tahe i nia i te fenua mără ra : e ninii atu vau i tau varua i nia iho i to huaai ra ; e te maitai no ô nei ia 'u nei i nia iho i to mau tamarii. <sup>4</sup> E tupu hoi ratou mai te raau rii ra ; e mai te arobe i te hiti o te pape ra. <sup>5</sup> E na ô mai e tahi, E taata vau no Iehova ; e mairi hoi vetahi i te i'oa ra o Iakoba ; e papai to te tahi ra rima, e no Iehova, e faahiti hoi to te tahi ra i'oa ia Iseraela.

<sup>6</sup> Te na ô maira te Arii o Iseraela ra, o Iehova, **e\***<sup>e</sup> to 'na ora, o Iehova sabaota ra : **f\***<sup>f</sup>O vau te matamua, e o vau hoi te faahopea, e aita 'tu Atua maori râ o vau. <sup>7</sup> O **g\***<sup>g</sup>vai tei faaite mai i te parau, tei faaite atea noa, e ua faatupu i taua parau ra mai ia 'u nei, mai te anotau mai â i faatupu ai au i taua feia tahito ra ? i te mau parau e tupu nei i teie nei, e te tupu a muri a'e, e faaite mai ratou ia ratou nei. <sup>8</sup> Eiaha outou e mätä'u, eiaha outou e taiâ ; **h\***<sup>h</sup>e ere au tei faaite ia outou mai te matamua mai â ? e ua faaite atea noa hoi au, **i\***<sup>i</sup>e o outou to 'u ite. Te taa 'tura anei te Atua eiaha 'tu â vau ? aore ia, aitâ 'tu **k\***<sup>k</sup>pare **haapuraa** ; aore roa i itea 'tu e au.

<sup>9</sup> E faufaa ore **l\***<sup>l</sup>to te feia i rave i te hoho'a ototihia ra, e ta ratou mau ohipa i rave-maitai-rahi-hia ra, aore ia e faufaa. **Oia ia** o te reira tei faaite ia ratou, **m\***<sup>m</sup>e aore ratou i hi'o, aita hoi i ite, ia haama ratou : <sup>10</sup> o vai tei hamani i te hoê atua, e ua faatô i te hoho'a **n\***<sup>n</sup>faufaa ore ? <sup>11</sup> Inaha,

<sup>h</sup>43.22 h Mal 1. 13. <sup>i</sup>43.23 i Amos 5. 25. <sup>k</sup>43.24 k pene 1. 14. Mal 2. 17. <sup>l</sup>43.25 l pene 44. 22. & 48. 9. Ier 50. 20. Ohi 3.19. <sup>m</sup>43.25 m Ezek 36. 22, &c. <sup>n</sup>43.25 n pene 1. 18. Ier 31. 34.

<sup>o</sup>43.28 o pene 47.6. Oto 2. 2, 6, 7. <sup>p</sup>43.28 p Sal 79. 4. Ier 24. 9. Dan 9. 11. Zek 8. 13.

<sup>a</sup>44.1 a irav 21. pene 41. 8. & 43. 1. Ier 30. 10. & 46. 27, 28. <sup>b</sup>44.2 b pene 43. 1, 7.

<sup>c</sup>44.2 c Deut 32. 15. <sup>d</sup>44.3 d pene 35. 7. Ioel 2. 28. Ioa 7. 38. Ohi 2. 18. <sup>e</sup>44.6 e irav 24. pene 43. 1, 14. <sup>f</sup>44.6 f pene 41. 4. & 48. 12. Apo 1. 8, 17. & 22. 13. <sup>g</sup>44.7 g pene 41. 4, 22. & 45. 21. <sup>h</sup>44.8 h pene 41. 22. <sup>i</sup>44.8 i pene 43. 10, 12. <sup>k</sup>44.8 k Deut 4. 35, 39. & 32. 39. 1 Sam 2. 2. 2 Sam 22. 32. pene 45. 5. <sup>l</sup>44.9 l pene 41. 24, 29. <sup>m</sup>44.9 m Sal 115. 4, &c. <sup>n</sup>44.10 n Ier 10. 5. Hab 2. 18.

**o\*** °e haama ana'e te feia atoa e amui ia 'na ra ; e taata ana'e hoi taua mau tahu'a ra : ia putuputu atoa mai ratou, e ia tia mai hoi i nia, e riro ia i te māta'u, e haama paatoa ia.

<sup>12</sup>Ua tātū **p\*** Pihora te tahu'a i te tahi maa auri ; ua tunu ihora i te arahu, e ua tiapai ihora i te hamara ; ua hamani ihora **ei atua** i te puai ō tana rima : poia ihora, e ore a'era te etaeta ; aore a'era hoi i inu i te pape, pohe a'era i te poiha. <sup>13</sup>Ua tatai ihora te tahu'a i te leni, e ua tapao ihora **i te hoho'a** i te tapao **uteute** ; ua tarai ihora i te tohi ooi ra : e ua tapao atura hoi i te tamati ; ua hamani ihora mai te taata atoa ra : e au a'era mai te taata atoa ra te nehenehe, ia vaiiho-maite-hia i roto i te fare. <sup>14</sup>Ua tātū ihora i te arezi na 'na iho ; ua rave hoi i te tereze e te aluna, e ua haaputu hoi i te raau na 'na iho no te fenua ururaa ra. Ua tanu hoi oia i te arana, e na te ūa e haatupu ; <sup>15</sup>ia riro hoi ei vahie na te taata : e ua rave hoi i te reira ua haamahanahana ia 'na iho ; ua tahu ihora i te auahi, ua eu i te pane : ua tarai ihora hoi i te atua, e ua haamori atura ; ua hamani ihora i te hoho'a otiothia ra, e ua pi'o i raro i te reira. <sup>16</sup>Ua tahu hoi oia i te tahi pae i te auahi ; ua rave hoi i te maa i te tahi pae : ua eu ihora hoi i te puaa, e paia a'era oia : e ua tamahanahana ia 'na iho, e ua na ô a'era, E tia hoi, ua mahanahana 'tura vau, ua ite au i teie nei auahi ; <sup>17</sup>o te toea ra, ua tarai ihora ia ei atua, ei hoho'a no 'na, e ua pi'o ihora oia i raro, ua haamori atura ; e ua pure atura, na ô atura, Ia ora vau ia oe, e oe hoi tau Atua.

<sup>18</sup>**q\*** °Aore ratou i ite, aore i haroaroa ; **r\*** °ua piri to ratou mata i ore ai ratou i ite ai ; e to ratou aau i ore i haroaroa 'i ratou. <sup>19</sup>Aitā hoi te hoê **s\*** °si mana'o noa 'e i to 'na aau, aitā hoi i haroaroa, aitā hoi i ite ia parau e, Ua tahuhia e au te tahi pae i te auahi ; ua tunu hoi au i te pane i te arahu ; ua eu hoi au i te puaa e ua amu, e faariro anei hoi au i te toea ei mea faufaa ? e pi'o anei hoi au i raro i te tumu o te raau nei ? <sup>20</sup>Te amu ra oia i te rehu auahi ; te haapio-ê-hia ra oia e **t\*** °te vare o to 'na aau ; e ore e tia 'i ia 'na ia faaora i to 'na iho varua, e ia na ô e, E ere anei i te parau haavare tei tau rima atoa nei ?

<sup>21</sup>E haamana'o i teie nei mau parau, e Iakoba, e o oe hoi, e Iseraela ; **u\*** °o tau tavini hoi oe : na 'u oe i hamani ; ei tavini oe no \*u ; e Iseraela, e ore oe e moe ia 'u. <sup>22</sup>**x\*** °Ua faaorehia e au to mau hara mai te ata **e ore** ra, e ta oe parau ino mai te mahu **e pee ra** ; e fariu mai ia 'u nei ; **y\*** °ua faaorahia oe e au.

<sup>23</sup>**z\*** °A himene, e te mau ra'i e, na Iehova teie i rave ; a umere, e te mau vahi haehaa o te fenua nei ; ia puroro noa mai te himene ia outou, e te mau mou'a, e o oe hoi, e te ururaa, e te mau raau atoa i roto ra ! ua faaora hoi Iehova ia Iakoba, e ua haamaitahia oia i Iseraela.

<sup>24</sup>Te na ô maira Iehova, **a\*** °o tei faaora ia oe ra ; **b\*** °o tei faatupu ia oe mai te opu mai â : O vau o Iehova, o tei hamani i te mau mea atoa ra, o vau ana'e, **c\*** °te faanena i te ra'i ; e na 'u iho i hohora i te fenua : <sup>25</sup>o tei **d\*** °haapeapea i te tapao **e\*** °o te feia haavare, **f\*** °e ua faariro i te mau

°**44.11** o Sal 97. 7. pene 1. 29. & 42. 17. & 45. 16. P**44.12** p pene 40. 19. & 41. 6. Ier 10. 3, &c.

q**44.18** q pene 45. 20. r**44.18** r 2 Tes 2. 11. s**44.19** s pene 46. 8. t**44.20** t Hos 4. 12. Rom 1. 21. 2 Tes 2. 11. u**44.21** u irav 1, 2. x**44.22** x pene 43. 25. y**44.22** y pene 43. 1. & 48. 20. 1 Kor 6. 20. 1 Pet 1. 18, 19. z**44.23** z Sal 69. 34. & 96. 11, 12. pene 42. 10 & 49. 13. Ier 51. 48. Apo 18. 20.

a**44.24** a pene 43. 14. irav 6. b**44.24** b pene 43. 1. c**44.24** c Iob 9. 8. Sal 104. 2. pene 40. 22. & 42. 5. & 45. 12, & 51, 13. d**44.25** d pene 47. 13. e**44.25** e Ier 50. 36. f**44.25** f 1 Kor 1. 20.

hi'ohi'o ei maamaa. O tei ruri ê *i te parau a* te feia paaai/paari, e ua faariro i to ratou ite ei neneva. <sup>26</sup> *g\** <sup>g</sup>O tei faatupu i te parau a tana tavini, e ua rave hoi i te ao a ta 'na ra mau vea : o tei parau ia Ierusalem, E taatahia oe ; e te mau oire o Iuda, E patuhia outou ; e to 'na ra mau vahi pau ra, na 'u e rave faahou : <sup>27</sup> *h\** <sup>h</sup>o tei parau atu i te moana, Ia pau oe ; e na 'u e tamārô i ta oe ra mau pape : <sup>28</sup> o tei parau ia Kuro ra, Oia tau tiai ! e na 'na e faatupu i tau hinaaro ; i te parauraa 'tu ia Ierusalem, *i\** <sup>i</sup>E patuhia oe na ; e te hiero ra, E haamauhia te niu ia oe.

### PENE XLV.

#### O KURO TEI PARAUHIA E IEHOVA EI RAVE I TA 'NA RA OHIPA.

**45** <sup>1</sup>TE na ô nei Iehova i tei faatahinuhia e ana ra, ia Kuro, tei tapea-hua-hia e au tana *a\** <sup>a</sup>rima atau ra, *b\** <sup>b</sup>ia vi te mau fenua ia 'u i mua i tana aro, e ia tatara i te tatia i te tauupu o te mau arii ra : e ia heheu vai i te mau uputa i mua ia 'na ; e ore hoi te mau uputa e opanihia. <sup>2</sup>O vau iho te haere na mua ia oe, e na 'u *c\** <sup>c</sup>e faatitiaifaro i te mau vahi pi'o, *d\** <sup>d</sup>e vavahihia e au te mau opani veo ra, e tâpûhia e au te mau te'a auri *e mairi atu i raro*. <sup>3</sup>E horoa 'tu vau ia oe i te mau tao'a no te pouri, i te mau tao'a i huna-roa-hia i raro i te vahi moe ra : *e\** <sup>e</sup>ia ite hoi oe e, o vau o Iehova ; *f\** <sup>f</sup>o tei mairi i to i'oa ia oe ra, te Atua no Iseraela. <sup>4</sup>No tau tavini, *g\** <sup>g</sup>no Iakoba ; e

no Iseraela, tei maitihia e au ra, i mairi ai au i to i'oa ia oe na, e ua papiti atu â vau i to oe i'oa, *h\** <sup>h</sup>ore noâ oe i te ite mau ia 'u nei. <sup>5</sup>O vau *i\** <sup>i</sup>o Iehova, *k\** <sup>k</sup>ke aitâ 'tu ; aitâ 'tu Atua maori râ o vau : *l\** <sup>l</sup>na 'u e tatua ia oe, ore noa oe i te ite mai ia 'u. <sup>6</sup>*m\** <sup>m</sup>Ia ite ratou mai te hitiraa mai o te mahana ra, e mai te tooa o te mahana, e aitâ 'tu, o vau ana'e ra : o Iehova vau, e aitâ 'tu ; <sup>7</sup>na 'u te maramarama i rave, e na 'u i faatupu i te pouri, na 'u i faatupu i te hau, *n\** <sup>n</sup>e na 'u atoa i te ino : na'ua na Iehova i rave i taua mau mea atoa nei. <sup>8</sup>*o\** <sup>o</sup>E haamairi mai *i te hau* no nia mai, e te mau ra'i e ; e haamairi atoa mai hoi te ra'i i te parau-tia ; ia heheu hoi te fenua, e ia tupu mai te ora, e ia na reira te parau-tia i te tupuraa : na 'u na Iehova i rave i te reira.

<sup>9</sup>E pohe to 'na to tei maro i *p\** <sup>p</sup>te hamani ia 'na ra ! *ia na reira noa 'tu* te potera i te mau potera *e rave* i te repo nei. *q\** <sup>q</sup>E parau atu anei te araea i te potera, Eaha ta oe e rave na ? *e parau anei* ta oe e rave ra, Aita o 'na e rima ? <sup>10</sup>E pohe to 'na to tei parau atu i te metua tane e, Eaha ta oe e faafanau mai ? E i te metua *vahine*, Eaha ta oe e fanau nei ?

<sup>11</sup>Te na ô maira Iehova, Tei Mo'a i Iseraela nei ; o te rave i te mau mea e tupu i muri atu : te ui mai nei outou ia 'u i *r\** <sup>r</sup>tau mau tamarii nei ? e te faaite maira ia 'u i *s\** <sup>s</sup>ta 'u ra ohipa ia rave tau rima ? <sup>12</sup>*t\** <sup>t</sup>Na 'u iho te fenua nei i hamani ; e te taata atoa i nia iho *u\** <sup>u</sup>te hamani-atoa-hia e au : na tau rima i hohora i te ra'i ; e na 'u i

<sup>g</sup>44.26 g Zek 1. 6. <sup>h</sup>44.27 h Ier 50. 38. & 51. 32, 36. <sup>i</sup>44.28 i 2 Par 36. 22, 23. Ezer 1. 1, &c. pene 45. 13. <sup>a</sup>45.1 a pene 41. 13. <sup>b</sup>45.1 b pene 41. 2. Dan 5. 30. <sup>c</sup>45.2 c pene 40. 4. <sup>d</sup>45.2 d Sal 107. 16. <sup>e</sup>45.3 e pene 41. 22. <sup>f</sup>45.3 f Exo 33. 12, 17. pene 43. 1. & 49. 1. <sup>g</sup>45.4 g pene 44. 1. <sup>h</sup>45.4 h 1 Tes 4. 5. <sup>i</sup>45.5 i Deut 4. 33, 39. & 32. 39. pene 44. 8. & 46. 9. <sup>k</sup>45.5 k irav 14. 18, 21, 22. <sup>l</sup>45.5 l Sal 18. 32, 39. <sup>m</sup>45.6 m Sal 102. 15. pene 37. 20. Mal 1. 11. <sup>n</sup>45.7 n Amos 3. 6. <sup>o</sup>45.8 o Sal 72. 3. & 35. 11. <sup>p</sup>45.9 p pene 64. 8. <sup>q</sup>45.9 q pene 29. 16. Ier 18. 6. Rom 9. 20. <sup>r</sup>45.11 r Ier 31. 9. <sup>s</sup>45.11 s pene 29. 23. <sup>t</sup>45.12 t pene 42. 5. Ier 27. 5. <sup>u</sup>45.12 u Gen 1. 26, 27.

faaue *x\** <sup>x</sup>i to reira atoa ra mau nuu : <sup>13</sup> *y\** <sup>y</sup>ua faatupu vau ia 'na ma te parau-tia, e faatitiaifaro vau i to 'na atoa ra mau e'a. *z\** <sup>z</sup>Na 'na e patu i tau oire, e na 'na e tuu i tau mau tîti ; *a\** <sup>a</sup>e ere râ i to te hoo, e ere i to te utua, te parau maira Iehova sabaota ra.

<sup>14</sup> Te na ô maira o Iehova, *b\** <sup>b</sup>Te tao'a no Aiphiti, e te hoo na Kusa, e to Seba taata roa ra, te haere mai ia oe ra, ei taata no oe : e pee ratou ia oe ; *c\** <sup>c</sup>ma te auri atoa i te peeraa ; e pi'o ratou i raro, ma te auraro ia oe : e *parau hoi ratou e*, *d\** <sup>d</sup>Tei ia oe mau â te Atua ; *e\** <sup>e</sup>e aita 'tu, aita 'tu Atua.

<sup>15</sup> E Atua *f\** <sup>f</sup>haamoe mau â oe ia oe iho, e te Atua no Iseraela, e te Ora e ! <sup>16</sup> Ua haama ratou, ua maheahea ratou atoa ra ; *g\** <sup>g</sup>te mau tarai idolo ra te haere nei ma te nane noa. <sup>17</sup> *h\** <sup>h</sup>E ora râ Iseraela ia Iehova, i te ora mure ore ra : e ore outou e haama, e ore e maheahea, e hope noa 'tu te mau tau e a muri noa 'tu.

<sup>18</sup> Te na ô maira hoi Iehova ; *i\** <sup>i</sup>o tei hamani i te mau ra'i ra ; oia te Atua : o tei rave i te fenua e na 'na i hamani ; e na 'na hoi i haamau : aitâ ra oia i hamani ia vaiiho-taata-ore-noa-hia ua hamani râ oia ia taatahia : *k\** <sup>k</sup>O vau o Iehova, e aitâ 'tu : <sup>19</sup> aore au i parau *l\** <sup>l</sup>i te vahi moe ; i te vahi rii pouri o te fenua nei ; aore au i parau i te huaai o Iakoba, Imi faufaa ore noa mai outou ia 'u : *m\** <sup>m</sup>o vau o Iehova, o tei

parau i te parau-tia ; te faaite nei au *i te parau*, ma te parau papu.

<sup>20</sup> E haaputu mai outou e haere mai ; e haaputu atoa mai, e tei ora mai no roto i te mau fenua ra. *n\** <sup>n</sup>E maua to te feia i hopoi haere i te raau otiotihia ra ; o tei pure i te atua eita e tia ia faaora mai. <sup>21</sup> E faaite haere, e haafatata mai ratou ; e ia paraparau hoi ratou atoa ra : *o\** <sup>o</sup>o vai tei faaite atea noa i taua parau nei ? na vai i faaite mai te matamua mai â ? e ere anei na 'u na Iehova, *p\** <sup>p</sup>Pe aita 'tu Atua o vau ana'e ra ? e Atua parau mau, e te Ora : aitâ 'tu maori râ o vau. <sup>22</sup> *q\** <sup>q</sup>E hi'o mai outou ia 'u ia ora, e te mau hopea mai o te fenua ra ; o vau hoi te Atua, e aitâ 'tu. <sup>23</sup> *Te na ô maira Iehova*, *r\** <sup>r</sup>Ua tãpũ vau ia 'u iho ; ua reva te parau mau no roto i to 'u nei vaha ; te parau ia e ore e faaorehia ra : *s\** <sup>s</sup>e pi'o te mau turi atoa i raro i mua ia 'u ; *t\** <sup>t</sup>e tãpũ hoi te vaha atoa *i te Atua*, i te na ôraa e, Tei ia Iehova ana'e ra *u\** <sup>u</sup>te parau-tia e te puai no 'u. <sup>24</sup> E tae ana'e mai ratou ia 'na, e e haama *x\** <sup>x</sup>te feia atoa i riri mai ia 'na ra ; <sup>25</sup> *y\** <sup>y</sup>Ei ia Iehova te tamarii a Iseraela e tiahia mai ai, *z\** <sup>z</sup>ma te oaoa.

## PENE XLVI.

### TO IEHOVA FAAORARAA I TO 'NA RA MAU TAATA.

**46** <sup>1</sup> *a\** <sup>a</sup>TE pi'o ra Bela, ua fefe Nebo ; ua faautahia te mau hoho'a o to

<sup>x</sup>45.12 x Gen 2. 1. <sup>y</sup>45.13 y pene 41. 2. <sup>z</sup>45.13 z 2 Par 36. 22, 24. Ezer 1. 1, &c. pene 44. 28.

<sup>a</sup>45.13 a pene 52. 3. Rom 3. 24. <sup>b</sup>45.14 b Sal 68. 31. & 72. 10, 11. pene 49. 23. & 60. 9, 10, 14, 16.

Zek 8. 22, 23. <sup>c</sup>45.14 c Sal 149. 8. <sup>d</sup>45.14 d 1 Kor 14. 25. <sup>e</sup>45.14 e irav 5. <sup>f</sup>45.15 f Sal 44. 24.

pene 8. 17. & 57. 17. <sup>g</sup>45.16 g pene 44. 11. <sup>h</sup>45.17 h pene 26. 4. irav 25. Rom 11. 26. <sup>i</sup>45.18 i

pene 42. 5. <sup>k</sup>45.18 k irav 5. <sup>l</sup>45.19 l Deut 30. 11. pene 48. 16. <sup>m</sup>45.19 m Sal 19. 8. & 119. 137,

138. <sup>n</sup>45.20 n pene 44. 17, 18, 19. & 46. 7 & 48. 7. Rom 1. 22, 23. <sup>o</sup>45.21 o pene 41. 22. & 43. 9.

& 44. 7. & 46. 10. & 46. 14. <sup>p</sup>45.21 p irav 5, 14, 18. pene 44. 8. & 46. 9. & 48. 3, 1&. <sup>q</sup>45.22 q Sal

22. 27. & 65. 5. <sup>r</sup>45.23 r Gen 22. 16. Heb 6. 13. <sup>s</sup>45.23 s Rom 14. 11. Phil 2. 10. <sup>t</sup>45.23 t Gen 31.

53. Deut 6. 13. Sal 63. 11. pene 65. 16. <sup>u</sup>45.23 u Ier 23. 5. 1 Kor 1. 30. <sup>x</sup>45.24 x pene 41. 11.

<sup>y</sup>45.25 y irav 17. <sup>z</sup>45.25 z 1 Kor 1. 34. <sup>a</sup>46.1 a pene 21. 9. Ier 50. 2. & 51. 44.

ratou *mau atua* i nia i te manu ; e i nia i te puaa ; e taua mau mea e hopoihia e outou na, *b\**<sup>b</sup>e teiaha rahi ia na *te puaa* rohirohi ra. <sup>2</sup>Ua pi'o ratou, e ua fefe atoa i raro : aita 'tura e tia ia ratou ia faaora i ta ratou utaa ; *c\**<sup>c</sup>ua riro atoa ratou iho ei tîti.

<sup>3</sup>E faaroo mai ia 'u, e te utuafare o Iakoba ; outou atoa, e te toea o te utuafare o Iseraela ; outou, *d\**<sup>d</sup>e tei hii-haere-hia *e au* mai te fanauraa mai â ; e tei hopoihia mai te opu mai â. <sup>4</sup>E ruhiruhia noa 'tu *â outou*, *e\**<sup>e</sup>o vau nei â vau ; e tae noa 'tu i te hinahinaraa *to outou upoo* ; *f\**<sup>f</sup>na 'u outou i hopoi. Na 'u i hamani, e maraa *outou* ia 'u : na 'u *outou* e hopoi, e na 'u *outou* e faaora.

<sup>5</sup>*g\**<sup>g</sup>O vai ta outou e faaau mai ia 'u, ia au ia 'u ? e faafaito outou ia 'u *ia vai*, ia faito mâua ? <sup>6</sup>*h\**<sup>h</sup>Te huri noa nei ratou i te auro no roto i te pute ; e te faito nei ratou i te ario i te faito : te tarahu nei i te tahu'a auro, e ua hamani ihora ei atua : te pi'o nei ratou i raro ; e ua haamori atu ia 'na. <sup>7</sup>*i\**<sup>i</sup>Ua amo ratou ia 'na i nia i te tapono, e ua hopoi ; ua tuu hoi ratou i raro, e ua tia noa maira : e ore oia e faarue i to 'na ra tiaraa. *k\**<sup>k</sup>E ia tiaoro noa 'tu te taata ia 'na, e ore e tia ia parau mai ; e ia roohia oia e te ati, e ore e tia ia 'na ia faaora.

<sup>8</sup>A haamana'o i te reira, ia itea ia outou e, e taata ; *l\**<sup>l</sup>la haapupu na i te mana'o, e te feia hara. <sup>9</sup>*m\**<sup>m</sup>E haamana'o i tei mutaaihora mau parau i tei tahito ra ; o vau mau â i te Atua, *n\**<sup>n</sup>e aitâ 'tu ; o vau te

Atua, e aitâ 'tu *Atua* e au ia 'u nei, <sup>10</sup>*o\**<sup>o</sup>o'i te faaiteraa i te hopea mai te matamua mai â, e mai mutaaiho mai â i *te faaiteraa* i te mau mea aita i tupu ra : e te parauraa e, *p\**<sup>p</sup>O ta 'u te parau e tupu, e tei opuahia e aura, o ta 'u ia e rave : <sup>11</sup>i te tiaororaa 'tu i te aeto *q\**<sup>q</sup>mai te hitia o te râ mai ; e te taata *r\**<sup>r</sup>e faatupu i tau parau mai te fenua roa mai : o *s\**<sup>s</sup>ta 'u i parau ra, o ta 'u ia e faatupu ; ua opuahia e au ra, e na 'u ia e rave.

<sup>12</sup>E faaroo mai ia 'u, e *t\**<sup>t</sup>te feia auu etaeta ; o outou, o *u\**<sup>u</sup>te i tea e i te parautia ra : <sup>13</sup>*x\**<sup>x</sup>Te haafatata nei au i te parautia na 'u ra ; aitâ hoi i taa e ; e te ora na 'u *y\**<sup>y</sup>e ore e faaroaroahia. E horoa vau i *z\**<sup>z</sup>te ora i Ziona ; e to 'u nei hanahana ia Iseraela.

## PENE XLVI.

### TO IEHOVA TAHOORARAA I TO BABULONIA.

**47** <sup>1</sup>*a\**<sup>a</sup>A POU, a *b\**<sup>b</sup>parahi i raro i te repo, e te tamahine paretenia o Babulonia ; e parahi i raro i te repo, eiaha ei terono, e te tamahine o te Kaladaio : eita 'tura oe e parauhia te nunu e te amu maa maitatai ra. <sup>2</sup>*c\**<sup>c</sup>A rave i te taviri, e taviri i te sitona : a iriti i te vehi o to io rouru na, e pepe na i to ahu i nia ; e vaiiho noa i o pue avae ; e na raro noa i te pape i te haere. <sup>3</sup>*d\**<sup>d</sup>Heheuhia oe ia vai tahaa noa ; e itea

<sup>b</sup>46.1 b Ier 10. 5. <sup>c</sup>46.2 c Ier 48. 7. <sup>d</sup>46.3 d Exo 19. 4. Deut 1. 31. & 32. 11. Sal 71. 6. pene 63. 9.

<sup>e</sup>46.4 e Sal 102. 27. Mal 3. 6. <sup>f</sup>46.4 f Sal 48. 14. & 71. 18. <sup>g</sup>46.5 g pene 40. 18, 23. <sup>h</sup>46.6 h pene

40. 19. & 41. 6. & 44. 12, 19. Ier 10. 3. <sup>i</sup>46.7 i Ier 10. 5. <sup>k</sup>46.7 k pene 45. 20. <sup>l</sup>46.8 l pene 44. 19.

& 47. 7. <sup>m</sup>46.9 m Deut 32. 7. <sup>n</sup>46.9 n pene 45. 5, 21. <sup>o</sup>46.10 o pene 45. 21. <sup>p</sup>46.10 p Sal 33.

11. Mas 19. 21. & 21. 30. Ohi 5. 39. Heb 6. 17. <sup>q</sup>46.11 q pene 41. 2, 25. <sup>r</sup>46.11 r pene 44. 28. & 45.

13. <sup>s</sup>46.11 s Num 23. 19. <sup>t</sup>46.12 t Sal 76. 5. <sup>u</sup>46.12 u Rom 10. 3. <sup>x</sup>46.13 x pene 51. 5. Rom 1.

17. & 3. 21. <sup>y</sup>46.13 y Hab 2. 3. <sup>z</sup>46.13 z pene 62. 11. <sup>a</sup>47.1 a Ier 48. 18. <sup>b</sup>47.1 b pene 3. 26.

<sup>c</sup>47.2 c Exo 11. 5. Tav 16. 21. Mat 24. 41. <sup>d</sup>47.3 d pene 3. 17. & 20. 4. Ier 13. 22, 26. Nah 3. 5.

to oe haama : *e\**<sup>e</sup> o vau iho te tahoo atu *ia oe*, e ore au e faaherehere i te taata ra.

<sup>4</sup> *Area f\**<sup>f</sup> to tatou ora, o Iehova sabaota ra, o Tei Mo'a i Iseraela nei, to 'na i'oa. <sup>5</sup> Parahi *g\**<sup>g</sup> ma te mamû, e haere i roto i te pouri, e te tamahine o te Kaladaio ; *h\**<sup>h</sup> e ore hoi oe e parau-faahou-hia e, te arii vahine o te mau basileia ra. <sup>6</sup> *i\**<sup>i</sup> I riri au i to 'u ra mau taata ; e *k\**<sup>k</sup> ua haaviivii atura vau i ta 'u ra tufaa ; ua tuu atura vau ia ratou i to rima ; e aore roa i arohahia mai e oe ; *l\**<sup>l</sup> ua faateiaha roa oe i to zugo i nia i te ruhiruhia ra.

<sup>7</sup> E ua na ô a'era oe, *m\**<sup>m</sup> E vai arii vahine noa vau nei e a muri noa 'tu : *n\**<sup>n</sup> aore oe i mana'o maitai i teie nei mau parau ; *o\**<sup>o</sup> aore oe i mana'o i te hopea ra. <sup>8</sup> E faaroo mai na râ i teie, e tera ra *vahine* faaarearea, o tei parahi au noa ra ; o tei parau i roto i to aau na e, *p\**<sup>p</sup> O vau nei, e aitâ 'tu maori râ o vau ; *q\**<sup>q</sup> e ore au e parahi vahine ivi noa ; e ore au e ite i te tamarii i te moe-ê-raa. <sup>9</sup> *r\**<sup>r</sup> E roohia mai râ oe i eie nei pue mea e piti, *s\**<sup>s</sup> mai te amora mata nei, i te mahana hoê nei, te mau tamarii i te moe-ê-raa, e te parahi vahine ivi noa ; e roohia-hua-hia mai oe e te reira, *t\**<sup>t</sup> no te rahi o to mau to peu mau tahutahu e te rahiraa o pifao.

<sup>10</sup> *u\**<sup>u</sup> Ua tiaturi râ oe i ta oe parau ino, e *x\**<sup>x</sup> ua na ô hoi oe, Aore au i itea mai : ua pi'o ê oe i to oe ra paari e to oe ra ite ; *y\**<sup>y</sup> i parau ai oe i roto i to aau na, O vau nei ia, e aitâ 'tu, o vau ana'e nei â.

<sup>11</sup> E tena na, e roohia mai oe e te ino, e e ore hoi oe e ite i te peeraa 'tu ; e roohia mai

hoi oe e te ati ; eita e tia ia oe ia tatara ; e roohia noa mai hoi oe e *z\**<sup>z</sup> te pau ra, e ore râ oe e ite. <sup>12</sup> A tamau na i to mau pifao ; e te faarahi-atoa-raa o to mau peu tahutahu, ta oe i ohipa noa na mai to apîraa mai â, peneia'e o te faufaahia ta oe ; peneia'e o te etaeta oe i te reira. <sup>13</sup> *a\**<sup>a</sup> Ua rohirohi oe i te rahiraa o ta oe parau : a tia maira ratou i tena na, a faaora ia oe ; *b\**<sup>b</sup> o tei hi'o i te mau ra'i ra, tei tiatonu i te mau fetia ra ; o tei faaite atea mai *i te parau*, i te mau marama apî nei, i te mau mea e roohia mai ai oe ra. <sup>14</sup> Inaha ! e riro ratou *c\**<sup>c</sup> mai te aihere ra ; e ama pau roa ratou i te auahi ; e ore ratou e ora ia ratou iho i te u'ana o taua auahi ra ia ura ra ; *aore e roaroa* e aita 'tura e arahu iti ei haamahanahana, *aore* roa e maa auahi iti i toe, ia parahi i pihaiho. <sup>15</sup> O te huru ia o teie nei feia ia oe, i ta oe i rave atoa i te ohipa na ; *d\**<sup>d</sup> i ta oe i amui noa i te hooraa ra, mai to apîraa mai â. Ua ori haere noa ana'e ratou i to ratou ihora mau vahi ; aore roa te hoê o *ratou* e tia 'i ia faaora ia oe.

### PENE XLVIII.

#### E FAAORA IEHOVA I TO 'NA MAU TAATA NO TO 'NA RA I'OA.

**48** <sup>1</sup> E FAAROO mai i teie, e te utuafare o Iakoba ; outou o tei mairihia i te i'oa ra ia Iseraela : *a\**<sup>a</sup> o outou o tei na te tumu pape ra o Iuda i te tahe mai, *b\**<sup>b</sup> o tei tãpũ i te i'oa ra ia Iehova, e ua ite atu i te Atua o Iseraela ; *c\**<sup>c</sup> e ere *râ* ma te parau mau e ma te parau-tia : <sup>2</sup> *d\**

<sup>e</sup>47.3 e Rom 12. 19. <sup>f</sup>47.4 f pene 43. 3, 14. Ier 50. 34. <sup>g</sup>47.5 g 1 Sam 2. 9. <sup>h</sup>47.5 h irav 7. pene 13. 19. Dan 2. 37. <sup>i</sup>47.6 i 2 Sam 24. 14. 2 Par 28. 9. Zek 1. 15. <sup>k</sup>47.6 k pene 43. 28. <sup>l</sup>47.6 l Deut 28. 50. <sup>m</sup>47.7 m irav 5. Apo 18. 7. <sup>n</sup>47.7 n pene 46. 8. <sup>o</sup>47.7 o Deut 32. 29. <sup>p</sup>47.8 p irav 10. Zeph 2. 15. <sup>q</sup>47.8 q Apo 18. 7. <sup>r</sup>47.9 r pene 51. 19. <sup>s</sup>47.9 s 1 Tes 5. 3. <sup>t</sup>47.9 t Nah 3. 4. <sup>u</sup>47.10 u Sal 52. 7. <sup>x</sup>47.10 x pene 29. 15. Ezek 8. 12. & 9. 9. <sup>y</sup>47.10 y irav 8. <sup>z</sup>47.11 z 1 Tes 5. 3. <sup>a</sup>47.13 a pene 57. 10. <sup>b</sup>47.13 b pene 44. 25. Dan 2. 2. <sup>c</sup>47.14 c Nah 1. 10. Mal 4. 1. <sup>d</sup>47.15 d Apo 18. 11. <sup>a</sup>48.1 a Sal 68. 26. <sup>b</sup>48.1 b Deut 6. 13. pene 65. 16. Zeph 1. 5. <sup>c</sup>48.1 c Ier 4. 2. & 5. 2.

<sup>d</sup>no te oire mo‘a to ratou i‘oa i te noaaraa, **e\***<sup>e</sup> te tiaturiraa ratou i te Atua o Iseraela **ei tauturu mai** : o Iehova sabaota ra to ‘na i‘oa. <sup>3</sup>**f\***<sup>f</sup>Ua faaite au i tei mutaaia hora mau parau mai te matamua mai â ; no roto ia i to ‘u nei vaha, ua faaite hoi au i te reira : e ua rave etaeta hoi au **i te reira**, **g\***<sup>g</sup> e tupu atura ia. <sup>4</sup>No te mea ua ite au i to oe mârô, e uua auri to **h\***<sup>h</sup>oe a‘î, o to oe rae e rae veo ia ; <sup>5</sup>**i\***<sup>i</sup> parau atu ai au mai te matamua mai â ; aita te reira i tupu, i faaite atu ai au ia oe ra : oi parau hoi oe, Na tau idolo te reira i rave, e na tau hoho‘a i otiohia, e tau tii i faatôhia ra i faatupu i te reira. <sup>6</sup>O ta oe hoi i faaroo ra, a hi‘o na i taua mau mea atoa ra ; eita anei outou e faaite **i te reira ?** mai teie nei a faaite au, ia oe i te parau apî, o tei hunahia ra, e aitâ oe i ite. <sup>7</sup>Ua ravehia ra i teie nei, e ere mai te matamua mai : aitâ hoi oe i faaitehia i te reira : oi parau hoi oe e, Inaha ! ua ite na hoi au. <sup>8</sup>Oia ia, aita hoi oe i faaroo, aita hoi oe i ite ; aita hoi to tari‘a i haafatafatahia mai te matamua mai â : ua ite hoi au e, e riro oe i te haavare, e **k\***<sup>k</sup> ko Taiva to oe i‘oa mai te opu mai â.

<sup>9</sup>**l\***<sup>l</sup>No tau i‘oa nei ra **m\***<sup>m</sup> vaiiho ai au i tau riri ; e no te haamaitai ia ‘u i faaroaroa ai au **i te reira** ia oe, ia ore au ia tâpû hua ‘tu ia oe ra. <sup>10</sup>Inaha, **n\***<sup>n</sup> tamâ na vau ia oe, e ere râ mai te ario ra, ua tamata vau ia oe i roto i te umu o te ma‘i ra. <sup>11</sup>**p\***<sup>p</sup>No ‘u iho, no ‘u iho, e na reira ‘i au ; **q\***<sup>q</sup> eaha e tia ‘i ia haaviivihia **to ‘u nei i‘oa ?** e

**r\***<sup>r</sup>ore au e horoa i to ‘u nei hanahana ia vetahi ê.

<sup>12</sup>E faaroo mai ia ‘u, e Iakoba, e o oe hoi, e Iseraela, o tei parauhia e au ra : **s\***<sup>s</sup> so vau nei ia : o vau **t\***<sup>t</sup> te matamua ; o vau hoi te faahopea. <sup>13</sup>**u\***<sup>u</sup> Na tau rima i haamau i te fenua, e na tau rima atoa i hohora i te ra‘i : **x\***<sup>x</sup> ia parau vau ia ratou, ua haere faaite mai ratou.

<sup>14</sup>**y\***<sup>y</sup> E haaputupu toa mai, outou atoa, e faaroo mai : o vai to ratou i faaite mai i teie nei mau **parau ? z\***<sup>z</sup> o tei auhia e Iehova ra, **a\***<sup>a</sup> te rave ia i to ‘na hinaaro ia Babulonia, e to ‘na te rima **e iri i nia** i te Kaladaio ra. <sup>15</sup>O vau, o vau nei â tei parau atu ; **b\***<sup>b</sup> o vau tei tii ia ‘na : na ‘u oia i aratai mai, e riro to ‘na tere i te manuia.

<sup>16</sup>E haafatata mai ia ‘u nei, e faaroo mai outou i teie : **c\***<sup>c</sup> aitâ a‘u e parau huna mai te matamua mai â : i te anotau i tupu ai, tei reira vau. E teie nei, ua tonono mai **d\***<sup>d</sup> te Fatu ra o Iehova e to ‘na Varua ia ‘u.

<sup>17</sup>Te na ô maira **e\***<sup>e</sup> Iehova ; o to oe Ora, Tei Mo‘a i Iseraela nei : O vau to Atua ra, o Iehova ; o tei faaite ia oe i te mea e **maitai** ai oe ra ; o **f\***<sup>f</sup> tei aratai ia oe na te e‘atia maitai ia haere oe ra. <sup>18</sup>**g\***<sup>g</sup> Ahiri oe i faaroo mai i te mau faaue na ‘u e ; **h\***<sup>h</sup> hua riro ia to oe maitai mai te pape pue ra ; e ta oe utua mai te are moana ra : <sup>19</sup>**i\***<sup>i</sup> ie to huaai ra mai te one **tahatai ra ia** ; e ta to opu e fanau ra, mai to ‘na atoa ra ia ; e ore hoi to ‘na i‘oa e ooti-ê-hia, e ore hoi e haamouhia i mua ia ‘u nei.

<sup>d</sup>48.2 d pene 52. 1.    <sup>e</sup>48.2 e Mik 3. 11. Rom 2. 17.    <sup>f</sup>48.3 f pene 41. 22. & 42. 9. & 43. 9. & 44. 7, 8. & 45. 21. & 46. 10.    <sup>g</sup>48.3 g Ios 21. 45.    <sup>h</sup>48.4 h Exo 32. 9. Deut 31. 27.    <sup>i</sup>48.5 i irav 3.   
<sup>k</sup>48.8 k Sal 58. 3.    <sup>l</sup>48.9 l Sal 79. 8. & 106. 8. pene 43. 25. irav 11. Ezek 20. 9, 14, 22, 44.    <sup>m</sup>48.9 m Sal 78. 38.    <sup>n</sup>48.10 n Sal 66. 10.    <sup>p</sup>48.11 p irav 9.    <sup>q</sup>48.11 q Deut 32. 26, 27. Ezek 20. 9.    <sup>r</sup>48.11 r pene 42. 8.    <sup>s</sup>48.12 s Deut 32. 39.    <sup>t</sup>48.12 t pene 41. 4. & 44. 6. Apo 1. 17. & 22. 13.    <sup>u</sup>48.13 u Sal 102. 25.    <sup>x</sup>48.13 x pene 40. 26.    <sup>y</sup>48.14 y pene 41. 22. & 43. 9. & 44. 7. & 45. 20, 21.   
<sup>z</sup>48.14 z pene 45. 1.    <sup>a</sup>48.14 a pene 44. 28.    <sup>b</sup>48.15 b pene 45. 1, 2, 1&.    <sup>c</sup>48.16 c pene 45. 19.   
<sup>d</sup>48.16 d pene 61. 1. Zek 2. 8, 9, 11.    <sup>e</sup>48.17 e pene 43. 14. & 44. 6, 24. irav 20.    <sup>f</sup>48.17 f Sal 32. 8.   
<sup>g</sup>48.18 g Deut 32. 29. Sal 81. 13.    <sup>h</sup>48.18 h Sal 119. 165.    <sup>i</sup>48.19 i Gen 22. 17. Hos 1. 10.

<sup>20</sup> *k\** <sup>k</sup>E haere mai outou mai roto i Babulonia ; e maue mai mai te fenua o te Kaladaio ; e faaite i te reira ma te reo oaoa ; e parau i te reira, e ia puroro atu te reo i te hopea mai o te fenua ra : e parau outou, *l\** <sup>l</sup>Ua faaora Iehova i tana tavini ia Iakoba. <sup>21</sup> *m\** <sup>m</sup>Aore ratou i poihâ i na fenua mărô ra, tei arataihia ratou e ana ; *n\** <sup>n</sup>ua faatahe mai oia i te pape no roto i te mato na ratou ; ua vahi ihora oia i te mato, puroro noa maira te pape. <sup>22</sup> *o\** <sup>o</sup>Te na ô maira Iehova, Aitâ roa o te paieti ore ra e hau.

### PENE XLIX.

#### TO TE MESIA AROHA I TE ETENE.

**49** <sup>1</sup>E FAAROO mai ia 'u, *a\** <sup>a</sup>e te mau fenua roa e ; e haapao mai, e te mau taata, i te atea ê ra : *b\** <sup>b</sup>ua parau maira Iehova ia 'u mai te opu mai â ; ua faahiti oia i to 'u i'oa mai tau fanauraa mai â. <sup>2</sup>Ua faariro oia *c\** <sup>c</sup>i tau vaha ei 'o'e ooi ; ua huna oia ia 'u *d\** <sup>d</sup>i roto i te mărũ o tana rima : oia ia, ua faariro oia ia 'u *e\** <sup>e</sup>ei ohe anaana ; i vaiiho-maite-hia vau e ana i roto i ta 'na piha ohe. <sup>3</sup>E ua parau maira oia ia 'u, *f\** <sup>f</sup>O tau tavini oe, e Iseraela, *g\** <sup>g</sup>se haamaitahia 'i au nei. <sup>4</sup>*h\** <sup>h</sup>Ua parau atura vau : Rohirohi faufaa ore to 'u ; ua faahope noa vau i to 'u puai, ei mea faufaa ore : tei ia Iehova râ ta 'u parau, e te utua o ta 'u ohipa, tei tau Atua ia.

<sup>5</sup>E teie nei, te na ô maira Iehova, *i\** <sup>i</sup>o tei faatupu mai ia 'u mai te opu mai ei tavini

no 'na ; e faaho'i mai ia Iakoba ia 'na ra, *k\** <sup>k</sup>e ia putuputu mai Iseraela ia 'na ra : i maitai ai au i te aro o Iehova, e ua riro mai tau Atua ra ei itoito no 'u : <sup>6</sup>ua parau maira oia ia 'u, E mea iti tena ia 'u, oe i riro mai ei tavini no 'u, ei faatia i nia i te mau opu o Iakoba, e ia faaho'i mai i to <sup>1</sup>Iseraela i faaorahia ? e horoa atoa vau ia oe ei *l\** <sup>l</sup>tiarama no te etene e ei ora na 'u e tae noa 'tu i te hopea mai o te fenua nei.

<sup>7</sup>Te na ô maira Iehova, te ora o Iseraela, Tei Mo'a ra ; *m\** <sup>m</sup>i tei vahavahahia oia ra ; i tei faafaufauhia e te fenua ra ; i tei auraro i te feia tavana ra : e tia mai *n\** <sup>n</sup>te hui arii ia hi'o mai ra ; e te mau arii atoa, e haamori mai ia ; no Iehova, na 'na te parau mau ra ; no Tei Mo'a i Iseraela nei oia hoi tei maiti ia oe ra.

<sup>8</sup>Te na ô maira Iehova : Ua faaroo vau ia oe *o\** <sup>o</sup>i te taima au ra ; ua tauturu vau ia oe i te mahana e ora 'i ra ; *p\** <sup>p</sup>e na 'u e faaora ia oe, e horoa vau ia oe ei faufaa na te taata nei, ia papu te fenua ; e ia haaparalihia te mau vahi i tuua i te ano ra ; <sup>9</sup>ia parau oe *q\** <sup>q</sup>i te feia i tapeahia ra, A haere i rapae ; e to roto i te pouri ra, A faaite mai : e amu haere ratou na te pae e'a, ei nia i te mau aivi atoa, o ta ratou ia amuraa. <sup>10</sup>E ore ratou e *r\** <sup>r</sup>poia, e ore hoi e poihâ ; *s\** <sup>s</sup>e ore hoi ratou e pohe i te veavea e te mahana : na tei aroha ia ratou *t\** <sup>t</sup>e aratai ia ratou, e tae noa 'tu i te pape pihaa ra. <sup>11</sup>*u\** <sup>u</sup>E hamani hoi au i te e'a, na nia i te mau mou'a atoa no 'u ra ; e faateiteihia te mau

<sup>k</sup>48.20 k pene 52. 11. Ier 50. 8. & 51. 6, 45. Zek 2. 6, 7. Apo 18. 4. <sup>l</sup>48.20 l Exo 19. 4, 5, 6. pene 44. 22, 23. <sup>m</sup>48.21 m pene 41. 17, 18. <sup>n</sup>48.21 n Exo 17. 6. Num 20. 11. Sal 105. 41.

<sup>o</sup>48.22 o pene 57. 21. <sup>a</sup>49.1 a pene 41. 1. <sup>b</sup>49.1 b irav 5. Ier 1. 5. Mat 1. 20, 21. Luk 1. 15, 31. Ioa 10. 36. Gal 1. 16. <sup>c</sup>49.2 c pene 11. 4. & 51. 16. Hos 6. 5. Heb 4. 12. Apo 1. 16.

<sup>d</sup>49.2 d pene 51. 16. <sup>e</sup>49.2 e Sal 45. 5. <sup>f</sup>49.3 f pene 42. 1. Zek 3. 8. <sup>g</sup>49.3 g pene 44. 23. Ioa 13. 31. & 15. 8. Eph 1. 6. <sup>h</sup>49.4 h Ezek 3. 19. <sup>i</sup>49.5 i irav 1. <sup>k</sup>49.5 k Mat 23. 37. <sup>l</sup>49.6 l pene 42. 6. & 60. 3. Luk 2. 32. Ohi 13. 47. & 26. 18. <sup>m</sup>49.7 m pene 53. 3. Mat 25. 67. <sup>n</sup>49.7 n irav 23. Sal 72. 10, 11. <sup>o</sup>49.8 o Sal 69. 13. 2 Kor 6. 2. <sup>p</sup>49.8 p pene 42. 6. <sup>q</sup>49.9 q pene 42. 7. Zek 9. 12.

<sup>r</sup>49.10 r Apo 7. 16. <sup>s</sup>49.10 s Sal 121. 6. <sup>t</sup>49.10 t Sal 23. 2. <sup>u</sup>49.11 u pene 40. 4.

e‘a teitei i nia. <sup>12</sup> Inaha ! **x\*** xmai te fenua roa mai teie ; e inaha ! no apatoerau teie e no te tooa o te râ ra ; e teie no te fenua ra no Sinima.

<sup>13</sup> **y\*** yA himene, e te mau ra‘i e ; a oaoa, e te fenua e ; e te mau mou‘a, ia puroro roa mai te himene ia outou ; ua haamahanahana mai Iehova i to ‘na ra taata ; e to ‘na taata i roohia e te ati ra, e aroha mai oia **ia ratou**.

<sup>14</sup> **z\*** zTe parau nei râ Ziona e, Ua faarue mai Iehova ia ‘u ; e ua ore **tau** Fatu ua mana‘o mai ia ‘u. <sup>15</sup> **a\*** aE moe anei te aiû i te **metua** vahine mau iho ; e aitâ ‘tura e ite i te aroha i te tamaiti no to ‘na iho opu ? e, e moe â ia ia ‘na ; **b\*** beita râ oe e moe ia ‘u. <sup>16</sup> Inaha ! **c\*** cua papai haamau vau ia oe i nia i tau apu rima ; e te vai noa maira to mau patu i mua ia ‘u nei. <sup>17</sup> E ru noa mai ta oe ra mau tamarii ; **d\*** de te feia i pau ai oe ra, e tei haamou ia oe, e reva ê atu ia no roto ia oe ra.

<sup>18</sup> **e\*** eA nânâ na i to mata, a hi‘o e ati noa ‘e ia ite ; ua putuputu atoa mai teie, i haere mai ratou ia oe ra. Te na ô maira Iehova, Te ora nei au, e faaahuhia oe ia ratou atoa ra, **f\*** fmai te ahu unauna maitai ra ; e ua haamau haere i nia **ia oe** ra, mai te vahine **e haamau i to ‘na poe i nia ia ‘na ra**. <sup>19</sup> To oe hoi mau vahi pau tei faaruehia ra, e to fenua i taihitumuhia ra, **g\*** g ei teie nei ia e api ai i te taata ; e te feia i pau ai oe ra, e hopoi-ê-hia ia i te atea ê. <sup>20</sup> **h\*** hTo mau tamarii tamaroa **i\*** i ere ai oe ra, e parau mai â ratou i roto i to oe ra pu tari‘a,

Ua riro teie nei vahi ei **vahi** piri ia ‘u ; e faaatea na ia ‘u, ia ô vau ia parahi. <sup>21</sup> E riro hoi oe i te parau i roto i to aau na, Na vai tau mau tamarii nei i fanau ? ua ere hoi au i te tamarii, e moemoe noa a‘era ; e taata faaruehia vau, e te tiavaruhia, na vai teie i faaamu ? Inaha ! toe ihora o vau ana‘e ; i hea ana‘e hoi teie ?

<sup>22</sup> **k\*** kTe na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e hopoi au i tau rima i nia i te mau fenua ra ; e faateitei au i tau tapao i nia i te mau taata ra ; e hopoi mai ratou i to mau tamarii i roto i to ratou ouma, e to mau tamahine na nia i to ratou mau taponono : <sup>23</sup> **l\*** le te mau arii e riro ei metua faaamu no oe, e ta ratou mau vahine ei metua vahine faaamu na oe ; e pi‘o ratou i raro ia oe, ei raro roa i te repo ra ; **m\*** me mitimiti hoi ratou i te repo i to avae ra. E ite hoi oe e, o Iehova vau ; e te feia e tiaturi ia ‘u nei, **n\*** ne ore ia e haama.

<sup>24</sup> **o\*** oE noaa mai anei te tao‘a pau ia riro i te **taata** puai ? e te feia parau-tia i haruhia ra e noaa mai anei ia haru ? <sup>25</sup> E, te na ô maira Iehova : Te tao‘a i riro i te taata puai, e haru-faahou-hia ia ; e te tao‘a pau i noaa i te taata riaria ra, e noaa faahou mai ia : o te feia hoi e mârô mai ia oe ra, na ‘u e mârô atu ; e na ‘u iho e faaora i to mau tamarii. <sup>26</sup> E na ‘u e **p\*** pfaaamu i tei hamani ino ia oe ra **ia amu** i to ratou iho tino ; e taero ratou i to ratou iho **q\*** qtoto mai te taero uaina apî ra ; **r\*** re ite hoi te taata atoa e, o vau to oe ora O Iehova ; e o Tei Puai i Iakoba nei, o te faaora ia ia oe.

<sup>x</sup>49.12 x pene 43. 5, 6.    <sup>y</sup>49.13 y pene 44. 23.    <sup>z</sup>49.14 z pene 40. 27.    <sup>a</sup>49.15 a Sal 103. 13. Mal 3. 17. Mat 7. 11.    <sup>b</sup>49.15 b Rom 11. 29.    <sup>c</sup>49.16 c Exo 13. 9. Sire 8. 6.    <sup>d</sup>49.17 d irav 19.

<sup>e</sup>49.18 e pene 60. 4.    <sup>f</sup>49.18 f Mas 17. 6.    <sup>g</sup>49.19 g pene 54. 1, 2. Zek 2. 4. & 10. 10.

<sup>h</sup>49.20 h pene 60. 4.    <sup>i</sup>49.20 i Mat 3. 9. Rom 11. 11, 12, &c.    <sup>k</sup>49.22 k pene 60. 4. & 66. 20.

<sup>l</sup>49.23 l Sal 72. 11. irav 7. pene 52. 15. & 60. 16.    <sup>m</sup>49.23 m Sal 72. 9. Mik 7. 17.

<sup>n</sup>49.23 n Sal 34. 22. Rom 5. 5. & 9. 33. & 10. 11.    <sup>o</sup>49.24 o Mat 12. 29. Luk 11. 21, 22.

<sup>p</sup>49.26 p pene 9. 20.    <sup>q</sup>49.26 q Apo 14. 20. & 16. 6.    <sup>r</sup>49.26 r Sal 9. 16. pene 60. 16.

## PENE L.

TO TE MESIA RA  
MANA IA FAAORA.

**50**<sup>1</sup> TE na ô maira Iehova, Teiheā **a\***<sup>a</sup> te parau haapae a to outou metua vahine, i tuu ê atu ai au ia 'na ra ? e o vai to roto i tau **b\***<sup>b</sup> mau amu tarahu ra tei hopoi atu vau ia outou ei tarahu ? inaha, no ta outou mau hara **c\***<sup>c</sup> i hopoihia 'i outou ei tarahu ; e no ta outou mau parau ino i tuua-ê-hia 'i to outou metua vahine. <sup>2</sup> Eaha te mea i ore ai te taata, ia 'u i haere ra ? **d\***<sup>d</sup> e ia 'u hoi i tiaoro ra, e aore e taata e parau mai ? **e\***<sup>e</sup> ua paruparu anei tau rima e eita e tia ia faaora ? e aita anei o 'u e mana ia faaora vau ? inaha, **f\***<sup>f</sup> ua parau ana'e au ra, **g\***<sup>g</sup> ua mārô te moana ia 'u ; e faariro hoi au i **h\***<sup>h</sup> te mau pape ei vahi pāpāmārô : e ua mārô **i\***<sup>i</sup> ta ratou i'a i te pape ore ; e pohe atura i te poihiā. <sup>3</sup> **k\***<sup>k</sup> Te faaahu nei au i te ra'i i te ereere, **l\***<sup>l</sup> te te tapo'i nei ia ratou i te ahu oto. <sup>4</sup> **m\***<sup>m</sup> Ua horoa mai te Fatu ra o Iehova ia 'u i te arero o te feia ite, ia tia ia 'u i parau atu i te parau au i tei **n\***<sup>n</sup> rohirohi ra. Te faaara nei oia i tera poipoi, i te poipoi, te faaara nei oia i tau tari'a, ia haapao vau mai te taata e haapii ra.

<sup>5</sup> **o\***<sup>o</sup> Ua faafatafata te Fatu ra o Iehova i tau tari'a, e aore hoi au **p\***<sup>p</sup> pi pato'i atu ; aore hoi au i orai tia i muri. <sup>6</sup> **q\***<sup>q</sup> Ua tuu noa 'tu vau i tau tua i te feia i tairi mai ; e **r\***

<sup>r</sup>tau papari'a i te feia i huhuti i te umiumi ; aore hoi au i huna ê atu i tau mata i te vahavaha e te tufatufa haere.

<sup>7</sup> E tauturu mai â te Fatu ra o Iehova ia 'u ; i ore ai au i haama 'i ; **s\***<sup>s</sup> si haamau ai au i tau mata mai te ofai ra ; ua ite hoi au, e ore au e haama. <sup>8</sup> O te tia mai ia 'u nei, **t\***<sup>t</sup> te fatata nei iā : o vai te mārô mai ia 'u ? tia atoa mai oia mōua atoa : o vai tau enemi ? tii mai oia **e rave** ia 'u nei. <sup>9</sup> Inaha, na te Fatu ra na Iehova e tauturu mai a ia 'u. O vai te faahapa mai ia 'u nei ? **u\***<sup>u</sup> inaha ! e marau ratou mai te ahu nei, e pau ratou **x\***<sup>x</sup> i te manumanu.

<sup>10</sup> O vai to roto ia outou e mātā'u ia Iehova ? e faaroo oia i te reo o to 'na tavini : o tei **y\***<sup>y</sup> yhaere noa na te pouri, e aita e maramarama ? **z\***<sup>z</sup> ze tiaturi oia i te i'oa o Iehova ; e ia uruai oia i nia i to 'na Atua **ei tauturu**. <sup>11</sup> Inaha, o outou atoa o tei tutui i te auahi ; e ua haaputu i te vahie e ati noa 'e : a haere outou i te maramarama o ta outou auahi, e to te vahie i tutuihia e outou na. **a\***<sup>a</sup> Teie ta outou e noaa i tau rima nei ; **b\***<sup>b</sup> e taoto outou i raro ma te oto ra.

## PENE LI.

TE FAAITEHIA NEI ABERAHAMA  
EI HI'ORAA NO TATOOU.

**51**<sup>1</sup> **a\***<sup>a</sup> A FAAROO mai outou ia 'u, **b\***<sup>b</sup> tei titau i te parau-tia ; e tei imi ia Iehova ra : a hi'o na i te mato i paohia mai ai outou na ; e te vahi poopoo i te apoo

<sup>a</sup>50.1 a Deut 24. 1. Ier 3. 8. Hos 2. 2. <sup>b</sup>50.1 b 2 Aii 4. 1. Mat 18. 25. <sup>c</sup>50.1 c pene 52. 3.

<sup>d</sup>50.2 d Mas 1. 24. pene 65. 12. & 66. 4. Ier 7. 13. & 33. 15. <sup>e</sup>50.2 e Num 11. 23. pene 59. 1. <sup>f</sup>50.2

f Sal 106. 9. Nah 1. 4. <sup>g</sup>50.2 g exo 14. 21. <sup>h</sup>50.2 h Ios 3. 16. <sup>i</sup>50.2 i Exo 7. 18, 21. <sup>k</sup>50.3 k Exo

10. 21. <sup>l</sup>50.3 l Apo 6. 21. <sup>m</sup>50.4 m Exo 4. 11. <sup>n</sup>50.4 n Mat 11. 26. <sup>o</sup>50.5 o Sal 40. 6, 7, 8.

<sup>p</sup>50.5 p Mat 26. 39. Ioa 14. 31. Phil 2. 8. Heb 10. 5, &c. <sup>q</sup>50.6 q Mat 26. 67. & 27. 26. Ioa 18. 22.

<sup>r</sup>50.6 r Oto 3. 30. <sup>s</sup>50.7 s Ezek 3. 8, 9. <sup>t</sup>50.8 t Rom 8. 32, 33, 34. <sup>u</sup>50.9 u Iob 13. 28. Sal 102. 28.

pene 51. 6. <sup>x</sup>50.9 x pene 51. 8. <sup>y</sup>50.10 y Sal 23. 4. <sup>z</sup>50.10 z 2 Par 20. 20. Sal 20. 7.

<sup>a</sup>50.11 a Ioa 9. 39. <sup>b</sup>50.11 b Sal 16. 4. <sup>a</sup>51.1 a irav 7. <sup>b</sup>51.1 b Rom 9. 30, 31, 32.

ra i ôhia mai ai outou. <sup>2</sup> **c\*** <sup>c</sup>A hi'ona i to outou metua tane ia Aberahama ; e ia Sarai i fanau mai ai outou na, **d\*** <sup>d</sup>oia ana'e iho hoi ta 'u i parau atu ; **e\*** <sup>e</sup>ua haamaitai hoi au ia 'na, e ua faarahi au ia 'na. <sup>3</sup> Mai te reira atoa to Iehova **f\*** <sup>f</sup>faaitoito ia Ziona ; e te mau vahi ano i o 'na ra, na 'na ia e haamahanahana : e na 'na e faairi i to 'na vahi medebara mai ia Edene, e to 'na vahi pâpâmârô ra **g\*** <sup>g</sup>mai te ô a Iehova : e itea te oaoa e te popou i roto ia 'na ; te haamaitai, e te reo himene ra.

<sup>4</sup> E haapao mai ia 'u, e to 'u mau taata e ; e fariu mai i to outou tari'a, e to 'u basileia e ; **h\*** <sup>h</sup>na ô nei atu te ture ia 'u nei ; e na ô nei atu vau i te haapuroro i te parau au na 'u, **i\*** <sup>i</sup>iei tiarama no te mau taata. <sup>5</sup> Ua fatata **k\*** <sup>k</sup>te parau-tia na 'u ra ; e te ora mau te haere atura ; **l\*** <sup>l</sup>na tau rima e tuu i te parau au i te etene : **m\*** <sup>m</sup>te tiai mai te mau fenua roa ia 'u ; **n\*** <sup>n</sup>te tiaturi mai hoi ratou i to 'u nei rima. <sup>6</sup> **o\*** <sup>o</sup>A nânâ na i to outou mata i nia i te ra'i, a hi'ona ai i raro i nia i te fenua nei : **p\*** <sup>p</sup>pe hoi te ra'i mai te au auahi, **q\*** <sup>q</sup>marau hoi te fenua mai te ahu ra, e pohe hoi to te fenua mai te reira atoa ra, area te ora na 'u, e tia ia i te vairaa, e ore hoi te parau-tia na 'u ra e tahuti.

<sup>7</sup> **r\*** <sup>r</sup>E faaroo mai ia 'u, e te feia ite i te parau-tia ra ; e te feia **s\*** <sup>s</sup>tei to outou aau te ture na 'u ra ra : **t\*** <sup>t</sup>eiaha outou e mätä'u i te faaino a te taata nei ; eiaha hoi outou

ia vi i ta ratou tâhitohito : <sup>8</sup> e pau hoi ratou **u\*** <sup>u</sup>i te manumanu mai te ahu **e pau ra**, e amua hoi ratou e te tu'a mai te huruhuru mamoe **e amua ra** : area te parau-tia na 'u ra, e tia ia i te vairaa, e te ora na 'u ra, e hope noa 'tu te mau ui atoa ra.

<sup>9</sup> **x\*** <sup>x</sup>A ara, a ara, **y\*** <sup>y</sup>a faaahu na ia oe i te puai, e te rima o Iehova e ! a ara, **z\*** <sup>z</sup>mai tei te mau mahana i mutaahora, te mau ui tahito ra. **a\*** <sup>a</sup>E ere anei o oe tei tairi ia **b\*** <sup>b</sup>Rahaba, e i paruparu ai hoi te **c\*** <sup>c</sup>teni ra ? <sup>10</sup> E ere anei o oe tei **d\*** <sup>d</sup>haamârô i te tai, i te miti moana rahi ra ? o tei faairi i te tai moana rahi ra ei e'atia, ei haerea no te feia i faaorahia ra ? <sup>11</sup> E na reira **e\*** <sup>e</sup>tei hoo-faahou-hia e Iehova i te ho'i mai, a haere mai ai i Ziona ma te reo umere ra : **e faakoronahia** to ratou upoo i te oaoa mure ore ; e noaa ia ratou te popou e te oaoa, e te oto e te autâ ra, e mau e'atu ia.

<sup>12</sup> O vau, o vau nei â, **f\*** <sup>f</sup>tei haamahanahana ia outou : o vai hoi oe, i mätä'u ai oe **g\*** <sup>g</sup>i te taata pohe noa nei ; e te tamaiti a te taata nei te riro **h\*** <sup>h</sup>mai te aihere ra ? <sup>13</sup> A haamoe ai hoi oe i tei hamani ia oe ra, ia Iehova, **i\*** <sup>i</sup>o tei hohora i te mau ra'i ra, e ua faatumu hoi i te fenua ; i tamau ai hoi oe i te mätä'u aita e mahana tuua, i te riri u'ana o te hamani ino ra, mai te mea e, ua fatata oia i te rave mai e taparahi : **k\*** <sup>k</sup>te na, teihea ihora taua riri u'ana o taua hamani ino ra ? <sup>14</sup> Eita e roroa ua matara te tîti ra

<sup>c</sup>51.2 c Rom 4. 1, 16. Heb 11. 11, 12. <sup>d</sup>51.2 d Gen 12. 1, 2. <sup>e</sup>51.2 e Gen 24. 1, 35.

<sup>f</sup>51.3 f Sal 102. 13. pene 40. 1. & 52. 9. irav 12. <sup>g</sup>51.3 g Gen 13. 10. Ioel 2. 3.

<sup>h</sup>51.4 h pene 2. 3. & 42. 4. <sup>i</sup>51.4 i pene 42. 6. <sup>k</sup>51.5 k pene 46. 13 & 56. 1. Rom 1. 16, 17.

<sup>l</sup>51.5 l Sal 67. 4. & 98. 9. <sup>m</sup>51.5 m pene 60. 9. <sup>n</sup>51.5 n Rom 1. 16. <sup>o</sup>51.6 o pene 40. 26.

<sup>p</sup>51.6 p Sal 102. 26. Mat 24. 35. 2 Pet 3. 10, 12. <sup>q</sup>51.6 q pene 50. 9. <sup>r</sup>51.7 r irav 1.

<sup>s</sup>51.7 s Sal 37. 31. <sup>t</sup>51.7 t Mat 10. 28. Ohi 5. 41. <sup>u</sup>51.8 u pene 50. 9. <sup>x</sup>51.9 x Sal 44. 23. pene 52.

1. <sup>y</sup>51.9 y Sal 93. 1. Apo 11. 17. <sup>z</sup>51.9 z Sal 44. 1. <sup>a</sup>51.9 a Job 26. 12. <sup>b</sup>51.9 b Sal 87. 4. & 89.

10. <sup>c</sup>51.9 c Sal 74. 13, 14. pene 27. 1. Ezek 29. 3. <sup>d</sup>51.10 d Exo 14. 21. pene 43. 16.

<sup>e</sup>51.11 e pene 35. 10. <sup>f</sup>51.12 f irav 3. 2 Kor 1. 3. <sup>g</sup>51.12 g Sal 118. 6. <sup>h</sup>51.12 h pene 40. 6. 1 Pet

1. 24. <sup>i</sup>51.13 i Job 9. 8. Sal 104. 2. pene 40. 22. & 42. 5. 44. 24. <sup>k</sup>51.13 k Job 20. 7.

; **l\*** <sup>l</sup>ia ore oia ia pohe i roto i te tapearaa ra, e ia ore oia ia ere i te maa ra. <sup>15</sup> **O** vau hoi to Atua ra o Iehova ; **m\*** <sup>m</sup>o tei tamania vave i te miti ia haruru te aru ra, o Iehova sabaota ra to 'na i 'oa. <sup>16</sup> **n\*** <sup>n</sup>Ua tuu vau i tau parau i roto i to vaha na, e **o\*** <sup>o</sup>ua tapo'i au ia oe i te mārū o tau rima nei ; **p\*** <sup>p</sup>Pe na 'u e tanu i te mau ra'i, e e haamau hoi i te fenua, a parau ai ia Ziona, oe to 'u ra mau taata.

<sup>17</sup> **q\*** <sup>q</sup>A ara, a ara, a tia i nia, e Ierusalem! o tei **r\*** <sup>r</sup>inu i te rima o Iehova i te a'ua ra o to 'na ra riri : **s\*** <sup>s</sup>ua tae i te ota o te a'ua rurutaina i te inuhia e oe, e ua taviri hoi oe **i te reira**. <sup>18</sup> Aore roa te hoê ei aratai ia 'na i te mau tamarii ta 'na i fanau ra ; aore roa te hoê ei mau i tana rima i te mau tamarii atoa ta 'na i haapii ra. <sup>19</sup> **t\*** <sup>t</sup>Ua roohia oe i eie nei pue mea e piti ; e na vai oe e aroha 'tu ? o te pau e te pohe ; te poia e te 'o'e ; **u\*** <sup>u</sup>e haamahanahana 'tu vau ia oe ia vai ? <sup>20</sup> **x\*** <sup>x</sup>Ua paruparu to mau tamarii, e ua tarava noa i raro i te hopea mai o te mau aroâ ra ; mai te puaatoro oviri i te upe'a ra, ua î ratou i te riri o Iehova, i te a'o a to oe ra Atua.

<sup>21</sup> E teie nei, e faaroo mai oe i teie, e tei ati i te pohe ; e tei taero ra, **y\*** <sup>y</sup>e ere râ i te **taero** uaina. <sup>22</sup> Te na ô maira to Fatu ra o Iehova ; e to Atua ra, **z\*** <sup>z</sup>tei faatia mai i to 'na ra taata : Inaha, te rave nei au i te a'ua rurutaina i to rima na ; te ota o te a'ua ra o tau riri ; e ore roa oe e inu faahou i te reira. <sup>23</sup> **a\*** <sup>a</sup>E tuu râ vau i te reira i te rima o te feia i hamani ino ia oe ra, **b\*** <sup>b</sup>o tei parau

mai ia oe e, A pi'o i raro, ia haere matou na nia iho ia oe ; e ua tuu oe i to tua i raro mai te repo ; e mai te e'atia i te feia i haere na reira.

## PENE LII.

### TE A'O MAI NEI TE MESIA I TE EKALEZIA IA TIATURI I TE ORA I HOOHIA E ANA.

**52** <sup>1</sup> A ARA, **a\*** <sup>a</sup>a ara, a ahu na i to puai, e Ziona : a ahu na i to ahu nehenehe, e Ierusalem : **b\*** <sup>b</sup>e tera ra oire mo'a e ! **c\*** <sup>c</sup>atire hoi i te tomo mai i roto ia oe ra te peritome ore **d\*** <sup>d</sup>e te viivii. <sup>2</sup> **e\*** <sup>e</sup>A ueue na i te repo ia oe ra ; a tia i nia ; ei te **vahi teitei** parahi ai, e Ierusalem : **f\*** <sup>f</sup>e tatara na ia oe i te taamu i nia i to a'î na, e tera ra tamahine tîti o Ziona ra e !

<sup>3</sup> Te na ô maira hoi Iehova, **g\*** <sup>g</sup>i hoohia outou i te faufaa ore, e ore hoi outou e hoo-faahou-hia i te moni. <sup>4</sup> Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova ; I haere hoi to 'u ra mau taata **h\*** <sup>h</sup>i Aiphiti i mutaiho, e parahi i reira ; e te hopea iho nei, hamani-ino-hia iho nei e to Asura ra. <sup>5</sup> E teie nei, te na ô maira hoi Iehova, Eaha ta 'u **parau** i toe i ô nei ? inaha, ua riro faufaa ore noa to 'u ra mau taata ; te na ô maira hoi Iehova, Te teoteo ra te feia faahepo ia ratou ra ; e **i\*** <sup>i</sup>te faainohia nei to 'u nei i 'oa, aita e mahana tuua. <sup>6</sup> E teie nei, e ite to 'u ra mau taata i to 'u nei i 'oa ; **e ite ratou** ia tae i te reira mahana, e o vau ia ; o **Iehova**, o tei parau maira ; teie hoi au.

<sup>l</sup>51.14 l Zek 9. 11. <sup>m</sup>51.15 m Iob 26. 12. Sal 74. 13. Ier 31. 33. <sup>n</sup>51.16 n Deut 18. 18. pene 59. 21. Ioa 3. 34. <sup>o</sup>51.16 o pene 49. 2. <sup>p</sup>51.16 p pene 65. 17. & 66. 22. <sup>q</sup>51.17 q pene 52. 1. <sup>r</sup>51.17 r Iob 21. 20. Ier 25. 15, 16. <sup>s</sup>51.17 s Deut 28. 28, 31. Sal 60. 3. & 75. 8. Ezek 23. 32, 33, 34. Zek 12. 2. Apo 14. 10. <sup>t</sup>51.19 t pene 47. 9. <sup>u</sup>51.19 u Amos 7. 9. <sup>x</sup>51.20 x Oto 2. 11, 12. <sup>y</sup>51.21 y irav 17. Oto 3. 15. <sup>z</sup>51.22 z Ier 50. 34. <sup>a</sup>51.23 a Ier 25. 17, 26, 28. Zek 12. 2. <sup>b</sup>51.23 b Sal 66. 11, 12. <sup>a</sup>52.1 a pene 51. 9, 17. <sup>b</sup>52.1 b Neh 11. 1. pene 48. 2. Mat 4. 5. Apo 21. 2. <sup>c</sup>52.1 c pene 35. 6. & 60. 21. Nah 1. 15. <sup>e</sup>52.2 e pene 3. 26. & 51. 23. <sup>f</sup>52.2 f Zek 2. 7. <sup>g</sup>52.3 g Sal 44. 12. pene 45. 13. Ier 15. 13. <sup>h</sup>52.4 h Gen 46. 6. Ohi 7. 14. <sup>i</sup>52.5 i Ezek 36. 20, 23. Rom 2. 24.

<sup>7</sup> **k\*** <sup>k</sup>Te nehenehe o te avae o te vea i nia i te mou‘a, o tei hopoi mai i te parau maitai ra, o tei faaite hua mai i te parau hau ra ! o tei hopoi mai i te parau oaoa e te maitai ra, o tei faaite hua mai i te ora ra ! o tei parau mai ia Ziona, **l\*** <sup>l</sup>Tei to Atua ra te hau ! <sup>8</sup> E faateitei to mau faehau **i to ratou** reo ; e umere paatoa to **ratou** reo ; e hi‘o hoi ratou, te mata e te mata, i to Iehova faaho‘iraa mai ia Ziona.

<sup>9</sup> Ia puroro noa ‘tu te oaoa ; ia umere paatoa, e te mau vahi parari i Ierusalem ! **m\*** <sup>m</sup>ua haamahanahana hoi Iehova i to ‘na taata ; **n\*** <sup>n</sup>ua faaora oia ia Ierusalem. <sup>10</sup> **o\*** <sup>o</sup>Ua faaite hua Iehova i tana rima mo‘a i mua i te mata o te mau etene atoa ra ; e ua ite **p\*** <sup>p</sup>te mau hopea atoa o te fenua ra i te ora a to tatou Atua.

<sup>11</sup> **q\*** <sup>q</sup>A haere, a haere, haere outou i rapae ; eiaha e rave noa ‘tu i te **mea** viivii ra ; e haere outou i rapae mai rotopu mai ia ‘na ra ; **r\*** <sup>r</sup>ia mâ outou, e tei hopoi i te mau farii a Iehova ra ! <sup>12</sup> **s\*** <sup>s</sup>E ore râ outou e haere ru noa ; e ore hoi outou e horo haere na te e‘a : **t\*** <sup>t</sup>o Iehova hoi te na mua ia outou ; **u\*** <sup>u</sup>e na te Atua no Iseraela outou e tope mai.

<sup>13</sup> Inaha, **x\*** <sup>x</sup>e manuiia **te tere** o tau tavini ; **y\*** <sup>y</sup>e hopoi-roa-hia oia i nia, e faarahihia, e faateitei-roa-hia. <sup>14</sup> E feia rahi tei maere ia oe ; ua huru ê hoi **z\*** <sup>z</sup>to ‘na mata i to te taata atoa ra, e to ‘na huru i te huru o te tamarii o te taata atoa nei. <sup>15</sup> **a\*** <sup>a</sup>Oia atoa

te mau fenua e rave rahi, e pipihia ia e ana ; e mamû hoi te vaha o te **b\*** <sup>b</sup>hui arii i mua ia ‘na ; e ite hoi ratou **c\*** <sup>c</sup>i tei ore i faaitehia ‘tu ia ratou ra ; e tei ore i itea e ratou ra, o ta ratou ia e imi.

### PENE LIII.

#### TO TE MESIA POHERAA EI TARAEHARA.

**53** <sup>1</sup> E **IEHOVA**, **a\*** <sup>a</sup>o vai tei faaroo i ta matou parau ; e o vai tei faaitehia mai **b\*** <sup>b</sup>te rima o Iehova ? <sup>2</sup> Mai te ohĩ apî ra hoi oia **c\*** <sup>c</sup>i te tupuraa i mua ia ratou ; e mai te aa i te repo mârô ra : **d\*** <sup>d</sup>aita o ‘na huru, e te nehenehe, ia haapao atu tatou ia ‘na, aita hoi **o ‘na** e hoho‘a, hinaaro atu ai tatou ia ‘na. <sup>3</sup> **e\*** <sup>e</sup>I vahavahahia oia, e aore i haapaohia e te taata ; e taata **mataro** i te oto, **f\*** <sup>f</sup>e ua ite hoi i te mihi, mai te taata e huna ê i to ‘na mata ia tatou nei i vahavahahia oia, e aore oia **g\*** <sup>g</sup>i mana‘o-maitai-hia e tatou nei.

<sup>4</sup> **h\*** <sup>h</sup>Ua rave mau râ oia i to tatou paruparu, e ua hopoi ê oia i to tatou oto ; ua parau râ tatou ia ‘na e, tairi utua to ‘na ; **mai te taata** tairihia e te Atua, i pohe ai ra. <sup>5</sup> **i\*** <sup>i</sup>I paruparu râ oia i ta tatou nei hara, i tairihia oia i to tatou nei ino : e te a‘o i hauhia ‘i to tatou, tei nia ia ia ‘na, e no to ‘na **k\*** <sup>k</sup>paruparu e ora ‘i tatou. <sup>6</sup> **l\*** <sup>l</sup>Ua haere ê ana‘e tatou, mai te mamoe ra ; ua fariu ê tatou, o te taata o to ‘na e‘a, e

<sup>k</sup>52.7 k Nah 1. 15. Rom 10. 15. <sup>l</sup>52.7 l Sal 93. 1 & 96. 10. & 97. 1. <sup>m</sup>52.9 m pene 51. 3.

<sup>n</sup>52.9 n pene 48. 20. <sup>o</sup>52.10 o Sal 98. 2, 3. <sup>p</sup>52.10 p Luk 3. 6. <sup>q</sup>52.11 q pene 48. 20. Ier 50. 8. & 51. 6, 45. Zek 2. 6, 7. 2 Kor 6. 17. Apo 18. 4. <sup>r</sup>52.11 r Lev 22. 2, &c. <sup>s</sup>52.12 s Exo 12. 33, 39.

<sup>t</sup>52.12 t Mik 2. 13. <sup>u</sup>52.12 u Exo 14. 19. Num 10. 25. pene 58. 8. <sup>x</sup>52.13 x pene 42. 1.

<sup>y</sup>52.13 y Phil 2. 9. <sup>z</sup>52.14 z Sal 22. 6, 7. pene 53. 2, 3. <sup>a</sup>52.15 a Ezek 36. 25. Ohi 2. 33. Heb 9. 13, 14. <sup>b</sup>52.15 b pene 49. 7, 23. <sup>c</sup>52.15 c pene 55. 5. Rom 15. 21. & 16. 25, 26. Eph 3. 5, 9.

<sup>a</sup>53.1 a Ioa 12. 38. Rom 10. 16. <sup>b</sup>53.1 b pene 51. 9. Rom 1. 16. 1 Kor 1. 18. <sup>c</sup>53.2 c pene 11. 1.

<sup>d</sup>53.2 d pene 52. 14. Mar 9. 12. <sup>e</sup>53.3 e Sal 22. 6. pene 49. 7. <sup>f</sup>53.3 f Heb 4. 15.

<sup>g</sup>53.3 g Ioa 1. 10, 11. <sup>h</sup>53.4 h Mat 8. 17. Heb 9. 28. 1 Pet 2. 24.

<sup>i</sup>53.5 i Rom 4. 25. 1 Kor 15. 3. 1 Pet 3. 18. <sup>k</sup>53.5 k 1 Pet 2. 24. <sup>l</sup>53.6 l Sal 119. 176. 1 Pet 2. 25.

ua faairi Iehova i nia ia 'na, *i te utua* o ta tatou atoa nei hara. <sup>7</sup>Ua rave-ino-hia hoi oia, e ua faahaehaahia mai ra ; *m\** <sup>m</sup>aitâ râ to 'na vaha i parau : *n\** <sup>n</sup>i arataihia oia mai te fanau'a mamoe i te taparahiraa ra, e mai te mamoe e mamû i te aro o te feia e paoti i to 'na huruhuru ra, aitâ atoa to 'na vaha i parau. <sup>8</sup>I rave-ê-hia oia ma te hamani ino, e ma te haavaraahia ra, e na vai to 'na ui e taua parau ? *o\** <sup>o</sup>i tâpû-ê-hia hoi oia i to fenua o te feia e ora nei ; no te hara a to 'u ra mau taata i tairi-pohe-roa-hia 'i oia. <sup>9</sup>*p\** <sup>p</sup>I haapaohia to 'na menema i rotopu i te taata ino ra ; tei te taata tao'a ra oia i muri a'e i to 'na poheraa. Aitâ râ a 'na parau ino i rave ; aore atoa *q\** <sup>q</sup>e haavare o roto i to 'na vaha.

<sup>10</sup>Ua tia râ ia Iehova i te haaparuparu ia 'na *i te pohe*. Ia faairirohia ra oia *r\** <sup>r</sup>ei taraehara, e ite oia i to 'na huaai, e *s\** <sup>s</sup>maoro hoi to 'na pue mahana ; e *t\** <sup>t</sup>he hinaaro o Iehova, e tupu ia i tana rima. <sup>11</sup>I te mauui o to 'na varua, e ite ia oia i *te hopea*, e e mauruuru roa. *u\** <sup>u</sup>E no te ite ia 'na iho e *x\** <sup>x</sup>tiahia mai ai e tau *y\** <sup>y</sup>tavini *z\** <sup>z</sup>parau-tia te taata atoa e rave rahi ; *a\** <sup>a</sup>ua rave hoi oia i te utua o ta ratou hara. <sup>12</sup>*b\** <sup>b</sup>E teie nei, e horoa 'tu hoi au i *te tufaa* na 'na i o te feia rarahi, *c\** <sup>c</sup>e tufa hoi oia i te tao'a pau i ð te feia mana ra. No te mea ua manii ia 'na to 'na varua e tae noa 'tura i te pohe ; e ua *d\** <sup>d</sup>amui-atoa-hia oia e te feia rave hara ra ! e ua hopoi oia i te hara a te taata atoa e rave rahi, e na 'na hoi *e\** <sup>e</sup>i tia i te feia rave hara ra.

## PENE LIV.

### E RAHI TO TE EKALEZIA I Ò TE ETENE.

**54** <sup>1</sup>A UMERE i te oaoa, *a\** <sup>a</sup>e te ui, aore i fanau e ; ia puroro noa to oe pii ma te oa, e ia ou'au'a noa, e tei ore i mauui i te tamarii e ; *b\** <sup>b</sup>ua rahi hoi ta te ivi ra tamarii i ta te tara tane ra, te na reira maira Iehova. <sup>2</sup>*c\** <sup>c</sup>A faatea na i to tiaraa tiahapa ; e hopoi i te paruru o to parahiraa i te atea ê : eiaha e faaherehere ; e haamaoro i to mau taura, e haamau etaeta i to mau tîti. <sup>3</sup>E tupu hoi oe i te rahi, i te pae atau, e te pae aui ; e parahihia te mau fenua *d\** <sup>d</sup>e to oe ra huaai ; e taatahia te mau oire pau ra ia ratou. <sup>4</sup>Eiaha e mâtâ'u ; e ore hoi oe e haama ; eiaha e haama ; e ore hoi oe e faainohia : e moe hoi ia oe to haama i te apîraa ra ; e te faaino i to iviraa ra, e ore ia oe e mana'o faahou i te reira. <sup>5</sup>*e\** <sup>e</sup>O tei hamani hoi ia oe ra, o to tane ia, *f\** <sup>f</sup>o Iehova sabaota ra to 'na i'oa ; e o tei faaora hoi ia oe ra, o Tei Mo'a ia i Iseraela nei, *g\** <sup>g</sup>o te Atua no te mau fenua atoa nei to 'na i'oa.

<sup>6</sup>Mai te vahine faaruehia, e ua oto to 'na aau, *h\** <sup>h</sup>o to Iehova ia faaho'iraa mai ia oe ra ; e mai te vahine *i faaipoipo-apî-hia*, e faaruehia ihora, te na reira maira to Atua ra. <sup>7</sup>*i\** <sup>i</sup>E amuraa mata iti nei to 'u faarueraa ia oe ; e faaho'i mai râ vau ia oe ma te aroha rahi : <sup>8</sup>i te riri iti poto i purou

<sup>m</sup>53.7 m Mat 26. 63. & 27. 12, 14. Mar 14. 61. & 15. 5. 1 Pet 2. 23. <sup>n</sup>53.7 n Ohi 8. 32. <sup>o</sup>53.8 o Dan 9. 26. <sup>p</sup>53.9 p Mat 27. 57, 58, 60. <sup>q</sup>53.9 q 1 Pet 2. 22. 1 Ioa 3. 5. <sup>r</sup>53.10 r 2 Kor 5. 21. 1 Pet 3. 24. <sup>s</sup>53.10 s Rom 6. 9. <sup>t</sup>53.10 t Eph 1. 5, 9. 2 Tes 1. 11. <sup>u</sup>53.11 u Ioa 17. 3. 2 Pet 1. 3. <sup>x</sup>53.11 x Rom 5. 18, 19. <sup>y</sup>53.11 y pene 42. 1. & 49. 3. <sup>z</sup>53.11 z 1 Ioa 2. 1. <sup>a</sup>53.11 a irav 4, 5. <sup>b</sup>53.12 b Sal 2. 8. Phil 2. 9. <sup>c</sup>53.12 c Kol 2. 15. <sup>d</sup>53.12 d Mar 15. 28. Luk 22. 37. <sup>e</sup>53.12 e Luk 23. 34. Rom 8. 34. Heb 7. 25. & 9. 24. 1 Ioa 2. 1. <sup>a</sup>54.1 a Zeph 3. 14. Gal 4. 27. <sup>b</sup>54.1 b 1 Sam 2. 5. <sup>c</sup>54.2 c pene 49. 19, 20. <sup>d</sup>54.3 d pene 55. 5. & 61. 9. <sup>e</sup>54.5 e Ier 3. 14. <sup>f</sup>54.5 f Luk 1. 32. <sup>g</sup>54.5 g Zek 14. 9. Rom 3. 29. <sup>h</sup>54.6 h pene 62. 4. <sup>i</sup>54.7 i Sal 30. 5. pene 26. 20. & 60. 10. 2 Kor 4. 17.

ai au i tau mata ia oe, **k\*** kei aroha mure ore râ to 'u aroha ia oe, te na reira maira te Faaora ia oe, o Iehova. <sup>9</sup> Mai tei te anotau ia **l\*** Noa ra, o ta 'u ia e rave i teie nei : mai ta 'u hoi i täpü i te pape ia Noa ra, e ore e nina-faahou-hia te fenua : oia atoa ta 'u i täpü ia oe ra e e ore au e riri faahou, e ore hoi e a'o ia oe na. <sup>10</sup> E taa ê hoi **m\*** mte mau mou'a, e huritumuhia hoi te mau aivi ; **n\*** ne ore râ tau hamani maitai ia oe e taa ê, e te faufaa hau na 'u ra, e ore ia e huritumuhia, te na reira maira tei aroha hua mai ia oe ra, o Iehova.

<sup>11</sup> E tei roohia e te ati e, e te tairihia e te vero, e aore e mahanahana ! inaha, e haamau vau i ta oe ra mau ofai **o\*** o'i te pua unauna, e to oe ra mau niu i te saphira ; <sup>12</sup> ei kadakada ta oe mau aua aputaputa ia hamani au, e to oe ra mau uputa, ei akade ia ; e to oe ra mau patu otia, ei ofai maitatai ia. <sup>13</sup> E te mau tamarii atoa na oe ra, **p\*** pe haapiihia ia e Iehova, **q\*** qe hau rahi to te mau tamarii na oe ra. <sup>14</sup> E haapapuhia oe i te parau-tia : ei te atea e te hamani ino, e ore oe e mäta'u *i te reira : ei te atea ê* hoi te mäta'u ; e ore ia e faafatata mai ia oe ra. <sup>15</sup> Inaha, e putuputu mai hoi ratou, e ere râ ia 'u nei ; e o tei putuputu mai e mârô ia oe ra, e hi'a ia ia oe. <sup>16</sup> Inaha hoi te tiapai auri ra, na 'u ia i hamani, o tei puhipuhi i te arahu e ama a'era, e ua hamani ihora i te mauhaa i ta 'na iho ohipa ; e na 'u hoi i hamani i te haapau ra ia pau.

<sup>17</sup> Te mauhaa ra na oe i hamanihia 'i ra, e ore ia e tupu ; e te mau vaha atoa e patoi

ia oe i te haavaraa ra, e hapa ia ia oe. O te tufaa teie o te mau tavini o Iehova ; **r\*** re tei ia 'u te faatia ia ratou, te na reira maira Iehova.

## PENE LV.

### TE A'O MAI NEI TE PEROPHETA I TO TE AO IA FAAROO I TE MESIA RA.

**55** <sup>1</sup> E **a\*** aTE feia atoa i hiaai ra e, e haere mai i te pape nei ! e te feia ario ore ra, **b\*** ba haere mai, e hoo e e amu ! oia ia, e haere noa mai, e hoo noa eiaha ei ario, e eiaha ei hoo, i te uaina hoi e te û. <sup>2</sup> Eaha outou i horoa 'i i te ario i te mea maa ore, e ta outou ohipa i te mea paia ore ? a haapao maitai mai na ia 'u, a amu ai i te mea maitai ; e mauruuru ia outou i te maa maitatai roa ra. <sup>3</sup> E faafariu mai i to outou tari'a, **c\*** ca haere mai ai ia 'u nei ; e faaroo mai, e ora ia to outou varua ; **d\*** de na 'u e fafau i te faufaa tamauhia ia outou ; i te mau maitai *i faaitehia* ia Davida ra, i te **e\*** e mea haavare ore ra. <sup>4</sup> Inaha, ua horoa vau ia 'na **f\*** fei ite no te taata nei ; **g\*** gei aratai, e ei faaau ture na te mau fenua nei. <sup>5</sup> **h\*** hInaha, te fenua ite-ore-hia e oe ra, na oe ia e parau atu ; e **i\*** ite fenua aore i ite ia oe ra, te horo mai ia ia oe ra, no to Atua no Iehova ; e no Tei Mo'a i Iseraela nei, o oe hoi ta 'na **k\*** ki faateitei.

<sup>6</sup> **l\*** lE imi outou ia Iehova, oi itea 'e oia, e tiaoro outou ia 'na, oi fatata mai oia : <sup>7</sup> **m\*** me faarue te paieti ore i to 'na haerea,

<sup>k</sup>54.8 k pene 55. 2. Ier 31. 3. <sup>l</sup>54.9 l Gen 8. 21. & 9. 11. pene 55. 11. Ier 31. 35, 36. <sup>m</sup>54.10 m Sal 46. 2. pene 51. 6. Mat 5. 18. <sup>n</sup>54.10 n Sal 89. 33, 34. <sup>o</sup>54.11 o 1 Par 29. 2. Apo 21. 18, &c. <sup>p</sup>54.13 p pene 11. 9. Ier 31. 34. Ioa 6. 45. 1 Kor 2. 10. 1 Tes 4. 9. 1 Ioa 2. 20. <sup>q</sup>54.13 q Sal 119. 165. <sup>r</sup>54.17 r pene 45. 24, 25. <sup>a</sup>55.1 a Ioa 4. 14. & 7. 37. Apo 21. 6. & 22. 17. <sup>b</sup>55.1 b Mat 13. 44, 46. Apo 3. 18. <sup>c</sup>55.3 c Mat 11. 28. <sup>d</sup>55.3 d pene 54. 8. & 61. 8. Ier 32. 40. <sup>e</sup>55.3 e 2 Sam 7. 8, &c. Sal 89. 28. Ohi 13. 34. <sup>f</sup>55.4 f Ioa 18. 37. Apo 1. 5. <sup>g</sup>55.4 g Ier 30. 9. Ezek 34. 23. Dan 9. 25. Hos 3. 5. <sup>h</sup>55.5 h pene 52. 15. Eph 2. 11, 12. <sup>i</sup>55.5 i pene 60. 5. <sup>k</sup>55.5 k pene 60. 9. Ohi 8. 13. <sup>l</sup>55.6 l Sal 32. 6. Mat 5. 25. & 25. 11. Ioa 7. 34. & 8. 21. 2 Kor 6. 1, 2. Heb 3. 13. <sup>m</sup>55.7 m pene 1. 16.

e te taata parau-tia ore *n\**<sup>n</sup>i to 'na mana'ō : a ho'i ai oia ia Iehova, *o\**<sup>o</sup>e na 'na oia e aroha mai ; e *ho'i i* to tatou Atua, te rahi ra hoi ia 'na te faaore i te hara.

<sup>8</sup>*p\**<sup>p</sup>E ere hoi to 'u ra mana'ō i to outou ra mana'ō ; e ere hoi to outou ra haerea i to 'u ra haerea, te na reira maira Iehova. <sup>9</sup>*q\**<sup>q</sup>*Mai* te ra'i nei hoi e teitei rahi to 'na i to te fenua ; oia atoa to 'u ra haerea, e teitei ia i to outou haerea, e to 'u ra mau mana'ō i to outou ra mau mana'ō.

<sup>10</sup>Mai *r\**<sup>r</sup>te ûa *mau* e topa nei, e mai te hiona, no nia mai i te ra'i ra, e aore i ho'i faahou i reira ; ua faararirari râ i te fenua ra, e ua faatupu ra, e ua faahotu mai hoi i ta 'na, i noaa 'i hoi te huero i te feia e ueue, e te maa i te feia i amu ra : <sup>11</sup>*s\**<sup>s</sup>oia atoa te parau no roto i to 'u nei vaha ; e ore e ho'i faufaa ore noa mai ia 'u nei, e tupu râ tei opuahia e au ra ; e noaa hoi te mea i faaue atu ai au ra. <sup>12</sup>*t\**<sup>t</sup>E reva outou ma te oaoa ; e arataihia outou ma te hau : e *u\**<sup>u</sup>haapuroro noa mai te mau mou'a e te mau aivi i te himene oaoa na mua ia outou ; *x\**<sup>x</sup>e te mau raau atoa o te aru ra, e papai ia i *to ratou* rima. <sup>13</sup>*y\**<sup>y</sup>E monohia te *z\**<sup>z</sup>raau taratara, i te berusi ; e monohia hoi te tataramoa, i te hedesa : e riro hoi *a\**<sup>a</sup>aei mana'ōraa na Iehova ; e ei tapao vaiiho-tamau-hia, o te ore roa e faaorehia ra.

## PENE LVI.

### TE A'Ō MAI NEI TE PEROPHETA I TE TAATA IA HAAPAO MAITAI.

**56** <sup>1</sup>TE na ô maira Iehova : E tamau i te parau au, e rave i te parau-tia ; ua fatata hoi *a\**<sup>a</sup>te ora na 'u, teie tei pihaiiho ; e te parau-tia na 'u ua fatata i te faaitehia mai. <sup>2</sup>E ao to te taata e rave i teie ; e te tamaiti a te taata ia tapea maitai i taua parau nei, *b\**<sup>b</sup>o tei haapao i te Sabati, aore i haaviivii ra ; e aore to 'na rima i rave i te parau ino.

<sup>3</sup>E eiaha *c\**<sup>c</sup>te tamaiti a te taata ê ra e parau, o tei ati ia Iehova ra, eiaha e na ô e, Ua faataa-ê-roa-hia vau e Iehova i to 'na ra mau taata. Eiaha atoa te eunuka e parau e, Inaha, e raau mărô vau. <sup>4</sup>Te na ô maira hoi Iehova i te mau eunuka, o tei haapao i to 'u ra mau sabati, e o tei rave i tei auhia e au ra, e ua haapao maite i te faufaa na 'u ra ; <sup>5</sup>o ta 'u ia e horoa i roto *d\**<sup>d</sup>i to 'u nei fare, e i roto i ta 'u nei aua, i te mana'ōraa *e\**<sup>e</sup>te i'oa, o tei hau ê i te i'oa tamaroa e to te mau tamahine : e i'oa vaiiho tamau ta 'u e ho atu no ratou, e ore roa e faaorehia ra. <sup>6</sup>E te mau tamarii o te taata ê, o tei ati ia Iehova ra, ei haamori ia 'na, e ia hinaaro hoi i te i'oa o Iehova, e ia riro ei tavini no 'na : te feia atoa i haapao i te sabati, e aore i haaviivii atu ; e o tei haapao tamau maite i ta 'u ra faufaa : <sup>7</sup>o ratou ta 'u *f\**<sup>f</sup>te aratai i roto i tau mou'a mo'a ra, e faaoaoa vau ia ratou i roto i tau fare pureraa : e fariihia *g\**<sup>g</sup>ta ratou mau tusia taauahi e ta ratou

<sup>n</sup>55.7 n Zek 8. 17.    <sup>o</sup>55.7 o Sal 130. 7. Ier 3. 12.    <sup>p</sup>55.8 p 2 Sam 7. 19.    <sup>q</sup>55.9 q Sal 103. 13.

<sup>r</sup>55.10 r Deut 32. 2.    <sup>s</sup>55.11 s pene 54. 9.    <sup>t</sup>55.12 t pene 35. 10. & 65. 13, 14.    <sup>u</sup>55.12 u Sal 96. 12. & 98. 8. pene 14. 8. & 35. 1, 2. & 42. 11.    <sup>x</sup>55.12 x 1 Par 16. 33.    <sup>y</sup>55.13 y pene 41. 19.

<sup>z</sup>55.13 z Mik 7. 4.    <sup>a</sup>55.13 a Ier 13. 11.    <sup>a</sup>56.1 a pene 46. 13. Mat 3. 2. & 4. 17. Rom 13. 11, 12.

<sup>b</sup>56.2 b pene 58. 13.    <sup>c</sup>56.3 c Deut 23. 1, 2, 3. Ohi 8. 27. & 10. 1, 2, 34. & 17. 4. & 18. 7. 1 Pet 1. 1.

<sup>d</sup>56.5 d Tim 3. 15.    <sup>e</sup>56.5 e Ioa 1. 12. 1 Ioa 3. 1.    <sup>f</sup>56.7 f pene 2. 2. 1 Pet 1. 1, 2.

<sup>g</sup>56.7 g Rom 12. 1. Heb 13. 15. 1 Pet 2. 5.

mau tusia i nia i tau fata ; e parauhia hoi **h\***<sup>h</sup>tau fare, o te fare pureraa **i\***<sup>i</sup>no te taata atoa. <sup>8</sup>Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, o **k\***<sup>k</sup>tei haaputuputu mai ite ati Iseraela i faaruehia ra ; **l\***<sup>l</sup>le haaputu mai â vau i te tahi pae **taata ê** â ia 'na ra, eiaha tei oti i te haaputuhia ra.

<sup>9</sup>**m\***<sup>m</sup>E te mau taehae o te aru ra, e haere mai ; **e haere mai** e hahae, e te mau taehae o te ururaa ra ! <sup>10</sup>E faehau **n\***<sup>n</sup>matapo to 'na, e feia maua ana'e ; e urî mamû noa **o\***<sup>o</sup>ana'e, e ore e aoa ; e feia taoto, e te faatau, e te hinaaro taoto ana'e. <sup>11</sup>Oia ia, e **p\***<sup>p</sup>Parapoa rahi to teie nei mau urî ; **q\***<sup>q</sup>leitâ e ite e ua paia. E ore hoi te mau tiai e ite i te hi'o ; ua haapi'o ê ana'e ratou i to ratou ihora e'a te taata i ta 'na ra tao'a i to 'na ihora paeau. <sup>12</sup>E haere mai, e tii au i te uaina ; **ho mai** tatou e faaî i te ava taero, e mai teie nei mahana, **r\***<sup>r</sup>mai te reira atoa ananahi i te rahi, e ia rahi noa 'tu â.

## PENE LVII.

### POHERAA MAITAI TO TE FEIA PARAU-TIA.

**57** <sup>1</sup>TE pohe nei te feia parau-tia, e aore roa te hoê e haamana'o ; e te hopoi-ê-hia nei **a\***<sup>a</sup>te feia paieti, **b\***<sup>b</sup>e aore e taata i ite ; e no te ino i hopoi-ê-hia 'i te feia parau-tia. <sup>2</sup>I haere ia oia ma te hau ; faaea noa 'i ratou i nia **c\***<sup>c</sup>ci to ratou roi ; o tei na te e'a titiaifaro i te haere.

<sup>3</sup>E haafatata mai na râ outou, e **d\***<sup>d</sup>te mau tama a te vahine hi'ohi'o ra, e te mau

fanau'a a te moiheuo, e te faaturi. <sup>4</sup>O vai ta outou i faaîpaupau na ? e i feita ai te utu, e i faatoro ai i te arero ? e ere anei outou i te tamarii taiva, e te huaai haavare ? <sup>5</sup>E te nounouraa i te idolo **e\***<sup>e</sup>ci raro a'e i te mau raau ruperupe atoa ra ; **f\***<sup>f</sup>e te taparahiraa i te mau tamarii i roto i te mau peho ra, e i raro a'e i te mau mato taoo ra ? <sup>6</sup>Tei **te mau ofai** manina o te peho ra ta oe tufaa : o te reira, o te reira to oe vaehaa : o te reira i ta oe i ninii atu i ta oe tusia inu ; e ta oe i hopoi i ta oe tusia amu. E au anei ia 'u te reira mau mea ia hi'o noa 'tu ? <sup>7</sup>**g\***<sup>g</sup>Tei nia i te mou'a teitei e te teniteni te vaiiho-raahia e oe **h\***<sup>h</sup>to oe roi ; e ua tae roa oe i reira i te hopoiraa i te tusia. <sup>8</sup>Tei muri mai i te uputa, e te pou o te uputa ra, te vaiiho-raahia e oe to oe mana'oraa : ua faarue oe ia 'u, e ua reva oe i nia ; ua faarahi oe i to oe roi ; ua faaau oe **i te parau** ia ratou : **i\***<sup>i</sup>ua hinaaro hoi oe i to ratou roi, i te hi'oraahia 'tu e oe ra. <sup>9</sup>**k\***<sup>k</sup>Ua hopoi oe i te mono'i no te arii ra ; e ua faarahi oe i to mau mono'i maitatai ra : e ua tonono e roa i te mau vea na oe ra, e ua faahaehaa oe ia oe iho e tae noa 'tura i hade. <sup>10</sup>Ua rohirohi oe i to oe ra haerea maoro ; **l\***<sup>l</sup>aita râ oe i parau e, Aita 'tura e mana'oraa : ua ora oe i ta to rima i rave ra ; i ore ai oe i paruparu roa 'i. <sup>11</sup>**m\***<sup>m</sup>O vai hoi tena i ati ai oe na, **o vai** ta oe i mäta'u ra i haavare mai ai oe **ia 'u ?** e aita hoi oe i mana'o mai ia 'u, aore hoi i feruri maite i to aau na ? **n\***<sup>n</sup>e ere anei no te mea, e mamûraa maoro a'enei to 'u, i ore ai oe i mäta'u mai ai ia 'u ? <sup>12</sup>E

<sup>h</sup>56.7 h Mat 21. 13. Mar 11. 17. Luk 19. 46. <sup>i</sup>56.7 i Mal 1. 11. <sup>k</sup>56.8 k Sal 147. 2. pene 11. 12.

<sup>l</sup>56.8 l Ioa 10. 16. Eph 1. 10. & 2. 14, 15, 16. <sup>m</sup>56.9 m Ier 12. 9. <sup>n</sup>56.10 n Mat 15. 14. & 23. 16.

<sup>o</sup>56.10 o Phil 3. 2. <sup>p</sup>56.11 p Mik 3. 11. <sup>q</sup>56.11 q Ezek 34. 2, 3. <sup>r</sup>56.12 r Sal 10. 6. Mas 23. 35. pene 22. 13. Luk 12. 19. 1 Kor 15. 32. <sup>a</sup>57.1 a Sal 12. 1. Mik 7. 2. <sup>b</sup>57.1 b 1 Arii 14. 13. 2 Arii 22. 20.

<sup>c</sup>57.2 c 2 Par 16. 14. <sup>d</sup>57.3 d Mat 16. 4. <sup>e</sup>57.5 e 2 Arii 16. 4. & 17. 10. Ier 2. 20.

<sup>f</sup>57.5 f Lev 18. 21. & 20. 2. 2 Arii 16. 3. & 23. 10. Ier 7. 31. Ezek 16. 20. & 20. 26. <sup>g</sup>57.7 g Ezek 16. 16, 25. <sup>h</sup>57.7 h Ezek 23. 41. <sup>i</sup>57.8 i Ezek 16. 26, 28. & 23. 2-20. <sup>k</sup>57.9 k pene 30. 6. Ezek 16. 33. & 23. 16. Hos 7. 11. & 12. 1. <sup>l</sup>57.10 l Ier 2. 25. <sup>m</sup>57.11 m pene 51. 12, 13. <sup>n</sup>57.11 n Sal 50. 21.

faaite au i to parau-tia, e i ta oe ohipa aita râ a oe e faufaa i te reira.

<sup>13</sup> Ia auê oe ra, na tei amui ia oe ra e faaora ia oe : e pee ê râ ratou i te mata<sup>i</sup> ; e puehu ê ratou i te aho. O tei tiaturi mai râ ia 'u ra, no 'na iā te fenua, e oia te parari i tau mou'a mo'a ra ; <sup>14</sup> ei reira vau e parau ai e, **o\*** <sup>o</sup>A ope, a ope, e hamani i te e'a ; e hopoi ê i te tiaiaraa i te e'a o to 'u ra mau taata. <sup>15</sup> Te na ô maira hoi Iehova, o tei mana, e te teitei, o tei parahi i mure-ore, **p\*** <sup>p</sup>no 'na te i'oa Mo'a ra : **q\*** <sup>q</sup>ei te vahi teitei e te mo'a vau e parahi ai, e **r\*** <sup>r</sup>ei te taata aaui tatarahapa e te haehaa ra ; **s\*** <sup>s</sup>ei faaanaanaea i te aaui o tei haehaa ra, ei faaitoito hoi i te aaui o tei tatarahapa. <sup>16</sup> **t\*** <sup>t</sup>E ore hoi au e mârô tamau roa 'tu ; e ore hoi au e vaiiho tamau roa 'tu i tau riri : o te taiâ roa 'tu te varua i mua ia 'u ra, e te mau varua ora atoa **u\*** <sup>u</sup>i hamanihia e au ra. <sup>17</sup> No te hara **x\*** <sup>x</sup>nounou tao'a na 'na ra i riri ai au, e ua tairi atura vau ia 'na, e **y\*** <sup>y</sup>ua purou vau *i tau mata*, riri a'era vau ; **z\*** <sup>z</sup>haere noa 'tura oia ma te mârô na te e'a o to 'na iho aaui. <sup>18</sup> Ua ite au i to 'na haerea ; **a\*** <sup>a</sup>e na 'u oia e faaora ; e na 'u oia e aratai, e faaho'i atu vau i te mauruuru ia 'na, e to 'na atoa ra feia **b\*** <sup>b</sup>e oto ra. <sup>19</sup> Na 'u e faatupu **c\*** <sup>c</sup>i ta te vaha ra : ei hau, ei hau, **d\*** <sup>d</sup>no tei *taa ê* i te atea ê ra, e *no 'na atoa* no tei fatata mai, te parau maira Iehova, e na 'u oia e faaora. <sup>20</sup> **e\*** <sup>e</sup>E au râ te taata ino i te miti faaea ore nei ; eita roa hoi e ore te hauti ; na te reira hoi i faareru i te vari e te repo. <sup>21</sup> **f\*** <sup>f</sup>Aore roa o

te paieti ore ra e hau, te na reira maira tau Atua.

## PENE LVIII.

### TO RATOU MAITAI TO TE HAAPAO I TE SABATI.

**58** <sup>1</sup> E PII hua, eiaha e faaherehere ; e faateitei i to reo mai te pu ra, e faaite i to 'u ra mau taata i ta ratou hara, e te utuafare o Iakoba i ta ratou parau ino. <sup>2</sup> O vau nei râ, te imi maira ia ratou, i tera mahana, i tera mahana ; e ia ite hoi ratou i ta 'u ra parau o to ratou iā hinaaro : mai te fenua i rave i te parau-tia ra, e aore i faarue i te haapaoraa a to ratou Atua ra. Te ui maira hoi ratou ia 'u i te haapaoraa o te parau-tia ra ; e mea hinaaro na ratou te faafatata i pihaiho i te Atua.

<sup>3</sup> **a\*** <sup>a</sup>Eaha matou i haapae ai i te maa, e aore oe i hi'o mai ? E i **b\*** <sup>b</sup>faahaehaa 'i i to matou varua, e aore oe i haapao mai ? Inaha ! i te mahana e haapae ai outou i te maa ra, te oaoa ra outou ; e ta outou mau ohipa i faaue ia ravehia ra, ua titau outou e ia hope roa. <sup>4</sup> **c\*** <sup>c</sup>Inaha, te haapae na outou i te maa ei mârôraa, e ei tama'iraa ; e ia moto i to outou rima rave ino. Eiaha outou e na reira i te haapaeraa maa mai tei teie nei mahana : i te faateiteiraa i to outou reo i nia ê ra. <sup>5</sup> Mai te **d\*** <sup>d</sup>reira anei te haapaeraa maa hinaarohia e au ra ; ia faahaehaa te taata i to 'na varua **e\*** <sup>e</sup>i te mahana hoê nei ? e ia pi'o anei to 'na upoo i raro mai te ohĩ, e **f\*** <sup>f</sup>ia vauvau *i to 'na roi i* te ahu oto e te rehu auahi ? e parau anei oe

<sup>o</sup>57.14 o pene 40. 8. & 62. 10.    <sup>p</sup>57.15 p Iob 6. 10. Luk 1. 49.    <sup>q</sup>57.15 q Sal 68. 4. Zek 2. 13.

<sup>r</sup>57.15 r Sal 34. 18. & 51. 17. & 138. 6. pene 66. 2.    <sup>s</sup>57.15 s Sal 147. 3. pene 61. 1.    <sup>t</sup>57.16 t Sal 85. 5. & 103. 9. Mik 7. 18.    <sup>u</sup>57.16 u Num 16. 22. Iob 34. 14. Heb 12. 9.    <sup>x</sup>57.17 x Ier 6. 13.

<sup>y</sup>57.17 y pene 8. 17. & 45. 15.    <sup>z</sup>57.17 z pene 9. 13.    <sup>a</sup>57.18 a Ier 3. 22.    <sup>b</sup>57.18 b pene 61. 2.

<sup>c</sup>57.19 c Heb 13. 15.    <sup>d</sup>57.19 d Ohi 2. 39. Eph 2. 17.    <sup>e</sup>57.20 e Iob 15. 20, &c. Mas 4. 16.    <sup>f</sup>57.21 f pene 48. 22.    <sup>a</sup>58.3 a Mal 3. 14.    <sup>b</sup>58.3 b Lev 16. 29, 31. & 23. 27.    <sup>c</sup>58.4 c 1 Arii 21. 9, 12, 13.

<sup>d</sup>58.5 d Zek 7. 5.    <sup>e</sup>58.5 e Lev 16. 29.    <sup>f</sup>58.5 f Eset 4. 3. Iob 2. 8. Dan 9. 3. Iona 3. 6.

i te reira i te haapaeraa maa, e e mahana au na Iehova ? <sup>6</sup> E ere anei teie i te haapaeraa maa hinaaro na 'u ra ? ia tatarā i te rūrū ra o te ino ; **g\*** <sup>g</sup>ia haamairi i te hopoia teiaha ra ; **h\*** <sup>h</sup>ia tuuhia tei neneihia e tei hamani ino ra ; e ia ofatihia e outou te mau zugo atoa ra ? <sup>7</sup> E ere anei ia **i\*** <sup>i</sup>tufahia ta oe maa i te feia i poia ra ; e ia aratai i te taata rii i ati ra i to utuafare ? **k\*** <sup>k</sup>ie ia ite oe i te veve ra, ia faaahu atu oe ia 'na, e eiaha oe e tapuni i to **l\*** <sup>l</sup>oe ihora hoi tino ? <sup>8</sup> **m\*** <sup>m</sup>Ei reira to oe maramarama e puroro noa mai ai mai te poipoi ra ; e e ati vave hoi to oe ra mau puta ; e na mua hoi to parau-tia ia oe i te haere ; e **n\*** <sup>n</sup>te hanahana o Iehova te pee mai ia oe ra. <sup>9</sup> E parau oe i reira, e na Iehova e parau mai ; na oe e tiaoro, e na 'na e parau mai e, Inaha, teie Au ! Ia faarue oe i te zugo i roto ia oe ra ; i te tohuraa i te rima, e **o\*** <sup>o</sup>te parau ino ra ; <sup>10</sup> ia hopoi mai oe i ta oe maa na tei poia ra, e paia a'era te taata i roohia e te ati ra, ei reira to oe maramarama e hiti mai ai i roto i te pouri, e to oe ra pouri e riro mai te avatea ra. <sup>11</sup> E na Iehova e aratai tamau ia oe ra, e na 'na e haamâhâ i to varua i te poihi rahi ra ; e, **na 'na** e faaetaeta faahou mai ia oe : e riro hoi oe mai te ô faararirari-maitai-hia i te pape ra, e mai te pape pihaa eita roa e pohe ra. <sup>12</sup> E na to oe ra **huaai** e **p\*** <sup>p</sup>patu faahou i te mau parari tahito ra ; te mau niu tahito ra ta ratou e patu tia i nia : e e parauhia oe, O te patu aua parari ra ; e te rave faahou i te mau e'a e haerehia e te taata ra.

<sup>13</sup> Ia **q\*** <sup>q</sup>tapea oe i to avae i te sabati i te rave-ore-raa i to oe ra hinaaro i tau mahana mo'a : e ia parau oe i te sabati e **mahana** hinaarohia ; e te **oroa** mo'a a Iehova ia

faaturahia : e ua faaturatura oe, i te rave ore i ta oe ra mau peu, e aore i imi i to oe ra hinaaro, e aore i parau i te parau **faufaa ore** ; <sup>14</sup> **r\*** <sup>r</sup>ie oaoa oe ia Iehova i reira ; e na 'u oe **s\*** <sup>s</sup>ie haaparahi i nia i te mau vahi teitei o te fenua nei. E na 'u oe e faaamu i te tufaa a to metua ra a Iakoba : **t\*** <sup>t</sup>o te vaha hoi o Iehova tei parau mai.

## PENE LIX.

### E POHE RAHI TO TE FEIA HARA.

**59** <sup>1</sup> INAHA, aore te rima o Iehova **a\*** <sup>a</sup>i pote, e ore e tia 'i ia 'na ia faaora ; aore hoi to 'na tari'a i turi, e ore e tia 'i ia faaroo. <sup>2</sup> Na ta outou ra mau hara i faataa ia outou e to outou Atua ; e na ta outou parau ino i huna 'i oia i **to 'na** mata ia outou, i ore ai oia i faaroo mai ai. <sup>3</sup> Ua viivii hoi **b\*** <sup>b</sup>to outou rima i te toto, e to outou rimarima i te ino ; te haavare nei hoi to outou vaha, e te mutamuta nei to outou arero i te parau ino. <sup>4</sup> Aore roa te hoê i tuu mai i **ta 'na** parau ma te tia, e aore roa te hoê i haava ma te parau mau ; te tiaturi ra i te faufaa ore e te parau ra i te parau haavare : **c\*** <sup>c</sup>ua hapu ratou i te ino, e te fanauraa maira e ino. <sup>5</sup> Ua haapatô ratou i te huero zepho ; e ua papai ratou i te puaverevere o te tuu, o te amu i to ratou huero, e pohe ia, e o tei parari ra, ua purero maira te mea taehae. <sup>6</sup> E ore **d\*** <sup>d</sup>to ratou puaverevere e riro ei ahu ; e ore hoi ratou e ati i ta ratou iho ohipa ia tapo'i : ta ratou mau ohipa, ohipa parau ino ia ; e te ohipa ra o te hamani ino tei to ratou ia rima **i te vairaa**. <sup>7</sup> **e\*** <sup>e</sup>Te oioi nei to ratou avae i te ino, e te ru nei ratou i te haamanii i te toto hara oe ra : e ta ratou

<sup>g</sup>58.6 g Neh 5. 10, 11, 12. <sup>h</sup>58.6 h Ier 34. 9. <sup>i</sup>58.7 i Ezek 18. 7, 16. Mat 25. 35. <sup>k</sup>58.7 k Iob 31. 19. <sup>l</sup>58.7 l Gen 29. 14. Neh 5. 5. <sup>m</sup>58.8 m Iob 11. 17. <sup>n</sup>58.8 n Exo 14. 19. pene 52. 12. <sup>o</sup>58.9 o Sal 12. 2. <sup>p</sup>58.12 p pene 61. 4. <sup>q</sup>58.13 q pene 56. 2. <sup>r</sup>58.14 r Iob 22. 26. <sup>s</sup>58.14 s Deut 32. 13. & 33. 29. <sup>t</sup>58.14 t pene 1. 20. & 40. 5. Mik 4. 4. <sup>a</sup>59.1 a Num 11. 23. pene 50. 2. <sup>b</sup>59.3 b pene 1. 15. <sup>c</sup>59.4 c Iob 15. 35. Sal 7. 14. <sup>d</sup>59.6 d Iob 8. 14, 15. <sup>e</sup>59.7 e Mas 1. 16. Rom 3. 15.

e opua ra, e opua ia i te ino ; o te pau o te ati rahi tei to ratou ia mau haerea. <sup>8</sup> O te e'a hau ra, aore ia ratou i ite ; e aore roa e auraa i to ratou haerea : **f\*** <sup>f</sup>ua imi ratou i te e'a pi'o ana'e no ratou iho ; o tei na reira i te haere ra, aore ia i ite i te hau. <sup>9</sup> I taa e roa 'tu ai te parau au ia tatou nei ; e aita nei a te parau-tia ia tatou : **g\*** <sup>g</sup>te tiai nei tatou i te maramarama, e inaha e pouri ; e te anaana, te haere noa nei ra na roto i te ite ore. <sup>10</sup> **h\*** <sup>h</sup>Te perehahu noa nei tatou i te pae fare, mai te matapo ra ; e te hahi nei tatou mai te feia aore i ite ra : te turori noa nei tatou i te avatea nei, mai tei te rui ra ; e tei roto tatou i te pouri taotao ra, mai te feia pohe ra. <sup>11</sup> Te uuru nei tatou mai te mau daba ra ; e te tamau nei to tatou **i\*** <sup>i</sup>oto mai to te uuairao ra : te tatari nei tatou i te parau au ra, e aita roa ; e te ora, e tei te atea e ia ia tatou. <sup>12</sup> Ua rahi hoi ta matou hara i mua ia oe ; e te pari mai nei to matou ino ia matou : te piri hua maira ta matou mau hapa i nia ia matou ; e te fa'i nei matou i to matou ino, <sup>13</sup> i te taivaraa e te haavareraa ia Iehova ; e te fariuraa i muri e aore i pee i to matou Atua ; e te parauraa i te parau ino, e te taiva ; i **k\*** <sup>k</sup>te imiraa e te parauraa o te aau i te parau haavare. <sup>14</sup> E ua ho'i te parau au ra i muri ; e te tia e noa ra te parau-tia : ua turori noa hoi te parau mau i roto i te aroa ra ; e aore a'era te parau titiaifaro ra i o mai. <sup>15</sup> E aita 'tura i itea te parau mau ; e o tei ore i rave i te ino ra, o te pau ia i te haru, ua hi'o maira Iehova, e ua tupu ihora to 'na riri, no te mea aita faaauraa parau.

<sup>16</sup> **l\*** <sup>l</sup>Ua hi'o ihora oia, e aita e taata, **m\*** <sup>m</sup>maere ihora i te tia ore : **n\*** <sup>n</sup>ua rave ihora to 'na iho rima i te ora na 'na : e na ta 'na

iho parau-tia i tauturu mai ia 'na. <sup>17</sup> **o\*** <sup>o</sup>Ua ahu ihora oia i te parau-tia ei paruru ouma ; e te taupoo ra o te ora tei nia i tana upoo ; ua ahu ihora i te ahu tahoo ra ei ahu no 'na, e ua vehi a'era ia 'na i te itoito mai te ahu tahei ra. <sup>18</sup> **p\*** <sup>p</sup>Mai **ta ratou** i rave ra, o tana ia ia tahoo ra : ei riri to te feia i maro mai ia 'na ra, ei hoo to te mau enemi no 'na ra ; e tahoo atu a oia i te mau fenua roa atoa ra. <sup>19</sup> **q\*** <sup>q</sup>E to te pae i te toa o te ra e ma'u mai ia i te i'oa o Iehova ; e to te hitia o te ra i to 'na hanahana. Ia horo puai noa mai te enemi **r\*** <sup>r</sup>mai te pape pue ra, na te varua o Iehova e faatia i te tahi reva ia 'na.

<sup>20</sup> **s\*** <sup>s</sup>E tae mai hoi te Faaora i Ziona ; e i te feia e fariu e i te ino i roto ia Iakoba ra, te parau maira Iehova. <sup>21</sup> **t\*** <sup>t</sup>Area vau nei, te na o maira Iehova, teie ta 'u faufaa ia ratou ; Tau varua i nia ia oe na, e tau parau i tuuhia e au i roto i to vaha na, e ore **te reira** e taa e i to vaha ra, e te vaha atoa o to oe ra huaai, e te vaha atoa o to ratou ra huaai, te na reira maira Iehova ; i teie nei e a muri noa 'tu.

## PENE LX.

### TE HINUHINU O TE EKALEZIA.

**60** <sup>1</sup> A TIA i nia, **a\*** <sup>a</sup>ia maramarama marama, e ua hiti mai **b\*** <sup>b</sup>te hanahana o Iehova i nia ia oe. <sup>2</sup> Inaha, e ati hoi te fenua nei i te pouri ; e te mau etene i te pouri taotao : e hiti mai ra Iehova i nia ia oe, e itea noa mai hoi to 'na hanahana i nia iho ia oe ra. <sup>3</sup> E haere noa mai hoi **c\*** <sup>c</sup>te mau fenua i to oe ra maramarama ; e te mau arii i te anaana o to oe ra **mahana**

<sup>f</sup>59.8 f Sal 125. 5. Mas 2. 15. <sup>g</sup>59.9 g Ier 8. 15. <sup>h</sup>59.10 h Deut 28. 29. Iob 5. 14. Amos 8. 9.

<sup>i</sup>59.11 i pene 38. 14. Ezek 7. 16. <sup>k</sup>59.13 k Mat 12. 34. <sup>l</sup>59.16 l Ezek 22. 30.

<sup>m</sup>59.16 m Mar 6. 6. <sup>n</sup>59.16 n Sal 98. 1. pene 63. 5. <sup>o</sup>59.17 o Eph 6. 14, 17. 1 Tes 5. 8. <sup>p</sup>59.18 p pene 63. 6. <sup>q</sup>59.19 q Sal 113. 3. Mal 1. 11. <sup>r</sup>59.19 r Apo 12. 15. <sup>s</sup>59.20 s Rom 11. 26. <sup>t</sup>59.21 t

Heb 8. 10. & 10. 16. <sup>a</sup>60.1 a Eph 5. 14. <sup>b</sup>60.1 b Mal 4. 2. <sup>c</sup>60.3 c pene 49. 6, 23. Apo 21. 24.

e hiti ra. <sup>4</sup>*d*\* <sup>d</sup>A nânâ na i to mata i nia a hi'o e ati noa 'e ; ua putuputu atoa mai ratou, *e*\* <sup>e</sup>i haere mai ratou ia oe ra ; e tae mai to mau tamarii tamaroa mai te fenua roa mai ; e to mau tamahine, e afai tutahia mai ia. <sup>5</sup>Ei reira oe e ite ai, e rahi roa te oaoa ; e horuhoru hoi to aau, e horahorahia ; *f*\* <sup>f</sup>ia hopoihia mai te mau tao'a no te moana ia oe ra ; e ia tae mai te mau tao'a no te mau fenua ia oe ra. <sup>6</sup>E apī oe i te rahi o te kamela ; e te bekari no Medai e no *g*\* <sup>g</sup>Epha ; o ratou atoa to *h*\* <sup>h</sup>Seba i te haerea mai : ma te *i*\* <sup>i</sup>auro e te libano i te hopoiaa mai ; e ma te himene i te haamaitairaa ia Iehova. <sup>7</sup>E putuputu atoa mai te mau nănă i *k*\* <sup>k</sup>Kedara ia oe ; e riro hoi te mau mamoe oni i Nebaiota ia oe : e tae ratou i nia i tau fata ma te itehia mai ; e tau fare unauna, *l*\* <sup>l</sup>na 'u â e faaunauna.

<sup>8</sup>O vai râ teie e pee nei mai te ata e pee ra ? e mai te tiaa uuairao e maue i to ratou mau apoo ra ? <sup>9</sup>*m*\* <sup>m</sup>E tiaa mai te mau fenua roa ia 'u ; e te mau pahi o Taresisa i mua : *n*\* <sup>n</sup>i te faahororaa mau i to mau tamarii mai te vahi roa mai, e *o*\* <sup>o</sup>ta ratou ario e ta ratou auro atoa ra : *p*\* <sup>p</sup>no te i'oa o to Atua ra o Iehova e no Tei Mo'a i Iseraela ra, *q*\* <sup>q</sup>ua faahanahana hoi oia ia oe. <sup>10</sup>E *r*\* <sup>r</sup>na te mau tamarii o te taata ê ra e patu i to mau aua, e itehia mai oe e *s*\* <sup>s</sup>to ratou ra hui arii : i tairi hoi au ia oe *t*\* <sup>t</sup>i tau riri nei, *u*\* <sup>u</sup>e aroha râ vau ia oe i taua aroha no 'u nei. <sup>11</sup>*x*\* <sup>x</sup>E vaiiho-noahia to oe ra mau uputa mai te iritihia ; i te ao e te rui atoa e ore e opanihia : ia hopoi

mai ratou i te tao'a no te mau fenua ra ia oe, e ia haere mai to ratou mau arii *ma te aehuehu atoa ra*. <sup>12</sup>*y*\* <sup>y</sup>O taua fenua ra, e taua basileia ra, e ore e auraro ia oe ra, e mou ia ; oia ia, e faaano-roa-hia ia mau fenua. <sup>13</sup>*z*\* <sup>z</sup>Te unauna o Lebanona te tae mai ia oe ra ; te raau berusi, e te tedara, e te tasura atoa ra, ei faanehenehe i tau vahi mo'a ra : e ia faaunauna vau *a*\* <sup>a</sup>i tau taahiraa avae. <sup>14</sup>E te mau tamarii a te feia hamani ino mai ia oe ra, te haere mai *b*\* <sup>b</sup>ma te pi'o i raro i mua ia oe ra ; e te feia atoa i faarue faafaufau mai ia oe ra, o te tahopu mai ia i to avae ra : e parau hoi ratou ia oe, O te oire no Iehova ; *c*\* <sup>c</sup>o te Ziona o Tei Mo'a i Iseraela nei.

<sup>15</sup>O oe hoi o tei faaruehia ra, aore i auhia mai, e aore a'era e taata i haere na roto ia oe ra ; e faariro vau ia oe ei arueraa tamau ; ei oaoaraa no te mau ui atoa e a muri noa 'tu. <sup>16</sup>E ote oe i te û no te mau fenua ra : *d*\* <sup>d</sup>e ote hoi oe i te û o te hui arii ra ; e ite hoi oe e, o vau nei to oe ora, *e*\* <sup>e</sup>o Iehova ; e o tei faaora ia oe ra, o tei Puai Rahi ia i ō Iakoba nei. <sup>17</sup>E onohia mai e au te veo i te auro ; e onohia mai e au te auri i te ario ; e onohia mai e au te raau i te veo ; e onohia mai te ofai i te auri. E faariro vau i to mau hi'opoa ra ei hau ; e to mau titau tao'a ra, ei parau-tia. <sup>18</sup>E ore te hamani ino e itea-faahou-hia i to oe ra fenua ; e te pohe, e te ati, i roto i to oe ra mau otia : e parau râ oe i *f*\* <sup>f</sup>ta oe ra mau aua, O te ora ia ; e to oe ra mau uputa, O te haamaitai ia. <sup>19</sup>E ore *g*\* <sup>g</sup>te mahana e riro

<sup>d</sup>60.4 d pene 49. 18.    <sup>e</sup>60.4 e pene 49. 20, 21, 22. & 66. 12.    <sup>f</sup>60.5 f Rom 11. 25.    <sup>g</sup>60.6 g Gen 25. 4.    <sup>h</sup>60.6 h Sal 72. 10.    <sup>i</sup>60.6 i pene 61. 6. Mat 2. 11.    <sup>k</sup>60.7 k Gen 25. 13.    <sup>l</sup>60.7 l Hag 2. 7, 9.    <sup>m</sup>60.9 m Sal 72. 10. pene 42. 4. & 51. 5.    <sup>n</sup>60.9 n Gal 4. 26.    <sup>o</sup>60.9 o Sal 68. 30. Zek 14. 14.    <sup>p</sup>60.9 p Ier 3. 17.    <sup>q</sup>60.9 q pene 55. 5.    <sup>r</sup>60.10 r Zek 6. 15.    <sup>s</sup>60.10 s pene 49. 23. Apo 21. 34.    <sup>t</sup>60.10 t pene 57. 17.    <sup>u</sup>60.10 u pene 54. 7, 8.    <sup>x</sup>60.11 x Apo 21. 25.    <sup>y</sup>60.12 y Zek 14. 17, 19. Mat 21. 44.    <sup>z</sup>60.13 z pene 35. 2. & 41. 19.    <sup>a</sup>60.13 a 1 Par 28. 2. Sal 132. 7.    <sup>b</sup>60.14 b pene 49. 23. Apo 3. 9.    <sup>c</sup>60.14 c Heb 12. 22. Apo 14. 1.    <sup>d</sup>60.16 d pene 49. 23. & 61. 6. & 66. 11, 12.    <sup>e</sup>60.16 e pene 43. 8.    <sup>f</sup>60.18 f pene 26. 1.    <sup>g</sup>60.19 g Apo 21. 23. & 22. 5.

faahou ei maramarama no oe i te ao ; e ore hoi oe e maramarama i te avae *i te po* ; e riro râ Iehova ei maramarama vaiiho taiata no oe, e *h\**<sup>h</sup>to Atua ra o to oe ia hanahana. <sup>20</sup>*i\**<sup>i</sup>E ore to mahana e topa faahou, e ore hoi to oe marama e pohe faahou ; e riro hoi Iehova ei maramarama vaiiho taiata no oe, e to mau mahana autâ noa ra, e hope roa ia. <sup>21</sup>*k\**<sup>k</sup>E riro hoi to oe ra mau taata ei feia parau-tia ana'e ; *l\**<sup>l</sup>no ratou hoi te fenua e a muri noa 'tu : *m\**<sup>m</sup>o te ohĩ ia i tanuhia e au ra, *n\**<sup>n</sup>e ohipa ia na tau rima, ia haamaitaihia vau ra. <sup>22</sup>E riro *o\**<sup>o</sup>te mea iti haihai ei tausani ; e o tei riirii ra *e riro* ei fenua itoito : na 'u, na Iehova, e faatupu, etaeta i te reira, i to 'na tau.

### PENE LXI.

#### TO TE FEIA FAAROO OAOARAA.

**61**<sup>1</sup> TEI nia ia 'u *a\**<sup>a</sup>te varua o te Fatu ra o Iehova, no te mea, *b\**<sup>b</sup>ua faatahinu mai Iehova ia 'u ; ua tonono mai oia ia 'u ei faaite i te parau oaoa i te aau mārũ ra : *c\**<sup>c</sup>ei faaora hoi i te feia aau oto ; ei faaite *d\**<sup>d</sup>i te ora i te tĩtĩ : e ia matara roa te feia tapeahia ra : <sup>2</sup>*e\**<sup>e</sup>ei faaite i te matahiti hinaarohia e Iehova ; *f\**<sup>f</sup>e te mahana tahooraa na to tatou Atua ; e *g\**<sup>g</sup>ĩa haamahanahana i te feia i mihi ra ; <sup>3</sup>ei hopoi atu i te rearea i te feia i oto i Ziona ; *h\**<sup>h</sup>ei horoa 'tu no ratou i te unauna ei mono i te rehu auahi ; e te mono'i ra i te oaoa ei mono i te oto : e te ahu pu ra i te

haamaitai ei mono i te aau taiã : e parauhia ratou, o te raau parau-tia ana'e, *i\**<sup>i</sup>e ô na Iehova, *k\**<sup>k</sup>ĩa haamaitaihia oia.

<sup>4</sup>E na ratou *l\**<sup>l</sup>le patu i te mau vahi parari tahito ra ; e patu faahou hoi i te mau vahi i ano i mutaaiaho, e rave maitai hoi i te mau oire i pau ra ; te mau pau i te mau ui tahito ra. <sup>5</sup>E *m\**<sup>m</sup>na te taata êê e tia mai e faaamu i ta outou mau nãã ; e te mau tamarii o te taata ê ra te riro ei faaapu, e ei tope vine na outou. <sup>6</sup>*n\**<sup>n</sup>E parauhia râ outou, O te mau tahu'a na Iehova ; e mairirihia outou, O te mau tavini o to tatou Atua. *o\**<sup>o</sup>E amu outou i te maitai no te mau fenua nei ; e arue outou i to ratou ra hinuhinu.

<sup>7</sup>*p\**<sup>p</sup>E papitihia mai ta outou *tufaa*, ei mono i to outou haama ; e oaoa ratou i ta ratou tufaa, ei mono i to ratou maheahea : e papitihia mai hoi to ratou *maitai* i to ratou ra fenua ; e riro te oaoa mure ore ia ratou. <sup>8</sup>*q\**<sup>q</sup>O vau o Iehova tei hinaaro i te parau-tia ra ; *r\**<sup>r</sup>o tei ore i hinaaro i te haru e te parau ino : e na 'u e horoa mau atu i ta ratou utua, e *s\**<sup>s</sup>ei faufaa mure ore ta 'u e fafau atu ia ratou : <sup>9</sup>e faaturahia to ratou huaai i te mau fenua ra ; e ta ratou mau tamarii i roto i te taata *atoa* ra : e parau atoa te feia e ite ia ratou e, *t\**<sup>t</sup>O te mau tamarii haamaitaihia mai ratou e Iehova.

<sup>10</sup>*u\**<sup>u</sup>E oaoa roa vau ia Iehova ; e ou'au'a noa tau varua i te oaoa i tau Atua. *x\**<sup>x</sup>Ua faaahu mai oia ia 'u i te ahu ra i te ora : e ua tapo'i oia ia 'u i te ahu pu ra i te

<sup>h</sup>60.19 h Zek 2. 5. <sup>i</sup>60.20 i Amos 8. 9. <sup>k</sup>60.21 k pene 52. 1. Apo 21. 27. <sup>l</sup>60.21 l Sal 37. 11, 22. Mat 5. 5. <sup>m</sup>60.21 m pene 61. 3. Mat 15. 13. Ioa 15. 2. <sup>n</sup>60.21 n pene 29. 23. & 45. 11. Eph 2. 10. <sup>o</sup>60.22 o Mat 13. 31, 32. <sup>a</sup>61.1 a pene 11. 2. Luk 4. 18. Ioa 1. 32. & 3. 34. <sup>b</sup>61.1 b Sal 45. 7. <sup>c</sup>61.1 c Sal 147. 3. pene 57. 15. <sup>d</sup>61.1 d pene 42. 7. Ier 34. 8. <sup>e</sup>61.2 e Lev 25. 9. <sup>f</sup>61.2 f pene 34. 8. & 63. 4. & 66. 14. Mal 4. 1, 3. 2 Tes 1. 7, 8, 9. <sup>g</sup>61.2 g pene 57. 18. Mat 5. 4. <sup>h</sup>61.3 h Sal 30. 11. <sup>i</sup>61.3 i pene 60. 21. <sup>k</sup>61.3 k Ioa 15. 8. <sup>l</sup>61.4 l pene 49. 8. & 58. 12. Ezek 36. 33-36. <sup>m</sup>61.5 m Eph 2. 12. <sup>n</sup>61.6 n Exo 1. 9, 6. pene 60. 17. & 66. 21. 1 Pet 2. 5, 9. Apo 1. 6. & 5. 15. <sup>o</sup>61.6 o pene 60. 5, 11, 16. <sup>p</sup>61.7 p pene 40. 2. Zek 9, 12. <sup>q</sup>61.8 q Sal 11. 7. <sup>r</sup>61.8 r pene 1. 11, 13. <sup>s</sup>61.8 s pene 55. 3. <sup>t</sup>61.9 t pene 65. 23. <sup>u</sup>61.10 u Hab 3. 18. <sup>x</sup>61.10 x Sal 132. 9, 16.

parau-tia : *y\** <sup>y</sup>mai te tane apî e faaunauna ia 'na iho i te tao'a unauna, e mai te vahine faaipoipo apî e faanehenehe ia 'na iho i te poe ra.

<sup>11</sup> Mai te fenua nei e faaoteu mai i te raau rii ra, e mai te ô nei e faatupu i tana huero : na te Fatu ra na Iehova atoa e faaoteu mai i *z\** <sup>z</sup>te parau-tia, e *a\** <sup>a</sup>te haamaitai, i te aro o te mau fenua atoa ra.

## PENE LXII.

### TO TE PEROPHETA HINAARO RAHI IA TUPU TE EKALEZIA.

**62** <sup>1</sup> NO Ziona nei i ore ai au e mamû noa 'i ; e no Ierusalemā nei i ore ai au e parahi noa 'i ; e ia puroro atu ta 'na parau-tia mai te maramarama rahi ; e te ora na 'na, mai te rama e ura ra. <sup>2</sup> *a\** <sup>a</sup>E ite te mau fenua i te parau-tia na oe ra ; e te mau arii atoa i to oe ra hanahana : *b\** <sup>b</sup>e mairihia oe i te tahi i'oa apî, na te vaha o Iehova e mairi *i nia ia oe* ra. <sup>3</sup> E riro hoi oe *c\** <sup>c</sup>ei korona unauna i te rima o Iehova ; ei hei arii i te rima o to Atua ra. <sup>4</sup> *d\** <sup>d</sup>E ore oe e parau-faahou-hia 'tu, *e\** <sup>e</sup>E tei faaruehia e ! e ore hoi to fenua e parau-faahou-hia, *f\** <sup>f</sup>E tei ano e ! e parauhia rā oe e, E te mea hinaarohia e au e, e to fenua, Te fenua faaipoipohia : na Iehova hoi e au atu ia oe, e e faaipoipohia to fenua. <sup>5</sup> *Mai* te taata apî e faaipoipo i te paratenia nei, e faaipoipo *atoa* to tamarii tamaroa ra ia oe ; e mai te tane apî e oaoa i *ta 'na* vahine ; *g\** <sup>g</sup>e oaoa atoa to Atua ra ia oe.

<sup>6</sup> *h\** <sup>h</sup>Ua tuuhia e au te tia i nia i to mau patu, e Ierusalemā, e po noa 'tu te mahana

; e ore hoi ratou e mamû noa e ao noa 'e te po. E te feia e faaite hua i te i'oa o Iehova ! eiaha outou e mamû noa, <sup>7</sup> eiaha atoa oia e parahi mamû noa, e ia haapapu oia, e ia faariro oia, ia Ierusalemā, *i\** <sup>i</sup>tei haamaitairaa i te ao nei. <sup>8</sup> I tãpũ na Iehova i to 'na ihora rima atoa, e to 'na ihora rima puai rahi, E ore roa vau *k\** <sup>k</sup>ke horoa faahou i to sitona ei maa na to mau enemi ; e ore hoi te mau tamarii a te taata ê ra e inu i ta oe uaina, tei ohipahia e oe ra. <sup>9</sup> O te feia rā e ooti i te sitona ra, o te amu ia a haamaitai ai i *te i'oa* o Iehova ; e te feia e haaputu i te uaina auhune ra, o te inu ia *l\** <sup>l</sup>i roto i tau mau aumoa mo'a ra.

<sup>10</sup> A haere, a haere na roto i te mau uputa ; *m\** <sup>m</sup>e haamaitai na i te haerea no te mau taata ra ! a ope i nia, a ope i te aratia ; eiaha ei ofai ! *n\** <sup>n</sup>a hopoi i te tahi tapao i nia ê no te mau fenua ra ! <sup>11</sup> Inaha, ua faaitehia e Iehova, e ua tae i te hopea mai o te fenua ra, *o\** <sup>o</sup>A parau outou i te tamahine a Ziona, Inaha ! te haere maira to oe Ora : inaha tei ia 'na iho *p\** <sup>p</sup>te utua ta 'na e hopoi, e te hoo ta 'na *e horoa* ra, tei mua ia i tana aro. <sup>12</sup> E parauhia hoi ratou, O te feia mo'a ra, tei faaorahia e Iehova ra ; e parauhia hoi oe, O tei here-roa-hia ra, te oire *q\** <sup>q</sup>eita e faaruehia ra.

## PENE LXIII.

### TE MAU ENEMI I TE PAURAA I TE MESIA RA.

**63** <sup>1</sup> O VAI teie, mai Edoma mai ? e mai Bozara mai ma te ahu rapaaui-hua-hia ? teie ma te ahu unauna to 'na ; e

<sup>y</sup>61.10 y pene 49. 18. Apo 21. 2. <sup>z</sup>61.11 z Sal 72. 3. & 85. 11. <sup>a</sup>61.11 a pene 60. 18. & 62. 7.

<sup>a</sup>62.2 a pene 60. 3. <sup>b</sup>62.2 b irav 4, 12. pene 65. 15. <sup>c</sup>62.3 c Zek 9. 16. <sup>d</sup>62.4 d Hos 1. 10. 1 Pet 2. 10. <sup>e</sup>62.4 e pene 49. 14. & 54. 6, 7. <sup>f</sup>62.4 f pene 54. 1. <sup>g</sup>62.5 g pene 65. 19.

<sup>h</sup>62.6 h Ezek 3. 17. & 33. 7. <sup>i</sup>62.7 i pene 61. 11. Zeph. 3. 20. <sup>k</sup>62.8 k Deut 28. 31, &c. Ier 5. 17.

<sup>l</sup>62.9 l Deut 12, 12. & 14. 23, 26. & 16. 11, 14. <sup>m</sup>62.10 m pene 40. 3. & 57. 14. <sup>n</sup>62.10 n pene 11.

12. <sup>o</sup>62.11 o Zek 9. 9. Mat 21. 5. Ioa 12. 15. <sup>p</sup>62.11 p pene 40. 10. Apo 22. 12. <sup>q</sup>62.12 q irav 4.

ma te puai to 'na haerea ? o vau, o tei faaite i te parau-tia nei, o tei puai hoi ia faaora ra. <sup>2</sup> Eaha te mea **a\*** <sup>a</sup>i uteute ai to ahu ? e mai te taata i taataahi i te farii vine to oe ra ahu ? <sup>3</sup> O vau ana'e **b\*** <sup>b</sup>tei taataahi i te farii vine ; area te mau taata ra, aore roa ia, o vau ana'e ra. Ua taahi au ia ratou ma tau riri ; e ua taataahi hoi au ia ratou ma tau riri rahi tahoo ra : i pîpîhia mai ai to ratou toto i nia i tau ahu ; e ua viivii ia 'u ta 'u e ahu nei. <sup>4</sup> No te mea tei tau aau **c\*** <sup>c</sup>te mahana tahooraa ; e ua tae i te matahiti o tei faaorahia e au ra. <sup>5</sup> **d\*** <sup>d</sup>Ua hi'o ihora vau, e **e\*** <sup>e</sup>aore roa e faatia ; e ua maere ihora vau i te mea aita roa e turu : i ohipa 'i to 'u iho **f\*** <sup>f</sup>rima i te ora no 'u, e na to 'u iho riri i tauturu mai ia 'u. <sup>6</sup> Ua taataahi ihora vau i te mau taata i tau riri ; e **g\*** <sup>g</sup>paruparu a'era ratou ia 'u i tau riri tahoo ; manii ihora to ratou toto ia 'u i raro i te repo.

<sup>7</sup> E tamau vau i te faahiti i te aroha o Iehova, e te haamaitai ia Iehova, i te mau mea atoa ta Iehova i horoa mai no tatou : e to 'na hamani maitai i te utuafare o Iseraela, ta 'na i horoa no ratou ra, no to 'na aroha e te hamani maitai rahi no 'na ra. <sup>8</sup> Ua parau hoi oia e, E taata mau hoi ratou no 'u, e tamarii ia e ore e haavare mai ; riro atura oia ei ora no ratou. <sup>9</sup> **h\*** <sup>h</sup>To ratou atoa ra mau ati aore oia i mârô atu **ia ratou ; i\*** <sup>i</sup>na te melahi ra no mua i tana aro ratou i faaora ; **k\*** <sup>k</sup>no to 'na aroha e to 'na

hamani maitai i faaora 'i oia ia ratou ; **l\*** <sup>l</sup>le na 'na ratou i mau, e na 'na ratou i hopoi i te mau mahana atoa mai tahito maira.

<sup>10</sup> **m\*** <sup>m</sup>Ua patoi râ ratou, e **n\*** <sup>n</sup>ua faariri i to 'na varua maitai ; **o\*** <sup>o</sup>riro atura oia ei enemi no ratou ; e ua tama'i maira ia ratou.

<sup>11</sup> Ua mana'o ihora oia i te mau mahana i mutaaihora, o Mose **e** tana mau taata : **i te na ôraa mai**, Teihea oia tei **p\*** <sup>p</sup>Paratai mai ia ratou mai raro mai i te tai ra, e te tiai atoa o ta 'na ra nănă ? **q\*** <sup>q</sup>teihea hoi oia tei tuu i tana Varua maitai i roto ia 'na ra ? <sup>12</sup> I te aratairaa i te rima atoa o Mose **r\*** <sup>r</sup>i to 'na iho rima i hanahana 'i oia ra ; **s\*** <sup>s</sup>si te vahiraa i te moana na mua ia ratou, ia faariro oia i to 'na i'oa ei i'oa moe ore ?

<sup>13</sup> **t\*** <sup>t</sup>te aratairaa ia ratou na te abuso, mai te puaahorofenua i te vahi papu ra, e aore roa ratou i tiaia ? <sup>14</sup> Mai te nănă e pou i raro i te peho faaea ai ra, na te varua o Iehova i faafaatea ia ratou ; mai te reira to oe aratai i to mau taata, **u\*** <sup>u</sup>ia hanahana roa to oe ra i'oa.

<sup>15</sup> **x\*** <sup>x</sup>A hi'o mai na oe mai te ra'i mai, **y\*** <sup>y</sup>mai to oe ra parahiraa mo'a e te nehenehe : teihea to oe ra itoitoe e te mana rahi ; te aroha **z\*** <sup>z</sup>to aau e to hamani maitai ia 'u nei ? ua ore anei ia ? <sup>16</sup> **a\*** <sup>a</sup>O oe â to matou metua, **b\*** <sup>b</sup>ore noâ 'tu Aberahama i te haapao mai ia matou nei, e ore noâ hoi Iseraela i te ite mai ia matou : o oe, e Iehova, o to matou ia metua ; o to matou ia ora, mai tahito mai to oe i'oa.

<sup>a</sup>63.2 a Apo 19. 13. <sup>b</sup>63.3 b Oto 1. 15. Apo 14. 19, 20. & 19. 15. <sup>c</sup>63.4 c pene 34. 8. & 61. 2. <sup>d</sup>63.5 d pene 41. 28. & 59. 16. <sup>e</sup>63.5 e Ioa 16. 32. <sup>f</sup>63.5 f Sal 98. 1. pene 59. 16. <sup>g</sup>63.6 g Apo 16. 6. <sup>h</sup>63.9 h Tav 10. 16. Zek 2. 8. Ohi 9. 4. <sup>i</sup>63.9 i Exo 14. 19. & 23. 20, 21. & 33. 14. Mal 3. 1. Ohi 12. 11. <sup>k</sup>63.9 k Deut 7. 7, 8. <sup>l</sup>63.9 l Exo 19. 4. Deut 1. 31. & 32. 11, 12. pene 46. 3, 4. <sup>m</sup>63.10 m Exo 15. 24. Num 14. 11. Sal 78. 56. & 95. 9. <sup>n</sup>63.10 n Sal 78. 40. Ohi 7. 51. Eph 4. 30. <sup>o</sup>63.10 o Exo 23. 21. <sup>p</sup>63.11 p Exo 14. 30 & 32. 11, 12. Num 14. 13, 14, &c. Ier 2. 6. <sup>q</sup>63.11 q Num 11. 17, 25. Neh 9. 20. Dan 4. 8. Hag 2. 5. <sup>r</sup>63.12 r Exo 15. 6. <sup>s</sup>63.12 s Exo 14. 21. Ios 3. 16. <sup>t</sup>63.13 t Sal 106. 9. <sup>u</sup>63.14 u 2 Sam 7. 23. <sup>x</sup>63.15 x Deut 26. 15. Sal 80. 14. <sup>y</sup>63.15 y Sal 33. 14. <sup>z</sup>63.15 z Ier 31. 20. Hos 11. 8. <sup>a</sup>63.16 a Deut 32. 6. 1 Par 29. 10. pene 64. 8. <sup>b</sup>63.16 b Iob 14. 21. Koh 9. 5.

<sup>17</sup>E Iehova, eaha oe **c\*** <sup>c</sup>i tuu noa 'i ia matou ia hape noa na i to oe e'a ? **d\*** <sup>d</sup>e ia faaita noa na i to matou aau ia ore ia māta'u ia oe ? **e\*** <sup>e</sup>e fariu mai i to mau tavini nei, i te mau opu hoi o ta oe ra tufaa. <sup>18</sup>**f\*** <sup>f</sup>E parahiraa iti potō to to oe ra mau taata mo'a **i reira**, e ua taataahihia to vaha mo'a e **g\*** <sup>g</sup>to matou mau enemi. <sup>19</sup>Ua maoro a'enei matou, mai te mea e ere oe i te tavana no matou nei. Mai te feia aore i mairihia i to oe ra i'oa.

#### PENE LXIV.

#### TE PURE RA TE EKALEZIA IA MARAMARAMA.

**64** <sup>1</sup>AHIRI oe e **a\*** <sup>a</sup>hahae mai i te ra'i, a pou mai ai ; ia tahe mai te **b\*** <sup>b</sup>mau mou'a i raro i mua i to aro na ! <sup>2</sup>Mai te vahie mārō e ama i te auahi ; e mai te pape e pihaa i te auahi ra : ei faaite i to i'oa i to mau enemi ra ; e ia rurutaina te mau fenua i mua i to aro na. <sup>3</sup>Ia **c\*** <sup>c</sup>oe hoi i rave i te mau mea taa ê ra, aore i mana'ohia e matou ra ; ia oe hoi i pou maira, a tahe mai ai te mau mou'a i mua i to aro na. <sup>4</sup>Mai te matamua mai â, **d\*** <sup>d</sup>aore i faarohia e te tari'a, aore hoi i hi'ohia e te mata o te taata nei te mau mea ta te Atua e rave na tei hinaaro ia 'na ra. <sup>5</sup>E farerei â oe i teie oaoa **e\*** <sup>e</sup>e te feia i rave i te parau-tia ; **f\***

<sup>f</sup>o tei mana'o ia oe i to oe ra mau haerea : inaha ! ua riri oe ; ua hara tamau maite hoi matou **g\*** <sup>g</sup>i te reira mau mea ra ; e ora anei hoi matou ? <sup>6</sup>Ua riro hoi tatou atoa nei mai te mea viivii ra ; e **h\*** <sup>h</sup>ta tatou parau-tia mai te ahu i faaruehia ra : ua **i\*** <sup>i</sup>oriorio tatou atoa mai te rau raau ra, e ua pee ê a'enei tatou i ta tatou mau hara, mai **te mea i pee** i te mata'i ra. <sup>7</sup>**k\*** <sup>k</sup>Aore roa e taata e tiaoro i to oe ra i'oa ; o tei faaaraara ia 'na iho e tapea ia oe : i huna ê atu ai oe i to mata ia matou nei, e ua pau hoi matou ia oe no te puai o to matou mau ino. <sup>8</sup>**l\*** <sup>l</sup>Area oe, e Iehova, o oe to matou metua ; e araea matou, e **m\*** <sup>m</sup>na oe matou i hamani : e **n\*** <sup>n</sup>ohipa ana'e matou na to rima. <sup>9</sup>Eiaha **o\*** <sup>o</sup>e faahope hua i to riri, e Iehova ; eiaha hoi e tamau hua **i to riri** i te ino nei : inaha, a hi'o mai na ia matou ; **p\*** <sup>p</sup>Pe taata ana'e hoi matou no oe. <sup>10</sup>Ua riro to mau oire mo'a ra ei medebara ; ua riro Ziona ei fenua pāpāmārō ; **q\*** <sup>q</sup>ua ano hoi Ierusalem. <sup>11</sup>**r\*** <sup>r</sup>To matou fare mo'a e te nehenehe, ta to matou mau metua i haamori ia oe i roto ra, ua pau roa ia i te ama i te auahi : e te mau mea atoa **s\*** <sup>s</sup>i hinaarohia e matou nei, aore ia i toe i te pau. <sup>12</sup>**t\*** <sup>t</sup>E parahi noa oe i teie nei mau **parau**, e Iehova ? **u\*** <sup>u</sup>e mamû noa oe, a tamau noa mai ai te pohe rahi i nia ia matou nei ?

<sup>c</sup>63.17 c Sal 119. 10. <sup>d</sup>63.17 d pene 6. 10. Ioa 12. 40. Rom 9. 18.

<sup>e</sup>63.17 e Num 10. 36. Sal 90. 13. <sup>f</sup>63.18 f Deut 7. 6. & 26. 19. pene 62. 12. Dan 8. 24.

<sup>g</sup>63.18 g Sal 74. 7. <sup>a</sup>64.1 a Sal 144. 5. <sup>b</sup>64.1 b Tav 5. 5. Mik 1. 4. <sup>c</sup>64.3 c Exo 34. 10. Tav 5. 4, 5. Sal 68. 8. Hab 3. 3, 6. <sup>d</sup>64.4 d Sal 31. 19. 1 Kor 2. 9. <sup>e</sup>64.5 e Ohi 10. 35. <sup>f</sup>64.5 f pene 26. 8.

<sup>g</sup>64.5 g Mal 3. 6. <sup>h</sup>64.6 h Phil 3. 9. <sup>i</sup>64.6 i Sal 90. 5, 6. <sup>k</sup>64.7 k Hos 7. 7.

<sup>l</sup>64.8 l pene 63. 16. <sup>m</sup>64.8 m pene 29. 16. & 45. 9. Ier 18. 6. Rom 9. 20, 21. <sup>n</sup>64.8 n Eph 2. 10.

<sup>o</sup>64.9 o Sal 74. 1, 2. & 79. 8. <sup>p</sup>64.9 p Sal 79. 13. <sup>q</sup>64.10 q Sal 79. 1. <sup>r</sup>64.11 r 2 Arii 25. 9. 2 Par 36. 19. Sal 74. 7. <sup>s</sup>64.11 s Ezek 24. 21, 25. <sup>t</sup>64.12 t pene 42. 24. <sup>u</sup>64.12 u Sal 83. 1.

## PENE LXV.

TO TE ETENE RIRORAA EI  
MAU TAATA NO IEHOVA.

**65** <sup>1</sup>*a\** <sup>a</sup>UA faaitehia 'tu vau i te feia aore i imi *ia 'u* ; i parau na hoi au e, A hi'o mai ia 'u, teie hoi au, i te fenua *b\** <sup>b</sup>aore i mairihia i to 'u nei i'oa. <sup>2</sup>*c\** <sup>c</sup>I faatoro noa na vau i tau rima e po noa a'enei te mahana i te feia taiva, o tei haere na te e'a ino, i ta ratou iho i imi ra : <sup>3</sup> i te feia *d\** <sup>d</sup>i faaooo mai ia 'u i mua mau i to 'u nei mata ; *e\** <sup>e</sup>o tei hopoi tamau i te tusia i roto i te ô ra, e te tutuiraa hoi i te mea no'ano'a i nia i to ratou mau *tapo'i fare* lebene ra : <sup>4</sup>*f\** <sup>f</sup>o tei parahi i roto i te mau menema, e o tei taoto i roto i te mau ana ; *g\** <sup>g</sup>o tei amu i te i'o puaa maohi ra, e te pape o te mau mea faufaa tei roto i ta ratou mau farii ra : <sup>5</sup>*h\** <sup>h</sup>o tei parau e, Ia atea ê atu oe ; eiaha e haafatata mai ia 'u ; e mo'a rahi hoi to 'u i to oe. *Te tutui nei* ratou i te au auahi i roto i tau apoo ihu nei ; e auahi ama tamau e po noa 'tu te mahana. <sup>6</sup> Inaha, *i\** <sup>i</sup>ua papaihia *taua mau parau* nei i mua i tau aro ; *k\** <sup>k</sup>atira na vau i te mamû, *l\** <sup>l</sup>le tahoo râ vau, e tahoo atu vau i to ratou mau ino i roto i to ratou iho ouma, <sup>7</sup> To outou mau ino, e *m\** <sup>m</sup>te mau ino atoa o to outou ra mau metua, te parau maira Iehova ; *n\** <sup>n</sup>o tei tutui i te mea no'ano'a i nia i te mau mou'a, *o\** <sup>o</sup>e ua faaino ia 'u i nia i te mau aivi : e teie nei, e faito vau i roto i to

ratou ouma i te hoo i ta ratou mau ohipa i mutaaihora.

<sup>8</sup> Te na ô maira Iehova : Mai te vine apî i itea i roto i te itari vine ra, e te na ô maira te hoê, Eiaha e rave-ino-hia ; *p\** <sup>p</sup>te vai ra hoi te maitai tei roto : e na reira vau i to 'u ra mau tavini, ia ore ratou ia hope i te pohe ia 'u. <sup>9</sup> E aratai mai au i te tahi huaai no ô ia Iakoba ra ; e te tahi e parahi i te mou'a no 'u ra no o ia Iuda ra : e e riro te fenua *q\** <sup>q</sup>i tei maitihia e au ra ; e na to 'u ra mau tavini e parahi i reira. <sup>10</sup> E riro hoi *r\** <sup>r</sup>Sarona ei ana no te mau nănă, e *s\** <sup>s</sup>te peho ra o Akora ei faeearaa no te puatoro na to 'u ra mau taata tei imi mai ia 'u ra.

<sup>11</sup> O outou râ tei faarue ia Iehova, e tei haamoe i *t\** <sup>t</sup>to 'u ra mou'a mo'a e ua faanahonaho i *u\** <sup>u</sup>te amuraa na Gada ; e ua faaî i te tusia inu na Meni : <sup>12</sup> o outou ta 'u e taio no te 'o'e ; e pio ana'e outou i raro ia taparahihia : *x\** <sup>x</sup>no te mea, ia 'u i tiaoro atu na, aore outou i parau mai ; ia 'u hoi i parau atu na, aore outou i faaroo mai ; ua rave râ outou i te ino i mua i tau mata nei, e ua hinaaro outou i tei riariahia e au ra. <sup>13</sup> E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova : Inaha, e amu tau mau tavini i te maa, e pohe râ outou i te poia ; inaha, e inu to 'u ra mau tavini, e pohe râ outou i te poiha ; inaha, e oaoa to 'u ra mau tavini, e *pohe* râ outou i te haama : <sup>14</sup> inaha, e himene hua to 'u ra mau tavini i te oaoa aau ra ; e pii hua râ outou i te aau mauuiui ; *y\** <sup>y</sup>e auê hoi outou i te ati o te varua. <sup>15</sup> E riro hoi

<sup>a</sup>65.1 a Rom 9. 24, 25, 26, 30. & 10. 20. Eph 2. 12, 13. <sup>b</sup>65.1 b pene 63. 19. <sup>c</sup>65.2 c Rom 10. 21.

<sup>d</sup>65.3 d Deut 32. 21. <sup>e</sup>65.3 e pene 1. 29. & 66. 17. Lev 17. 5. <sup>f</sup>65.4 f Deut 18. 11.

<sup>g</sup>65.4 g pene 66. 17. Lev 11. 7. <sup>h</sup>65.5 h Mat 9. 11. Luk 5. 30. & 18. 11. Iud 19. <sup>i</sup>65.6 i Deut 32. 34.

Mal 3. 16. <sup>k</sup>65.6 k Sal 50. 3. <sup>l</sup>65.6 l Sal 79. 12. Ier 16. 18. Ezek 11. 21. <sup>m</sup>65.7 m Exo 20. 5.

<sup>n</sup>65.7 n Ezek 18. 6. <sup>o</sup>65.7 o Ezek 20. 27, 28. <sup>p</sup>65.8 p Ioel 2. 14. <sup>q</sup>65.9 q irav 15. 22. Mat 24. 22.

Rom 11. 5, 7. <sup>r</sup>65.10 r pene 33. 9. & 35. 2. <sup>s</sup>65.10 s Ios 7. 24, 26. Hos 2. 15.

<sup>t</sup>65.11 t pene 53. 7. & 57. 13. irav 25. <sup>u</sup>65.11 u Ezek 23. 41. 1 Kor 10. 21. <sup>x</sup>65.12 x 2 Par 36. 15,

16. Mas 1. 24, &c. pene 66. 4. Ier 7. 13. Zek 7. 7. Mat 21. 34-43. <sup>y</sup>65.14 y Mat 8. 12. Luk 13. 28.

to outou i'oa *z\** <sup>z</sup>zei tuhi na *a\** <sup>a</sup>ato 'u ra feia maitihia ; na te Fatu ra hoi na Iehova oe e taparahi, *b\** <sup>b</sup>ba mairi ai oia i to 'na ra mau tavini i te tahi i'oa ê.

<sup>16</sup>*c\** <sup>c</sup>Ia faaora te taata ia 'na iho i te ao nei *i reira*, e faaora oia ia 'na iho i te Atua parau mau ra : e *d\** <sup>d</sup>o tei tãpũ i te ao nei i reira, e tãpũ ïa i te Atua parau mau ra : no te mea, ua moe te mau parau faaooo i mutaahora ; ua huna-ê-hia ïa i mua i tau mata. <sup>17</sup>Inaha, te hamani nei au *e\** <sup>e</sup>i te ra'i apî e te fenua apî, e ore hoi tei mutaahora e mana'ôhia, e ore e faatupu-faahou-hia i roto i te aau : <sup>18</sup>e oaoa râ outou e ou'au'a noa i te oaoa e a muri noa 'tu, i ta 'u e rave nei : inaha hoi te faariro nei au ia Ierusalem e ou'au'araa, e to 'na ra taata ei oaoaraa : <sup>19</sup>*f\** <sup>f</sup>e popou hoi au ia Ierusalem, e oaoa vau i to 'u ra mau taata, e ore hoi e itea-faahou-hia i reira *g\** <sup>g</sup>te reo oto e te reo auê. <sup>20</sup>E ore e itea te aruaru i mure noa te aho i reira ; e te taata paari aore i hope maitai to 'na pue mahana : o tei tae i te matahiti hoê hanere ra a pohe ai ra, *e parauhia ïa*, o te tamaiti iti ; e *h\** <sup>h</sup>te taata rave hara tei tae i te matahiti hoê hanere ra ; e parauhia ïa, o te tuhihia. <sup>21</sup>*i\** <sup>i</sup>E patu ratou i te fare, e na ratou iho e parahi ; e na ratou e tanu i te ô vine, a amu ai i te maa i reira. <sup>22</sup>E ore ratou e patu, e na vetahi ê e parahi ; e ore ratou e tanu, e na vetahi ê e amu ; *k\** <sup>k</sup>mai te mau mahana o te raau nei te mau mahana o to 'u ra mau taata, e vai taiata te aho o *l\** <sup>l</sup>to 'u ra feia i maitihia i to te mau mea ta ratou

i hamani. <sup>23</sup>E ore hoi ratou e ohipa faufaa ore noa ; e *m\** <sup>m</sup>ore ratou e faafanau i te tamarii pohe noa : *n\** <sup>n</sup>e tamarii hoi ratou na tei haamaitihia mai e Iehova : ratou, e ta ratou atoa ra mau tamarii. <sup>24</sup>E riro hoi, *o\** <sup>o</sup>hou ratou e tiaoro mai ai, te faatia ra vau ; e te parau noa maira ratou, te faaroo ra vau. <sup>25</sup>O te *p\** <sup>p</sup>luko e te pinia mamoe hoê â amu-atoa-raa ; e amu hoi te liona i te aihere mai te puaatoro atoa ra : area te ophi' o *q\** <sup>q</sup>te repo ta 'na maa. E ore ratou e hauti, e aore roa e mea e pohe ia ratou, i tau mou'a mo'a atoa ra e ati noa 'e, te parau maira Iehova.

## PENE LXVI.

### E HAAMORI IA IEHOVA MA TE HAAVARE ORE.

**66** <sup>1</sup>TE na ô maira Iehova, *a\** <sup>a</sup>Te mau ra'i tau terono, e te fenua nei tau taahiraa avae ; teihea tena fare ta outou e faatia na no 'u ? e teihea taua faae meta no 'u ra ? <sup>2</sup>Na tau rima hoi i hamani i taua mau mea atoa nei ; e i vai na hoi taua mau mea atoa ra, te parau maira Iehova. *b\** <sup>b</sup>Teie râ ta 'u taata e haapao, *c\** <sup>c</sup>o tei haehaa, e te aau tatarahapa, e *d\** <sup>d</sup>tei rurutaina i ta 'u nei parau.

<sup>3</sup>*e\** <sup>e</sup>O tei tiapai i te puaatoro ra, ua taparahi ïa i te taata ; o te faatusia i te pinia mamoe ra, *f\** <sup>f</sup>ua tãpũ ïa i te afii o te urî ; o tei hopoi i te tusia amu ra, *ua hopoi* ïa i te toto puua maohi ; o tei tutui i te mea no'ano'a ra, ua haamaitai ïa i te idolo ; o

<sup>z</sup>65.15 z Ier 29. 22. Zek 8. 13. <sup>a</sup>65.15 a irav 9. 22. <sup>b</sup>65.15 b pene 62. 2. Ohi 11. 26. <sup>c</sup>65.16 c Sal 72. 17. Ier 4. 2. <sup>d</sup>65.16 d Deut 6. 13. Sal 63. 11. pene 19. 18. & 45. 23. Zeph 1. 5. <sup>e</sup>65.17 e pene 51. 16. & 66. 22. 2 Pet 3. 13. Apo 21. 1. <sup>f</sup>65.19 f pene 62. 5. <sup>g</sup>65.19 g pene 35. 10. & 51. 11. Apo 7. 17. & 21. 4. <sup>h</sup>65.20 h Koh 8. 12. <sup>i</sup>65.21 i Lev 26. 16. Deut 28. 30. pene 62. 8. Amos 9. 14. <sup>k</sup>65.22 k Sal 92. 12. <sup>l</sup>65.22 l irav 9, 15. <sup>m</sup>65.23 m Deut 28. 41. Hos 9. 12. <sup>n</sup>65.23 n pene 61. 9. <sup>o</sup>65.24 o Sal 32. 5. Dan 9. 21. <sup>p</sup>65.25 p pene 11. 6, 7, 9. <sup>q</sup>65.25 q Gen 3. 14. <sup>a</sup>66.1 a 1 Arii 8. 27. 2 Par 6. 18. Mat 5. 34, 35. Ohi 7. 48, 49. & 17. 24. <sup>b</sup>66.2 b pene 57. 15. & 61. 1. <sup>c</sup>66.2 c Sal 34. 18. & 51. 17. <sup>d</sup>66.2 d Ezer 9. 4. & 10. 3. Mas 28. 14. irav 5. <sup>e</sup>66.3 e pene 1. 11. <sup>f</sup>66.3 f Deut 23. 18.

ratou iho tei imi i ta ratou ra haapaoraa ; e te au ra to ratou aau i ta ratou ra parau faufau. <sup>4</sup>E imi atoa vau i to ratou ra mau pohe ; e ta ratou e mātā‘u ra, o ta ‘u ia e hopoi mai i nia ia ratou : **g\*** <sup>g</sup>no te mea o vau tei tiaoro atu, e aore roa te hoê i parau mai ; o vau tei parau atu, e aore roa ratou i faaroo mai ; ua rave râ ratou i te ino i mua i tau mata, e ua hinaaro i te mea e riarahia e au ra.

<sup>5</sup>E faaroo mai i te parau na Iehova, **h\*** <sup>h</sup>e tei mātā‘u i ta ‘na parau : ua parau hoi to outou mau taeae i riri mai ia outou ra, o tei hopara ia outou i rapae, no to ‘u nei i‘oa, **i\*** <sup>i</sup>Ia haamaitahia Iehova ; **k\*** <sup>k</sup>e itea mai oia ei oaoaraa no outou, area ratou e maheahea ia.

<sup>6</sup>E reo i te atuturaa no roto i te oire ! e pii no roto i te hiero ! te reo o Iehova i te tahooraa i tana mau enemi !

<sup>7</sup>Hou oia i mamae mai ai, ua fanau maira ta ‘na : aitâ i tupu mai te mauui ia ‘na, i fanau mai ai ta ‘na e tamaroa. <sup>8</sup>O vai tei faaroo a‘enei i te parau mai teie nei ? o vai tei ite i te parau mai teie nei mau parau te huru ? e fenua atoa anei te fanau mai i te mahana hoê ? e fanau mai anei te fenua taatoa mai te amora mata nei ? tei te mauuira ra hoi i fanau mai ai ta Ziona mau tamarii. <sup>9</sup>E haafatata anei hoi au i te fanau, e eiaha e faafanau hua ? te na reira maira Iehova ; na ‘u anei, na tei faahapu, e tapea ia ore ia fanau mai ? te na reira maira to Atua. <sup>10</sup>E oaoa outou, e Ierusalemata atoa, e ou‘au‘a noa i te oaoa ia ‘na, outou, e te feia atoa e aroha ia ‘na ra ; ia rahi to outou oaoa ia ‘na, outou atoa o tei oto ia ‘na ra : <sup>11</sup>ia ote outou e ia fiu, i te û ra i te haamahanahana na ‘na ra ; ia noaa mai

ia outou i te û, e ia oaoa i te rahi o to ‘na ra hanahana. <sup>12</sup>Te na ô maira hoi Iehova : Inaha, **l\*** <sup>l</sup>te hohora nei au i te maitai i nia ia ‘na mai te pape ra ; e te tao‘a o te mau fenua mai te pape pue ra : **m\*** <sup>m</sup>e ote outou i te û, e **n\*** <sup>n</sup>tutâhia i te ee ; e ei nia i te humaha outou e ueuehia ‘i. <sup>13</sup>Mai tei haamauruuhia e to ‘na ra metua vahine ; o to ‘u ia haamauruuru ia outou ; ei Ierusalemata hoi outou e haamauruuhia ‘i. <sup>14</sup>E ite outou i teie nei mau parau, e oaoa hoi to outou aau ; **o\*** <sup>o</sup>e ruperupe hoi to outou mau ivi mai te raau rii apî ra : e itea te rima o Iehova i to ‘na ra mau tavini, **e to ‘na** riri i to ‘na ra mau enemi.

<sup>15</sup>**p\*** <sup>p</sup>Inaha hoi, te haere maira Iehova mai te auahi ra ; e to ‘na ra mau pereoo, mai te puahi‘ohi‘o ra : e haapuai mai oia i tana riri mai te veavea rahi ; e te a‘o na ‘na mai te pura auahi ra. <sup>16</sup>E tahoo mai hoi Iehova i te auahi, e ma **q\*** <sup>q</sup>te ‘o‘e atoa na ‘na, i nia i te taata atoa ra ; e feia rahi ta Iehova e pohe.

<sup>17</sup>**r\*** <sup>r</sup>Te feia i haamo‘a e ua tamâ ia ratou iho i roto i te mau ô ra, i te mau peu a Akada, i rotopu i te feia i amu i te puua maohi, e te iore o te fenua aihere, e te mea faufau ra ; hoê atoa o ratou poheraa, te na reira maira Iehova. <sup>18</sup>**Ua ite** hoi au i ta ratou mau parau e rave, e ta ratou i opua ra : e e riro hoi au i te haaputuputu atoa mai i te mau fenua atoa e te mau reo atoa ; e haere mai hoi ratou, e ite ratou i to ‘u ra hanahana. <sup>19</sup>**s\*** <sup>s</sup>E tuu atu vau i te tapao ia ratou ; e te feia i ora maira, ta ‘u ia e tono i te mau fenua ra : i Taresisa, i Pula, i Luda, o tei haafefe i te fana ; i Tubala hoi, e i Iavana, na fenua roa ra ; i te feia aore roa i faaroo i tau i‘oa, e aore roa i ite i to ‘u

<sup>g</sup>66.4 g Mas 1. 24. pene 65. 12. Ier 7. 13. <sup>h</sup>66.5 h irav 2. <sup>i</sup>66.5 i pene 5. 19.

<sup>k</sup>66.5 k 2 Tes 1. 10. Tit 2. 13. <sup>l</sup>66.12 l pene 48. 18. & 60. 5. <sup>m</sup>66.12 m pene 60. 16.

<sup>n</sup>66.12 n pene 49. 22. & 60. 4. <sup>o</sup>66.14 o Ezek 37. 1, &c. <sup>p</sup>66.15 p pene 9. 5. 2 Tes 1. 8.

<sup>q</sup>66.16 q pene 27. 1. <sup>r</sup>66.17 r pene 65. 3, 4. <sup>s</sup>66.19 s Luk 2. 34.

ra hanahana : *t*\* te na ratou e faaite i to 'u ra hanahana i roto i te mau etene. <sup>20</sup> E na ratou e hopoi i to outou mau taeae atoa, no te mau fenua atoa, *u*\* <sup>u</sup>ei tusia na Iehova ; na nia i te mau puaahorofenua, te mau pereoo ra, e te mau zeba ; e te mau pheradi, e te mau bekari ra ; i tau mou'a mo'a ra ia Ierusalema, te parau maira Iehova, mai te tamarii a Iseraela i hopoi mai i te tusia, i roto i te farii viivii ore, i te fare o Iehova ra. <sup>21</sup> O to ratou ta 'u e rave, ei *x*\* <sup>x</sup>tahu'a, e ei ati Levi, te parau maira Iehova. <sup>22</sup> Mai te *y*\* <sup>y</sup>ra'i apî nei hoi, e te fenua apî ta 'u

e hamani, e vai tamau mai i mua ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e vai tamau mai â to outou huaai, e to outou i'oa. <sup>23</sup> *z*\* <sup>z</sup>E riro hoi mai te marama apî e tae noa 'tu i te tahi marama apî, e mai te sabati e tae noa 'tu i te tahi sabati ; o te haerea mai ia *a*\* <sup>a</sup>o te taata atoa a haamori ai i mua i tau aro, te parau maira Iehova. <sup>24</sup> E haere hoi ratou i te atea ê, hi'o ai i *b*\* <sup>b</sup>te mau tino o te mau taata i faarue mai ia 'u. E ore hoi to ratou *c*\* <sup>c</sup>tu'a e pohe, e to ratou auahi e ore e tinaihia ; e riro hoi ratou ei riariaraa na te taata atoa.

---

<sup>t</sup>66.19 t Mal 1. 11.    <sup>u</sup>66.20 u Rom 15. 16.    <sup>x</sup>66.21 x Exo 19. 6. pene 61. 6. 1 Pet 2. 9. Apo 1. 6.  
<sup>y</sup>66.22 y pene 65. 17. 2 Pet 3. 13. Apo 21. 1.    <sup>z</sup>66.23 z Zek 14. 16.    <sup>a</sup>66.23 a Sal 65. 2.  
<sup>b</sup>66.24 b irav 16.    <sup>c</sup>66.24 c Mar 9. 44, 46, 48.